

**DEWALT®**

**[www.DEWALT.com](http://www.DEWALT.com)**

**DW721KN**  
**DW722KN**

Dansk (oversat fra original brugsvejledning)	11
Deutsch (übersetzt von den originalanweisungen)	17
English ( <b>original instructions</b> )	23
Español (traducido de las instrucciones originales)	29
Français (traduction de la notice d'instructions originale)	35
Italiano (tradotto dalle istruzioni originali)	41
Nederlands (vertaald vanuit de originele instructies)	47
Norsk (oversatt fra de originale instruksjonene)	53
Português (traduzido das instruções originais)	59
Suomi (käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta)	65
Svenska (översatt från de ursprungliga instruktionerna)	71
Türkçe (orijinal talimatlardan çevrilmiştir)	77
Ελληνικά (μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)	83

Fig. A

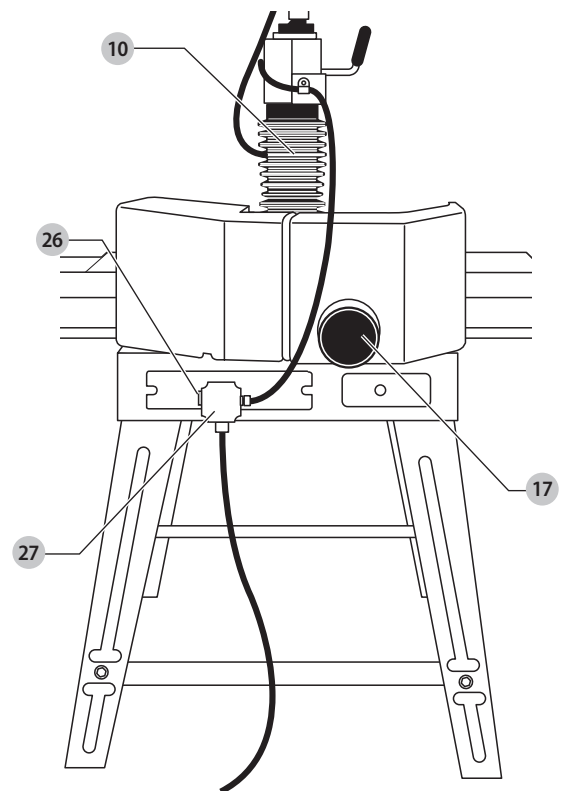
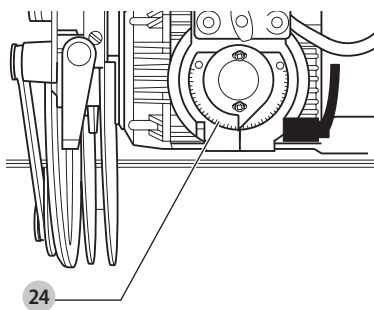
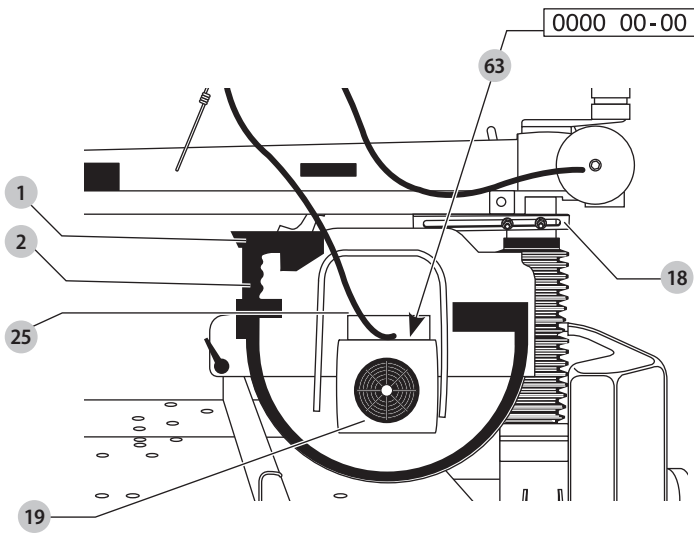
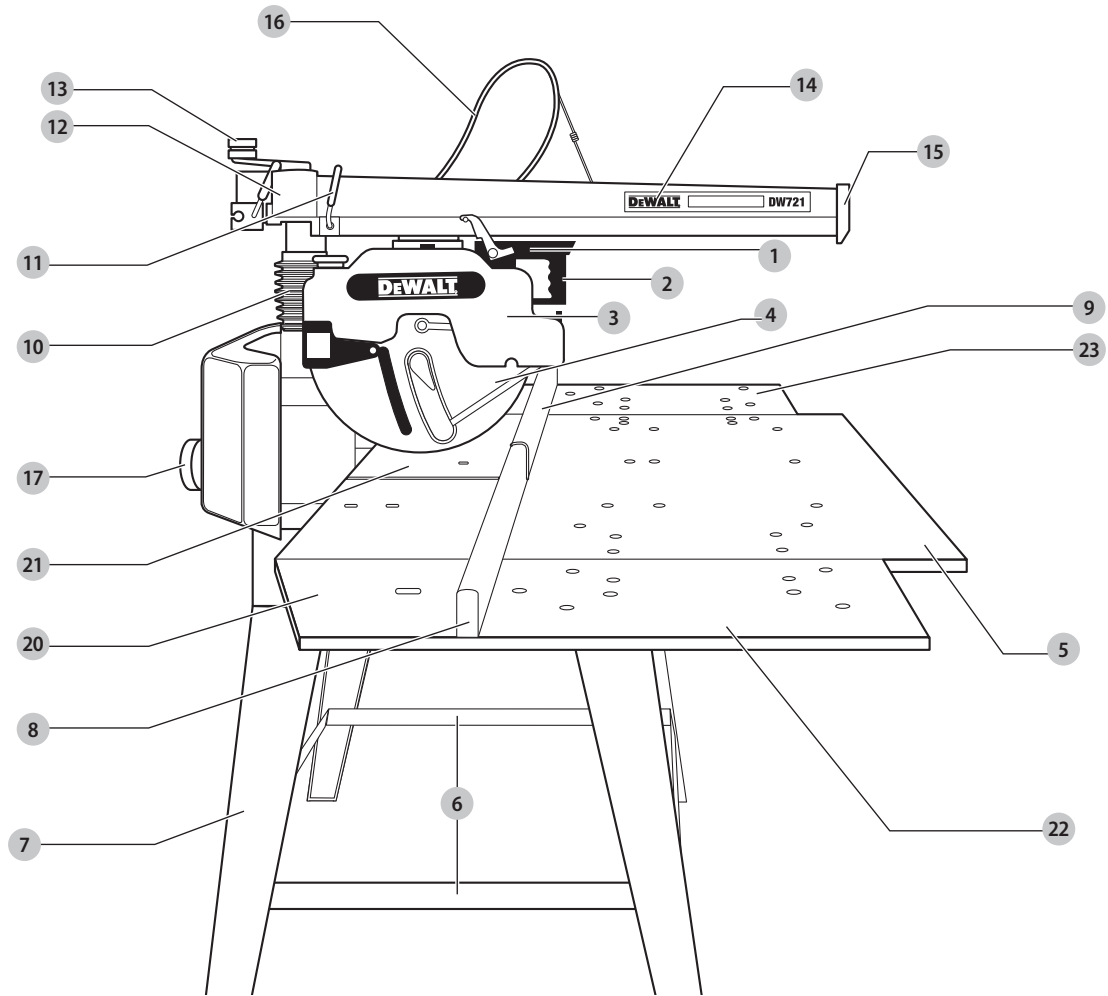


Fig. B

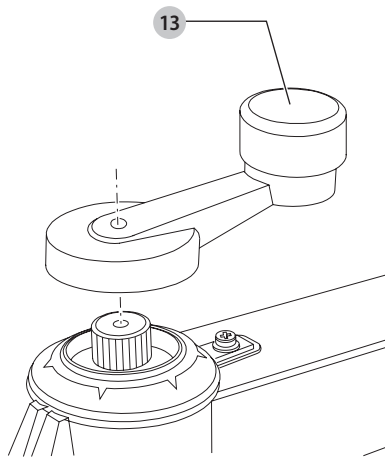


Fig. C

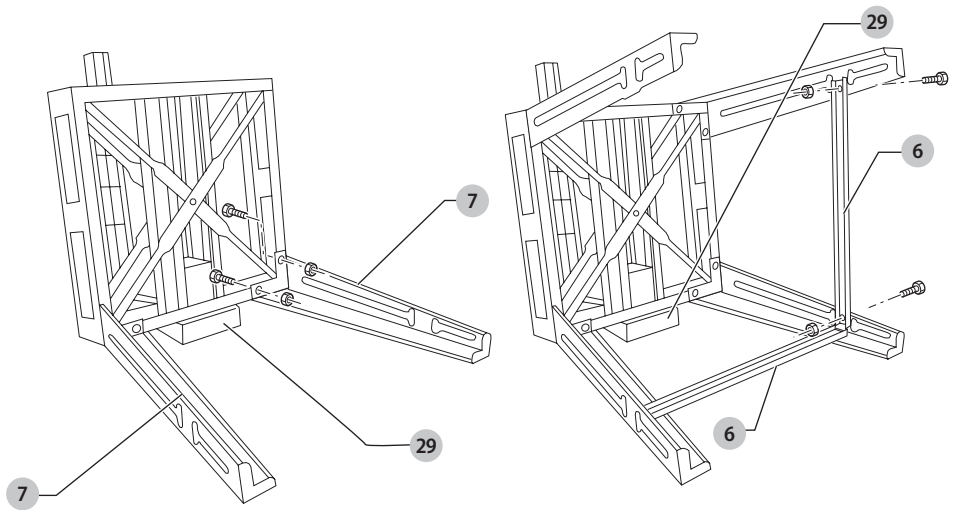


Fig. D

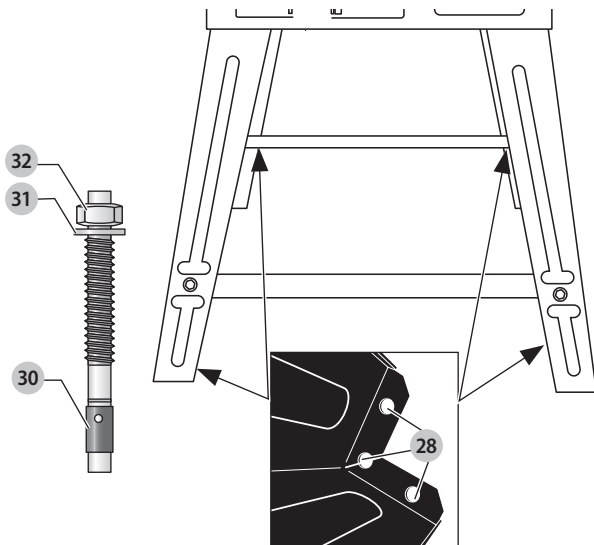


Fig. E

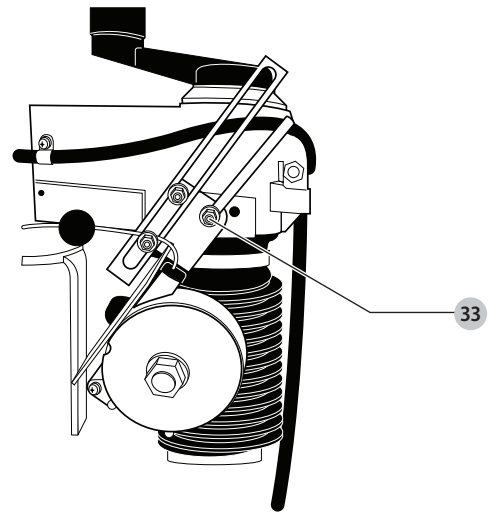


Fig. F

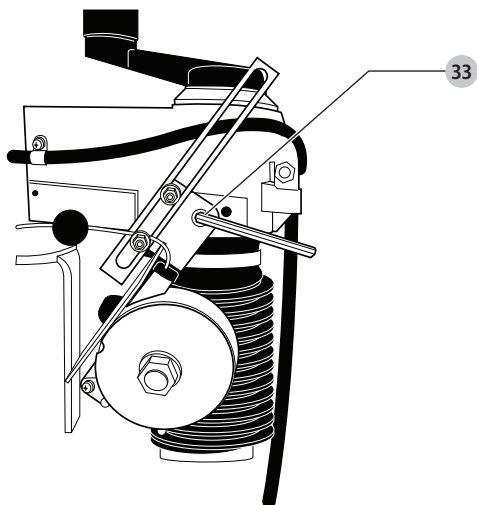


Fig. G

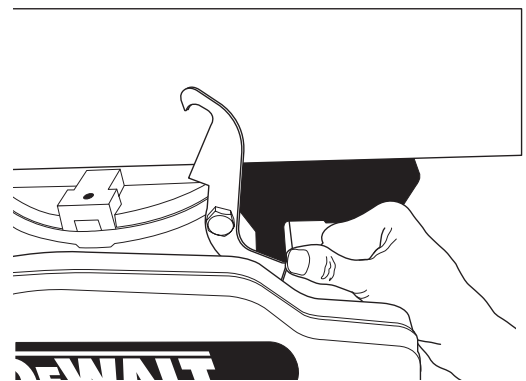


Fig. H

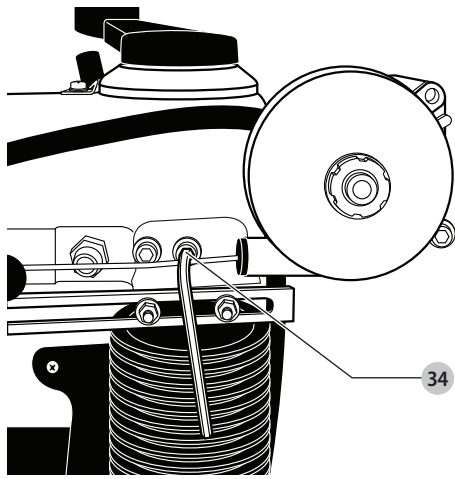


Fig. I

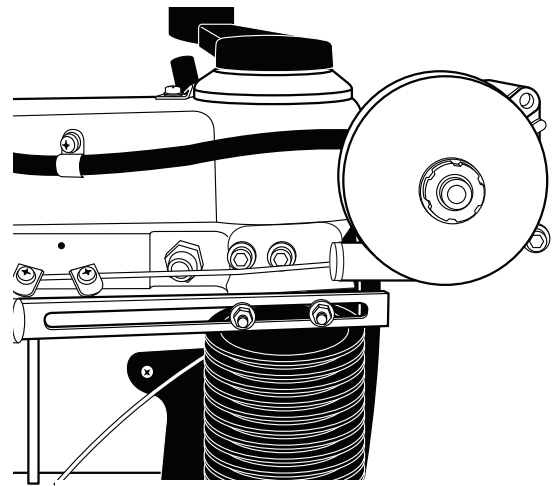


Fig. J

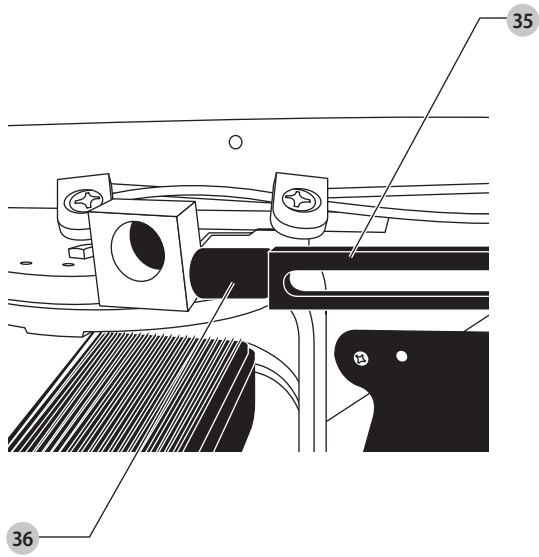


Fig. K

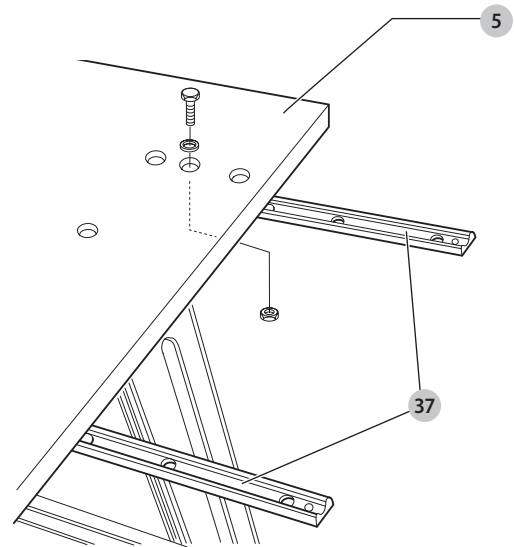


Fig. L

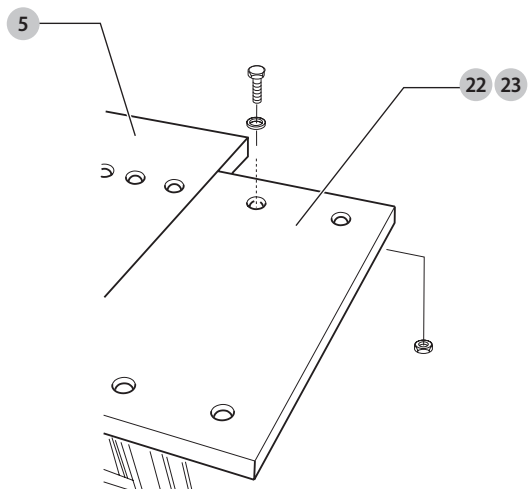


Fig. M

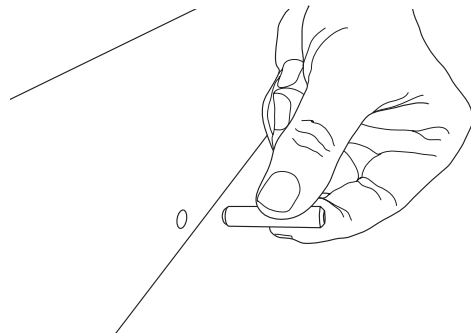


Fig. N

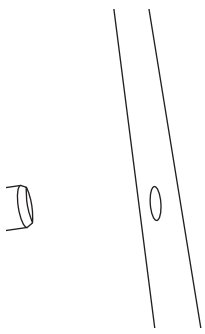


Fig. O

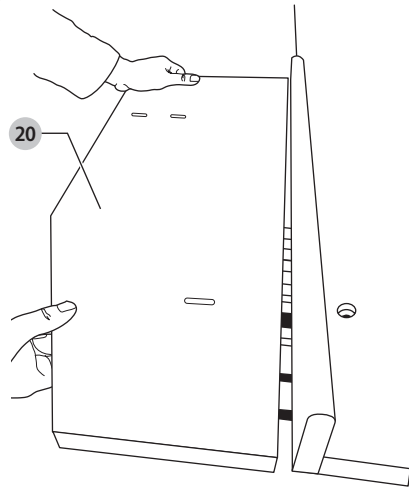


Fig. P

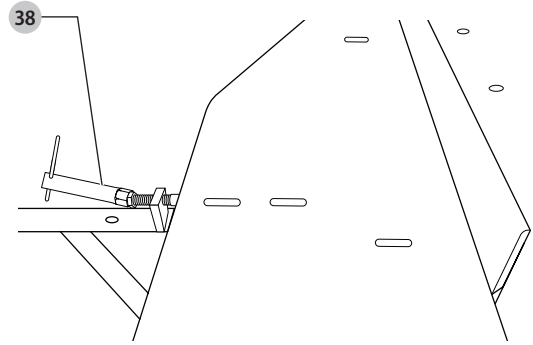


Fig. Q

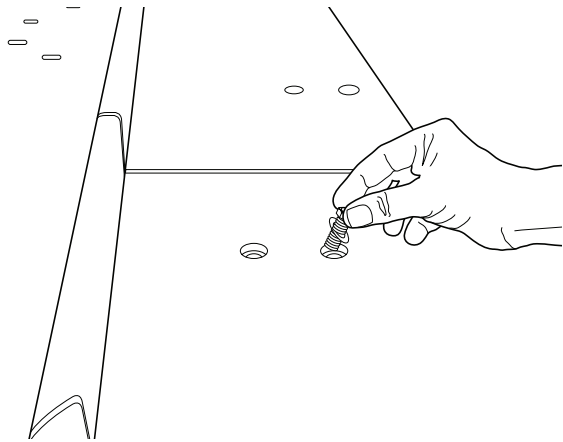


Fig. R

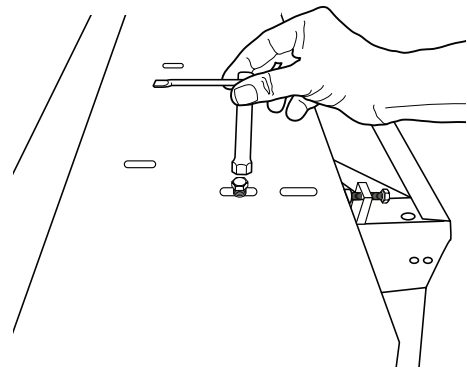


Fig. S

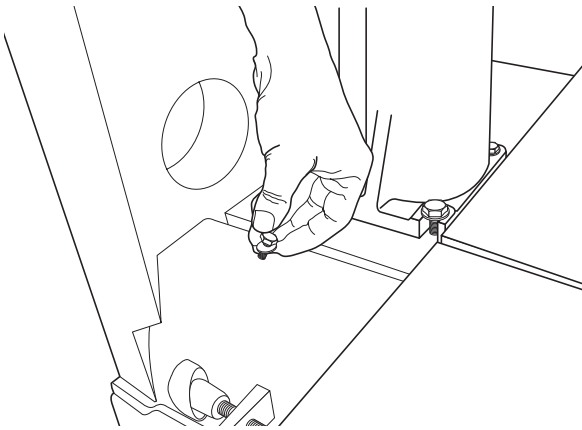


Fig. T

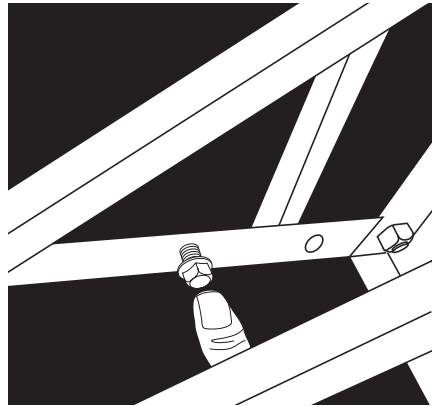


Fig. U

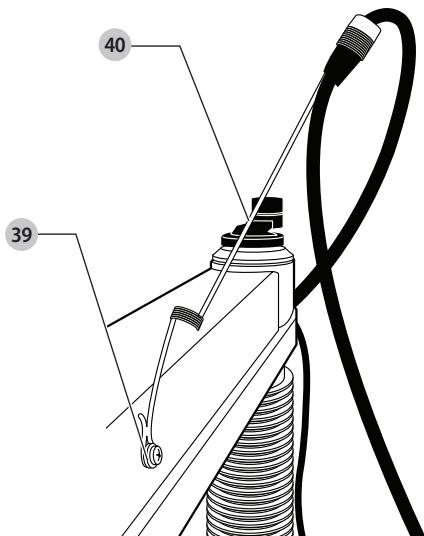


Fig. V

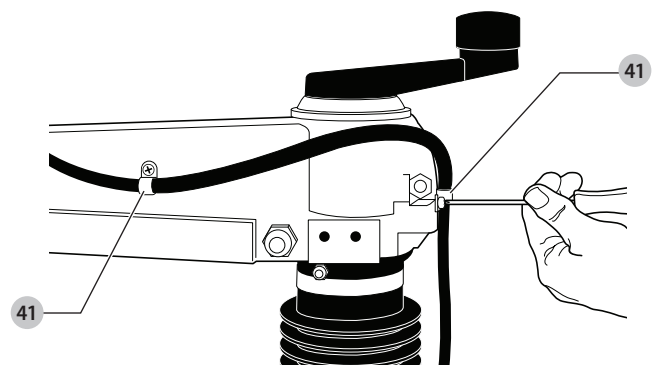


Fig. W

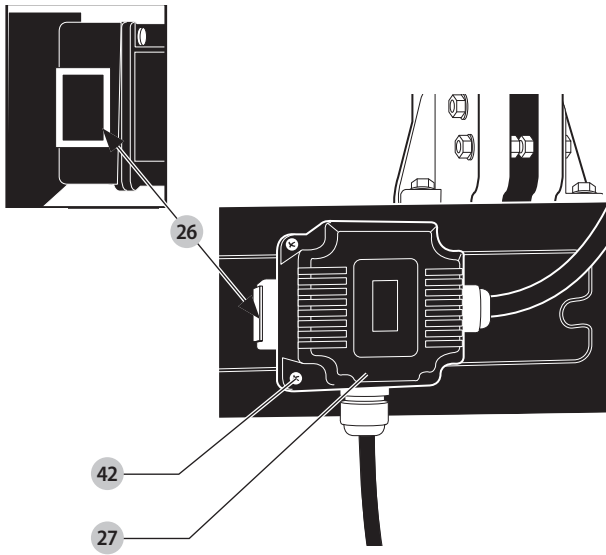


Fig. X

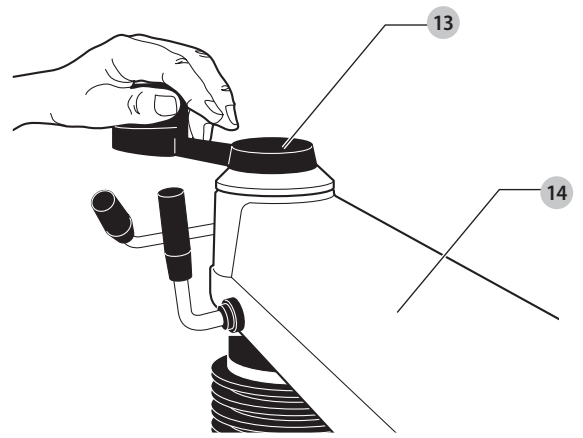


Fig. Y

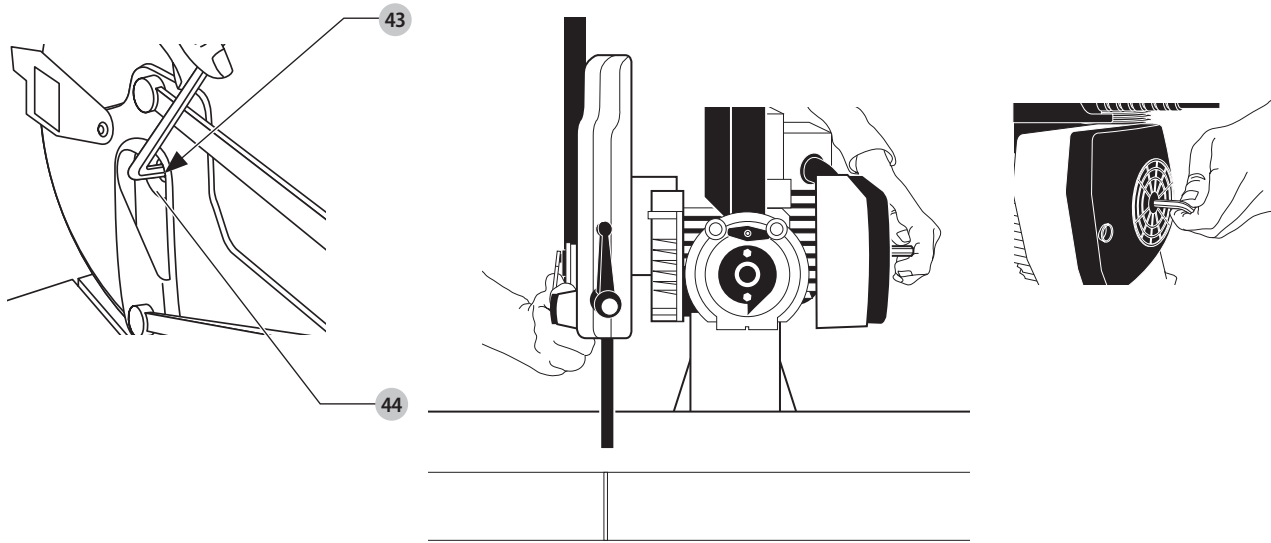


Fig. Z

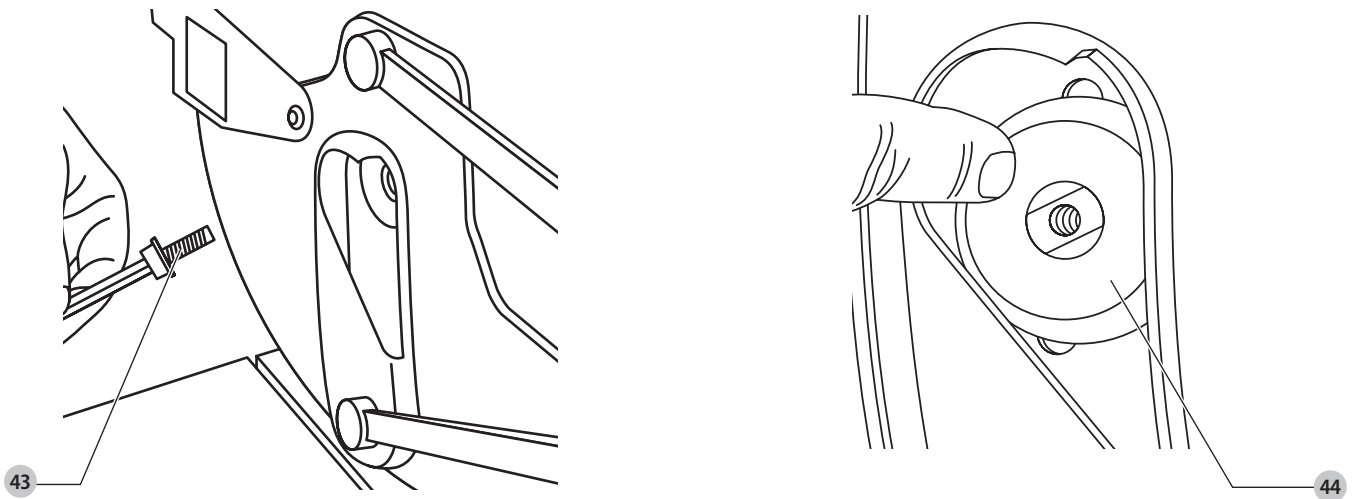


Fig. AA

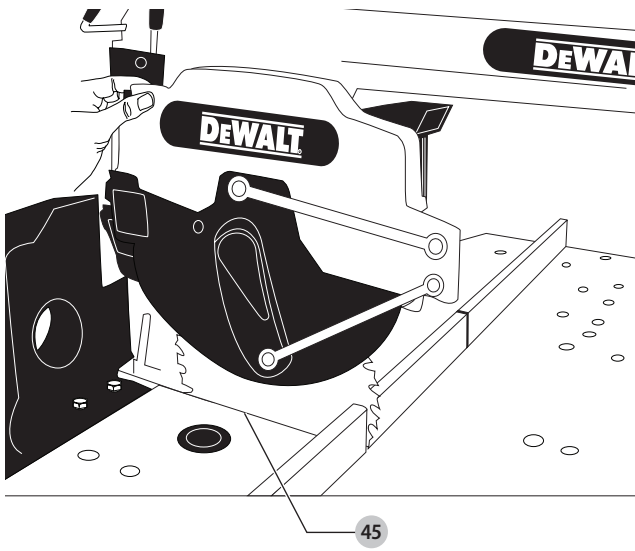


Fig. BB

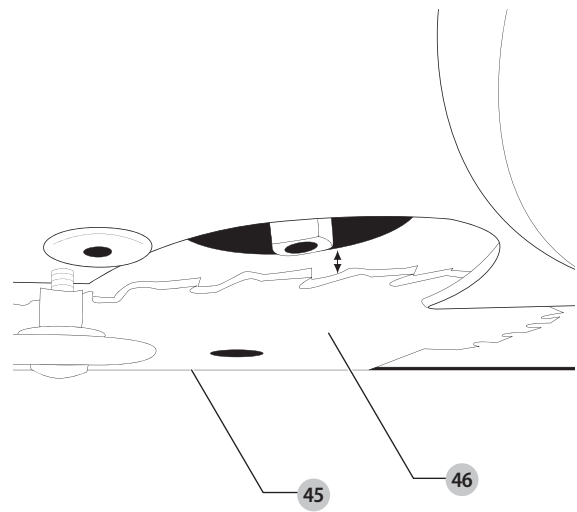


Fig. CC

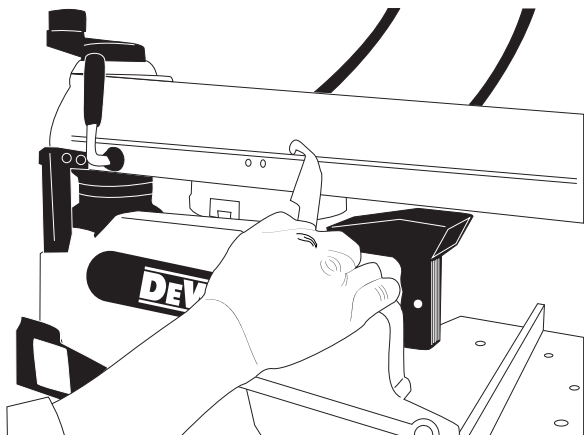


Fig. DD

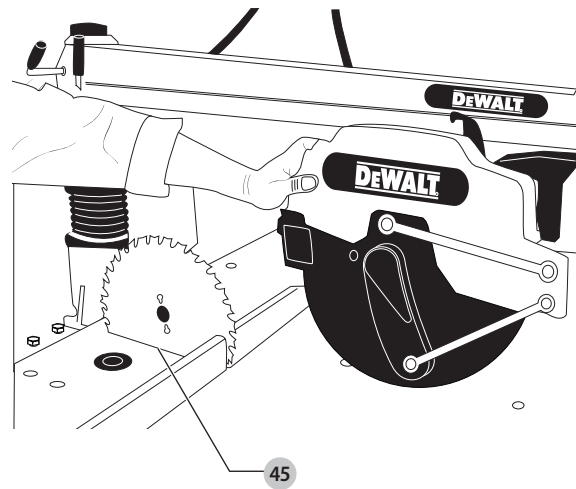


Fig. EE

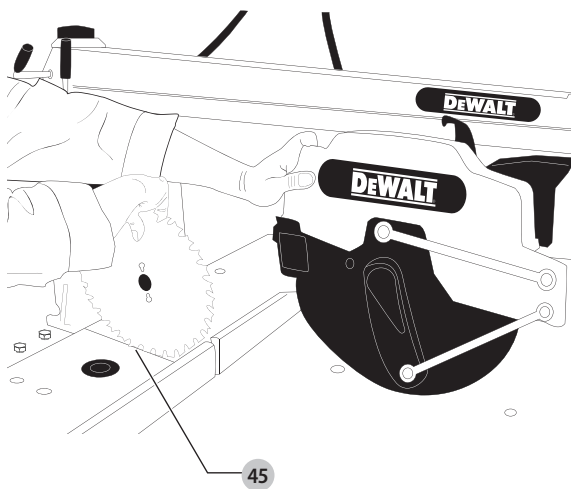


Fig. FF

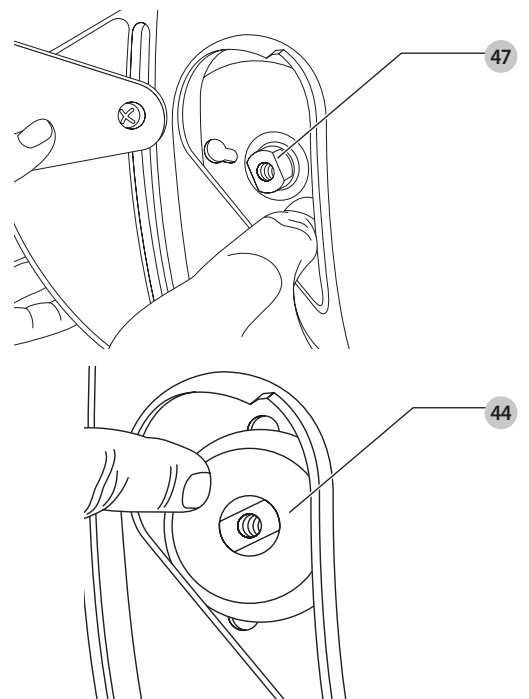




Fig. GG

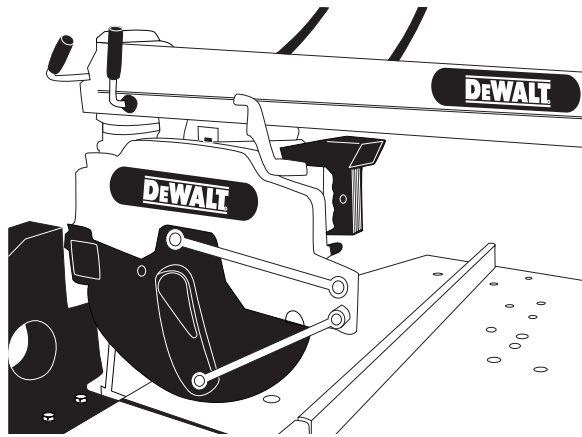


Fig. HH

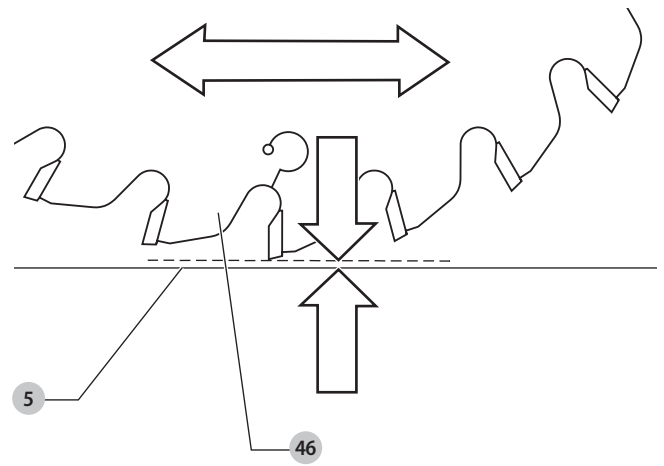


Fig. II

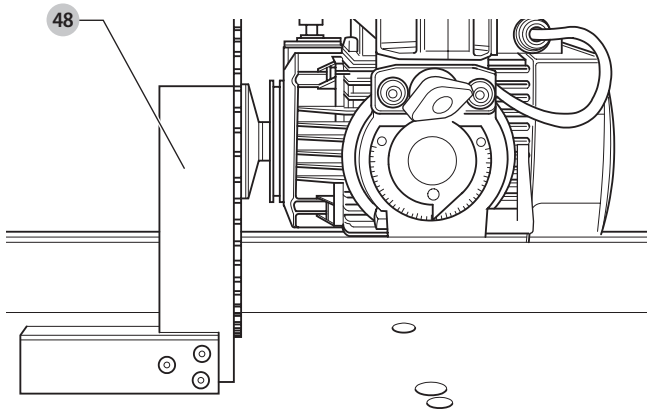


Fig. JJ

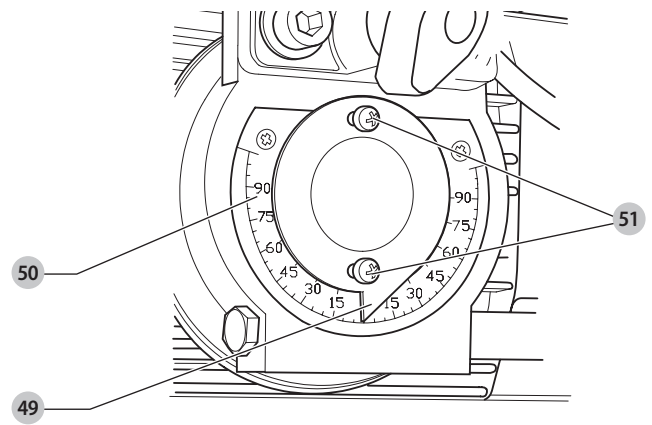


Fig. KK

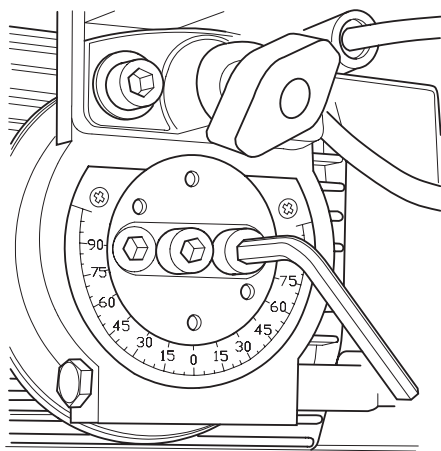


Fig. LL

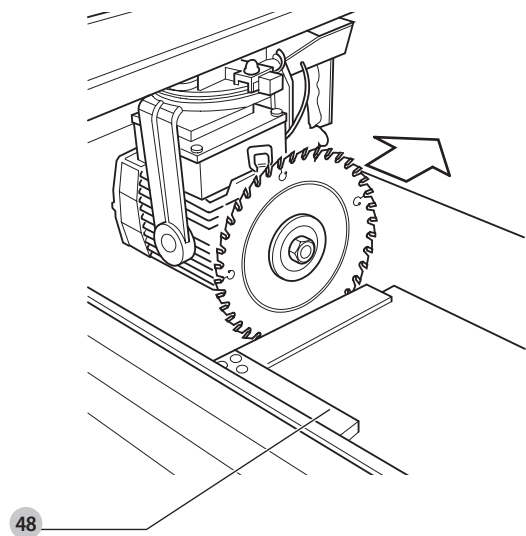


Fig. MM

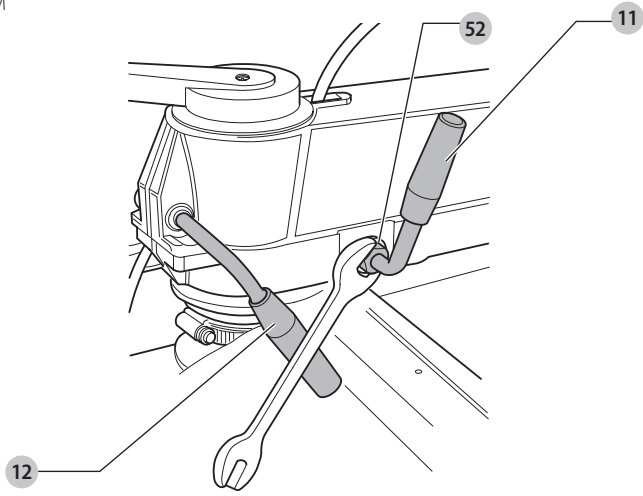


Fig. NN

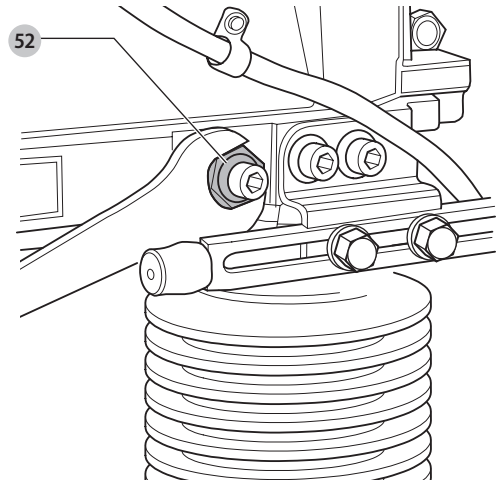


Fig. OO

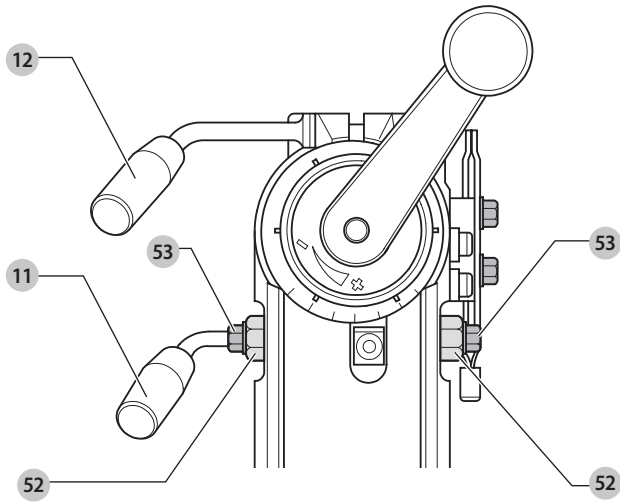


Fig. PP

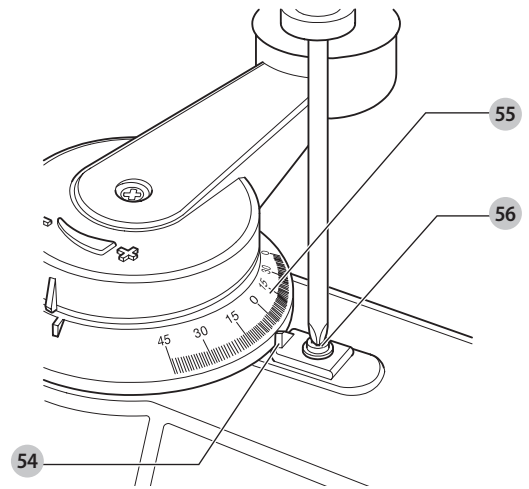


Fig. QQ

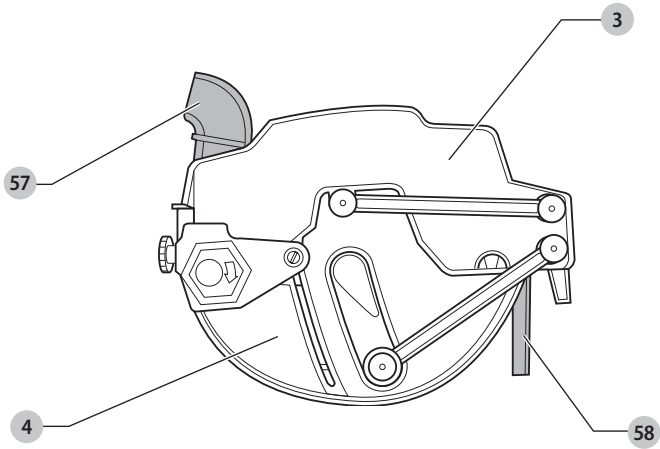


Fig. RR

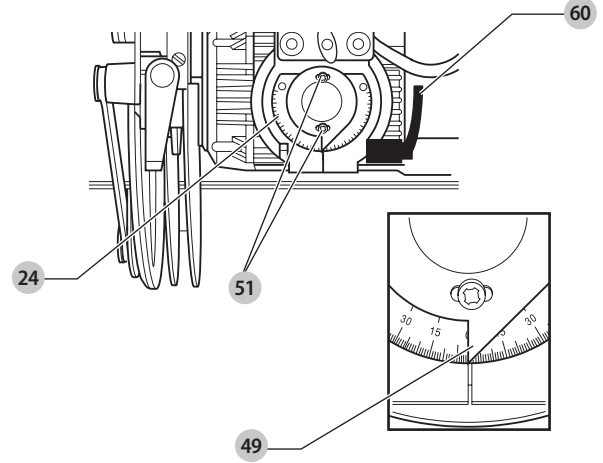


Fig. SS

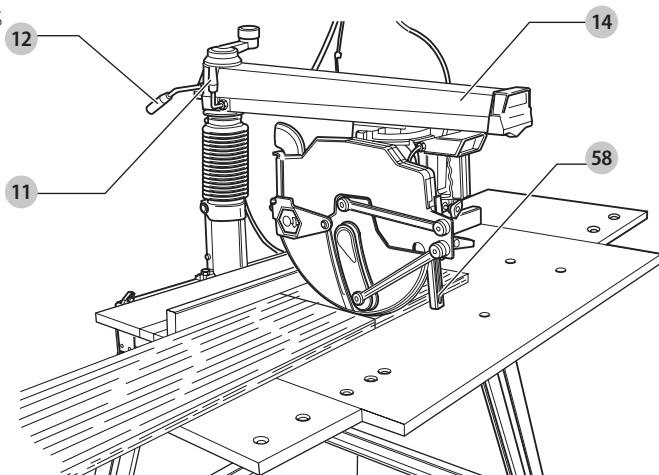


Fig. TT

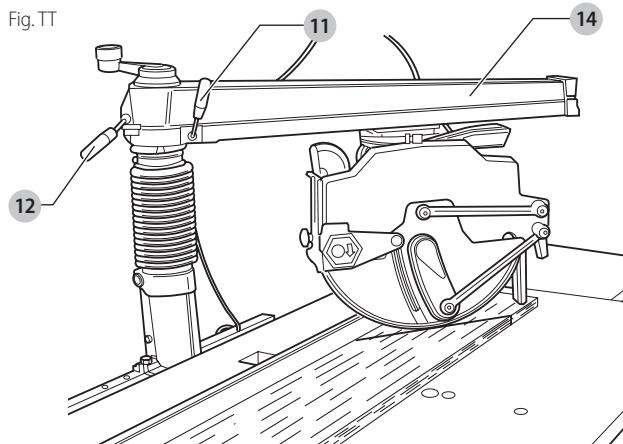


Fig. UU

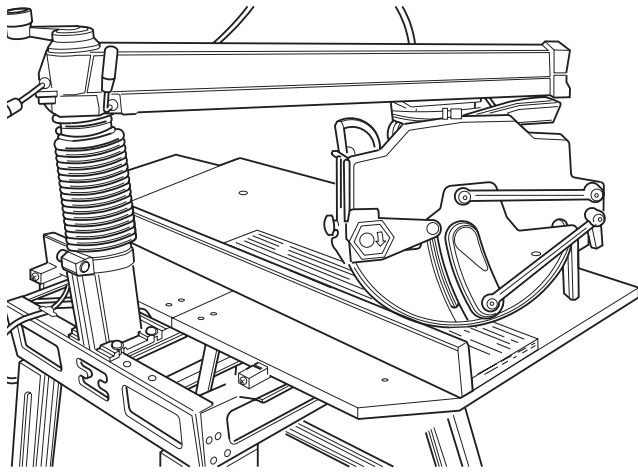


Fig. VV

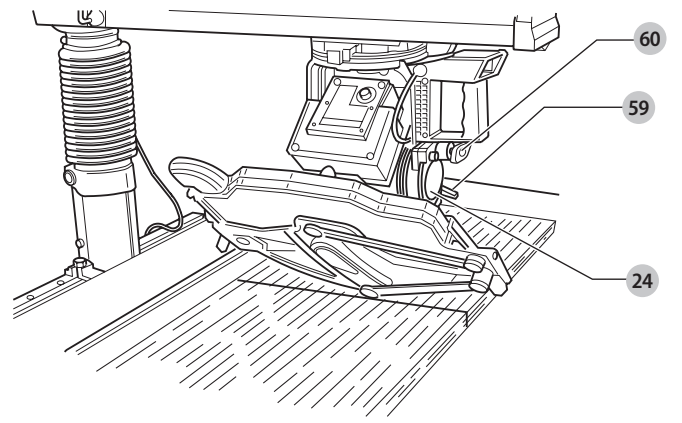


Fig. WW

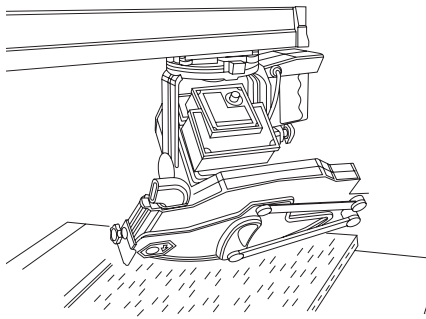


Fig. XX

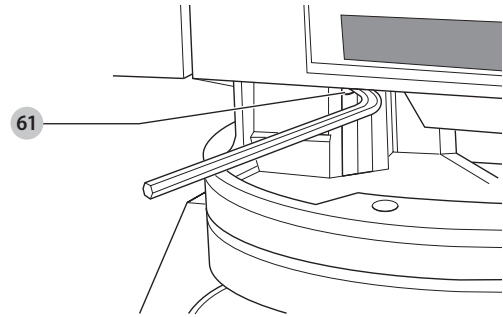


Fig. YY

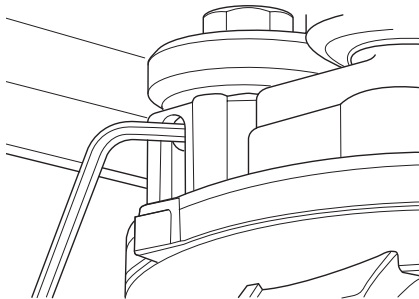


Fig. ZZ

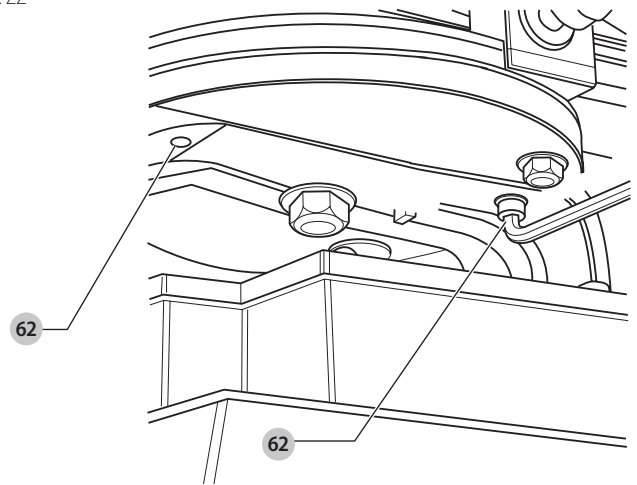


Fig. AAA

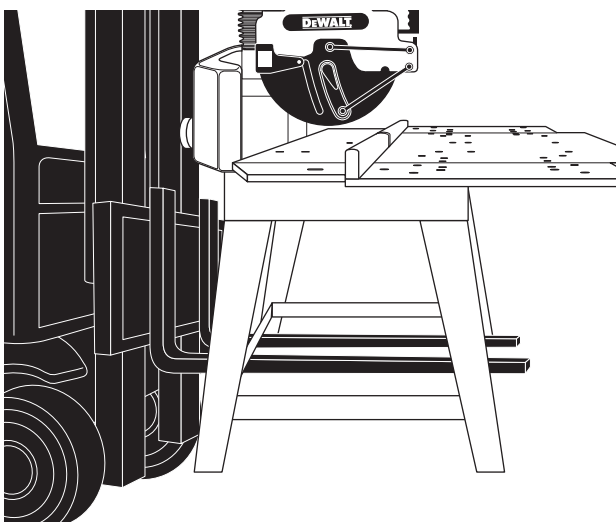
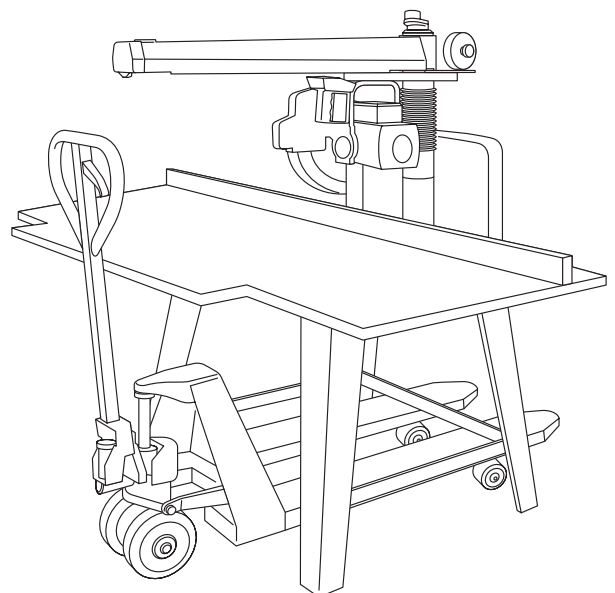
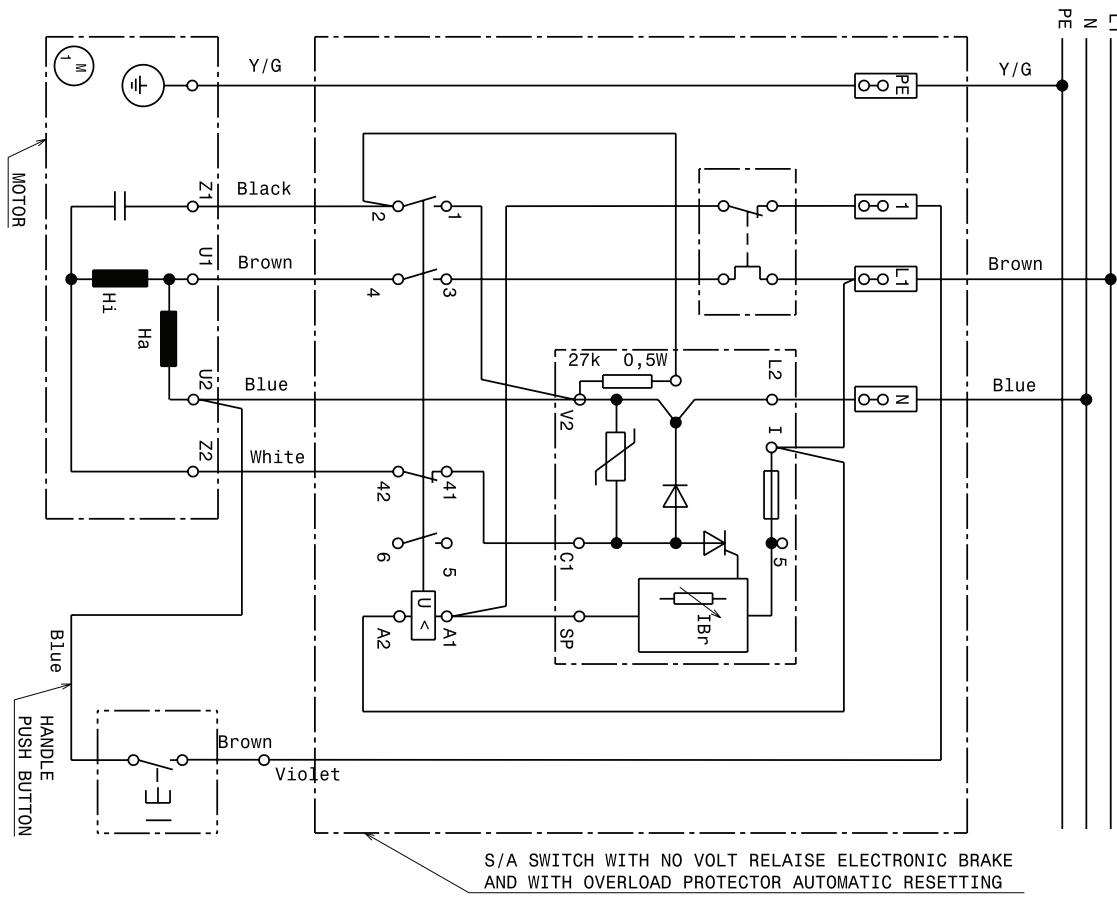


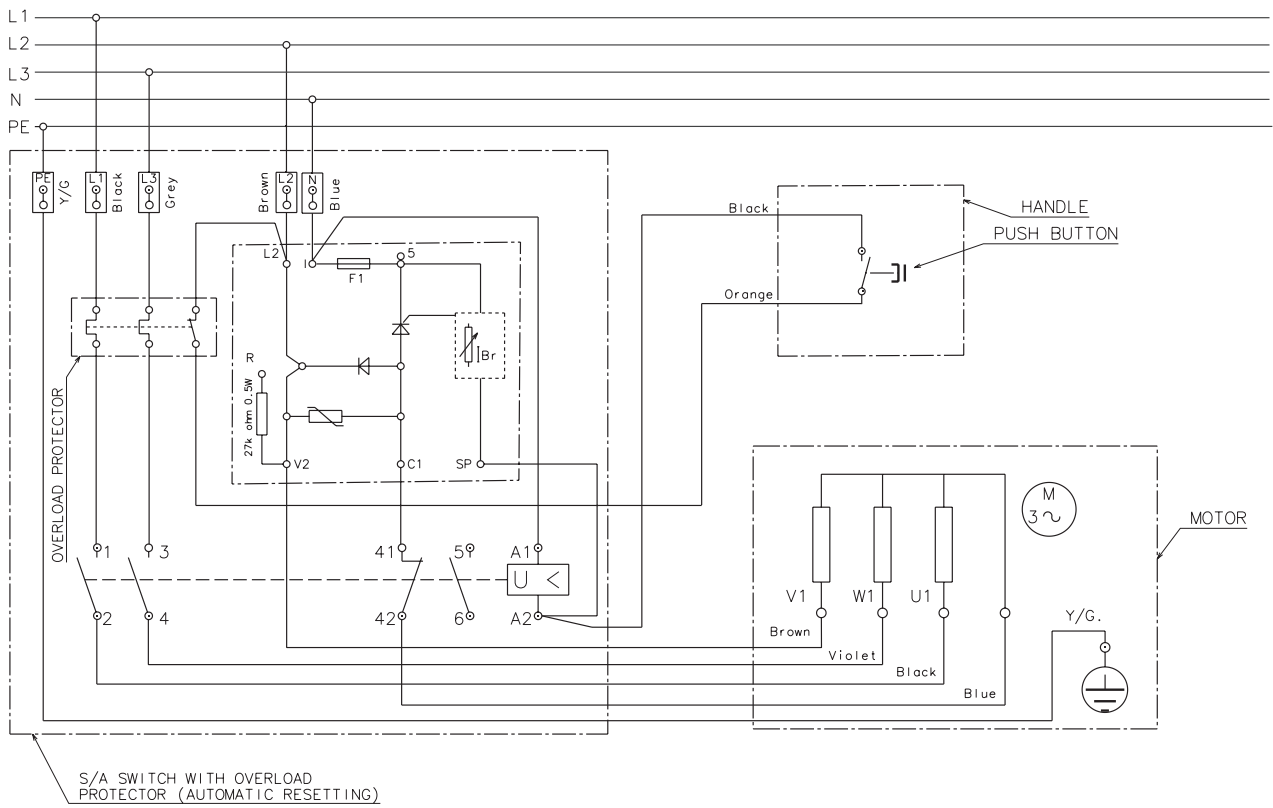
Fig. BBB



DW721KN



DW722KN



# RADIALARMSAW

## DW721KN, DW722KN

### Tillykke!

Du har valgt et DeWALT-værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DeWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

### Tekniske Data

		DW721KN	DW722KN
Effektforbrug	W	2000	3000
Afgiven effekt	W	1580	2280
Type		3	2
Spænding	V <sub>AC</sub>	230	400
Klangediameter	mm	300	300
Huldiameter	mm	30	30
Spindeldiameter	mm	20	20
Tomgangshastighed, 50 Hz	min <sup>-1</sup>	3000	3000
Omdrejningshastighed under belastning, 50 Hz	min <sup>-1</sup>	2760	2650
Tomgangshastighed, 60 Hz	min <sup>-1</sup>	3600	–
Omdrejningshastighed under belastning, 60 Hz	min <sup>-1</sup>	3380	–
Snitdybde ved 90°	mm	90	90
Maks. tværsnitkapacitet ved 0°	mm	507	507
Maks. geringskapacitet ved 45°			
højre hånd	mm	342	342
venstre hånd	mm	172	172
Snitdybde ved 45°	mm	60	60
Maks. tværsnitkapacitet ved 0°	mm	507	507
Maks. geringskapacitet ved 45°			
højre hånd	mm	247	247
venstre hånd	mm	272	272
Samlede mål	cm	176 x 122 x 77	176 x 122 x 77
(med stativ)	cm	176 x 122 x 147	176 x 122 x 147
Støvsugningsadapter	mm	100	100
Anbefalede støvsugningsværdier			
Lufthastighed ved tilslutningspunktet	m/s	20	20
Volumetrisk flow	m <sup>3</sup> /t	500	500
Vakuumbærdi ved tilslutningspunktet	PA	5000	2400
Støvsugningsport	mm	100	100
Krydssnit	cm <sup>2</sup>	78,5	78,5
Støvsugningsport	mm	40	40
Krydssnit	cm <sup>2</sup>	12,6	12,6
Vægt	kg	115	115
Automatisk bremsetid for klinge		<10s	<10s
Arbejds cyklus	min	1'/3'	1'/3'
Beskyttelsesgrad		IP5X	IP5X
Støjværdier og/eller vibrationsværdier (triax vector sum) i henhold til EN61029-1:			
L <sub>PA</sub> (emissions lydtrykniveau)	dB(A)	96,5	96,5
L <sub>WA</sub> (lydtrykniveau)	dB(A)	3	3
K (usikkerhed for det angivne lyd niveau)	dB(A)	109,5	109,5
Vibrationsemissionsværdi a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	2,0	2,0
Usikkerhed K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

**BEMÆRK:** Tallene er emissionsniveauer og ikke nødvendigvis sikre arbejdsniveauer. Mens der er en sammenhæng mellem emissionsniveauerne og eksponeringsniveauerne, kan denne ikke anvendes pålideligt til at afgøre, hvorvidt yderligere foranstaltninger er nødvendige. Faktorer, der påvirker det aktuelle eksponeringsniveau, inkluderer karakteristikaene for arbejdsrummet og andre støjkilder osv., f.eks. antallet af maskiner og andre omgivende processer. Ligeledes kan det tilladte eksponeringsniveau variere fra land til land. Disse oplysninger vil dog give brugeren af maskinen bedre mulighed for at evaluere faren og risikoen.

### EF-Konformitetserklæring

#### Maskindirektiv



#### Radialarmsaw

#### DW721KN, DW722KN

DeWALT erklærer, at produkterne beskrevet under **Tekniske data** er udformet i overensstemmelse med:

2006/42/EF, EN 1870-17:2012+A1:2015, EN 60204-1:2006 +A1:2009.

Disse produkter overholder også direktivet 2014/30/EU og 2011/65/EU. Kontakt DeWALT på følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DeWALT.

Markus Rompel  
Vicedirektør for Ingeniørarbejde, PTE-Europa  
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Tyskland  
27.10.2020



**ADVARSEL:** Læs instruktionsvejledningen for at reducere risikoen for personskader.

### Definitioner: sikkerhedsretningslinjer

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert enkelt signalord. Læs vejledningen og vær opmærksom på disse symboler.



**FARE:** Angiver en umiddelbart farlig situation, der medmindre den undgås, vil resultere i **død eller alvorlig personskade**.



**ADVARSEL:** Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, **kunne** resultere i **død eller alvorlig personskade**.



**FORSIGTIG:** Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, **kan** resultere i **mindre eller moderat personskade**.

**BEMÆRK:** Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som **kan** resultere i **produktskade**.



Angiver risiko for elektrisk stød.



Angiver brandfare.

### Generelle sikkerhedsinstruktioner




**ADVARSEL:** Ved brug af eldrevet værktøj skal de grundlæggende sikkerhedsregler altid følges for at mindske risikoen for brand, elektrisk stød og personskader inklusive de følgende.

Læs alle instruktioner, før du forsøger at betjene dette produkt, og gem instruktionerne.

#### GEM DENNE VEJLEDNING TIL SENERE BRUG

- Hold arbejdsområdet ryddet.**
  - Overfyldte områder og arbejdsbænke opfordrer til ulykker.
- Tag hensyn til arbejdsmiljøet.**
  - Værktøjet må ikke udsættes for regn. Værktøjet må ikke bruges under våde eller fugtige forhold. Sørg for, at arbejdsområdet er ordentligt oplyst (250–300 Lux). Værktøjet må ikke bruges, hvor der er brand- eller eksplosionsfare, f.eks. i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
  - Kontrollér at geringsaven monteres eller placeres på en jævn, fast arbejdsoverflade før brug. En stabil og fast arbejdsoverflade nedsætter risikoen for, at saven bliver ustabil.
- Værn mod elektrisk stød.**
  - Undgå at komme i kontakt med jordede overflader (f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe). Når værktøjet bruges under ekstreme forhold (f.eks. høj fugtighed, når der produceres metalspånere osv.), kan den elektriske sikkerhed forbedres ved at indsætte en isolerende transformator eller en fejlstrømsafbryder.
- Hold uvedkommende væk.**
  - Lad ikke personer, specielt børn, blive involveret i arbejdet, røre værktøjet eller forlængerledningen, og hold dem væk fra arbejdsområdet.
- Stil ubrugt værktøj til opbevaring.**
  - Når værktøj ikke er i brug, skal det opbevares på et tørt og forsvarligt aflåst sted utilgængeligt for børn.
- Undlad at overbelaste værktøjet.**
  - Jobbet foretages på bedre og sikrere måde med den tilsigtede hastighed.
- Brug det korrekte værktøj.**

- Tving ikke mindre værktøj eller ekstraudstyr til at gøre samme arbejde som et værktøj til industriel brug. Anvend aldrig værktøjet til ikke-tiltænkte formål; brug f.eks. ikke en rundsav til at skære eller træstammer.
8. **Vær hensigtsmæssigt klædt på.**
- Bær ikke løst tøj eller smykker, da de kan gribe fat i bevægelige dele. Det anbefales at der bæres skridsikkert fodtøj, når der arbejdes udendørs. Bær hårbeklædning for at holde på langt hår.
9. **Brug beskyttelsesudstyr.**
- Bær altid sikkerhedsbriller. Brug en ansigts- eller støvmaske, hvis arbejdet skaber støv og flyvende partikler. Hvis dette materiale kan være varmt, skal der også bæres et varmebestandigt forklæde. Bær høreværn til hver en tid. Bær sikkerhedshjelm til hver en tid.
10. **Tilslut støvudsugningsudstyr.**
- Hvis der anvendes støvudsugnings- eller -opsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes korrekt.
11. **Undlad at udsætte ledningen for overlast.**
- **Træk aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen.** Hold ledningen borte fra varme, olie og skarpe kanter. Bær aldrig værktøjet ved at holde det i ledningen.
12. **Fastgør arbejdsområdet.**
- Brug skruetvinger eller en skruestik til at holde arbejdsområdet på plads. Det er sikrere end at bruge hænderne, og gør begge hænder fri til at betjene værktøjet.
13. **Undlad at række for langt.**
- Hold god fodstilling og balance til enhver tid.
14. **Vær omhyggelig med at vedligeholde værktøjet.**
- For bedre og sikrere ydeevne, skal skæreværktøjerne holdes skarpe og rene. Følg anvisninger for smøring og udskiftning af tilbehør. Kontroller værktøjerne regelmæssigt, og hvis de er beskadigede, få dem repareret af et autoriseret servicecenter. Sørg for, at alle håndtag og kontakter er tørre, rene og fri for fedt og olie.
15. **Frakobl værktøjet.**
- Når værktøjet ikke bruges, og inden service og udskiftning af tilbehør, som for eksempel klinger, bor og skærere, skal værktøjet kobles fra strømforsyningen.
16. **Fjern justeringsnøgler og skruenøgler.**
- Gør det til en vane at kontrollere om justeringsnøgler og skruenøgler er fjernet fra værktøjet inden det betjenes.
17. **Undgå utilsigtet opstart af værktøjet.**
- Værktøjet må ikke bæres med fingeren på kontakten. Sørg for at værktøjet er i "off" position (slukket) inden det tilsluttes.
18. **Brug forlængerledninger, der egner sig til udendørs brug.**
- Eftersø forlængerledningen inden brug og udskift den, hvis den er beskadiget. Når værktøjet bruges udendørs, må der kun bruges forlængerledninger som egner sig til udendørs brug, samt er afmærket til udendørs brug.
19. **Vær opmærksom.**
- Hold godt øje med, hvad du foretager dig. Brug sund fornuft. Værktøjet må ikke betjenes når du er træt, eller under indflydelse af stoffer eller alkohol.
20. **Undersøg, om der er beskadigede dele.**
- Inden brug, skal værktøjet og hovedledningen kontrolleres for at fastslå om den kan fungere korrekt ifølge det tilsigtede formål. Kontroller de bevægelige deles indstilling, binding, beskadelse af dele, opstilling, samt andre forhold, der kan påvirke driften. En skærm eller andre dele, som er beskadiget, skal repareres eller udskiftes af et autoriseret servicecenter, medmindre andet er angivet i denne brugervejledning. Få defekte kontakter udskiftet af et autoriseret servicecenter. Undlad at bruge værktøjet, hvis det ikke er muligt at tænde og slukke det med kontakten. Forsøg aldrig at udføre reparationen selv.

 **ADVARSEL:** Hvis der bruges tilbehør eller ekstraudstyr, eller udføres en opgave med dette værktøj ud over hvad der er anbefalet i denne brugervejledning, kan det indebære risiko for personskade.

21. **Få værktøjet repareret af en kvalificeret person.**

- Dette el-værktøj opfylder relevante sikkerhedsregler. Reparationer må kun udføres af kvalificerede personer med originale reservedele, da det ellers kan bringe brugeren i fare.

## Yderligere sikkerhedsregler for radialarmsave

- Beskyt strømforsyningen med en egnet sikring eller strømafbryder.
- Hold lejesporene i armen og lejerne på rullehovedsamlingen rene og fri fra fedt.
- Før du tænder for saven, skal du sørge for, at anslaget er i den rette position. Klingens bør ikke være i kontakt med materialet, indtil der trækkes i saven med håndtaget.
- Sæt altid fingerbeskytteren således, at den passerer over det fastsatte anslag eller er 3 mm over overfladen på materialet, der skal skæres - alt efter hvad der er højest.
- Kontrollér justeringerne regelmæssigt for præcision og justér efter behov.
- Sørg for, at klingens drejer i den rigtige retning, og at tænderne peger mod anslaget.
- Sørg for, at alle klemmehåndtag sidder fast, før der udføres nogen betjening.
- Kør aldrig maskinen uden alle skærmene på plads.
- Når den ikke er i brug, skal du beskytte savklingen ved hjælp af klingebeskyttelsesskærmen.
- Når maskinen ikke er i brug, når klingerne udskiftes, eller der udføres vedligeholdelse, skal du afbryde den fra strømforsyningen.
- Anvend altid korrekt skærpede savklinger, der er fremstillet i overensstemmelse med EN847-1, med en hældningsvinkel på +/- 5 mm.
- Anvend aldrig savklinger, hvor den maksimalt angivne hastighed er lavere end spindelens omdrejningshastighed.
- Brug ikke HSS-savklinger (højhastighedsstål).

- Den anbefalede klingediameter er angivet i de **tekniske data**.
- Kil ikke noget fast mod blæseren for at holde motorakslen fast.
- Før brug skal du sørge for, at skærmene, bremsen, den automatiske tilbageføring og løseanordningerne fungerer korrekt. Brug ikke maskinen, hvis disse anordninger er defekte.
- Når der saves runde emner, skal du ALTID brug en egnet emneholder eller prisme for at forhindre rotering af arbejdsområdet.
- Tving ikke savværktøjet (blokering eller delvis blokering af motoren kan forårsage større skade). Lad motoren nå fuld hastighed, før der saves.
- Løft ikke maskinen ved dens arbejdsbord.
- Skær ikke jernholdige metaller, ikke-jernholdige metaller eller murværk.
- Påfør ikke smøremidler på klingens, når den kører.
- Placer aldrig en hånd i nærheden af klingens, hvis saven er sluttet til strømforsyningen.
- Ræk ikke bag om savklingen, når den er i brug.
- Anbring ikke dine hænder tættere på end 150 mm fra savklingen, når der skæres.
- Brug ikke beskadigede eller revnede savklinger.
- Udskift anslaget, hvis det er beskadiget og/eller ikke længere yder den rette støtte. Anslaget skal udskiftes med jævne mellemrum.
- Sørg ALTID for sikker betjening. Radialarmsaven skal fastgøres til gulvet med bolte på 8 mm med en minimumlængde på 80 mm.

 **ADVARSEL:** Når der saves runde arbejdsstykker, er det nødvendigt at fastgøre arbejdsstykkerne mod rotation ved hjælp af en holder.

- Brug ikke maskinen på steder, hvor temperaturen kan nå -5° eller 40 °C. Den egnede temperatur er 20 °C.
- Operatører skal modtage instruktion om faktorer, der har indflydelse på eksponering for støj (f.eks. brug af savklinger designet til at reducere den afgivne støj, og vedligeholdelse af maskinen). Rapportér fejl på maskinen, herunder skærm og savklinge, så snart de opdages. Sørg for, at operatøren er tilstrækkeligt uddannet i brug, justering og betjening af maskinen.
- Slut maskinen til en støvopsamlingsenhed ved savning af træ. Overvej altid faktorer, der har indflydelse for eksponering for støv, som f.eks.:
  - Materialeypen, der skal bearbejdes (spånplader danner mere støv end træ).
  - Korrekt justering af savklingen.
  - Sørg for, at den lokale udsugning samt kapper, ledeplader og render er justeret korrekt.
- Anvend altid handsker ved håndtering af maskinen, når arbejdsstykker eller ved udskiftning af savklingen.
- Hvis der opstår en spændingsfejl, når saven er ude af drift, skal du slippe håndtaget med det samme og sikre, at savhovedet automatisk flyttes tilbage til hvilepositionen.

 **ADVARSEL:** Defekte elektriske ledninger skal udskiftes med det samme.

 **ADVARSEL:** For at mindske risikoen for kvæstelser, skal enhedens slukkes og strømforsyningen til maskinen afbrydes før montering og afmontering af tilbehør, før justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer. Sørg for, at kontakten er i OFF-position. Utilsigtet start kan forårsage personskade.

- Rapportér fejlen og afmærk maskinen, så andre ikke bruger den fejlbehæftede maskine.
- Når savklingen er blokeret på grund af helt usædvanlig fremføringskraft under skæring, sluk for maskinen og tag strømskikket ud. Fjern arbejdsområdet og sørg for, at savklingen kører frit. Tænd for maskinen og start igen med at skære med nedsat fremføringskraft.

 **ADVARSEL:** Vi anbefaler brug af en reststrømsanordning med en reststrømskapacitet på 30mA eller mindre.

## Restrisici

Følgende risici er forbundet med brugen af radialarmsave:

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås.

Disse omfatter:

- Skader forårsaget af berøring af de roterende dele.
- Høreneudsættelse.
- Risiko for ulykker forårsaget af udklævede dele af den roterende savklinge.
- Risiko for kvæstelser ved udskiftning af klingens.
- Risiko for at få fingrene i klemme ved åbning af skærmene.
- Sundhedsfarer forårsaget ved indånding af støv dannet ved savning af træ, særligt eg, bøg og MDF.

## Elektrisk sikkerhed

Elmotoren er kun designet til én spænding. Kontrollér altid, at strømforsyningen svarer til spændingen på mærkepladen.

Hvis forsyningsledningen er beskadiget, må den kun udskiftes af DeWALT eller en autoriseret serviceorganisation.

## Brug af forlængerledning

Der bør ikke benyttes en forlængerledning, medmindre det er absolut nødvendigt. Brug en godkendt forlængerledning, der er egnet til strømforsyningen til din maskine (se **Tekniske data**). Ved brug af en kabeltromle skal kablet altid rulles helt ud. Den maksimale kabellængde er 30 m..

## Enkelthændermaskiner

Brug en godkendt 3-kernet forlængerledning, der er egnet til strømforsyningen til din maskine (se **Tekniske data**). Den minimale lederstørrelse er 1,5 mm<sup>2</sup>.

## Trefasede maskiner

Kontrollér venligst at kablet er forsynet med CEE 16A industrielt 5-polet stik/muffe (neutral skal være tilsluttet) i henhold til IEC 60309.

## Spændingsfald

Strømstød medfører kortvarige spændingsfald. Under forhold med dårlig strømforsyning kan andet udstyr blive påvirket.

Hvis strømkildens systemimpedans er mindre end 0,25 Ω, er det usandsynligt, at der opstår forstyrrelser.

Stik, der anvendes med disse maskiner, skal sikres med 16 ampere afbryder med en passiv karakteristik.

## Pakkens indhold

Pakken indeholder:

- 1 delvist monteret radialarmsav
- 2 bordlister (1 højre, 1 venstre)
- 2 anslag (1 højre, 1 venstre)
- 2 bordforlængelser (1 højre, 1 venstre)
- 1 støvbeskyttelsesplade
- 1 boks indeholdende:
  - 1 stativ (4 ben, 4 tværspor, 24 M8 x 16 bolte, 24 M8 møtrikker og 48 D8 flade skiver)
- 1 skin-pack indeholdende:
  - 1 skruenøgle 10/13 mm
  - 1 skruenøgle 22 mm
  - 1 topnøgle 13 mm
  - 5 sekskantnøgler (en 3, 4, 5 mm) (to 6 mm)
  - 1 højdejusteringskrank
  - 1 M4,2 x 16 krydshovedskruer
  - 4 bordforlængelsesstøtter
- 19 M8 x 25 bolte
- 19 D8 flade skiver
- 19 M8 møtrikker
- 1 gummiindlæg
- 6 træindlæg
- 3 M8 x 16 skruer
- 3 D8 skiver
- 1 brugsvejledning
- *Kontrollér for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.*
- *Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.*

## Mærkning på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsvejledningen før brug.



Bær høreværn.



Brug øjeværn.



Når strømledningen er beskadiget, skal den afbrydes fra strømkilden med det samme.



Afbryd altid stikket, før der foretages justeringer eller udføres service/vedligeholdelse.

## Datokodeposition (Fig. A)

Datokoden **63**, der også inkluderer produktionsåret, er tryk på huset.

Eksempel:

2020 XX XX  
Produktionsår

## Beskrivelse (Fig. A)

**ADVARSEL:** Modificér aldrig elektrisk værktøj eller nogen dele deraf. Det kan medføre materiale- eller personskade.

- |                             |                         |
|-----------------------------|-------------------------|
| 1 Tænd/sluk-kontakt         | 11 Geringslåsehåndtag   |
| 2 Håndtag                   | 12 Geringsklemmegreb    |
| 3 Forreste beskyttelseskærm | 13 Højdejusteringskrank |
| 4 Underste beskyttelseskærm | 14 Radialarm            |
| 5 Fastgjort bordoverflade   | 15 Endedæksel           |
| 6 Tværspor                  | 16 Kabel                |
| 7 Ben                       | 17 Støvudgang           |
| 8 Venstre anslag (lille)    | 18 Ågsamling            |
| 9 Højre anslag (stort)      | 19 Motor                |
| 10 Støvbeskyttelsesplade    | 20 Venstre bordliste    |

- 21 Højre bordliste
- 22 Venstre bordforlængelse
- 23 Højre bordforlængelse
- 24 Affasningskala

- 25 Rullehovedsamling
- 26 Udløserkontakt ved manglende strøm
- 27 Elektronisk kontrolboks

## Tilsigtet Brug

Radialarmsaven er blevet fremstillet til professionelt tømrerarbejde. Denne præcisionsmaskine kan nemt og hurtigt indstilles til tværnsnit, affasning eller gering. For optimal sikkerhed har alle væsentlige knapper både en lås og en låseanordning. Se også hurtigreferenceskemaet i slutningen af afsnittet. Saven er fremstillet til brug med en 300 mm diameter klinge med tip af hårdmetal.

**MÅ IKKE** anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser. Denne radialsav er et professionelt eldrevet værktøj.

**LAD IKKE** børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale handicaps; mangel på erfaringer, viden eller færdigheder, medmindre de er under overvågning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

## SAMLING OG JUSTERING

**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utsigtet start kan medføre kvæstelser.

**ADVARSEL:** For optimal savydelse er det særdeles vigtigt at følge nedenstående procedurer.

## Opsætning

### Montering af højdejusteringskranken (Fig. A, B)

1. Benyt højdejusteringskranken **13** med krydshovedskruen.  
**BEMÆRK:** Den automatiske tilbageførsarm skal eventuelt flyttes for at give mulighed for højdejustering.
2. Løft højdejusteringskranken højt nok til at give plads til aftagning af flere elementer under motoren.

### Samling af stativet (Fig. A, C)

Stativkomponenter og fastgørelseselementer er pakket separat.

1. Tag alle dele ud af pakken.
2. Lås armen ved hjælp af geringsklemmegrebet **12**.
3. Vip maskinen forsigtigt ud af palletten, indtil det bageste af kolonnen hviler på gulvet.
4. Anbring et stykke træ **29** under kanten af bordet (Fig. C).
5. Saml benene **7** som vist ved hjælp af de medfølgende møtrikker, bolte og flade skiver.  
**BEMÆRK:** Fastgør ikke.
6. Montér tværsporene **6** (Fig. C).
7. Fastgør alle fastgørelseselementer.
8. Vip maskinen til lodret position.  
**VIGTIGT:** Det kan være nødvendigt med assistance til at sænke og hæve maskinen.

### Forankre maskinen (Fig. A, D)

**ADVARSEL:** Maskinen skal stå plant og stabilt hele tiden.

1. Flyt maskinen til det ønskede sted. Se afsnittet **Transport** under **Vedligeholdelse**.
2. Der er huller **28** i benstativerne til at fastgøre maskinen til gulvet. Idet disse huller anvendes som skabeloner, bor 10 mm diameter huller med en minimum dybde på 75 mm.
3. Indsæt ankerbolte **30**, med spændeskive **31** og møtrik **32** delvist gevindskåret, gennem huller i benene og ind i gulvet.  
**BEMÆRK:** Brug FAZ II 10/10 ankerbolte, der sælges separat.
4. Stram møtrik **32**.

### Montering af den automatiske tilbageføring (Fig. A, E–J)

1. Den automatiske tilbageføring leveres delvist samlet som vist i Figur E.
2. Skru skruen **33** til den automatiske tilbageføring delvist af med en 6 mm unbrakonøgle for at give mulighed for rotation af det automatiske tilbageførsystem (Fig. F).
3. Lås hovedet (Fig. G) op og flyt det.
4. Drej den automatiske tilbageføring. Isæt den anden skrue **34**.  
**BEMÆRK:** Fastgør ikke (Fig. H).
5. Indstil den automatiske tilbageføring og sørg for korrekt justering med rullehovedet **25** (Fig. I).
6. Ågets vandringsstop skal justeres, således at ågets samlingslejer ikke rammer den bageste afgrænsning for lejesporene. Justér vandringstopperen **35**, indtil gummistopperen **36** støder mod bagsiden af riplock'ens hus (Fig. J).

**ADVARSEL:** Hovedet skal altid låses i hvilepositionen.

7. Fastgør alle skruerne.

Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

### Montering af bordforlængelsen (Fig. A, K–R)

1. Montér to af bordforlængelsesstøtterne **37** på hver side af den fastgjorte bordplade **5** ved hjælp af de medfølgende M8 x 25 bolte (Fig. K).

- Anbring en bordforlængelse **22**, **23** oven på bordforlængelsesstøtten (Fig. L). Gentag med den anden bordforlængelse.
- Kontrollér, at alle bordforlængelser flugter med den fastgjorte bordplade og fastgør boltene med hånden.

**⚠ ADVARSEL:** Bordforlængelserne og den fastgjorte bordplade SKAL flugte.

- Isæt 3 styrestifte i det lille, venstre anslag **8** og 3 styrestifter i det større, højre anslag **9** (Fig. A, M).
- Justér venstre anlags styrestifter med hullerne i venstre side på den fastgjorte bordplade og tryk dem godt sammen (Fig. N).
- Gentag med højre anslag.
- Justér den bageste, venstre bordliste **20** med venstre anlags styrestifter og tryk godt sammen (Fig. O). Fastgør bordklemmen **38** med topnøglen (Fig. P).
- Isæt en M8 x 25 skrue og D8 skive i bageste, venstre bordliste og fastgør (Fig. Q, R).
- Gentag for bageste, højre bordliste.

### Montering af støvbeskyttelsespladen (Fig. S, T)

- Fastgør støvporten i positionen bag kolonnebasen.
- Isæt 3 M8 x 16 skruer og D8 skiver i støvporten og basehullerne.
- Fastgør alle med 3 M8 møtrikker ved hjælp af topnøglen på 13 mm og åbn skruenøglen.

### Montering af kabelstøtten (Fig. U, V)

- Fjern krydshovedskruen **39**.
- Montér kabelstøtten **40** og påsæt krydshovedskruen igen.
- Fjern kabelklemmerne **41**, der er placeret på armen og sæt dem på igen, mens kablet holdes på plads.

**⚠ ADVARSEL:** Sørg for, at armen kan bevæges lodret og vandret.

### Montering af den elektroniske kontrolboks (Fig. W)

Tilsluttet til el-nettets kabel er den elektroniske kontroltavle **27**, der indeholder en udløsningskontakt uden volt **26**, bremseenhed og motorens overbelastningsbeskyttelse med automatisk nulstilling.

- Fjern møtrikkerne fra skrueene **42**, der springer ud fra bagsiden af boksen **27**.
- Hold boksen nær bagenden af bordrammen til venstre for kolonnebasen og isæt skrueene i de tilhørende huller.
- Sæt møtrikkerne på enden af skrueene og fastgør dem.

### Montering af savklingen (Fig. X–GG)

**⚠ ADVARSEL:** Du nedsætter risikoen for personskade ved at bære arbejdshandsker, når du arbejder med savklingen.

- Sørg for, at armpositionen er ved 0° og hævet armen **14** til den øverste position (Fig. X).
- Anbring en 6 mm sekskantnøgle inde i motorspindlen og den anden 6 mm sekskantnøgle på klingskruen (Fig. Y), drej klingskruen med uret for at fjerne klingskruen **43** og den eksterne flange **44** (Fig. Z).
- Fjern klingens fra spindelen og fastgør klingens rille **45** på bordets anslag. Tandklingen MÅ IKKE komme i kontakt med spindelen (Fig. AA, BB).
- Lås hovedet op og flyt det fremad, indtil klingens rille **45**. Anbring den nye klinge **46** i rillen **45** og flyt hovedet til hvilepositionen (låst), mens du sørger for, at klingens tænder ikke kommer i kontakt med spindelen (Fig. CC–EE).
- Anbring den nye klinge på den indvendige flange **47**. Anbring den eksterne flange **44** på spindelen (Fig. FF). Anbring en 6 mm sekskantnøgle inde i motorspindlen og den anden 6 mm sekskantnøgle på klingskruen, spænd klingskruen og den eksterne flange (Fig. Y).

**BEMÆRK:** Løft den nederste skærm og drej langsomt klingens for at sikre, at klingens bevægelse sig frit uden nogen side til side bevægelse.

- Sænk beskyttelsesskærmen, således at den flugter med skruen til beskyttelsesskærmen og fastspænd skruen (Fig. GG).

**⚠ ADVARSEL:** Tænderne på en ny klinge er meget skarpe og kan være farlige.

**⚠ ADVARSEL:** Rotationsretningen angives af pilene på motoren.

**⚠ ADVARSEL:** Sørg for, at spændemøtrikkens skive vender mod den udvendige flange.

### Sådan kontrolleres det, at armen er parallel med bordpladen (Fig. A, HH)

- Sænk klingens **46**, indtil den kun lige rører den fastgjorte bordplade **5**.
- Slip geringshåndtaget **11** og geringsklemmegrebet **12**.
- Skub klingens fremad forbi anslaget og drej derefter armen, således at klingens arm strejfer bordpladen på tværs af dens bredde.
- Gentag denne procedure med klingens i den bageste position og juster den bageste bolt, hvis det er nødvendigt.

### Sådan kontrolleres det, at klingens er vinkelret på bordpladen (Fig. A, II–KK)

- Anbring armen **14** i midterpositionen.
- Anbring en stålfirkant **48** mod klingekroppen (Fig. II).
- Gå frem som følger, hvis justering er påkrævet:
  - Fjern affasningsmarkørskiven **50** ved at løsne de to skruer **51** (Fig. JJ).

- Løsn alle tre hex-skruer, der bliver blotlagt (Fig. KK).
- Anbring en unbrakonøgle i motorakslen og bank, indtil klingens ligger fladt mod firkanten.

- Fastgør alle fastgørelseselementer.

**⚠ ADVARSEL:** Det er særdeles vigtigt at fastspænde den midterste hex-skruer.

- Påsæt affasningsmarkørskiven **50** og juster markøren **49** til 0°.

### Sådan kontrolleres det, at tværsnittets vanding er vinkelret på anslaget (Fig. LL–PP)

- Anbring klingens foran anslaget (Fig. LL).
- Anbring en firkant **48** på et bræt mod anslaget og rør klingens som vist.
- Træk klingens mod dig for at kontrollere, at klingens krydser parallelt med firkanten.
- Gå frem som følger, hvis justering er påkrævet:
  - Med geringshåndtaget **11** i positionen 0° udløses geringsklemmegrebet **12** som vist i Figur MM.
  - Løsn låsemøtrikkerne **52** på hver side af armen **14** som vist i Figur NN.
- For at justere armen **14** til venstre løsnes stolpen **53** på højre side af armen, og den modsatte stolpe fastspændes (Fig. OO).
- For at justere armen **14** til højre løsnes stolpen **53** på venstre side af armen, og den modsatte stolpe fastspændes.
- Fortsæt i små trin og kontrollér justeringen efter hvert trin med håndtagene **11**, **12** indkøbet.

**⚠ ADVARSEL:** Fastspænd ikke stolperne for meget.

- Stram låsemøtrikkerne **52**.

- Justér markøren **54** på geringskalaen **55**, således at den registrerer 0° (Fig. PP).

### Samling af klingskærm (Fig. QQ)

Klingskærmen er en multifunktionel samling, der har følgende sikkerhedskarakteristika:

- Forreste beskyttelsesskærm **3** og fjederholdt beskyttelsesskærm bagtil **4** for total klingebeskyttelse.
- Støvsugningadapter **57**.
- Justerbar fingerbeskytter **58** til afkortning.

### Affasningskala (Fig. RR)

Kontrollér, at affasningskalaen **24** læser 0°, når den er anbragt til et lodret snit. Hvis det er nødvendigt, løsnes skrueene **51**, og markøren indstilles til 0°.

### Geringskala (Fig. PP)

Kontrollér, at affasningskalaen **55** læser 0°, når den er anbragt til et lodret snit. Justér markøren **54**, således at den viser 0° ved hjælp af skruen **56**.

Armen har forudindstillede positioner ved 45° til venstre og højre og 0°.

## BETJENING

### Brugsvejledning

**⚠ ADVARSEL:** Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.

- Kontrollér, at materialet, der skal savs, sidder sikkert fast.
- Benyt kun et let tryk på værktøjet, og anvend ikke sidepres på savklingen.
- Undgå overstyring.

**⚠ ADVARSEL:**

- Monter den rigtige savklinge. Brug ikke slidte savklinger. Den maksimale rotationshastighed for værktøjet må ikke overstige savklingens.
- Forsøg ikke at skære meget små stykker.
- Lad klingens skære frit. Brug ikke tvang.
- Lad motoren nå fuld hastighed, før der skæres.
- Sørg for, at alle låsegreb og klemmehåndtag er stramme.
- Kør aldrig maskinen uden alle skærmene på plads.
- Løft aldrig maskinen ved bordpladen.
- Kontrollér altid, at der er en egnet rille i bordoverfladen.
- Se Figur UU for den rette anslagsposition og -type.

### Tænde og slukke (Fig. A)

Tænd/sluk-kontakten på radialarmsaven har adskillige fordele:

- Udløserfunktion ved manglende strøm:** skulle der af én eller anden grund slukkes for strømmen, skal kontakten genaktiveres bevidst.
- Beskyttelsesenhed mod motoroverbelastning:** I tilfælde af motoroverbelastning afbrydes strømforsyningen til motoren. Hvis det sker, skal motoren køle ned i 10 minutter. Derefter kan der trykkes på nulstillingsknappen.
- Bremsesystem:** Når maskinens slukkes, stopper bremsesystemet savklingen inden for 10 sekunder.
- Kontakten har kun funktioner for hold-for-drift.

For at tænde for maskinen skal du trykke på den grønne aktiveringsenhed **1** på håndtaget **2**. Når aktiveringsenheden slippes, stopper maskinen automatisk.


### Sådan foretager du et prøvesnit (Fig. A)

- Med geringshåndtaget **11** aktiveret låses geringsklemmegrebet **12**, således at klingens er i position for et lige tværsnit på 0°.
- Sænk armen, indtil bladet næsten rører bordpladen.



- Anbring arbejdsemnet mod forsiden af anslaget.
- Tænd og sænk armen for at give klingen mulighed for at skære en overfladisk rille i bordoverfladen.
- Træk klingen mod dig, således at den skærer et lodret rille i træanslaget og gennem arbejdsemnet.
- Returnér klingen til hvileposition og sluk.
- Kontrollér, at snittet virkelig er 90° på alle planer og justér, hvis det er nødvendigt.

## Grundlæggende savsnit (Fig. SS–V V)

 **ADVARSEL:** Tænderne på en ny klinge er meget skarpe og kan være farlige.

### Tværsnit (Fig. SS)

- Indstil radialarmen til højre vinkler for anslaget.
- Aktivér geringshåndtaget **11** i positionen 0° og fastgør geringsklemmegrebet **12**.
- Sænk klingen.
- Justér fingerbeskytteren **58**, så den lige strejfer arbejdsemnet.
- Hvis der ikke er nogen rille i bordoverfladen, skal du skære en som beskrevet ovenfor.
- Hold arbejdsemnet mod anslaget og hold fingrene væk fra klingens sti.
- Tænd og kørs langsomt klingens gennem anslaget og arbejdsemnet.
- Returnér klingens til hvileposition og sluk.

### Geringssnit (Fig. TT, UU)

- Slip geringshåndtaget **11** og geringsklemmegrebet **12**.
- Skub armen til den ønskede vinkel på geringsskalaen.
- For 45° til venstre eller højre indkøbes geringshåndtaget **11** og låses med geringsklemmegrebet **12**.
- For mellemliggende vinkler anvendes kun geringsklemmegrebet.
- Fortsæt som ved tværsnit.

### Affasningsnit (Fig. V V)

- Indstil armen som ved 0° tværsnit.
- Løft klingens godt over bordoverfladen.
- Udløs klemmegrebet til affasning **59** og træk affasningslåsen **60** ud.
- Vip motoren til den ønskede vinkel på affasningsskalaen **24**.
- For 45° til højre indkøbes affasningslåsen **60** og låses med klemmegrebet til affasning **59**.
- For mellemliggende vinkler anvendes kun klemmegrebet til affasning.
- Gå videre som ved lodret tværsnit.

### Kombineret gering (Fig. UU)

Dette snit er en kombination af gering og affasning.


- Indstil den ønskede affasningsvinkel.
- Skub armen til den ønskede geringposition.
- Fortsæt som ved geringssnit.

## VEDLIGEHOLDELSE

Dit DeWALT-elværktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.

**BEMÆRK:** Service er ikke nødvendig på mekanisk bremse.

**VIGTIGT:** Udskift den fastgjorte bordplade og anslag, når det er slidt.

 **ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utsigtet start kan medføre kvæstelser.

 **ADVARSEL:** Hvis savklingen er slidt, skal den udskiftes med en ny eller en slæben klinge.

## Justering af rullehovedlejers armspor (Fig. W W–ZZ)

Hvis rullehovedsamlingen bevæger sig til siden, skal lejerens justeres.

- Træk ågsamlingen frem til enden af armsporene og hold den der (Fig. W W).
- Løsn låseskruerne **61** (Fig. XX–YY).
- Ved hjælp af en unbrakonøgles drejes lejerne **62** en smule, indtil bevægelsen til siden er neutraliseret (Fig. ZZ).
- Påsat låseskruerne **61** igen og sørg for, at hovedet automatisk går i hvileposition.



### Smøring


Dette elektriske værktøj skal ikke smøres yderligere.





### Rengøring


Før brug kontrollér omhyggeligt beskyttelsesskærmen på den øverste klinge, den bevægelige beskyttelsesskærm på den nederste klinge lige såvel som støvopsamlingsrøret for at fastslå, at den vil køre korrekt. Sørg for at skår, støv eller partikler fra arbejdsemnet ikke kan føre til blokering af en af funktionerne.

I tilfælde af at fragmenter fra arbejdsemnet sidder fast mellem savklingen og beskyttelsesskærme, frakobl maskinen fra strømforsyningen og følg de instruktioner, der findes i afsnittet **Montering af savklingen**. Fjern de fastklemte dele og genmonter savklingen.

 **ADVARSEL:** Blæs støv og snavs ud af hovedkabinettet med tør luft, så snart der observeres ophobninger af snavs i og omkring lufthullerne. Bær godkendte beskyttelsesbriller og en godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.


 **ADVARSEL:** Brug aldrig opløsningsmidler eller skræppe kemikalier til rengøring af værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de anvendte materialer i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.


 **ADVARSEL:** For at mindske risikoen for kvæstelser skal bordoverfladen rengøres regelmæssigt.

 **ADVARSEL:** For at mindske risikoen for kvæstelser skal støvopsamlingsystemet rengøres regelmæssigt.



## Støvsugning

 **ADVARSEL:** Tilslut, når det er muligt, en støvsugningsenhed, der er fremstillet i overensstemmelse med de gældende regler om støvemission. Lufthastigheden for eksternt tilsluttede systemer skal være 20 m/s +/- 2 m/s. Hastigheden skal måles i forbindelsesslangen ved tilslutningspunktet, mens værktøjet er tilsluttet men ikke tændt.

 **ADVARSEL:** Visse støvtyper såsom ege- eller bøgestøv er kraftfremkaldende, især i forbindelse med tilsætningsstoffer til træbehandling.

- Brug altid støvsugning.
- Sørg for god udluftning af arbejdsområdet.
- Det anbefales at bære et passende åndedrætsværn.


**BEMÆRK:** Støvsugningsenheden skal tændes, inden saven anvendes.

## Transport (Fig. AAA, BBB)

For at transportere maskinen skal du altid sørge for, at hovedet er sikkert låst. Vær opmærksom på, at bordet ikke er egnet til at løfte maskinen. Brug altid en gaffeltruck (manuelle gaffeltrucks kan også anvendes) til transport. For sikker løft indstil gaffen under de nederste tværgående skinner på benstativet.

- Fjern alle boltene, der forankrer maskinen til gulvet. **BEMÆRK:** Kontrollér at gafflerne er lange nok til at understøtte benene og maskinen.
- Indsæt gafflerne fra bagsiden af enheden under de tværgående skinner for at afbalancere maskinens vægt som vist i Figur AAA. Undgå kontakt med støvskærmen og hovedomskifterboksen. Figur BBB viser enheden under flytning med en manuel gaffeltruck.

## Valgfrit tilbehør

 **ADVARSEL:** Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DeWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DeWALT.

Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

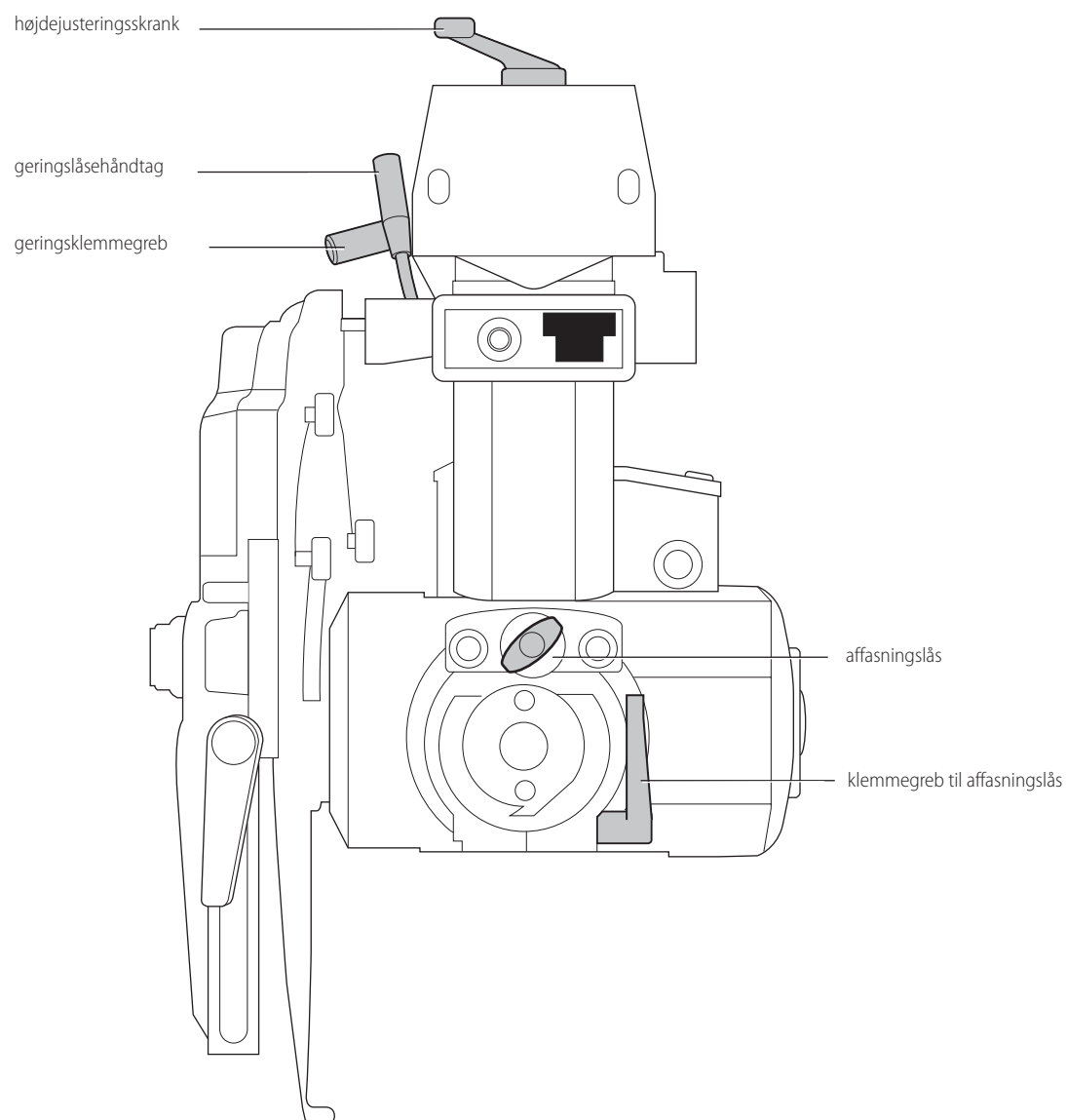
Anbefalet savklinge DW721 / DW722 - DT4204

## Miljøbeskyttelse

 Separate Sammlung. Produkte und Batterien, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

 Produkte und Batterien enthalten Materialien, die zurückgewonnen oder recycelt werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu reduzieren. Bitte recyceln Sie elektrische Produkte und Batterien gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## HURTIGREFERENCESKEMA



# RADIALARMSÄGE

## DW721KN, DW722KN

### Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DeWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DeWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

### Technische Daten

		DW721KN	DW722KN
Leistungsaufnahme	W	2000	3000
Abgabeleistung	W	1580	2280
Type		3	2
Spannung	V <sub>ws</sub>	230	400
Sägeblattdurchmesser	mm	300	300
Sägeblattbohrung	mm	30	30
Wellendurchmesser	mm	20	20
Leerlaufdrehzahl, 50 Hz	min <sup>-1</sup>	3000	3000
Lastdrehzahl, 50 Hz	min <sup>-1</sup>	2760	2650
Leerlaufdrehzahl, 60 Hz	min <sup>-1</sup>	3600	–
Lastdrehzahl, 60 Hz	min <sup>-1</sup>	3380	–
Schnitttiefe bei 90°	mm	90	90
Max. Ablängleistung bei 0°	mm	507	507
Max. Gehrungsschnittleistung bei 45°			
rechts	mm	342	342
links	mm	172	172
Schnitttiefe bei 45°	mm	60	60
Max. Ablängleistung bei 0°	mm	507	507
Max. Gehrungsschnittleistung bei 45°			
rechts	mm	247	247
links	mm	272	272
Maße über alles	cm	176 x 122 x 77	176 x 122 x 77
(mit Unterstellbock)	cm	176 x 122 x 147	176 x 122 x 147
Staubabsaugadapter	mm	100	100
Empfohlene Staubabsaugwerte			
Luftgeschwindigkeit am Anschluss	m/s	20	20
Durchflussvolumen	m <sup>3</sup> /h	500	500
Vakuumwert am Anschluss	PA	5000	2400
Staubabsaugöffnung	mm	100	100
Querschnitt	cm <sup>2</sup>	78,5	78,5
Staubabsaugöffnung	mm	40	40
Querschnitt	cm <sup>2</sup>	12,6	12,6
Gewicht	kg	115	115
Automatische Sägeblattbremszeit		<10s	<10s
Einschaltdauer	min	1/3'	1/3'
Schutzart		IP5X	IP5X
Lärmwerte und/oder Vibrationswerte (Triax-Vektorsumme) gemäß EN61029-1:			
L <sub>PA</sub> (Emissions-Schalldruckpegel)	dB(A)	96,5	96,5
L <sub>WA</sub> (Schallleistungspegel)	dB(A)	3	3
K (Unsicherheit für den angegebenen Schallpegel)	dB(A)	109,5	109,5
Vibrationskennwert a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	2,0	2,0
Unsicherheitswert K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

**HINWEIS:** Diese Werte sind Emissionswerte und nicht notwendigerweise Werte für sicheres Arbeiten. Es gibt zwar eine Wechselbeziehung zwischen den Emissions- und den Expositionswerten. Diese können jedoch nicht zuverlässig zur Bestimmung verwendet werden, ob zusätzliche Vorkehrungen erforderlich sind. Zu den Faktoren, die die tatsächliche Exposition des Betriebspersonals beeinflussen, gehören die Eigenschaften des Arbeitsraumes und andere Lärmquellen, z. B. die Anzahl der Geräte und weitere Prozesse in unmittelbarer Nähe. Der zulässige Expositionswert kann außerdem von Land zu Land unterschiedlich sein. Diese Informationen versetzen den Anwender des Gerätes jedoch in die Lage, Gefahren und Risiken besser einzuschätzen.

### EG-Konformitätserklärung

#### Maschinenrichtlinie



#### Radialarmsäge

#### DW721KN, DW722KN

DeWALT erklärt hiermit, dass diese unter **Technische Daten** beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen:

2006/42/EG, EN 1870-17:2012+A1:2015, EN 60204-1:2006 +A1:2009.

Diese Produkte erfüllen auch die Anforderungen von Richtlinie 2014/30/EU und 2011/65/EU. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DeWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DeWALT ab.

Markus Rompel  
Vizepräsident of Engineering, PTE-Europa  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11  
D-65510 Idstein, Deutschland  
27.10.2020



**WARNUNG:** Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung lesen.

#### Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.



**GEFAHR:** Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt.



**WARNUNG:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.



**VORSICHT:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, u. U. zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.

**HINWEIS:** Weist auf ein Verhalten hin, das nichts mit Verletzungen zu tun hat, aber, wenn es nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

#### Allgemeine Sicherheitsanweisungen



**WARNUNG:** Bei der Verwendung von Elektrowerkzeugen sollten grundlegende Sicherheitsvorkehrungen immer beachtet werden, um die Gefahr von Brand, Stromunfall und Verletzungen zu reduzieren. Zu diesen Vorkehrungen gehören:

Lesen Sie alle diese Anweisungen, bevor Sie versuchen, das Produkt in Betrieb zu nehmen. Bewahren Sie diese Anweisungen auf.

#### BEWAHREN SIE DIESE BETRIEBSANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

- Halten Sie den Arbeitsbereich in Ordnung.**
  - Unordnung im Arbeitsbereich führt zur Unfallgefahr.
- Wählen Sie ihr Arbeitsumfeld sorgfältig aus.**
  - Setzen Sie das Werkzeug keinem Regen aus und verwenden Sie es nicht unter feuchten oder nassen Bedingungen. Halten Sie den Arbeitsbereich gut beleuchtet (250–300 Lux). Verwenden Sie das Werkzeug nicht in brand- oder explosionsgefährdeten Bereichen, wie z.B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
  - Stellen Sie vor der Nutzung sicher, dass die Gehrungssäge auf einer ebenen, festen Arbeitsoberfläche montiert bzw. positioniert ist. Eine ebene und feste Arbeitsoberfläche verringert das Risiko, dass die Gehrungssäge instabil wird.
- Schutz vor elektrischem Schlag.**
  - Vermeiden Sie jegliche Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke). Bei extremen Einsatzbedingungen (z.B. hohe Luftfeuchtigkeit, wenn Schleifschlamm erzeugt wird, usw.) kann die elektrische Sicherheit durch Vorschalten eines Trenntransformators oder eines (FI)- Fehlerstrom-Schutzschalters erhöht werden.
- Halten Sie andere Personen fern.**
  - Lassen Sie Personen, vor allem Kinder, die an den Arbeiten nicht beteiligt sind, das Werkzeug oder das Verlängerungskabel nicht anfassen und halten Sie sie vom Arbeitsbereich fern.
- Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf.**
  - Unbenutzte Werkzeuge sollten an einem trockenen Ort unter Verschluss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

## 6. Das Werkzeug nicht gewaltsam zweckfremd einsetzen.

- Wenn es für seinen vorgesehenen Zweck angewendet wird, wird es die Arbeit besser und sicherer ausführen.

## 7. Verwenden Sie das richtige Werkzeug.

- Setzen Sie Kleinwerkzeuge nicht dazu ein, die Arbeit von Hochleistungswerkzeugen zu verrichten. Verwenden Sie Werkzeuge nur entsprechend ihres vorgesehenen Zwecks; verwenden Sie beispielsweise zum Schneiden von Ästen oder Baumstümpfen keine Kreissäge.

## 8. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung.

- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, da diese von den beweglichen Teilen des Werkzeugs erfasst werden können. Beim Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk zu empfehlen. Tragen Sie ein Haarnetz, um langes Haar damit zu bedecken.

## 9. Verwenden Sie Schutzausrüstung.

- Tragen Sie immer eine Schutzbrille. Tragen Sie eine Atem- oder Staubschutzmaske, falls die Arbeitsabläufe Staub oder Flugpartikel erzeugen. Wenn die erzeugten Partikel heiß sind, sollte auch ein hitzebeständiger Schurz getragen werden. Tragen Sie immer einen Gehörschutz. Tragen Sie immer einen Schutzhelm.

## 10. Schließen Sie die Vorrichtungen zur Staubabsaugung an.

- Falls Geräte zur Staubabsaugung oder zum -sammeln angeschlossen werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und ordnungsgemäß verwendet werden.

## 11. Verwenden Sie das Kabel nicht missbräuchlich.

- **Ziehen Sie niemals am Netzkabel, wenn Sie es aus der Steckdose entfernen.** Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern. Tragen Sie das Werkzeug niemals am Kabel.

## 12. Sichern Sie das Werkstück.

- Wenn möglich, benutzen Sie Schraubzwingen oder einen Schraubstock, um das Werkstück in Position zu halten. Das ist sicherer, als Ihre Hände zu benutzen, und es hält beide Hände für die Bedienung des Werkzeugs frei.

## 13. Achten Sie auf einen sicheren Stand.

- Achten Sie auf einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition das Gleichgewicht zu halten.

## 14. Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt.

- Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Schmiervorschriften und die Hinweise für Werkzeugwechsel. Überprüfen Sie Ihr Werkzeug in regelmäßigen Abständen, und lassen Sie es im Falle von Beschädigungen von einem autorisierten Servicebetrieb reparieren. Halten Sie alle Griffe und Schalter trocken, sauber und frei von Öl und Schmierfett.

## 15. Ziehen Sie den Netzstecker.

- Wenn sie nicht benutzt werden, sollte die Stromversorgung für Werkzeuge vor ihrer Wartung und beim Auswechseln von Zubehör wie etwa Sägeblättern, Bits und Schneidwerkzeug unterbrochen werden.

## 16. Entfernen Sie Stell- und Schraubenschlüssel.

- Machen Sie es sich zur Gewohnheit, dass sie vor Inbetriebnahme des Werkzeugs visuell prüfen, ob Stell- und Schraubenschlüssel vom Werkzeug abgezogen sind.

## 17. Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten

- Tragen Sie das Werkzeug niemals mit einem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, dass sich das Werkzeug vor dem Einstecken in der „Aus“-Position befindet.

## 18. Verwenden Sie Verlängerungskabel für den Einsatz im Freien.


- Vor der Verwendung sollte das Verlängerungskabel inspiziert werden. Wenn es Beschädigungen aufweist, muss es ersetzt werden. Wenn das Werkzeug im Freien benutzt wird, benutzen Sie nur Verlängerungskabel, die zum Einsatz im Freien vorgesehen sind und entsprechend gekennzeichnet sind.

## 19. Seien Sie stets aufmerksam.

- Achten Sie darauf, was Sie tun. Handeln Sie mit Vernunft. Bedienen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen oder Alkohol stehen.

## 20. Kontrollieren Sie das Werkzeug auf Beschädigungen.

- Überprüfen Sie das Werkzeug und das Netzkabel vor der Inbetriebnahme auf Beschädigungen, um festzustellen, ob es ordnungsgemäß funktionieren und seine vorgesehene Funktion erfüllen kann. Überprüfen Sie, ob alle beweglichen Teile richtig montiert sind und nicht klemmen und ob keine Teile gebrochen sind. Überprüfen Sie auch alle Befestigungen und alle weiteren Konditionen, die den Betrieb beeinflussen könnten. Schutzvorrichtungen oder andere beschädigte Teile sollten ordnungsgemäß von einem autorisierten Servicebetrieb repariert oder ersetzt werden, wenn die Bedienungsanleitung nichts anderes angibt. Lassen Sie beschädigte Schalter von einem autorisierten Servicebetrieb ersetzen. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- oder ausschalten lässt. Versuchen Sie niemals, Reparaturen selbst durchzuführen.

-  **WARNUNG:** Bei Verwendung von hier nicht empfohlenen Zubehörteilen/Zusatzteilen oder bei der Durchführung von Arbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, besteht Verletzungsgefahr.

## 21. Lassen Sie Ihr Werkzeug von einer qualifizierten Person reparieren.

- Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsrichtlinien. Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Bei Nichtbeachtung können für den Benutzer wesentliche Gefahren entstehen.


## Zusätzliche Sicherheitsvorschriften für Radialarmsägen

- Sichern Sie die Stromversorgung mit einer passenden Sicherung oder einem passenden Schutzschalter ab.
- Halten Sie die Laufbahnen am Radialarm und die Rollschlittenlageraggregat sauber und fettfrei.
- Stellen Sie vor Einschalten der Säge sicher, dass der Anschlag in der richtigen Position ist. Das Sägeblatt sollte das Werkstück erst berühren, wenn die Säge am Griff gezogen wird.
- Stellen Sie den Fingerschutz immer so ein, dass er über den fixierten Anschlag führt oder sich 3 mm über der Werkstückoberfläche befindet, je nachdem, was höher ist.
- Prüfen Sie regelmäßig die Einstellungen auf Genauigkeit und justieren Sie, falls erforderlich, nach.
- Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt in die richtige Richtung dreht und dass die Zähne zum Anschlag hin zeigen.
- Stellen Sie sicher, dass alle Arretierhebel vor Inbetriebnahme festgezogen sind.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, ohne dass alle Schutzvorrichtungen angebracht sind.
- Schützen Sie das Sägeblatt mit der Sägeblatt-Schutzhaube, wenn die Säge nicht in Betrieb ist.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn es nicht in Betrieb ist, beim Sägeblattwechsel oder bei der Wartung.
- Verwenden Sie immer die korrekten, geschärften Sägeblätter, die gemäß EN 847-1 hergestellt sind, mit einem Spanwinkel von +/- 5 mm.
- Verwenden Sie niemals Sägeblätter, deren ausgewiesene Höchstdrehzahl unter der Drehzahl der Welle liegt.
- Verwenden Sie keine HSS-Sägeblätter.
- Der empfohlene Sägeblattdurchmesser ist den **technischen Daten** zu entnehmen.
- Blockieren Sie nicht den Motorlüfter, um die Motorwelle anzuhalten.
- Stellen Sie vor Gebrauch sicher, dass Schutzabdeckungen, Bremse, Rückholautomatik und Sperren richtig funktionieren. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn diese Vorrichtungen defekt sind.
- Beim Sägen von runden Werkstücken verwenden Sie **IMMER** einen passenden Sägetisch oder Prismen, um ein Rotieren des Werkstücks zu vermeiden.
- Erzwingen Sie nicht den Sägevorgang. (Abwürgen oder teilweises Abwürgen des Motors kann zu schweren Schäden führen). Lassen Sie den Motor auf Volldrehzahl kommen, bevor Sie sägen.
- Heben Sie das Gerät nicht am Sägetisch hoch.
- Sägen Sie keine Eisen- oder Nichteisenmetalle und kein Mauerwerk.
- Tragen Sie kein Schmiermittel auf das Sägeblatt auf, wenn es sich dreht.
- Halten Sie beide Hände fern vom Sägeblattbereich, wenn die Säge an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Greifen Sie nicht während des Betriebs um das Sägeblatt herum.
- Kommen Sie mit Ihren Händen nicht näher als 150 mm an das Sägeblatt während des Sägens.
- Verwenden Sie keine beschädigten oder gerissenen Sägeblätter.
- Ersetzen Sie den Anschlag, wenn er beschädigt ist und/oder keine richtige Unterstützung mehr bietet. Anschläge müssen regelmäßig ersetzt werden.
- Achten Sie **IMMER** auf einen sicheren Betrieb. Die Radialarmsägen müssen auf dem Boden mit Bolzen mit 8 mm Durchmesser und einer Mindestlänge von 80 mm befestigt werden.

-  **WARNUNG:** Beim Sägen von runden Werkstücken müssen diese gegen Rotieren mit einer Spannvorrichtung oder Halterung gesichert werden.

- Verwenden Sie das Gerät nicht an Orten mit Temperaturen unter -5°C oder über 40°C. Die optimale Temperatur beträgt 20 °C.
- Die Bediener des Gerätes sollten über die Faktoren aufgeklärt werden, die sich auf die Lärmexposition auswirken (z. B. Verwendung von geräuschgedämpften Sägeblättern und die Wartung des Gerätes). Melden Sie Defekte am Gerät und an den Schutzvorrichtungen oder Sägeblättern sofort, wenn sie bemerkt werden. Stellen Sie sicher, dass der Anwender für Verwendung, Einstellung und Betrieb des Gerätes in geeigneter Weise geschult ist.
- Beim Sägen von Holz schließen Sie das Gerät an eine Staubsammelvorrichtung an. Berücksichtigen Sie immer Faktoren, die die Exposition an Staub beeinflussen, wie z. B.:
  - Materialart der Werkstücke (Spanplatten erzeugen mehr Staub als Holz).
  - Korrigieren Sie die Einstellung des Sägeblattes.
  - Stellen Sie sicher, dass die lokale Absaugung sowie die Hauben, Lenkbleche und Schachte richtig eingestellt sind.
- Tragen Sie immer Arbeitshandschuhe, wenn Sie das Gerät warten, mit rauen Werkstücken umgehen oder das Sägeblatt wechseln.
- Wenn bei Leerlauf eine Störung oder ein Ausfall der Stromversorgung auftritt, lassen Sie den Griff sofort los und stellen Sie sicher, dass der Sägekopf automatisch in seine Ruhelage zurückkehrt.

-  **WARNUNG:** Defekte Elektrokabel müssen sofort ersetzt werden.

-  **WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör anbringen oder abbauen oder Einstellungen vornehmen oder ändern oder Reparaturen vornehmen.** Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

- Melden Sie den Fehler und kennzeichnen Sie die Maschine in geeigneter Form, damit andere Personen die defekte Maschine nicht verwenden.
- Wenn das Sägeblatt beim Sägen aufgrund anormaler Vorschubkraft blockiert, schalten Sie die Maschine ab und trennen Sie sie von der Stromzufuhr. Entfernen Sie das Werkstück und stellen

Sie sicher, dass sich das Sägeblatt frei dreht. Schalten Sie die Maschine ein und starten Sie einen neuen Sägevorgang mit reduzierter Vorschubkraft.

**! WARNUNG:** Wir empfehlen die Verwendung einer Fehlerstromschutzeinrichtung mit einem Nennfehlerstrom von maximal 30mA.

## Restrisiken

Folgende Risiken sind mit der Verwendung von Radialarmsägen untrennbar verbunden: Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden.

Diese sind:

- Verletzungen durch die Berührung von rotierenden Teilen.
- Schwerhörigkeit.
- Unfallgefahren durch nicht abgedeckte Stellen des rotierenden Sägeblattes.
- Verletzungsgefahr beim Sägeblattwechsel.
- Gefahr, beim Öffnen der Schutzabdeckungen die Finger zu quetschen.
- Gesundheitsrisiken durch das Einatmen von Staub, der beim Sägen von Holz, besonders Eiche, Buche und MDF-Platten, entsteht.

## Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, dass die Stromversorgung der Spannung auf dem Typenschild entspricht.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur von DeWALT oder einer autorisierten Kundenienststelle ausgetauscht werden.

**(CH)** Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers. Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) – Geräte  
Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) – Geräte

**(CH)** Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

## Verwendung eines Verlängerungskabels

Ein Verlängerungskabel sollte nur verwendet werden, wenn es absolut notwendig ist. Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme Ihres Gerätes geeignet ist (siehe **Technische Daten**). Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab. Die maximale Kabellänge ist 30 m.

## Einphasengeräte

Verwenden Sie ein zugelassenes dreiadriges Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme dieses Gerätes geeignet ist (siehe **Technische Daten**). Die Mindestleiterfläche beträgt 1,5 mm<sup>2</sup>.

## Dreiphasengeräte

Stellen Sie sicher, dass das Kabel über 5-polige CEE 16A Industriestecker/-koppler (neutral muss angeschlossen sein) gemäß IEC 60309 verfügt.

## Spannungsabfälle

Einschaltströme verursachen kurzfristige Spannungsabfälle unter ungünstigen Bedingungen bei der Stromversorgung könnten andere Geräte mitbetroffen werden.

Wenn die Systemimpedanz der Stromversorgung unter 0,25 Ω liegt, sind Störungen unwahrscheinlich.

Die Anschlussdosens für dieses Gerät müssen mit 16 A-Abschalticherungen (träge) abgesichert sein.

## Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 Vormontierte Radialarmsäge
- 2 Tischleisten (1 rechts, 1 links)
- 2 Anschläge (1 rechts, 1 links)
- 2 Tischverbreiterungen (1 rechts, 1 links)
- 1 Staubstutzen
- 1 Karton mit:
  - 1 Unterstellbock (4 Beine, 4 Querschienen, 24 Schrauben M8 x 16, 24 Muttern M8 und 48 Unterlegscheiben D8)
- 1 Skinverpackung mit:
  - 1 Doppelmalschlüssel 10/13 mm
  - 1 Malschlüssel 22 mm
  - 1 Steckschlüssel 13 mm
  - 5 Sechskantschlüssel (einmal 3, 4, 5 mm) (zweimal 6 mm)
  - 1 Kurbel zur Höhenverstellung
  - 1 Kreuzschlitzschraube M4,2 x 16
  - 4 Tischverbreiterungsstützen
- 19 Schrauben M8 x 25
- 19 Unterlegscheiben D8
- 19 Muttern M8
- 1 Gummieinsatz
- 6 Holzinsätze
- 3 Schrauben M8 x 16
- 3 Unterlegscheiben D8
- 1 Betriebsanleitung

- Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.
- Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

## Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie Augenschutz.



Wenn das Stromkabel beschädigt ist, trennen Sie sofort den Stecker von der Stromquelle.



Trennen Sie immer den Stecker vom Netz, bevor Sie Einstellungen oder Service-/Wartungsarbeiten durchführen.

## Lage des Datumscodes (Abb. [Fig.] A)

Der Datumscode **63**, der auch das Herstelljahr enthält, ist in das Gehäuse geprägt.

Beispiel:

2020 XX XX

Herstelljahr

## Beschreibung (Abb. A)



**! WARNUNG:** Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- |                                |                                  |
|--------------------------------|----------------------------------|
| 1 Ein/Aus-Schalter             | 15 Endkappe                      |
| 2 Griff                        | 16 Kabel                         |
| 3 vordere Schutzabdeckung      | 17 Staubaustritt                 |
| 4 untere Schutzabdeckung       | 18 Sägeaggregat                  |
| 5 fest montierte Tischplatte   | 19 Motor                         |
| 6 Querschienen                 | 20 linke Tischleiste             |
| 7 Bein                         | 21 rechte Tischleiste            |
| 8 linker Anschlag (klein)      | 22 linke Tischverbreiterung      |
| 9 rechter Anschlag (groß)      | 23 rechte Tischverbreiterung     |
| 10 Staubstutzen                | 24 Neigungsskala                 |
| 11 Gehrungsarretierhebel       | 25 Rollschlittenaggregat         |
| 12 Gehrungsklemmhebel          | 26 Nullspannungsauslöser         |
| 13 Kurbel zur Höhenverstellung | 27 Elektronischer Kontrollkasten |
| 14 Radialarm                   |                                  |

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Radialarmsäge wurde für den professionellen Einsatz beim Holzsägen konstruiert. Dieses Hochpräzisionsgerät kann problemlos und schnell für Abläng-, Neigungs- und Gehrungsschnitte eingestellt werden. Für optimale Sicherheit verfügen alle wesentlichen Einstellungen über eine Arretierung und eine Verriegelung. Schauen Sie auch auf die Abbildung zur schnellen Orientierung am Ende dieses Abschnittes. Diese Säge wurde für den Einsatz mit einem Hartmetallsägeblatt mit 300 mm Durchmesser konstruiert.

**NICHT VERWENDEN** in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Die Radialarmsäge ist ein Gerät für den professionellen Einsatz.

**LASSEN SIE NICHT ZU**, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

## ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNGEN



**! WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.



**! WARNUNG:** Für eine optimale Leistung ihrer Säge ist es unbedingt notwendig, dass Sie den nachfolgenden Abschnitten gemäß vorgehen.

## Einstellen

### Montage der kurbel für die höheneinstellung (Abb. A, B)

1. Bringen Sie die Kurbel **13** für die Höheneinstellung mit der Kreuzschlitzschraube an.  
**HINWEIS:** Der Rückholautomatikarm muss eventuell bewegt werden, um die Höheneinstellung vornehmen zu können.
2. Drehen Sie die Höheneinstellkurbel hoch genug, um Platz für das Entfernen verschiedener Teile unter dem Motor zu ermöglichen.

## Montage des Unterstellbocks (Abb. A, C)

Die Elemente des Unterstellbocks und die Schrauben sind separat verpackt.

1. Entnehmen Sie alle Elemente aus der Verpackung.
2. Verriegeln Sie den Arm mithilfe des Gehrungsklemmhebels **12**.
3. Kippen Sie das Gerät vorsichtig aus der Palette, bis die Rückseite der Säule auf dem Boden aufliegt.
4. Legen Sie ein Holzstück **29** unter die Tischkante (Abb. C).
5. Montieren Sie die Beine **7** wie dargestellt, mithilfe der mitgelieferten Muttern, Schrauben und Unterlegscheiben.  
**HINWEIS:** Ziehen Sie nicht fest.
6. Montieren Sie die Querschienen **6** (Abb. C).
7. Ziehen Sie alle Schrauben richtig fest.
8. Kippen Sie die Maschine in die aufrechte Position.  
**WICHTIG:** Es kann Hilfe erforderlich sein, um die Maschine zu senken und anzuheben.

## Verankern der Maschine (Abb. A, D)

**! WARNUNG:** Die Maschine muss immer waagrecht und stabil aufgestellt sein.

1. Bewegen Sie die Maschine an die gewünschte Position. Siehe Abschnitt **Transport** im Kapitel **Wartung**.
2. Die Löcher **28** in den Beinständer sind dazu vorgesehen, die Maschine am Boden zu sichern. Verwenden Sie diese Löcher als Schablone und bohren Sie Löcher mit 10 mm Durchmesser und einer Tiefe von mindestens 75 mm.
3. Setzen Sie die Ankerbolzen **30**, mit Unterlegscheibe **31** und Mutter **32**, teilweise mit Gewinde, durch die Löcher in den Beinen in den Boden ein.  
**HINWEIS:** Verwenden Sie Ankerbolzen FAZ II 10/10, die separat erhältlich sind.
4. Ziehen Sie die Mutter **32** fest.

## Montage der rückholautomatik (Abb. A, E–J)

1. Die Rückholautomatik wird vormontiert geliefert, wie in Abb. E dargestellt.
2. Lockern Sie die Rückholautomatik-Feststellschraube **33** mit dem 6-mm-Inbusschlüssel, um ein Drehen des Rückholautomatiksystems zu ermöglichen (Abb. F).
3. Entriegeln und bewegen Sie den Sägekopf (Abb. G).
4. Drehen Sie die Rückholautomatik. Setzen Sie die zweite Schraube **34** ein.  
**HINWEIS:** Nicht festziehen (Abb. H).
5. Stellen Sie die Rückholautomatik ein und überprüfen Sie dabei die richtige Ausrichtung mit dem Rollschlitten **25** (Abb. A, I).
6. Der Sägeaggregatanschlag muss so eingestellt sein, dass die Sägeaggregatlager nicht die hintere Begrenzung der Lagerauflflächen berühren. Stellen Sie die Bewegungspuffer **35** so ein, dass der Gummipuffer **36** an die Rückseite des Längsschnittfeststellergehäuses stößt (Abb. J).

**! WARNUNG:** Der Sägekopf muss immer in der Ruheposition verriegelt sein.

7. Ziehen Sie alle Schrauben fest.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

## Montage der tischverbreiterung (Abb. A, K–R)

1. Montieren Sie zwei der Tischverbreiterungsstützen **37** an jeder Seite der festen Tischplatte **5** mithilfe der M8 x 25-Schrauben (Abb. K).
2. Platzieren Sie eine Tischverbreiterung **22**, **23** auf der Tischverbreiterungsstütze (Abb. L). Wiederholen Sie den Vorgang mit der anderen Tischverbreiterung.
3. Prüfen Sie, dass die Tischverbreiterungen mit der festen Tischplatte fluchten, und drehen Sie die Schrauben handfest.

**! WARNUNG:** Die Tischverbreiterungen und die feste Tischplatte MÜSSEN bündig anliegen.

4. Setzen Sie 3 Dübel in den kleineren linken Anschlag **8** und 3 Dübel in den größeren rechten Anschlag **9** (Abb. A, M).
5. Richten Sie die Dübel im linken Anschlag an den Löchern der linken Seite in der festen Säge Tischplatte aus und drücken Sie sie fest zusammen (Abb. N).
6. Wiederholen Sie den Vorgang mit dem rechten Anschlag.
7. Richten Sie die hintere linke Säge Tischleiste **20** an den Dübeln im linken Anschlag aus und drücken Sie sie fest zusammen (Abb. O). Ziehen Sie die Säge Tischklemme **38** mit dem Steckschlüssel fest (Abb. P).
8. Setzen Sie eine M8 x 25-Schraube und eine D8-Unterlegscheibe in die hintere linke Säge Tischleiste und ziehen Sie sie richtig fest (Abb. Q, R).
9. Wiederholen Sie den Vorgang bei der hinteren rechten Säge Tischleiste.

## Montage des staubstutzens (Abb. S, T)

1. Montieren Sie den Staubanschluss in seiner Position hinter der Säulenbasis.
2. Setzen Sie 3 M8 x 16-Schrauben und D8-Unterlegscheiben in den Staubanschluss und die Basislöcher.
3. Ziehen Sie alle 3 M8-Muttern mit dem 13-mm-Steckschlüssel fest und dem geöffneten Mehrzweckschlüssel.

## Montage des kabelhalters (Abb. U, V)

1. Entfernen Sie die Kreuzschlitzschraube **39**.
2. Montieren Sie den Kabelhalter **40** und setzen Sie die Kreuzschlitzschraube wieder ein.
3. Entfernen Sie die Kabelklemmen **41** am Sägearm und schrauben Sie sie mit dem Kabel wieder an.

**! WARNUNG:** Der Sägearm muss sich waagrecht und senkrecht frei bewegen können.

## Montage des elektronik-kontrollkastens (Abb. W)

Am Netzkabel ist der elektronische Steuerkasten **27** mit dem spannungsfreien Auslöseschalter **26**, der Bremsvorrichtung und dem Motorüberlastungsschutz mit automatischer Rückstellung angeschlossen.

1. Entfernen Sie die Muttern von den Schrauben **36**, die hinten aus dem Kasten **27** herausragen.
2. Halten Sie den Kasten hinten gegen den Säge Tischrahmen links von der Säulenbasis und setzen Sie die Schrauben in die entsprechenden Löcher ein.
3. Setzen Sie die Muttern wieder auf die Schraubenenden auf und ziehen Sie sie fest.

## Montage des sägeblattes (Abb. X–GG)

**! WARNUNG:** Um die Verletzungsgefahr zu verringern, tragen Sie beim Hantieren mit dem Sägeblatt Schutzhandschuhe.

1. Vergewissern Sie sich, dass die Sägearmposition bei 0° liegt, und heben Sie den Sägearm **14** in die obere Position (Abb. X).
2. Setzen Sie einen 6-mm-Sechskantschlüssel in die Motorspindel und den anderen 6-mm-Sechskantschlüssel auf die Sägeblattschraube (Abb. Y), drehen Sie die Sägeblattschraube im Uhrzeigersinn, um die Sägeblattschraube **43** und den Außenflansch **44** zu entfernen (Abb. Z).
3. Nehmen Sie das Sägeblatt von der Welle und setzen Sie das Sägeblatt in den Schlitz **45** des Säge Tischanschlags. Die Sägezähne DÜRFEN NICHT die Welle berühren (Abb. AA, BB).
4. Lösen Sie den Sägekopf und bewegen Sie den Sägekopf vorwärts, bis das Sägeblatt aus dem Schlitz **45** entfernt werden kann. Setzen Sie das neue Sägeblatt **46** in den Schlitz **45** und bewegen Sie den Sägekopf langsam in die (verriegelte) Ruhestellung. Achten Sie dabei darauf, dass die Sägezähne nicht die Welle berühren (Abb. CC–EE).
5. Setzen Sie das neue Sägeblatt auf den Innenflansch **47**. Setzen Sie den Außenflansch **44** auf die Spindel (Abb. FF). Setzen Sie einen 6-mm-Sechskantschlüssel in die Motorspindel und den anderen 6-mm-Sechskantschlüssel auf die Sägeblattschraube, ziehen Sie die Sägeblattschraube und den Außenflansch fest (Abb. Y).

**HINWEIS:** Heben Sie die untere Schutzabdeckung an und drehen Sie das Sägeblatt langsam, um sicherzustellen, dass sich das Sägeblatt frei, jedoch ohne seitliche Bewegung, bewegen kann.

6. Senken Sie die Schutzabdeckung ab, bis der Abdeckungsschlitz an der Abdeckungsschraube ausgerichtet ist, und ziehen Sie die Schraube fest (Abb. GG).

**! WARNUNG:** Die Zähne des neuen Sägeblattes sind sehr scharf und stellen eine Gefahr dar.

**! WARNUNG:** Die Drehrichtung ist durch den Pfeil am Motor angegeben.

**! WARNUNG:** Vergewissern Sie sich, dass die Unterlegscheibe der Welle gegen den Außenflansch anliegt.

## Überprüfung der parallelität des Sägearms und der sägetischplatte (Abb. A, HH)

1. Senken Sie das Sägeblatt **46**, bis es die feste Säge Tischfläche **5** eben berührt.
2. Lösen Sie den Gehrungsarretierhebel **11** und den Gehrungsklemmhebel **12**.
3. Ziehen Sie das Sägeblatt vorwärts bis über den Anschlag, schwenken Sie dann den Sägearm, sodass das Sägeblatt die Säge Tischfläche über ihre Breite wischt.
4. Wiederholen Sie den Vorgang mit dem Sägeblatt in der hinteren Position und stellen Sie, falls erforderlich, die hintere Schraube ein.

## Überprüfung des rechten winkels zwischen sägeblatt und sägetischfläche (Abb. A, II–KK)

1. Setzen Sie den Sägearm **14** zurück in die mittlere Position.
2. Leben Sie einen Stahlwinkel **48** an den Sägeblattkorpus an (Abb. II).
3. Falls eine Einstellung erforderlich ist, gehen Sie wie folgt vor:
  - a. Entfernen Sie den Neigungsanzeiger **50** durch Lösen der beiden Schrauben **51** (Abb. JJ).
  - b. Lösen Sie alle drei jetzt sichtbaren Innensechskantschrauben (Abb. KK).
  - c. Setzen Sie einen Inbusschlüssel auf die Motorwelle und klopfen Sie, bis das Sägeblatt flach am Stahlwinkel anliegt.
4. Ziehen Sie alle Schrauben richtig fest.

**! WARNUNG:** Besonders wichtig ist es, die zentrale Innensechskantschraube festzuziehen.

5. Setzen Sie die Neigungsanzeigescheibe **50** so ein, dass sie an der Anzeige **49** bei 0° anliegt.

## Überprüfung, dass der ablängtraveller im rechten winkel zum Anschlag steht (Abb. LL–PP)

1. Ziehen Sie das Sägeblatt bis vor den Anschlag (Abb. LL).
2. Setzen Sie einen Winkel **48** auf ein Stück Brett und gegen den Anschlag, sodass das Sägeblatt eben berührt wird, wie dargestellt.
3. Ziehen Sie das Sägeblatt zu sich hin und prüfen Sie, dass das Sägeblatt parallel zum Winkel fährt.
4. Falls eine Einstellung erforderlich ist, gehen Sie wie folgt vor:
  - a. Setzen Sie die Gehrungsarretierung **11** auf die 0°-Position und lösen Sie den Gehrungsklemmhebel **12**, wie in Abb. MM dargestellt.
  - b. Lösen Sie die Sicherungsmutter **52** auf beiden Seiten des Sägearms **14**, wie in Abb. NN dargestellt.
5. Um den Sägearm **14** nach links zu justieren, lösen Sie den Bolzen **53** rechts am Sägearm und ziehen Sie den gegenüberliegenden Bolzen fest (Abb. OO).

- Um den Sägearm **14** nach rechts zu justieren, lösen Sie den Bolzen **53** links am Sägearm und ziehen Sie den gegenüberliegenden Bolzen fest.
- Gehen Sie in kleinen Schritten vor und prüfen Sie die Justierung nach jedem Schritt, wobei die Hebel **11**, **12** eingerastet sein müssen.

**! WARNUNG:** Überdrehen Sie die Bolzen nicht.

- Ziehen Sie die Sicherungsmuttern **52** fest.
- Justieren Sie die Anzeige **54** auf der Gehrungsskala **55**, sodass sie 0° anzeigt (Abb. PP).

### Montage der Sägeblattabdeckung (Abb. QQ)

Die Sägeblattabdeckung ist ein Mehrzweckaggregat, das die folgenden Sicherheitsmerkmale aufweist:

- Vordere Abdeckung **3** und federgehaltene hintere Abdeckung **4** für den vollständigen Sägeblattschutz.
- Staubabsaugadapter **57**.
- Justierbarer Fingerschutz **58** für Ablängarbeiten.

### Neigungsskala (Abb. RR)

Prüfen Sie, dass die Neigungsskala **24** 0° anzeigt, wenn sie für einen vertikalen Schnitt positioniert ist.

Falls erforderlich, lösen Sie die Schrauben **51** und justieren Sie die Anzeige auf 0°.

### Gehrungsskala (Abb. PP)

Prüfen Sie, dass die Gehrungsskala **55** 0° anzeigt, wenn sie für einen vertikalen Schnitt positioniert ist.

Justieren Sie die Anzeige **54** auf 0° mithilfe der Schraube **56**.

Der Sägearm hat Voreinstellungen bei 45° links und rechts und bei 0°.

## BETRIEB

### Betriebsanweisungen

**! WARNUNG:** Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.

- Stellen Sie sicher, dass das Sägegut sicher fixiert ist.
- Üben Sie nur leichten Druck auf das Gerät aus und üben Sie keinen seitlichen Druck auf das Sägeblatt aus.
- Vermeiden Sie eine Überlastung.

**! WARNUNG:**

- Setzen Sie ein geeignetes Sägeblatt ein. Verwenden Sie keine übermäßig abgenutzten Sägeblätter. Die Höchstdrehzahl des Gerätes darf die Höchstdrehzahl des Sägeblattes nicht überschreiten.
- Versuchen Sie nicht, übermäßig kleine Werkstücke zu sägen.
- Das Sägeblatt muss frei sägen können. Überlasten Sie es nicht.
- Lassen Sie den Motor auf volle Drehzahl kommen, bevor Sie sägen.
- Stellen Sie sicher, dass alle Arretierknöpfe und Klemmen fest sind.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, ohne dass alle Schutzvorrichtungen angebracht sind.
- Heben Sie das Gerät niemals an der Sägeplatte an.
- Prüfen Sie immer, dass der Schlitz im Sägeblatt passend ist.
- Beachten Sie immer Abb. UU zur Überprüfung der Anschlagposition und des Anschlagtyps.

### EIN- UND AUSSCHALTEN (Abb. A)

Der Ein-/Ausschalter Ihrer Radialarmsäge bietet mehrere Vorteile:

- Nullspannung-Auslösefunktion:** Sollte der Strom aus einem beliebigen Grund abgeschaltet werden, muss der Schalter bewusst wieder eingeschaltet werden.
- Motorüberlastungsschutz:** Wird der Motor überlastet, wird die Stromzufuhr zum Motor abgeschaltet. In einem solchen Fall lassen Sie den Motor 10 Minuten lang abkühlen und drücken Sie dann den Resetknopf.
- Bremssystem:** Nach dem Ausschalten stoppt das Bremssystem das Sägeblatt innerhalb von 10 Sekunden.
- Der Schalter hat nur eine Dauerbetriebsfunktion.

Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie den grünen Betätigungsschalter **1** im Griff **2**. Wenn der Betätigungsschalter losgelassen wird, stoppt das Gerät automatisch.

### Probeschnitt (Abb. A)

- Arretieren Sie den Gehrungsklemmhebel **12** bei eingerastetem Gehrungsarretierhebel **11** so, dass das Sägeblatt für einen Ablängschnitt bei 0° positioniert ist.
- Senken Sie den Sägearm ab, bis das Sägeblatt fast die Sägeplatte berührt.
- Legen Sie das Werkstück vorne an den Anschlag an.
- Schalten Sie das Gerät ein und senken Sie den Sägearm, um es dem Sägeblatt zu ermöglichen, eine flache Nut in die Sägeplatte zu sägen.
- Ziehen Sie das Sägeblatt zu sich hin, damit es einen senkrechten Schlitz in den Holzanschlag und durch das Werkstück sägt.
- Bringen Sie das Sägeblatt wieder in die Ruhestellung und schalten Sie aus.
- Prüfen Sie, dass der Schnitt genau 90° in allen Ebenen beträgt, und justieren Sie, falls erforderlich.

### Grundschnitte (Abb. SS–V V)

**! WARNUNG:** Die Zähne des neuen Sägeblattes sind sehr scharf und stellen eine Gefahr dar.

### Ablängen (Abb. SS)

- Bringen Sie den Radialarm in einen rechten Winkel zum Anschlag.
- Rasten Sie den Gehrungsarretierhebel **11** bei 0° ein und ziehen Sie den Gehrungsklemmhebel **12** fest.
- Senken Sie das Sägeblatt herab.
- Justieren Sie den Fingerschutz **58** so, dass es eben das Werkstück freilässt.
- Wenn kein Schlitz in der Sägeplatte ist, sägen Sie einen, wie oben beschrieben.
- Halten Sie das Werkstück gegen den Anschlag. Dabei halten Sie Ihre Finger weit vom Sägeblattweg entfernt.
- Schalten Sie ein und ziehen Sie das Sägeblatt langsam durch den Anschlag und das Werkstück.
- Bringen Sie das Sägeblatt wieder in die Ruhestellung und schalten Sie aus.

### Gehrungsschnitte (Abb. TT, UU)

- Lösen Sie den Gehrungsarretierhebel **11** und den Gehrungsklemmhebel **12**.
- Schwenken Sie den Sägearm in den gewünschten Winkel auf der Gehrungsskala.
- Für 45° oder rechts rasten Sie den Gehrungsarretierhebel **11** ein und arretieren Sie mit dem Gehrungsklemmhebel **12**.
- Für Zwischenwinkelgrade verwenden Sie nur den Gehrungsklemmhebel.
- Fahren Sie fort, wie bei Ablängen beschrieben.

### Neigungsschnitte (Abb. V V)

- Stellen Sie den Sägearm wie für einen 0°-Ablängschnitt ein.
- Heben Sie das Sägeblatt weit genug über die Sägeplatte an.
- Lösen Sie den Neigungsklemmhebel **59** und ziehen Sie die Neigungsarretierung **60** heraus.
- Kippen Sie den Motor in den gewünschten Winkel auf der Neigungsskala **24**.
- Für 45° rechts, rasten Sie die Neigungsarretierung **60** ein und arretieren Sie den Neigungsklemmhebel **59**.
- Für Zwischenwinkelgrade verwenden Sie nur den Neigungsklemmhebel.
- Fahren Sie fort wie bei einem senkrechten Ablängschnitt.

### Doppelgehrungsschnitt (Abb. UU)

Dieser Schnitt ist eine Kombination aus Gehrungs- und Neigungsschnitt.

- Stellen Sie den gewünschten Neigungswinkel ein.
- Schwenken Sie den Sägearm auf die gewünschte Gehrungsposition.
- Fahren Sie fort wie bei Gehrungsschnitten.

## WARTUNG

Ihr DeWALT Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.

**HINWEIS:** Die mechanische Bremse bedarf keiner Wartung.

**WICHTIG:** Ersetzen Sie abgenutzte feste Sägeplatten und Anschläge.

**! WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

**! WARNUNG:** Wenn das Sägeblatt abgenutzt ist, ersetzen Sie es durch ein neues oder nachgeschärftes Sägeblatt.

### Einstellen der Laufflächen der Rollschlittenlager (Abb. W W–ZZ)

Wenn im Rollschlittenaggregat ein seitliches Spiel auftritt, müssen die Lager justiert werden.

- Ziehen Sie das Sägeaggregat nach vorne bis zu Ende der Sägearmlaufflächen und halten Sie es in dieser Position (Abb. W W).
- Lösen Sie die Arretierschrauben **61** (Abb. XX–YY).
- Drehen Sie mit einem Inbusschlüssel sanft die Lager **62**, bis das seitliche Spiel neutralisiert ist (Abb. ZZ).
- Ziehen Sie die Arretierschrauben **61** wieder fest und vergewissern Sie sich, dass der Sägekopf automatisch in die Ruhestellung fährt.



### Schmierung

Ihr Elektrogerät benötigt keine zusätzliche Schmierung.



### Reinigung

Überprüfen Sie vor der Verwendung sorgfältig den oberen Sägeblattschutz, den beweglichen unteren Sägeblattschutz sowie das Staubabsaugrohr, damit sie korrekt arbeiten. Stellen Sie sicher, dass weder Späne noch Staub oder Werkstückteilchen eine der Funktionen blockieren können.

Falls Werkstückfragmente zwischen Sägeblatt und Schutzvorrichtungen steckenbleiben, trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung und befolgen Sie die Anweisungen in Abschnitt **Montage des Sägeblatts**. Entfernen Sie die steckengebliebenen Teile und montieren Sie das Sägeblatt wieder.

**! WARNUNG:** Blasen Sie mit Trockenluft immer dann Schmutz und Staub aus dem Hauptgehäuse, wenn sich Schmutz sichtbar in und um die Lüftungsschlitze ansammelt. Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.

**! WARNUNG:** Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nicht-metallischen Teile des Gerätes. Diese Chemikalien können das in diesen Teil verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

**! WARNUNG:** Zur Verminderung von Verletzungsgefahren reinigen Sie regelmäßig die Sägeflächfläche.

**! WARNUNG:** Zur Verminderung von Verletzungsgefahren reinigen Sie regelmäßig das Staubabsaugsystem.



### Staubabsaugung

**! WARNUNG:** Schließen Sie immer eine Staubabsaugung an, die gemäß den geltenden Vorschriften hinsichtlich Staubemission konstruiert ist. Die Luftgeschwindigkeit des angeschlossenen externen Systems sollte 20 m/s +/- 2 m/s betragen. Die Luftgeschwindigkeit muss im Verbindungsschlauch an der Anschlussstelle bei geschlossenem, aber nicht laufendem Gerät gemessen werden.

**! WARNUNG:** Bestimmte Staubpartikel, beispielsweise von Eiche oder Buche, werden als krebserregend betrachtet, besonders in Verbindung mit einer Holzbehandlung.

- Verwenden Sie stets eine Staubabsaugung.
- Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, ein angemessenes Atemschutzgerät zu tragen.

**HINWEIS:** Vor dem Betreiben der Säge muss die Staubabsaugvorrichtung eingeschaltet werden.

### Transport (Abb. AAA, BBB)

Um das Gerät zu transportieren, vergewissern Sie sich, dass der Sägekopf sicher arretiert ist. Bedenken Sie, dass der Säge Tisch nicht für ein Anheben des Gerätes geeignet ist. Verwenden Sie zum Transport immer einen Gabelstapler (auch manuelle Stapler können verwendet werden). Für sicheres Heben bringen Sie die Gabel unter den unteren Querschienen des Beinständers an.

1. Entfernen Sie alle Schrauben, mit denen die Maschine am Boden verankert ist.  
**HINWEIS:** Stellen Sie sicher, dass die Gabeln lang genug sind, um die Beine und die Maschine zu unterstützen.
2. Setzen Sie die Gabeln wie in Abbildung AAA gezeigt von der Rückseite des Gerätes her vollständig unter die Querschienen, um das Gewicht der Maschine auszugleichen. Kontakt mit dem Staubschacht und dem Hauptschaltkasten vermeiden. Abbildung BBB zeigt, wie das Gerät mit einem manuellen Gabelstapler bewegt wird.


### Optionales Zubehör

**! WARNUNG:** Da Zubehör, das nicht von DeWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DeWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.

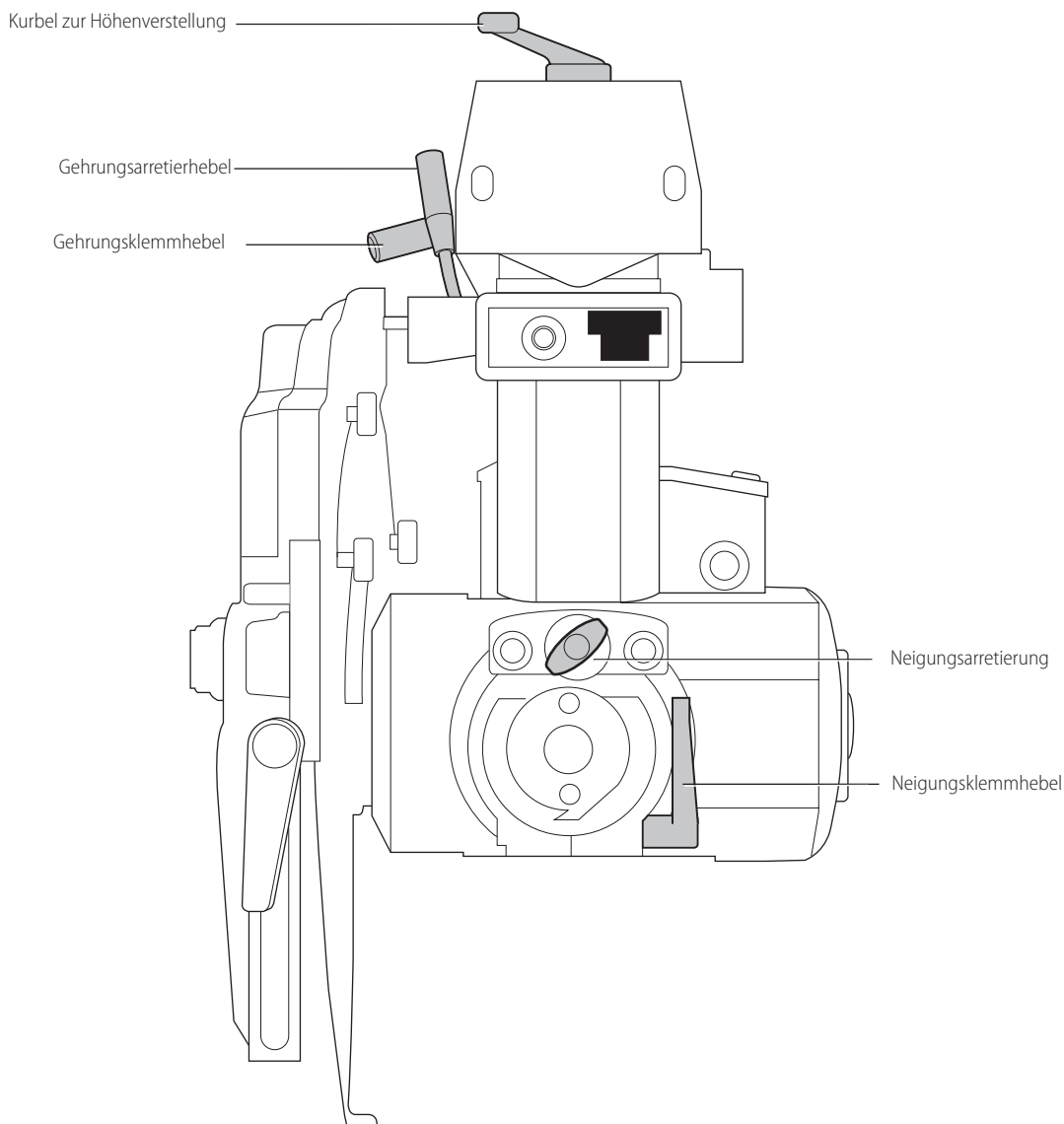
Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

Empfohlenes Sägeblatt DW721 / DW722 - DT4204

### Umweltschutz

 Separate Sammlung. Produkte und Batterien, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Produkte und Batterien enthalten Materialien, die zurückgewonnen oder recycelt werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu reduzieren. Bitte recyceln Sie elektrische Produkte und Batterien gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## SNHELLÜBERBLICK





# RADIAL ARM SAW

## DW721KN, DW722KN

### Congratulations!

You have chosen a DeWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DeWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

### Technical Data

		DW721KN	DW722KN
Power input	W	2000	3000
Power output	W	1580	2280
Type		3	2
Voltage	V <sub>AC</sub>	230	400
Blade diameter	mm	300	300
Blade bore	mm	30	30
Spindle diameter	mm	20	20
No-load speed, 50 Hz	min <sup>-1</sup>	3000	3000
Load speed, 50 Hz	min <sup>-1</sup>	2760	2650
No-load speed, 60 Hz	min <sup>-1</sup>	3600	–
Load speed, 60 Hz	min <sup>-1</sup>	3380	–
Depth of cut at 90°	mm	90	90
Max. crosscut capacity at 0°	mm	507	507
Max. mitre cut capacity at 45°			
right hand	mm	342	342
left hand	mm	172	172
Depth of cut at 45°	mm	60	60
Max. crosscut capacity at 0°	mm	507	507
Max. mitre cut capacity at 45°			
right hand	mm	247	247
left hand	mm	272	272
Overall dimensions	cm	176 x 122 x 77	176 x 122 x 77
(with legstand)	cm	176 x 122 x 147	176 x 122 x 147
Dust extraction adapter	mm	100	100
Recommended dust extraction values			
Air velocity at the point of connection	m/s	20	20
Volume metric flow	m <sup>3</sup> /h	500	500
Vacuum value at the point of connection	PA	5000	2400
Dust extraction port	mm	100	100
Cross area section	cm <sup>2</sup>	78.5	78.5
Dust extraction port	mm	40	40
Cross area section	cm <sup>2</sup>	12.6	12.6
Weight	kg	115	115
Automatic blade brake time		<10s	<10s
Duty cycle	min	1'3'	1'3'
Protection grade		IP5X	IP5X
Noise values and/or vibration values (tri-ax vector sum) according to EN61029-1:			
L <sub>PA</sub> (emission sound pressure level)	dB(A)	96.5	96.5
L <sub>WA</sub> (sound power level)	dB(A)	3	3
K (uncertainty for the given sound level)	dB(A)	109.5	109.5
Vibration emission value a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	2.0	2.0
Uncertainty K =	m/s <sup>2</sup>	1.5	1.5

**NOTE:** The figures are emission levels and are not necessarily safe working levels. Whilst there is a correlation between the emission and exposure levels, this cannot be used reliably to determine whether or not further precautions are required. Factors that influence the actual level of exposure of the workforce include the characteristics of the workroom and the other sources of noise, etc. i.e. the number of machines and other adjacent processes. Also, the permissible exposure level can vary from country to country. This information, however, will enable the user of the machine to make a better evaluation of the hazard and risk.

### EC-Declaration of Conformity

#### Machinery Directive



#### Radial Arm Saw

#### DW721KN, DW722KN

DeWALT declares that these products described under **Technical Data** are in compliance with: 2006/42/EC, EN 1870-17:2012+A1:2015, EN 60204-1:2006 +A1:2009.

These products also comply with Directive 2014/30/EU and 2011/65/EU. For more information, please contact DeWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DeWALT.

Markus Rompel  
Vice President of Engineering, PTE-Europe  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
27.10.2020



**WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

### Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



**DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



**WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



**CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

**NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

### General Safety Instructions



**WARNING:** When using electric tools basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury including the following.

Read all of these instructions before attempting to operate this product and save these instructions.

#### SAVE THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE

- Keep work area clear.**
  - Cluttered areas and benches invite injuries.
- Consider work area environment.**
  - Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in damp or wet conditions. Keep the work area well lit (250 - 300 Lux). Do not use the tool where there is a risk of causing fire or explosion, e.g. in the presence of flammable liquids and gases.
  - Ensure the mitre saw is mounted or placed on a level, firm work surface before use. A level and firm work surface reduces the risk of the mitre saw becoming unstable.
- Guard against electric shock.**
  - Avoid body contact with earthed surfaces (e.g., pipes, radiators, cookers and refrigerators). When using the tool under extreme conditions (e.g., high humidity, when metal swarf is being produced, etc.), electric safety can be improved by inserting an isolating transformer or a (FI) earth-leakage circuit-breaker.
- Keep other persons away.**
  - Do not let other persons, especially children, not involved with the work, touch the tool or the extension cord and keep them away from the work area.
- Store idle tools.**
  - When not in use, tools must be stored in a dry place and locked up securely, out of reach of children.
- Do not force the tool.**
  - It will do the job better and safer at the rate to which it was intended.
- Use the right tool.**
  - Do not force small tools to do the job of a heavy duty tool. Do not use tools for purposes not intended; for example do not use circular saws to cut tree limbs or logs.
- Dress properly.**
  - Do not wear loose clothing or jewellery, as these can be caught in moving parts. Non-skid footwear is recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
- Use protective equipment.**
  - Always use safety glasses. Use a face or dust mask if working operations create dust or flying particles. If these particles might be considerably hot, also wear a heat-resistant apron. Wear ear protection at all times. Wear a safety helmet at all times.
- Connect dust extraction equipment.**
  - If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure that these are connected and properly used.

**11. Do not abuse the cord.**

- **Never yank the cord to disconnect it from the socket.** Keep the cord away from heat, oil and sharp edges. Never carry the tool by its own cord.

**12. Secure work.**

- Where possible use clamps or a vice to hold the work. It is safer than using your hand and it frees both hands to operate the tool.

**13. Do not overreach.**

- Keep proper footing and balance at all times.

**14. Maintain tools with care.**

- Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect tools periodically and if damaged have them repaired by an authorised service facility. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

**15. Disconnect tools.**

- When not in use, before servicing and when changing accessories such as blades, bits and cutters, disconnect tool from the power supply.

**16. Remove adjusting keys and wrenches.**

- Form the habit of checking to see that adjusting keys and wrenches are removed from the tool before operating the tool.

**17. Avoid unintentional starting.**

- Do not carry the tool with a finger on the switch. Be sure that the tool is in the "off" position before plugging in.

**18. Use outdoor extension leads.**


- Before use, inspect the extension cable and replace if damaged. When the tool is used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use and marked accordingly.

**19. Stay alert.**

- Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool when you are tired or under the influence of drugs or alcohol.

**20. Check for damaged parts.**

- Before use, carefully check the tool and mains cable to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indicated in this instruction manual. Have any damaged or defective switches replaced by an authorized service centre. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off. Never attempt any repairs yourself.

 **WARNING:** The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

**21. Have your tool repaired by a qualified person.**

- This electric tool complies relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts; otherwise this may result in considerable danger to the user.

**Additional Safety Rules for Radial Arm Saws**


- Protect the electric power supply with a suitable fuse or circuit breaker.
- Keep the bearing tracks in the arm and the bearings on the roller head assembly clean and free from grease.
- Before turning the saw on, make sure that the fence is in the correct position. The blade should not contact the material until the saw is pulled by the handle.
- Always set the finger guard so that it passes above the fixed fence or is 3 mm above the surface of the material being cut, whichever is higher.
- Regularly check the adjustments for accuracy and adjust as required.
- Make sure that the blade rotates in the correct direction and that the teeth are pointing towards the fence.
- Make sure all clamp handles are tight before starting operation.
- Never run the machine without all guards in place.
- When not in use, protect the saw blade completely using the blade guard.
- When not in use, when changing blades or carrying out maintenance, disconnect the machine from the power supply.
- Always use correct, sharpened saw blades manufactured in accordance with EN847-1 and with a rake angle of +/- 5 mm.
- Never use saw blades where the maximum marked speed is lower than the revolution speed of the spindle.
- Do not use HSS (high-speed steel) saw blade.
- The recommended blade diameter is stated in the **technical data**.
- Do not wedge anything against the motor fan to hold the motor shaft.
- Before use, ensure the guards, brake, automatic return and locking devices are functioning properly. Do not use the machine if these devices are defective.
- When sawing a round workpiece ALWAYS use suitable jig or prism to prevent rotation of the workpiece.
- Do not force the cutting action. (Stalling or partial stalling of the motor can cause major damage.) Allow the motor to reach full speed before cutting.
- Do not lift the machine by its worktable.
- Do not cut ferrous metals, non-ferrous metals or masonry.
- Do not apply lubricants to the blade when it is running.
- Do not place either hand in the blade area when the saw is connected to the power source.

- Do not reach around behind the saw blade when in use.
- Do not place hands closer than 150 mm from the saw blade while cutting.
- Do not use damaged or cracked saw blades.
- Replace the fence if damaged and/or no longer offers proper support. The fence needs to be replaced periodically.
- ALWAYS ensure safe operation. The radial arm saws needs to be fixed to the floor with diameter 8 mm bolts with a minimum length of 80 mm.

 **WARNING:** When cutting round workpiece it is necessary to secure the workpiece against rotation by using jig or holder.

- Do not use the machine in locations where the temperature may reach -5° or 40 °C. Suitable temperature is 20 °C.
- Operators shall be instructed on factors influencing exposure to noise (e.g. use of saw blade designed to reduce the emitted noise and machine maintenance). Report faults in the machine, including guards or saw blade, as soon as they are discovered. Ensure the operator is adequately trained in use, adjustment and operation of the machine.
- Connect the machine to a dust collection device when sawing wood. Always consider factors which influence exposure of dust such as:
  - Type of material to be machined (chip board produces more dust than wood).
  - Correct adjustment of saw blade.
  - Ensure that the local extraction as well as hoods, baffles and chutes are properly adjusted.
- Always wear working gloves when servicing the machine, handling rough workpieces or changing the saw blade.
- If a voltage failure occurs under idle condition, release the handle immediately ensuring the saw head moves automatically back to its rest position.

 **WARNING:** Defect electrical wiring needs to be replaced immediately.

 **WARNING:** To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

- Report the failure and mark the machine in suitable form to prevent other people from using the defective machine.
- When the saw blade is blocked due to abnormal feed force during cutting, turn the machine off and disconnect it from power supply. Remove the workpiece and ensure that the saw blade runs free. Turn the machine on and start new cutting operation with reduced feed force.

 **WARNING:** We recommend the use of a residual current device with a residual current rating of 30mA or less.

**Residual Risks**

The following risks are inherent to the use of radial arm saws:

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided.

These are:

- Injuries caused by touching rotating parts.
- Impairment of hearing.
- Risk of accidents caused by the uncovered parts of the rotating saw blade.
- Risk of injury when changing the blade.
- Risk of squeezing fingers when opening the guards.
- Health hazards caused by breathing dust developed when sawing wood, especially oak, beech and MDF.

**Electrical Safety**

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.


If the supply cord is damaged, it must be replaced only by DEWALT or an authorised service organisation.

**Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only) Single-phase only**

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.
- Connect the green/yellow lead to the earth terminal.

 **WARNING:** Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 13 A.

 **WARNING:** This product must be earthed. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

Contact a qualified electrician if a new CEE 16 A industrial plug needs to be fitted.

**Using an Extension Cable**

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use an approved extension cable suitable for the power input of your machine (see **Technical Data**). When using a cable reel, always unwind the cable completely. The maximum cable length is 30 m.

**Single-phase machines**

Use an approved 3-core extension cable suitable for the power input of this machine (see **Technical Data**). The minimum conductor size is 1.5 mm<sup>2</sup>.

### Three-phase machines

Please ensure the cable is provided with CEE 16A industrial plug/coupler 5 poles (neutral must be connected) according to IEC 60309.

### Voltage Drops

Inrush currents cause short-time voltage drops. Under unfavourable power supply conditions, other equipment may be affected.

If the system impedance of the power supply is lower than 0.25 Ω, disturbances are unlikely to occur.

Sockets used for these machines shall be fused with 16 Amperes cut-out with an inert characteristic.

### Package Contents

The package contains:

- 1 Partly assembled radial arm saw
- 2 Table strips (1 right, 1 left)
- 2 Fences (1 right, 1 left)
- 2 Table extensions (1 right, 1 left)
- 1 Dust shroud
- 1 Box containing:
  - 1 legstand (4 legs, 4 traverse rails, 24 M8 x 16 bolts, 24 M8 nuts and 48 D8 flat washers)
- 1 Skinpack containing:
  - 1 spanner 10/13 mm
  - 1 spanner 22 mm
  - 1 socket wrench 13 mm
  - 5 hex keys (one 3, 4, 5 mm) (two 6 mm)
  - 1 height adjustment crank
  - 1 M4.2 x 16 cross head screw
  - 4 table extension supports
- 19 M8 x 25 bolts
- 19 D8 flat washers
- 19 M8 nuts
- 1 rubber insert
- 6 wood inserts
- 3 M8 x 16 screws
- 3 D8 washers
- 1 Instruction manual
- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

### Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Wear eye protection.



When the power cord is damaged disconnect the plug from the power source immediately.



Always disconnect the plug before making any adjustments or perform service/maintenance.

### Date Code Position (Fig. A)

The date code **63**, which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.  
Example:

2020 XX XX  
Year of Manufacture

### Description (Fig. A)



**WARNING:** Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- 1 On/off switch
- 2 Handle
- 3 Front guard
- 4 Lower guard
- 5 Fixed table top
- 6 Traverse rails
- 7 Leg
- 8 Left fence (small)
- 9 Right fence (large)
- 10 Dust shroud
- 11 Mitre latch lever
- 12 Mitre clamp lever
- 13 Height adjustment crank
- 14 Radial arm
- 15 End-cap
- 16 Cable
- 17 Dust outlet
- 18 Yoke assembly
- 19 Motor
- 20 Left table strip
- 21 Right table strip
- 22 Left table extension
- 23 Right table extension
- 24 Bevel scale

- 25 Roller head assembly
- 26 No-volt release switch

- 27 Electronic control box

### Intended Use

The radial arm saw has been designed for professional woodworking. This high precision machine can be easily and quickly set to crosscut, bevel, mitre. For optimum safety, all major controls have both a latch and a locking device. Also refer to the quick reference chart at the end of the section. This saw is designed for use with a 300 mm diameter carbide tip blade.

**DO NOT** use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

The radial arm saw is a professional power tool.

**DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

### ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.



**WARNING:** For optimum performance of your saw, it is of vital importance to follow the procedures in the paragraphs below.

### Set Up

#### Mounting the Height Adjustment Crank (Fig. A, B)

1. Apply the height adjustment crank **13** with the cross head screw.  
**NOTE:** Automatic return arm may need to be moved to allow height adjustment.
2. Raise the height adjustment crank high enough to provide clearance for removal of various elements under the motor.

#### Assembling the Legstand (Fig. A, C)

The legstand components and fasteners are packed separately.

1. Remove all parts from the package.
2. Lock the arm using the mitre clamp lever **12**.
3. Tilt the machine carefully from the pallet until the rear of the column is resting on the floor.
4. Place a piece of wood **29** under the edge of the table (Fig. C).
5. Assemble the legs **7** as shown using the nuts, bolts and flat washers provided.  
**NOTE:** Do not tighten.
6. Mount the traverse rails **6** (Fig. C).
7. Firmly tighten all fasteners.
8. Tilt the machine to upright position.

**IMPORTANT:** Assistance may be required to lower and raise the machine.

#### Anchor the Machine (Fig. A, D)



**WARNING:** The machine must be level and stable at all times.

1. Move the machine to the desired location. See **Transporting** paragraph under **Maintenance**.
2. Holes **28** in the legstands are provided to secure the machine to the floor. Using these holes as templates, drill 10 mm diameter holes with a minimum depth of 75 mm.
3. Insert the anchor bolts **30**, with washer **31** and nut **32** partially threaded, through holes in legs and into the floor. **NOTE:** Use FAZ II 10/10 anchor bolts, sold separately.
4. Tighten nut **32**.

#### Mounting the Automatic Return (Fig. A, E–J)

1. The automatic return comes partially assembled as shown in Figure E.
2. Partially unscrew automatic return retaining screw **33** with 6 mm hex key to allow for rotation of automatic return system (Fig. F).
3. Unlock and move the head (Fig. G).
4. Rotate the automatic return. Insert the second screw **34**. **NOTE:** Do not tighten (Fig. H).
5. Set the automatic return, checking correct alignment with the roller head **25** (Fig. A, I).
6. The yoke travel stop must be adjusted so the yoke assembly bearings will not hit the rear limit of the bearing tracks. Adjust the travel stop **35** until the rubber stop **36** butts against the back of the riplock housing (Fig. J).



**WARNING:** The head must always be locked in the rest position.

7. Tighten all screws.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

#### Mounting the table extension (Fig. A, K–R)

1. Mount two of the table extension supports **37** to each side of the fixed table top **5** using the M8 x 25 bolts (Fig. K).
2. Place a table extension **22**, **23** on the table extension support (Fig. L). Repeat with the other table extension.
3. Check that the table extensions are flush with the fixed table top and securely hand tighten the bolts.

**WARNING:** The table extensions and the fixed table top **MUST** be flush.

- Insert 3 dowels into the small, left fence **8** and 3 dowels into the larger right fence **9** (Fig. A, M).
- Align the left fence dowels with the left side holes in the fixed table top and firmly press together (Fig. N).
- Repeat with the right fence.
- Align the back, left table strip **20** with the left fence dowels and firmly press together (Fig. O). Tighten the table clamp **38** with socket wrench (Fig. P).
- Insert a M8 x 25 screw and D8 washer into the back, left table strip and securely tighten (Fig. Q, R).
- Repeat for back right table strip.

### Mounting Dust Shroud (Fig. S, T)

- Fit the dust port in position back to the column base.
- Insert 3 M8 x 16 screws and D8 washers into the dust port and base holes.
- Tighten all with 3 M8 nuts using 13 mm socket wrench and open key spanner.

### Mounting the Cable Support (Fig. U, V)

- Remove the cross head screw **39**.
- Mount the cable support **40** and refit the cross head screw.
- Remove the cable clamps **41** located on the arm and reattach holding the cable in place.

**WARNING:** Allow for the arm movement in horizontal and vertical direction.

### Mounting the Electronic Control Box (Fig. W)

Wired into the mains cable is the electronic control box **27** containing the no-volt release switch **26**, the braking device and the motor overload protector with automatic reset.

- Remove the nuts from the screws **42** protruding out of the rear of the box **27**.
- Hold the box against the rear of the table frame to the left of the column base and insert the screws into the corresponding holes.
- Replace the nuts onto the end of the screws and tighten them.

### Mounting the Saw Blade (Fig. X–GG)

**WARNING:** To reduce the risk of injury, wear gloves when handling the saw blade.

- Ensure that the arm position is at 0° and raise the arm **14** to the upper position (Fig. X).
- Place one 6 mm hex key into the motor spindle and the other 6 mm hex key on the blade screw (Fig. Y), turn the blade screw clockwise to remove the blade screw **43** and external flange **44** (Fig. Z).
- Remove the blade from the spindle and fit the blade in the slot **45** of the table fence. The teeth blade **MUST NOT** come into contact the spindle (Fig. AA, BB).
- Unlock the head and move the head forward until the blade can be removed from the slot **45**. Place the new blade **46** into the slot **45** and move the head slowly into the rest (locked) position assuring that the teeth of the blade does not come into contact with the spindle (Fig. CC–EE).
- Place the new blade onto the internal flange **47**. Place the external flange **44** on the spindle (Fig. FF). Place one 6 mm hex key into the motor spindle and the other 6 mm hex key on the blade screw, tighten the blade screw and external flange (Fig. Y).

**NOTE:** Lift the lower guard and slowly turn the blade to make sure the blade moves freely without any side to side movement.

- The head is ready for cutting (Fig. GG).

**WARNING:** The teeth of a new blade are very sharp and can be dangerous.

**WARNING:** The direction of rotation is indicated by the arrow on the motor.

**WARNING:** Make sure that the washer of the arbour nut is against the outer flange.

### Checking that the Arm is Parallel to the Table Top (Fig. A, HH)

- Lower the blade **46** until it only just touches the fixed table top **5**.
- Release the mitre latch lever **11** and the mitre clamp lever **12**.
- Extend the blade forward past the fence then swing arm so that the blade skims the table top across its width.
- Repeat this procedure with the blade in rear position and adjust the rear bolt if required.

### Checking that the Blade is Perpendicular to the Table Top (Fig. A, II–KK)

- Bring the arm **14** back to central position.
- Place a steel square **48** against the blade body (Fig. II).
- If adjustment is required, proceed as follows:
  - Remove the bevel pointer disk **50** by loosening the two screws **51** (Fig. JJ).
  - Loosen all three hex screws that will be exposed in this way (Fig. KK).
  - Place a hex key in the motor arbour and tap until the blade is flat against the square.
- Firmly tighten all fasteners.

**WARNING:** It is particularly important to tighten the central hex screw.

- Replace the bevel pointer disk **50** aligning the pointer **49** at 0°.

### Checking that the Crosscut Travel is Perpendicular to the Fence (Fig. LL–PP)

- Extend the blade in front of the fence (Fig. LL).

- Place a square **48** on a piece of board and against the fence and just touching the blade as shown.
- Pull the blade towards you to check that the blade traverses parallel to the square.
- If adjustment is required, proceed as follows:
  - With the mitre latch lever **11** engaged in 0° position, release the mitre clamp lever **12** as shown in Figure MM.
  - Loosen the locknuts **52** on each side of the arm **14**, shown in Figure NN.
- To adjust the arm **14** to the left, loosen the stud **53** on the right-hand side of the arm and tighten the opposite stud (Fig. OO).
- To adjust the arm **14** to the right, loosen the stud **53** on the left-hand side of the arm and tighten the opposite stud.
- Proceed in small steps and check the adjustment after each step with the levers **11**, **12** engaged.

**WARNING:** Do not overtighten the studs.

- Tighten the locknuts **52**.

- Adjust the pointer **54** on the mitre scale **55** so that it registers 0° (Fig. PP).

### Blade Guard Assembly (Fig. QQ)

The blade guard is a multifunctional assembly which offers the following safety features:

- Front guard **3** and spring-held rear guard **4** for full blade protection.
- Dust extraction adapter **57**.
- Adjustable finger guard **58** for use when cross-cutting.

### Bevel Scale (Fig. RR)

Check that the bevel scale **24** reads 0° when positioned for a vertical cut. If required, loosen the screws **51** and adjust the pointer to 0°.

### Mitre Scale (Fig. PP)

Check that the mitre scale **55** reads 0° when positioned for a vertical cut.

Adjust the pointer **54** to register 0° using the screw **56**.

The arm has preset positions at 45° left and right and at 0°.

## OPERATION

### Instructions for Use

**WARNING:** Always observe the safety instructions and applicable regulations.

- Ensure the material to be sawn is firmly secured in place.
- Apply only a gentle pressure to the tool and do not exert side pressure on the saw blade.
- Avoid overloading.

**WARNING:**

- Install the appropriate saw blade. Do not use excessively worn blades. The maximum rotation speed of the tool must not exceed that of the saw blade.
- Do not attempt to cut excessively small pieces.
- Allow the blade to cut freely. Do not force.
- Allow the motor to reach full speed before cutting.
- Make sure all locking knobs and clamp handles are tight.
- Never run the machine without the guards in place.
- Never lift the machine by the table top.
- Always check that there is a suitable slot in the table top.
- Always refer to Figure UU to check the fence position and type.

The attention of UK users is drawn to the "woodworking machines regulations 1974" and any subsequent amendments.

### Switching On and Off (Fig. A)

The on/off switch of your radial arm saw offers multiple advantages:

- No-volt release function:** should the power be shut off for some reason, the switch has to be deliberately reactivated.
- Motor overload protection device:** in case of motor overload, the power supply to the motor will be cut off. If this happens, let the motor cool for 10 minutes and then press the reset button.
- Braking system:** after switching off, the braking system will stop the saw blade within 10 seconds.
- The switch has hold-to-run functions only.

To switch the machine on, press the green actuator **1** in the handle **2**. When the actuator is released the machine stops automatically.

### Making a Trial Cut (Fig. A)

- With the mitre latch lever **11** engaged, lock the mitre clamp lever **12** so that the blade is positioned for a straight 0° cross-cut.
- Lower the arm until the blade almost touches the table top.
- Place the workpiece against the front of the fence.
- Switch on and lower the arm to allow the blade to cut a shallow groove in the table surface.
- Pull the blade towards you so that it cuts a vertical slot in the wooden fence and through the workpiece.
- Return the blade back to rest position and switch off.
- Check that the cut is a true 90° in all planes and adjust if required.

## Basic Saw Cuts (Fig. SS–V V)

 **WARNING:** The teeth of a new blade are very sharp and can be dangerous.

### Cross-cutting (Fig. SS)

1. Set the radial arm at right angles to the fence.
2. Engage the mitre latch lever **11** in 0° position and tighten the mitre clamp lever **12**.
3. Lower the blade.
4. Adjust the finger guard **58** so that it just clears the workpiece.
5. If there is no slot in the table top, cut one as described above.
6. Hold the workpiece against the fence, keeping your fingers well away from the path of the blade.
7. Switch on and slowly pull the blade through the fence and the workpiece.
8. Return the blade to rest position and switch off.

### Mitre Cuts (Fig. TT, UU)

1. Release the mitre latch lever **11** and the mitre clamp lever **12**.
2. Swing the arm to the required angle on the mitre scale.
3. For 45° left or right, engage the mitre latch lever **11** and lock with the mitre clamp lever **12**.
4. For intermediate angles, use the mitre clamp lever only.
5. Proceed as for cross-cutting.

### Bevel Cuts (Fig. V V)

1. Set the arm as for a 0° cross-cut.
2. Raise the blade well above the table surface.
3. Release the bevel clamp lever **59** and pull out the bevel latch **60**.
4. Tilt the motor to the required angle on the bevel scale **24**.
5. For 45° right, engage the bevel latch **60** and lock with the bevel clamp lever **59**.
6. For intermediate angles, use the bevel clamp lever only.
7. Proceed as for a vertical cross-cut.

### Compound Mitre (Fig. UU)

This cut is a combination of a mitre and a bevel cut.


1. Set the required bevel angle.
2. Swing the arm to the required mitre position.
3. Proceed as for mitre cuts.


## MAINTENANCE

Your DeWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

**NOTE:** No service is needed on mechanical brake.

**IMPORTANT:** Replace the fixed table top and fence when worn.

 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

 **WARNING:** if the saw blade is worn replace it with a new or re-sharpened blade.

## Adjusting the Roller Head Bearings Arm Tracks (Fig. W W–ZZ)

If lateral movement is occurring in the roller head assembly, the bearings need adjustment.

1. Pull the yoke assembly forward to the end of the arm tracks and keep in position (Fig. W W).
2. Loosen the locking screws **61** (Fig. XX–YY).
3. Using an hex key, slightly rotate the bearings **62** until lateral movement has been neutralised (Fig. ZZ).
4. Retighten the locking screws **61** ensuring that the head automatically goes into the rest position.



## Lubrication


Your power tool requires no additional lubrication.





## Cleaning

Before use, carefully check the upper blade guard, movable lower blade guard as well as the dust extraction tube to determine that it will operate properly. Ensure that chips, dust or workpiece particle cannot lead to blockage of one of the functions.

In case of workpiece fragments jammed between saw blade and guards disconnect the machine from the power supply and follow the instructions given in section **Mounting the Saw Blade**. Remove the jammed parts and reassembling the saw blade.

 **WARNING:** Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.


 **WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.


 **WARNING:** To reduce the risk of injury, regularly clean the table top.

 **WARNING:** To reduce the risk of injury, regularly clean the dust collection system.



## Dust Extraction

 **WARNING:** Always connect a dust extraction device designed in accordance with relevant regulation regarding dust emission. The air velocity of external connected system shall be 20m/s +/-2m/s. Velocity to be measured in the connection tube at the point of connection, with the tool connected but not running.

 **WARNING:** Certain dust, such as oak or beech dust, is considered carcinogenic, especially in connection with wood-treatment additives.

- Always use dust extraction.
- Provide for good ventilation of the work space.
- It is recommended to wear an appropriate respirator.


**NOTE:** The dust extraction device must be switched on before operating the saw.

## Transporting (Fig. AAA, BBB)

To transport the machine be sure the saw head is safely locked. Please be aware the table is not suitable to lift the machine up. Always use a fork-lift (manual fork lifts may also be used) for transporting. For safe lifting set the fork under the lower traverse rails of the leg-stand.

1. Remove all bolts anchoring the machine to the floor. **NOTE:** Ensure the forks are long enough to support the legs and machine.
2. From behind the unit, fully insert the forks under the traverse rails to balance the weight of the machine as shown in Figure AAA. Avoid contact with the dust chute and main switch box. Figure BBB shows the unit being moved using a manual fork lift.

## Optional Accessories

 **WARNING:** Since accessories, other than those offered by DeWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DeWALT recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Recommended saw blade DW721 / DW722 - DT4204

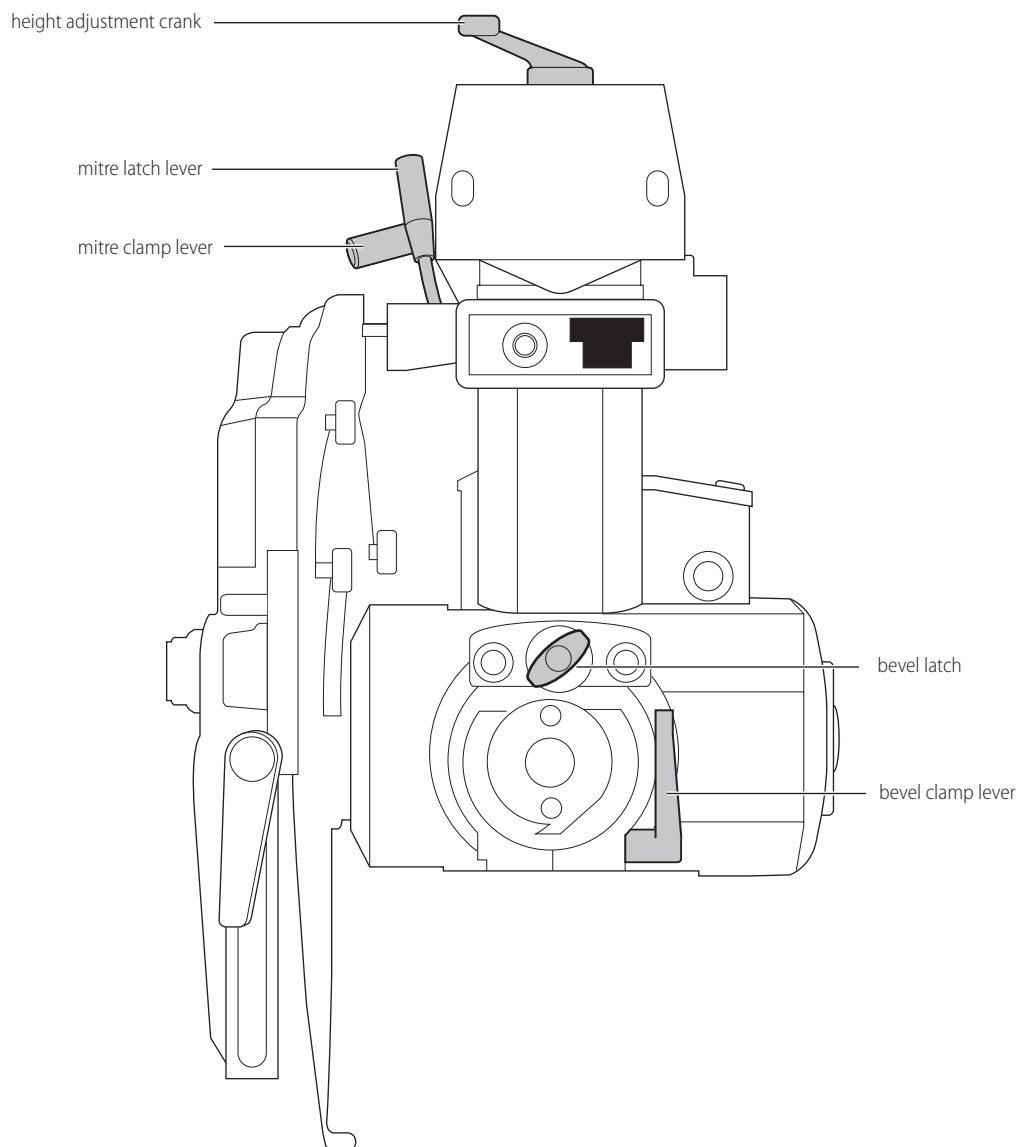
## Protecting the Environment



Separate collection. Products and batteries marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.

Products and batteries contain materials that can be recovered or recycled reducing the demand for raw materials. Please recycle electrical products and batteries according to local provisions. Further information is available at [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

**QUICK REFERENCE CHART**



# INGLETADORA DW721KN, DW722KN

## ¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DeWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DeWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

## Datos técnicos

		DW721KN	DW722KN
Potencia absorbida	W	2000	3000
Potencia de salida	W	1580	2280
Tipo		3	2
Voltaje	V <sub>AC</sub>	230	400
Diámetro de la hoja	mm	300	300
Diámetro interior de la hoja	mm	30	30
Diámetro del eje	mm	20	20
Velocidad sin carga, 50 Hz	min <sup>-1</sup>	3000	3000
Velocidad con carga, 50 Hz	min <sup>-1</sup>	2760	2650
Velocidad sin carga, 60 Hz	min <sup>-1</sup>	3600	–
Velocidad con carga, 60 Hz	min <sup>-1</sup>	3380	–
Profundidad del corte a 90°	mm	90	90
Capacidad máx. de corte transversal a 0°	mm	507	507
Capacidad máx. de corte a inglete a 45°			
derecha	mm	342	342
izquierda	mm	172	172
Profundidad del corte a 45°	mm	60	60
Capacidad máx. de corte transversal a 0°	mm	507	507
Capacidad máx. de corte a inglete a 45°			
derecha	mm	247	247
izquierda	mm	272	272
Dimensiones generales	cm	176 x 122 x 77	176 x 122 x 77
(con borriquete)	cm	176 x 122 x 147	176 x 122 x 147
Adaptador de extracción de polvo	mm	100	100
Valores de extracción de polvo recomendados			
Velocidad del aire en el punto de conexión	m/s	20	20
Flujo volumétrico	m <sup>3</sup> /h	500	500
Valor de vacío en el punto de conexión	PA	5000	2400
Puerto de extracción de polvo	mm	100	100
Sección de área transversal	cm <sup>2</sup>	78,5	78,5
Puerto de extracción de polvo	mm	40	40
Sección de área transversal	cm <sup>2</sup>	12,6	12,6
Peso	kg	115	115
Tiempo automático de freno de la hoja		<10s	<10s
Ciclo operatorio	min	1'/3'	1'/3'
Grado de protección		IP5X	IP5X
Valores de ruido y/o valores de vibración (suma vectores triaxiales) de acuerdo con EN61029-1.			
L <sub>PA</sub> (nivel de presión sonora de emisión)	dB(A)	96,5	96,5
L <sub>WA</sub> (nivel de potencia sonora)	dB(A)	3	3
K (incertidumbre para el nivel de sonido dado)	dB(A)	109,5	109,5
Valor de la emisión de vibración a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	2,0	2,0
Incertidumbre K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

**NOTA:** Las cifras son niveles de emisión y no son necesariamente niveles de trabajo seguros. Aunque hay una correlación entre los niveles de emisión y exposición, ésta no puede utilizarse de manera fiable para determinar si se necesitan más precauciones. Entre los factores que influyen en el nivel actual de exposición de los trabajadores se incluyen las características de la sala de trabajo y otras fuentes de ruido, etc. por ejemplo el número de máquinas y otros procesos adyacentes. Además, el nivel de exposición permisible puede variar de un país a otro. Sin embargo, esta información permitirá al usuario de la máquina realizar una mejor evaluación de los peligros y los riesgos.

## Declaración de Conformidad CE

### Directriz de la Maquinaria



### Ingletadora

#### DW721KN, DW722KN

DeWALT declara que los productos descritos bajo **Datos Técnicos** son conformes a las normas: 2006/42/CE, EN 1870-17:2012+A1:2015, EN 60204-1:2006 +A1:2009.

Estos productos también son conformes con las Directivas 2014/30/UE y 2011/65/UE. Si desea más información, póngase en contacto con DeWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual.

El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DeWALT.

Markus Rompel  
Vicepresidente de Ingeniería, PTE-Europa  
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Alemania  
27.10.2020



**ADVERTENCIA:** para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

## Definiciones: normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de las señales. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



**PELIGRO:** indica una situación de peligro inminente, que si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves.**



**ADVERTENCIA:** indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **podría provocar la muerte o lesiones graves.**



**ATENCIÓN:** indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **puede provocar lesiones leves o moderadas.**

**AVISO:** Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, **puede ocasionar daños materiales.**



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

## Instrucciones de seguridad generales



**ADVERTENCIA:** Cuando use herramientas eléctricas deben siempre observarse precauciones de seguridad básicas para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesión corporal, incluidas las siguientes.

Lea todas las instrucciones antes de intentar manejar este producto y consérvelas.

### CONSERVE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS

- Mantenga despejada el área de trabajo.**
  - Las áreas y banquillos abarrotados propician las lesiones.
- Tenga presente el entorno de la zona de trabajo**
  - No exponga la herramienta a la lluvia. No utilice la herramienta en condiciones de humedad o lluvia. Mantenga la zona de trabajo bien iluminada (250–300 lux). No utilice la herramienta allí donde haya riesgo de provocar una explosión; por ej. en presencia de líquidos y gases inflamables.
  - Antes de usar la sierra ingletadora, compruebe que esté montada o colocada sobre una superficie de trabajo firme y nivelada. Una superficie de trabajo nivelada y firme reduce el riesgo de que la ingletadora se vuelva inestable.
- Evite las descargas eléctricas.**
  - Evite que el cuerpo entre en contacto con superficies puestas a tierra (por ejemplo: tuberías, radiadores, cocinas y neveras). Cuando use la herramienta en condiciones extremas (por ejemplo, humedad elevada, con producción de virutas metálicas, etc.), la seguridad eléctrica se puede mejorar insertando un transformador aislante o un disyuntor con derivación a tierra (FI).
- No permita que se acerquen otras personas.**
  - No permita que personas, especialmente niños, que no intervengan en el trabajo, toquen la herramienta o el cable de extensión y manténgalos fuera del área de trabajo.
- Guarde las herramientas inactivas.**
  - Las herramientas, cuando no se usen, deben almacenarse en un lugar seco y bien cerrado, fuera del alcance de los niños.
- No fuerce la herramienta.**
  - Funcionará mejor y de manera más segura, si se opera bajo las condiciones para las que fue diseñada.

**7. Utilice la herramienta apropiada.**

- No fuerce las herramientas o accesorios pequeños para que hagan el trabajo de una herramienta pesada. No use las herramientas para otros fines distintos de los previstos; por ejemplo, no use la sierra circular para cortar ramas ni troncos de árboles.

**8. Lleve ropa de trabajo adecuada.**

- No lleve prendas sueltas, ni joyas, ya que pueden quedar atrapadas en las piezas en movimiento. Se recomienda utilizar calzado antideslizante para trabajos en exteriores. Use protector de cabello para sujetar el cabello largo.

**9. Use equipos de protección.**

- Lleve siempre gafas de seguridad. Utilice máscara o antifaz antipolvo cuando trabaje en condiciones que produzcan polvo o despidan partículas. Si esas partículas pueden estar muy calientes, lleve además un delantal resistente al calor. Lleve siempre puestos auriculares de protección. Lleve puesto siempre un casco de seguridad.

**10. Conecte el equipo extractor de polvo.**

- Si se suministrarán dispositivos para la conexión de accesorios de recolección y extracción de polvo, asegúrese de que estén conectados y que se utilicen correctamente.

**11. No use el cable indebidamente.**

- **Para desconectarlo de la toma de corriente, nunca tire del cable.** Mantenga el cable alejado del calor, el aceite y los bordes afilados. No lleve nunca la herramienta colgada por el cable.

**12. Proteja el trabajo.**

- Use mordazas o un torno de banco para sujetar la pieza. Es más seguro que hacerlo con las manos, quedando éstas libres para operar la herramienta.

**13. No se estire demasiado.**

- Conserve el equilibrio y posicione adecuadamente en todo momento.

**14. Mantenga las herramientas con cuidado.**

- Mantenga limpias y afiladas las herramientas para cortar para un mejor y más seguro rendimiento. Siga las instrucciones de lubricación y reemplazo de piezas. Inspeccione las herramientas periódicamente y, si están estropeadas, hágalas reparar por un establecimiento de servicio autorizado. Mantenga todos los mangos e interruptores secos, limpios y libres de aceite y de grasa.

**15. Desconecte las herramientas.**

- Desconecte las herramientas de la toma de corriente cuando no se encuentren en uso, antes de darles mantenimiento y cada vez que se reemplacen accesorios tales como hojas, brocas y cuchillas.

**16. Quite las llaves y herramientas de ajuste.**

- Acostúmbrase a verificar que las llaves de ajuste estén retiradas de la herramienta antes de hacerla funcionar.

**17. Evite el encendido imprevisto.**

- No transporte la herramienta con el dedo en el interruptor. Asegúrese de que la herramienta se encuentre en la posición de "apagado" antes de conectarla a la toma de corriente.

**18. Utilice cables de extensión para exteriores.**

- Antes de usarla, inspeccione el cable de extensión y cámbielo si está dañado. En exteriores, utilice la herramienta solamente con cables de extensión que estén indicados para uso en exteriores.

**19. Esté atento.**

- No pierda de vista lo que hace. Emplee el sentido común. No opere la herramienta si está cansado o si se encuentra bajo la influencia de drogas o alcohol.

**20. Verifique si hay piezas estropeadas.**

- Antes del uso, verifique cuidadosamente la herramienta y el cable de electricidad para cerciorarse de que funcionan adecuadamente y ejecuten correctamente la función para la que están previstos. Verifique el alineamiento de las piezas móviles, de las uniones de las piezas móviles, las uniones de las partes, los montajes y cualquier otra condición que pueda afectar su funcionamiento. El estuche de protección o cualquier otra parte defectuosa deberán ser debidamente reparados o reemplazados por un centro de servicio autorizado a menos de que se indique lo contrario en este manual de instrucciones. Los interruptores defectuosos deberán ser reemplazados por un centro de servicio autorizado. No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderla o apagarla con el interruptor. No intente nunca hacer reparaciones usted mismo.

**⚠️ ADVERTENCIA:** El uso de cualquier accesorio o dispositivo auxiliar, o la realización de cualquier operación, con esta herramienta que no coincidan con los recomendados en este manual de instrucciones puede entrañar riesgo de lesiones.

**21. Haga reparar su herramienta por una persona calificada.**

- Esta herramienta eléctrica cumple con las normas de seguridad pertinentes. Las reparaciones solo deben efectuarlas personas calificadas mediante el empleo de repuestos originales; en caso contrario pudiera producirse un riesgo considerable para el usuario.

**Normas de seguridad adicionales de las sierras de brazo radial**

- Proteja el suministro eléctrico con un fusible o cortacircuito adecuado.
- Mantenga las guías de los cojinetes del brazo y los cojinetes de la cabeza del rodillo limpios y sin grasa.
- Antes de encender la sierra, asegúrese de que la guía esté en la posición correcta. La hoja no debe estar en contacto con el material hasta que se tire de la sierra con la empuñadura.
- Fije siempre el protector de los dedos de manera que pase por encima de la guía fijada o esté 3 mm por encima de la superficie del material que se vaya a cortar, lo que sea más alto.

- Compruebe con regularidad los ajustes para determinar la precisión y cámbielos según sea necesario.
- Asegúrese de que la hoja gire en la dirección correcta y de que los dientes estén apuntando hacia la guía.
- Compruebe que todos los pomos de sujeción estén apretados antes de empezar el trabajo.
- No ponga nunca la máquina en marcha si no tiene todos los protectores en su sitio.
- Cuando no la utilice, proteja la hoja de la sierra completamente utilizando el protector de la hoja.
- Desconecte la máquina del suministro eléctrico cuando no esté utilizándola, al cambiar las hojas o al realizar reparaciones.
- Use siempre hojas de sierra correctas y afiladas fabricadas conforme a la norma EN847-1 y con un ángulo de corte de +/- 5 mm.
- No use nunca hojas de la sierra cuando la velocidad marcada máxima sea menor a la velocidad de revolución del eje.
- No use una hoja de sierra de acero de alta velocidad (HSS).
- El diámetro de la hoja recomendado se indica en los **datos técnicos**.
- No encaje nada contra el ventilador del motor para detener el eje del motor.
- Antes de usarla asegúrese de que los protectores, el freno, el retorno automático y los dispositivos de bloqueo funcionen bien. No utilice la máquina si estos dispositivos están defectuosos.
- Al cortar una pieza de trabajo redonda use SIEMPRE una plantilla para posicionar o prisma adecuado para evitar que gire la pieza de trabajo.
- No fuerce la acción de corte. (El parar o detener parcialmente el motor puede ocasionar grandes daños). Antes de cortar, permita que el motor alcance su velocidad total.
- No levante la máquina por la mesa de trabajo.
- No corte metales ferrosos, metales no ferrosos o mampostería.
- No aplique lubricantes a la hoja cuando esté en funcionamiento.
- Cuando la sierra esté conectada al suministro eléctrico no ponga las manos en la zona de la hoja.
- No extienda la mano alrededor y por detrás de la hoja de la sierra cuando esté en funcionamiento.
- No ponga las manos más cerca de 150 mm de la hoja de la sierra mientras corte.
- No utilice hojas de sierra que estén agrietadas o dañadas.
- Cambie la guía si está dañada o si ya no ofrece un apoyo adecuado. La guía tiene que cambiarse periódicamente.
- Asegúrese de que el funcionamiento sea SIEMPRE seguro. Las sierras de brazo radial tienen que estar fijadas al suelo con tornillos de 8 mm de diámetro y una longitud mínima de 80 mm.

**⚠️ ADVERTENCIA:** Al cortar piezas de trabajo redondas, es necesario asegurar la pieza con una plantilla para posicionar o soporte para evitar que se gire.

- No utilice máquinas en lugares donde la temperatura pueda alcanzar -5° o 40 °C. Una temperatura adecuada es 20 °C.
- El operador debe conocer los factores que influyen en la exposición al ruido (p. ej., el uso de una hoja de sierra diseñada para reducir los ruidos emitidos, o el mantenimiento de la máquina). Comunique los defectos de la máquina, incluidos los de los protectores y la hoja de sierra, tan pronto como se detecten. Asegúrese de que el operador esté bien entrenado en el uso, el ajuste y el funcionamiento de la máquina.
- Cuando corte madera, conecte la máquina a un recolector de polvo. Tenga siempre en cuenta los factores que influyen en la exposición al polvo, como por ejemplo:
  - El tipo de material que va a cortarse (el aglomerado genera más polvo que la madera).
  - El ajuste correcto de la hoja de la sierra.
  - Compruebe el ajuste correcto del sistema de extracción del recinto, así como de las campanas, deflectores y canaletas.
- Póngase siempre guantes de trabajo cuando haga reparaciones en la máquina, manipule piezas de trabajo ásperas o cambie la hoja de la sierra.
- Si ocurre un fallo de tensión cuando la máquina está parada, suelte la empuñadura inmediatamente, asegurándose de que el cabezal de la sierra se mueva automáticamente hasta su posición de reposo.

**⚠️ ADVERTENCIA:** Los cables eléctricos defectuosos tienen que cambiarse inmediatamente.

**⚠️ ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones, apague la máquina y desconéctala del suministro eléctrico antes de instalar y quitar accesorios y antes de hacer ajustes, cambios de configuración o reparaciones. Compruebe que el interruptor esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

- Indique el fallo y marque la máquina de forma adecuada para evitar que los demás utilicen una máquina defectuosa.
- Cuando la cuchilla de la sierra esté bloqueada debido a una fuerza de alimentación anormal, apague la máquina y desconéctela de la red. Retire la pieza de trabajo y compruebe que la cuchilla de la sierra gira sin problemas. Encienda la máquina y empiece de nuevo a cortar con una fuerza de alimentación reducida.

**⚠️ ADVERTENCIA:** Recomendamos el uso de un dispositivo de corriente residual con corrientes residuales de 30mA o menos.

**Riesgos residuales**

A continuación se citan los riesgos inherentes al uso de las sierras de brazo radial: A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Los riesgos son los siguientes:



- Lesiones provocadas por tocar las piezas en movimiento.
- Deterioro auditivo.
- Riesgo de accidentes provocados por las partes descubiertas de la hoja de la sierra en movimiento.
- Riesgo de lesiones al cambiar la hoja de la sierra.
- Riesgo de pillarse los dedos al abrir los protectores.
- Riesgos para la salud al respirar el polvillo que se desprende al cortar madera, en especial de roble, haya y MDF.

### Seguridad eléctrica

El motor eléctrico está concebido para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje suministrado corresponda al indicado en la placa de características.

Si el cable de alimentación está dañado, debe reemplazarlo DEWALT o un servicio técnico autorizado, exclusivamente.

### Uso de un alargador

No debe utilizarse un alargador a menos que sea absolutamente necesario. Use un alargador adecuado a la potencia de la máquina (véanse los **Datos técnicos**). Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente. La longitud máxima del cable es de 30 m.

### Máquinas monofásicas

Use un alargador de 3 conductores adecuado a la potencia de esta máquina (véanse los **Datos técnicos**). El tamaño mínimo del conductor es de 1,5 mm<sup>2</sup>.

### Máquinas trifásicas

Por favor, compruebe que el cable se suministra con una toma/acoplador industrial CEE de 16A de 5 polos (deberá conectarse el neutro) de conformidad con la norma IEC 60309.

### Caídas de tensión

Las corrientes de entrada originan breves caídas de tensión. En condiciones desfavorables de suministro eléctrico también pueden verse afectados otros aparatos.

Si la impedancia del sistema de suministro eléctrico es inferior a 0,25 Ω, es improbable que se produzcan perturbaciones.

A los enchufes utilizados para estas máquinas se les pondrá unos fusibles con cortacircuitos de 16 amperios con una característica inerte.

### Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

- 1 Sierra de brazo radial parcialmente ensamblada
  - 2 Listones de mesa (1 derecho, 1 izquierdo)
  - 2 Guías (1 derecha, 1 izquierda)
  - 2 Extensiones de mesa (1 derecha, 1 izquierda)
  - 1 Cubierta protectora de polvo
  - 1 Caja que contiene:
    - 1 borriquete (4 patas, 4 guías transversales, 24 tornillos M8 x 16, 24 tuercas M8 y 48 arandelas planas D8)
  - 1 Envase Skinpack que contiene:
    - 1 separador de 10/13 mm
    - 1 separador de 22 mm
    - 1 llave de tuerca de boca tubular de 13 mm
    - 5 llaves hexagonales (una de 3, 4, 5 mm) (dos de 6 mm)
    - 1 manivela de ajuste de altura
    - 1 tornillo de cruceta M4,2 x 16
    - 4 soportes de extensión de mesa
  - 19 tornillos M8 x 25
  - 19 arandelas planas D8
  - 19 tuercas M8
  - 1 separador de goma
  - 6 separadores de madera
  - 3 tornillos M8 x 16
  - 3 arandelas D8
  - 1 Manual de instrucciones
- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.
  - Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

### Marcas sobre la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.



Póngase protección para el oído.



Póngase protección para los ojos.



Cuando el cable eléctrico esté dañado, desconecte el enchufe de la fuente de alimentación inmediatamente.



Desconecte siempre el cable antes de realizar ajustes, reparaciones o mantenimiento.

### Posición del Código de Fecha (Fig. A)

El Código de fecha **63**, que contiene también el año de fabricación, viene impreso en la caja protectora.

Ejemplo:

2020 XX XX  
Año de fabricación

### Descripción (Fig. A)



**ADVERTENCIA:** Jamás altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| 1 Interruptor de encendido/apagado   | 15 Tapa de extremo                                   |
| 2 Empuñadura                         | 16 Cable   |
| 3 Protector delantero                | 17 Salida para polvo                                 |
| 4 Protector inferior                 | 18 Yunta   |
| 5 Tablero de mesa fijo               | 19 Motor   |
| 6 Guías transversales                | 20 Listón de mesa izquierdo                          |
| 7 Pata                               | 21 Listón de mesa derecho                            |
| 8 Guía izquierda (pequeña)           | 22 Extensión de mesa izquierda                       |
| 9 Guía derecha (grande)              | 23 Extensión de mesa derecha                         |
| 10 Cubierta protectora de polvo      | 24 Escala de bisel                                   |
| 11 Palanca de enganche del inglete   | 25 Cabeza de rodillo                                 |
| 12 Palanca de abrazadera del inglete | 26 Interruptor de desconexión por falta de corriente |
| 13 Manivela de ajuste de altura      | 27 Caja de control electrónico                       |
| 14 Brazo radial                      |  |

### Uso Previsto

La sierra de brazo radial ha sido diseñada para la carpintería profesional. Esta máquina de gran precisión puede ajustarse fácil y rápidamente para realizar cortes transversales, biselados o de inglete. Para una seguridad óptima, todos los controles principales tienen un pestillo y un dispositivo de bloqueo. Consulte también el gráfico de referencia rápida al final de la sección. Esta sierra está diseñada para utilizarse con una hoja de punta de carburo de 300 mm de diámetro.

**NO** debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

La sierra de brazo radial es una herramienta eléctrica profesional.

**NO** permita que los niños toquen la herramienta. El uso de esta herramienta por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo los niños) que posean discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias a menos que estén supervisadas por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deberá dejar nunca que los niños jueguen solos con este producto.

### MONTAJE Y AJUSTES



**ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamientos o accesorios. Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.



**ADVERTENCIA:** Para un rendimiento óptimo de la sierra, es de vital importancia seguir los procedimientos que se exponen en los párrafos a continuación.

### Instalación

#### Montaje de la manivela de ajuste de altura (Fig. A, B)

1. Coloque la manivela de ajuste de altura **13** con el tornillo de cruceta.  
**NOTA:** Puede que haya que mover el brazo de retorno automático para permitir el ajuste de la altura.
2. Levante la manivela de ajuste de altura lo suficiente para dejar espacio para sacar varios elementos debajo del motor.

#### Montaje del borriquete (Fig. A, C)

Los componentes y las fijaciones del borriquete están embalados por separado.

1. Saque todas las piezas del embalaje.
2. Bloquee el brazo utilizando la palanca de abrazadera del inglete **12**.
3. Inclíne la máquina con cuidado de la paleta hasta que la parte posterior de la columna descansa sobre el suelo.
4. Coloque un trozo de madera **29** bajo el borde de la mesa (Fig. C).
5. Ensamble las patas **7** como se muestra, usando las tuercas, los tornillos y las arandelas planas provistas.  
**NOTA:** No apriete.
6. Monte las guías transversales **6** (Fig. C).
7. Apriete firmemente todos los fijadores.
8. Inclíne la máquina a posición vertical.

**IMPORTANTE:** Puede necesitar ayuda para subir y bajar la máquina.

## Anclar la máquina (Fig. A, D)

**⚠️ ADVERTENCIA:** La máquina debe estar nivelada y estable en todo momento.

- Desplace la máquina a la posición deseada. Consulte el apartado de **Transporte** debajo de **Mantenimiento**.
- Los agujeros **28** de las patas de soporte son para fijar la máquina al suelo. Usando estos agujeros como plantillas, perforo agujeros de 10 mm de diámetro con profundidad mínima de 75 mm.
- Inserte los pernos de anclaje **30**, con las arandelas **31** y las tuercas **32** parcialmente roscadas, en los agujeros de las patas de soporte y en el suelo.

**NOTA:** Use tuercas de anclaje FAZ II 10/10, que se venden por separado.

- Apriete la tuerca **32**.

## Montaje del retorno automático (Fig. A, E–J)

- El retorno automático viene parcialmente ensamblado como se muestra en la Figura E.
- Desatornille parcialmente el tornillo de sujeción del retorno automático **33** con la llave hexagonal de 6 mm para permitir la rotación del sistema de retorno automático (Fig. F).
- Desbloquee y mueva la cabeza (Fig. G).
- Gire el retorno automático. Introduzca el segundo tornillo **34**.

**NOTA:** No apriete (Fig. H).

- Fije el retorno automático, comprobando el alineamiento correcto con la cabeza del rodillo **25** (Fig. A, I).
- El tope de desplazamiento de la yunta debe ajustarse para que los cojinetes de la yunta no lleguen al límite posterior de las guías de los cojinetes. Ajuste el tope de desplazamiento **35** hasta que el tope de goma **36** se choque contra la parte de atrás de la caja de bloqueo de corte transversal (Fig. J).

**⚠️ ADVERTENCIA:** La cabeza debe siempre bloquearse en la posición de descanso.

- Apriete todos los tornillos.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

## Montaje de la extensión de mesa (Fig. A, K–R)

- Monte dos de los soportes de extensión de la mesa **37** a cada lado de la mesa fija **5** utilizando los tornillos M8 x 25 (Fig. K).
- Coloque una extensión de mesa **22**, **23** sobre el apoyo de la extensión de mesa (Fig. L). Repita el procedimiento con la otra extensión de mesa.
- Compruebe que las extensiones de mesa estén al mismo nivel que el tablero de mesa fijo y apriete bien los tornillos con las manos.

**⚠️ ADVERTENCIA:** Las extensiones de mesa y el tablero de mesa fijo DEBEN estar nivelados.

- Introduzca 3 clavijas en la guía pequeña de la izquierda **8** y 3 clavijas en la guía más grande de la derecha **9** (Fig. A, M).
- Alinee las clavijas de la guía izquierda con los agujeros del lado izquierdo en el tablero de la mesa fijo y apriete firmemente (Fig. N).
- Repita el mismo procedimiento con la guía derecha.
- Alinee el listón de mesa izquierdo posterior **20** con las clavijas de la guía izquierda y apriételos firmemente (Fig. O). Apriete la abrazadera de la mesa **38** con la llave de tuerca de boca tubular (Fig. P).
- Introduzca un tornillo M8 x 25 y una arandela D8 en el listón de mesa izquierdo posterior y apriete bien (Fig. Q, R).
- Repita para el listón de mesa derecho posterior.

## Montaje de la cubierta protectora de polvo (Fig. S, T)

- Encaje el puerto de polvo en posición hacia atrás en la base de la columna.
- Introduzca 3 tornillos M8 x 16 y 8 arandelas D8 en el puerto de polvo y los agujeros de la base.
- Apriete todo con las 3 tuercas M8 utilizando una llave de tuerca de boca tubular de 13 mm y un separador de llave abierto.

## Montaje del soporte de cable (Fig. U, V)

- Saque el tornillo de cruceta **39**.
- Monte el soporte de cable **40** y vuelva a colocar el tornillo de cruceta.
- Saque las abrazaderas del cable **41** situadas en el brazo y vuelva a colocarlas sujetando el cable en su sitio.

**⚠️ ADVERTENCIA:** Deje que se produzca el movimiento del brazo en dirección horizontal y vertical.

## Montaje de la caja de control electrónica (Fig. W)

Conectada al cable de alimentación se encuentra la cabina de control electrónico **27** que incluye el conmutador de liberación sin voltaje **26**, el dispositivo disyuntor y el protector contra las sobrecargas del motor con reinicio automático.

- Saque las tuercas de los tornillos **42** que sobresalen de la parte de atrás de la caja **27**.
- Sujete la caja contra la parte de atrás del marco de la mesa a la izquierda de la base de la columna e introduzca los tornillos en los agujeros correspondientes.
- Cambie las tuercas en los extremos de los tornillos y apriételas.

## Montaje de la hoja de la sierra (Fig. X–GG)

**⚠️ ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales, use guantes de trabajo cuando manipule la hoja de la sierra.

- Asegúrese de que la posición del brazo está en 0° y levante el brazo **14** hasta la posición superior (Fig. X).

- Coloque una llave hexagonal de 6 mm en el eje del motor y otra llave hexagonal de 6 mm en el tornillo de la hoja (Fig. Y), gire la hoja en sentido horario y extraiga el tornillo de la hoja **43** y la brida externa **44** (Fig. Z).
- Saque la hoja del eje y coloque la hoja en la ranura **45** de la guía de la mesa. La hoja de dientes NO DEBE entrar en contacto con el eje (Fig. AA, BB).
- Desbloquee la cabeza y muévela hacia adelante hasta que la hoja pueda sacarse de la ranura **45**. Ponga la hoja nueva **46** en la ranura **45** y mueva la cabeza lentamente hasta la posición de descanso (bloqueada) asegurándose de que los dientes de la hoja no entren en contacto con el eje (Fig. CC–EE).
- Coloque la nueva hoja en la brida interna **47**. Coloque la brida externa **44** en el eje (Fig. FF). Coloque una llave hexagonal de 6 mm en el eje del motor y la otra llave hexagonal de 6 mm en el tornillo de la hoja, apriete el tornillo de la hoja y la brida externa (Fig. Y).

**NOTA:** Levante el protector inferior y gire lentamente la hoja para asegurarse de que gire libremente sin ningún obstáculo lateral.

- Baje el protector para que la ranura del mismo esté alineada con el tornillo del protector y apriete el tornillo (Fig. GG).

**⚠️ ADVERTENCIA:** Los dientes de las hojas nuevas están muy afilados y pueden resultar peligrosos.

**⚠️ ADVERTENCIA:** La dirección de la rotación está indicada por la flecha en el motor.

**⚠️ ADVERTENCIA:** Asegúrese de que la arandela de la tuerca del eje esté contra el reborde exterior.

## Comprobar que el brazo esté paralelo al tablero de la mesa (Fig. A, HH)

- Baje la hoja **46** hasta que sólo toque el tablero de la mesa fijo **5**.
- Suelte la palanca de enganche del inglete **11** y la palanca de abrazadera del inglete **12**.
- Extienda la hoja hacia delante más allá de la guía, y luego balancee el brazo para que la hoja pase casi rozando a lo largo del ancho del tablero de la mesa.
- Repita este procedimiento con la hoja en la posición trasera y ajuste el tornillo posterior si es necesario.

## Comprobar que la hoja esté perpendicular al tablero de la mesa (Fig. A, II–KK)

- Vuelva a poner el brazo **14** en la posición central.
- Coloque una escuadra de acero **48** contra el cuerpo de la hoja (Fig. II).
- Si hace falta un ajuste, proceda del siguiente modo:
  - Saque el disco del indicador del bisel **50** aflojando los dos tornillos **51** (Fig. JJ).
  - Afloje los tres tornillos hexagonales que quedarán expuestos de esta forma (Fig. KK).
  - Coloque una llave hexagonal en el eje del motor y golpée la tuerca que la hoja quede plana contra la escuadra.
- Apriete firmemente todos los fijadores.

**⚠️ ADVERTENCIA:** Es especialmente importante apretar el tornillo hexagonal central.

- Cambie el disco del indicador del bisel **50** alineando el indicador **49** en 0°.

## Comprobar que el desplazamiento transversal esté perpendicular a la guía (Fig. LL–PP)

- Extienda la hoja delante de la guía (Fig. LL).
- Coloque la escuadra **48** en un trozo de tablero y contra la guía y tocando la hoja como se muestra.
- Tire de la hoja hacia usted para comprobar que la hoja atraviese paralelamente la escuadra.
- Si hace falta un ajuste, proceda del siguiente modo:
  - Con la palanca de enganche del inglete **11** engranada en posición 0°, suelte la palanca de la abrazadera del inglete **12** según se muestra en la Figura MM.
  - Afloje las tuercas de bloqueo **52** en cada lado del brazo **14**, como se muestra en la Figura NN.
- Para ajustar el brazo **14** a la izquierda, afloje el perno sin cabeza **53** a la derecha del brazo y apriete el perno sin cabeza opuesto (Fig. OO).
- Para ajustar el brazo **14** a la derecha, afloje el perno sin cabeza **53** a la izquierda del brazo y apriete el perno sin cabeza opuesto.
- Proceda en pequeños pasos y compruebe el ajuste después de cada paso con las palancas **11**, **12** engranadas.

**⚠️ ADVERTENCIA:** No apriete demasiado los pernos sin cabeza.

- Apriete las tuercas de bloqueo **52**.
- Ajuste el indicador **54** en la escala del inglete **55** para que registre 0° (Fig. PP).

## Ensamblaje del protector de la hoja (Fig. QQ)

El protector de la hoja es un ensamblaje multifuncional que ofrece las siguientes características de seguridad:

- Protector delantero **3** y protector trasero con muelle **4** para una protección total de la hoja.
- Adaptador de extracción de polvo **57**.
- Protector de los dedos ajustable **58** para usarlo cuando se corta transversalmente.

## Escala del bisel (Fig. RR)

Compruebe que la escala del bisel **24** indique 0° cuando esté posicionada para un corte vertical.

Si es necesario, afloje los tornillos **51** y ajuste el indicador a 0°.

### Escala del inglete (Fig. PP)

Compruebe que la escala del inglete **55** indique 0° cuando esté posicionada para un corte vertical.

Ajuste el indicador **54** para registrar 0° utilizando el tornillo **56**.

El brazo tiene posiciones prefijadas en 45° izquierda y derecha y en 0°.

## FUNCIONAMIENTO

### Instrucciones de uso

**ADVERTENCIA:** Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.

- Compruebe que el material que será cortado esté sujetado firmemente en su lugar.
- Presione suavemente la herramienta y no ejerza presión lateral sobre la hoja de la sierra.
- Evite las sobrecargas.

**ADVERTENCIA:**

- Instale la hoja de sierra adecuada. No utilice hojas demasiado desgastadas. La velocidad máxima de rotación de la herramienta no debe ser superior a la de la hoja de la sierra.
- No intente cortar piezas demasiado pequeñas.
- Deje que la hoja corte libremente. No la fuerce.
- Antes de cortar, permita que el motor alcance su velocidad total.
- Asegúrese de que todos los pomos de sujeción y bloqueos estén bien apretados.
- No ponga nunca la máquina en marcha si no tiene todos los protectores en su sitio.
- No levante nunca la máquina por el tablero de la mesa.
- Compruebe siempre que haya una ranura adecuada en el tablero de la mesa.
- Consulte siempre la Figura UU para comprobar la posición y el tipo de guía.

### Encendido y apagado (Fig. A)

El interruptor de encendido/apagado de la sierra de brazo radial ofrece múltiples ventajas:

- **Función de desconexión por falta de corriente:** si hubiera un corte de la electricidad por cualquier razón, el interruptor tiene que reactivarse deliberadamente.
- **Dispositivo de protección de sobrecarga del motor:** en caso de sobrecarga del motor, se cortará el suministro eléctrico del motor. Si esto ocurre, deje que se enfríe el motor durante 10 minutos y apriete el botón de reposición.
- **Sistema de frenos:** después de apagar la máquina, el sistema de frenos parará la hoja de la sierra en 10 segundos.
- El interruptor sólo tiene funciones que requieren que se mantenga apretado para activarlas.

Para encender la máquina, presione el accionador verde **1** en la empuñadura **2**. Cuando se suelta el accionador la máquina para automáticamente.

### Hacer un corte de prueba (Fig. A)

1. Con la palanca de enganche del inglete **11** engranada, bloquee la palanca de la abrazadera del inglete **12** de manera que la hoja quede posicionada para un corte transversal recto a 0°.
2. Baje el brazo hasta que la hoja casi toque el tablero de la mesa.
3. Coloque la pieza de trabajo contra la parte delantera de la guía.
4. Encienda y baje el brazo para permitir que la hoja corte una ranura poco profunda en la superficie de la mesa.
5. Tire de la hoja hacia usted para que corte una ranura vertical en la guía de madera y a través de la pieza de trabajo.
6. Vuelva a poner la hoja en posición de descanso y apague.
7. Compruebe que el corte sea verdaderamente 90° en todos los planos y ajuste si es necesario.

### Cortes de sierra básicos (Fig. SS–V V)

**ADVERTENCIA:** Los dientes de las hojas nuevas están muy afilados y pueden resultar peligrosos.

#### corte transversal (Fig. SS)

1. Fije el brazo radial en ángulos derechos con respecto a la guía.
2. Engrane la palanca de enganche del inglete **11** en posición 0° y apriete la palanca de abrazadera del inglete **12**.
3. Baje la hoja.
4. Ajuste el protector de los dedos **58** para que esté casi rozando la pieza de trabajo.
5. Si no hay una ranura en el tablero de la mesa, corte una según se describe más arriba.
6. Sujete la pieza de trabajo contra la guía, manteniendo los dedos alejados de la trayectoria de la hoja.
7. Encienda la máquina y tire lentamente de la hoja a través de la guía y la pieza de trabajo.
8. Vuelva a poner la hoja en posición de descanso y apague.

#### Cortes a inglete (Fig. TT, UU)

1. Suelte la palanca de enganche del inglete **11** y la palanca de abrazadera del inglete **12**.
2. Balancee el brazo hasta el ángulo necesario en la escala del inglete.
3. Para 45° izquierda o derecha, engrane la palanca de enganche del inglete **11** y bloquee con la palanca de la abrazadera del inglete **12**.
4. Para ángulos intermedios, use sólo la palanca de la abrazadera del inglete.
5. Proceda según lo indicado para el corte transversal

### Cortes biselados (Fig. V V)

1. Fije el brazo como para un corte transversal de 0°.
2. Levante la hoja bastante por encima de la superficie de la mesa.
3. Suelte la palanca de la abrazadera del bisel **59** y saque el enganche del bisel **60**.
4. Inclíne el motor hasta el ángulo necesario en la escala del bisel **24**.
5. Para 45° derecho, engrane el enganche del bisel **60** y bloquéelo con la palanca de la abrazadera del bisel **59**.
6. Para ángulos intermedios, use sólo la palanca de la abrazadera del bisel.
7. Proceda según lo indicado para corte transversal vertical.

### Inglete compuesto (Fig. UU)

Este corte es una combinación de corte a inglete y biselado.

1. Fije el ángulo de bisel necesario.
2. Balancee el brazo hasta la posición de inglete necesaria.
3. Proceda según lo indicado para los cortes de inglete.

## MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica DeWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.

**NOTA:** No se necesita mantenimiento con el freno mecánico.

**IMPORTANTE:** Cambie el tablero de mesa fijo y la guía cuando estén desgastados.

**ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamientos o accesorios. Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

**ADVERTENCIA:** Si la hoja de la sierra está desgastada, cámbiela por una nueva o reafileada.

### Ajuste de las guías del brazo de los cojinetes de la cabeza del rodillo (Fig. W W–ZZ)

Si ocurre un movimiento lateral en la cabeza del rodillo, los cojinetes tienen que ajustarse.

1. Tire de la yunta hacia delante hasta el extremo de las guías del brazo y manténgala en posición (Fig. W W).
2. Afloje los tornillos de bloqueo **61** (Fig. XX–YY).
3. Utilizando una llave hexagonal, gire ligeramente los cojinetes **62** hasta que el movimiento lateral quede neutralizado (Fig. ZZ).
4. Vuelva a apretar los tornillos de bloqueo **61** asegurándose de que la cabeza se ponga automáticamente en posición de descanso.



### Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.



### Limpieza

Antes del uso, compruebe detenidamente la barra de la cuchilla superior, la barra de la cuchilla inferior portátil y el tubo de extracción de polvo para cerciorarse de que funcionarán adecuadamente. Compruebe que los chips, el polvo y las partículas de la pieza de trabajo no pueden bloquear alguna de sus funciones.

Si los fragmentos de la pieza de trabajo quedan obstaculizados entre la cuchilla de la sierra y las barras, desconecte la máquina de la red y siga las instrucciones indicadas en la sección **Montaje de la Cuchilla de la Sierra**. Retire las partes atascadas y vuelva a montar la cuchilla de la sierra.

**ADVERTENCIA:** Elimine con aire seco la suciedad y el polvo de la carcasa principal tan pronto como se advierta su acumulación en las rejillas de ventilación o en sus proximidades. Cuando lleve a cabo este procedimiento póngase una protección ocular aprobada y una mascarilla antipolvo aprobada.

**ADVERTENCIA:** Jamás use disolventes u otros productos químicos fuertes para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Dichos productos químicos pueden debilitar los materiales con los que están construidas estas piezas. Use un paño humedecido únicamente con agua y jabón suave. Jamás permita que le entre líquido alguno a la herramienta ni sumerja parte alguna de la misma en líquido.

**ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones, limpie periódicamente el tablero de la mesa.

**ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones, limpie periódicamente el sistema de recogida de polvo.



### Extracción del polvo

**ADVERTENCIA:** Conecte siempre un extractor de polvo diseñado según las normas aplicables sobre emisión de polvo. La velocidad del aire del sistema externo conectado será de 20m/s +/- 2m/s. La velocidad debe medirse en el tubo de conexión en el punto de conexión, con la herramienta conectada pero no en funcionamiento.

**⚠ ADVERTENCIA:** Algunos tipos de polvo, como el de roble o haya, son considerados cancerígenos, especialmente debido a los aditivos de tratamiento de la madera que contienen.

- Utilice siempre el extractor de polvo.
- Proporcione una buena ventilación al lugar de trabajo.
- Se recomienda usar un aparato de respiración apropiado.

**NOTA:** Hay que encender el dispositivo de extracción de polvo antes de utilizar la sierra.

### Transporte (Fig. AAA, BBB)

Para transportar la máquina asegúrese de que la cabeza de la sierra esté bloqueada de forma segura. Tenga en cuenta que la mesa no es adecuada para levantar la máquina. Use siempre una carretilla elevadora (pueden usarse también carretillas elevadoras manuales) para el transporte. Para una elevación segura, coloque la horquilla debajo de los travesaños inferiores de la pata de soporte.


1. Extraiga todos los pernos de anclaje de la máquina al suelo. **NOTA:** Asegúrese de que las horquillas sean lo suficientemente largas para soportar las patas y la máquina.
2. Desde la parte trasera de la unidad, inserte las horquillas debajo de los travesaños para balancear el peso de la máquina como se muestra en la Figura AAA. Evite el contacto con la evacuación de polvo y la caja de seccionamiento principal. La Figura BBB muestra el desplazamiento de la unidad usando una carretilla elevadora manual.

### Accesorios opcionales

**⚠ ADVERTENCIA:** Dado que los accesorios que no sean los suministrados por DeWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por DeWALT.

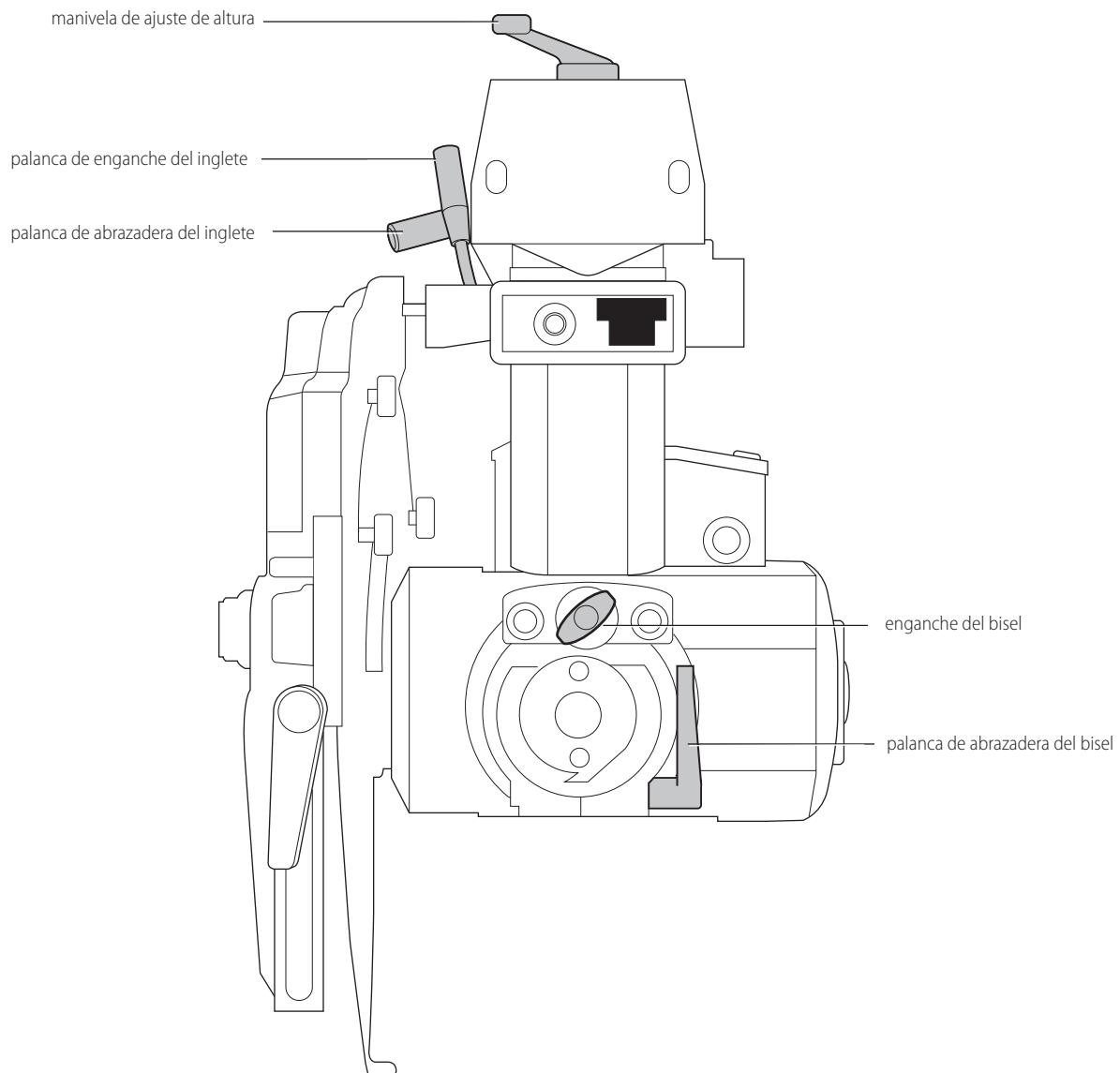
Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados. Hoja de sierra aconsejada DW721 / DW722 - DT4204

### Proteger el medio ambiente

 Recogida selectiva. Los productos y las baterías marcadas con este símbolo no deben desecharse junto con los residuos domésticos normales.

Los productos y las baterías contienen materiales que pueden ser recuperados y reciclados, reduciendo la demanda de materias primas. Recicle los productos eléctricos y las baterías de acuerdo con las disposiciones locales. Para más información, vaya a [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### GRÁFICO DE REFERENCIA RÁPIDA



# SCIE A ONGLET

## DW721KN, DW722KN

### Félicitations !

Vous avez choisi un outil DeWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DeWALT, le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

### Fiche technique

		DW721KN	DW722KN
Puissance absorbée	W	2000	3000
Puissance utile	W	1580	2280
Type		3	2
Tension	V <sub>ac</sub>	230	400
Diamètre de lame	mm	300	300
Alésage de lame	mm	30	30
Diamètre de broche	mm	20	20
Vitesse à vide, 50 Hz	min <sup>-1</sup>	3000	3000
Vitesse en charge, 50 Hz	min <sup>-1</sup>	2760	2650
Vitesse à vide, 60 Hz	min <sup>-1</sup>	3600	–
Vitesse en charge, 60 Hz	min <sup>-1</sup>	3380	–
Profondeur de coupe à 90°	mm	90	90
Capacité de coupe transversale max à 0°	mm	507	507
Capacité de coupes d'onglet max à 45°			
droite	mm	342	342
gauche	mm	172	172
Profondeur de coupe à 45°	mm	60	60
apacité de coupe transversale max à 0°	mm	507	507
Capacité de coupes d'onglet max à 45°			
droite	mm	247	247
gauche	mm	272	272
Dimensions générales (sur établi)	cm	176 x 122 x 77	176 x 122 x 77
	cm	176 x 122 x 147	176 x 122 x 147
Buse d'extraction des poussières	mm	100	100
Valeurs recommandées relatives à l'extraction des poussières			
Vélocité de l'air au point de connexion	m/s	20	20
Débit-volume métrique	m <sup>3</sup> /h	500	500
Débit d'aspiration au point de connexion	PA	5000	2400
Buse d'aspiration	mm	100	100
Section transversale	cm <sup>2</sup>	78,5	78,5
Buse d'aspiration	mm	40	40
Section transversale	cm <sup>2</sup>	12,6	12,6
Poids	kg	115	115
Temps de réponse du frein automatique de lame		<10s	<10s
Cycle de service	min	1' / 3'	1' / 3'
Indice de protection		IP5X	IP5X
Valeurs sonores et/ou valeurs des vibrations (somme vectorielle triaxiale) selon la norme EN61029-1.			
L <sub>PA</sub> (niveau d'émission de pression acoustique)	dB(A)	96,5	96,5
L <sub>WA</sub> (niveau de puissance acoustique)	dB(A)	3	3
K (incertitude pour le niveau acoustique donné)	dB(A)	109,5	109,5
Valeur d'émission de vibration a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	2,0	2,0
Incertitude K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

**REMARQUE :** ces chiffres indiquent des taux d'émission et ne représentent pas nécessairement des taux de sécurité de travail. Alors qu'il existe une corrélation entre les taux d'émission et les taux d'exposition, ils ne peuvent être utilisés pour déterminer de façon fiable s'il sera nécessaire de prendre des précautions supplémentaires. Les facteurs ayant une influence sur les taux réels d'exposition du personnel incluent aussi les caractéristiques propres aux lieux de travail et autres sources de bruits, telles le nombre de machines et autres équipements adjacents. De plus, le taux d'exposition admissible peut varier d'un pays à l'autre. Ces informations peuvent cependant permettre à l'utilisateur de la machine d'effectuer une meilleure évaluation des risques et dangers.

### Certificat de Conformité CE

#### Directives Machines



#### Scie à onglet

#### DW721KN, DW722KN

DeWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe **Fiche technique** sont conformes aux normes :

2006/42/CE, EN 1870-17:2012+A1:2015, EN 60204-1:2006 +A1:2009.

Ces produits sont également compatibles avec les Directives 2014/30/UE et 2011/65/UE. Pour plus d'informations, veuillez contacter DeWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DeWALT.

Markus Rompel  
Vice-président Ingénierie, PTE-Europe  
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Allemagne  
27.10.2020



**AVERTISSEMENT :** afin de réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instruction.

### Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.



**DANGER :** indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des **blessures graves ou mortelles**.



**AVERTISSEMENT :** indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des **blessures graves ou mortelles**.



**ATTENTION :** indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des **blessures minimes** ou modérées.

**AVIS :** indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait poser des risques de dommages matériels**.



Indique un risque d'électrocution.



Indique un risque d'incendie.

### Consignes de sécurité générale



**AVERTISSEMENT :** Pendant l'utilisation d'outils électriques, des précautions de base doivent être prises pour réduire tout risque d'incendie, de décharges électriques et de dommages corporels, y compris les suivantes.

Lire et conserver ces directives avant toute utilisation de ce produit.

#### CONSERVER CETTE NOTICE D'INSTRUCTIONS POUR FUTURE RÉFÉRENCE

- Maintenez la zone de travail propre.**
  - Les zones et les établis encombrés favorisent les accidents.
- Inspectez l'environnement de la zone de travail.**
  - Ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des conditions humides. Éclairer convenablement la zone de travail (250–300 lux). Ne pas utiliser l'outil en cas de risque d'incendie ou d'explosion, c'est-à-dire en présence de liquides et de gaz inflammables.
  - Assurez-vous que la scie à onglet est correctement fixée ou posée sur une surface de travail ferme et de niveau avant de l'utiliser. Une surface de travail ferme et de niveau réduit les risques d'instabilité de la scie à onglet.
- Se protéger contre les chocs électriques.**
  - Évitez tout contact corporel avec des surfaces reliées à la terre (par exemple, tuyaux, radiateurs, autocuiseurs et réfrigérateurs). Lors de l'utilisation de l'outil dans des conditions extrêmes (c'est-à-dire, une forte humidité, en cas de production de copeaux de métaux, etc.) la sécurité électrique peut être améliorée en insérant un transformateur isolant ou un coupe-circuit contre les fuites à la terre.
- Maintenez les autres à distance.**
  - Ne laissez pas les personnes, en particulier les enfants, ne participant pas aux travaux toucher l'outil ou le cordon électrique et maintenez-les à distance de la zone de travail.
- Rangez les outils non utilisés.**
  - Rangez les outils dans un endroit sec et fermé, hors de portée des enfants, lorsque vous ne les utilisez pas.
- Ne forcez pas l'outil.**
  - Il fonctionnera mieux et avec plus de sécurité à la tension pour laquelle il a été conçu.

**7. Utilisez l'outil approprié.**

- Ne forcez pas les petits outils à réaliser des actions prévues pour des outils très résistants. N'utilisez pas des outils à des fins pour lesquelles ils n'ont pas été conçus, par exemple, n'utilisez pas de scies circulaires pour découper des troncs d'arbres ou des bûches.

**8. Portez des vêtements adéquats.**

- Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux, ils peuvent se prendre dans les pièces mobiles. Des chaussures antidérapantes sont recommandées en cas de travail à l'extérieur. Portez une protection pour recouvrir les cheveux longs.

**9. Utilisez des équipements de protection.**

- Portez toujours des lunettes de sécurité. Utilisez un écran facial ou un masque anti-poussière si le travail effectué crée de la poussière ou des particules volantes. Si ces particules peuvent être chaudes, portez également un tablier résistant à la chaleur. Portez à tout moment une protection auditive. Portez à tout moment un casque de sécurité.

**10. Raccordez les équipements d'aspiration de la poussière.**

- Si des accessoires sont fournis pour raccorder des dispositifs d'aspiration et de collecte de la poussière, vérifiez s'ils sont bien raccordés et bien utilisés.

**11. Ne maltraitez pas le cordon d'alimentation.**

- **Ne tirez jamais sur le cordon pour débrancher l'outil.** Tenez le cordon à l'écart des sources de chaleur, de l'huile et des bords tranchants. N'utilisez jamais le cordon pour transporter l'outil.

**12. Sécurisez le travail.**

- Si possible, utilisez des pinces ou un étau pour maintenir le travail. Ceci est plus sûr que d'utiliser vos mains et les libère pour actionner l'outil.

**13. Ne vous penchez pas trop loin.**

- Maintenez constamment votre équilibre.

**14. Entretenez vos outils avec soin.**

- Aiguissez les outils coupants et nettoyez-les pour obtenir des performances plus sûres et optimisées. Respectez les instructions de lubrification et de remplacement des accessoires. Inspectez régulièrement les outils, en cas d'endommagement, faites-les réparer par un centre de réparation agréé. Maintenez les poignées et les interrupteurs secs, propres et exempts d'huile et de graisse.

**15. Débranchez les outils.**

- Après l'utilisation, avant l'entretien et en cas de remplacement des accessoires tels que les lames, mèches et fraises, débranchez les outils de l'alimentation électrique.

**16. Enlevez les clés de réglages et les clés.**

- Habituez-vous à vérifier que les clés de réglage et les clés sont bien retirées de l'outil avant de l'actionner.

**17. Évitez tout démarrage intempestif.**

- Ne portez pas l'outil avec un doigt sur l'interrupteur. Assurez-vous que l'outil est en position « off » avant de le brancher.

**18. Utilisez des cordons électriques extérieurs.**

- Avant utilisation, inspectez le cordon d'alimentation et remplacez-le s'il est endommagé. En cas d'utilisation de l'outil à l'extérieur, n'utilisez que des cordons électriques prévus pour l'extérieur et portant un marquage correspondant.

**19. Restez alerte.**

- Faites attention à ce que vous faites. Utilisez votre bon sens. N'utilisez pas l'outil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogue ou d'alcool.

**20. Vérifiez la présence de pièces endommagées.**

- Avant utilisation, vérifiez soigneusement l'outil et le câble principal pour vérifier qu'il va fonctionner correctement et effectuer les fonctions pour lesquelles il a été conçu. Vérifiez l'alignement des pièces mobiles, le grippage des pièces mobiles, la rupture de pièces, le montage et tout autre état pouvant avoir une incidence sur son fonctionnement. Une protection ou toute autre partie endommagée doit être convenablement réparée ou remplacée par un centre d'entretien agréé, sauf indication contraire dans ce manuel. Faites remplacer les interrupteurs défectueux dans un centre d'entretien agréé. N'utilisez pas l'outil s'il est impossible de l'allumer ou de l'éteindre avec l'interrupteur. N'essayez jamais de le réparer vous-même.

**⚠ AVERTISSEMENT :** l'utilisation de tout accessoire ou équipement et la réalisation de toute opération différente de celles qui sont recommandées dans ce manuel d'instruction avec cet outil peuvent entraîner un risque de blessure corporelle.

**21. Faites réparer l'outil par une personne qualifiée.**

- Cet outil électrique est conforme aux règles de sécurité applicables. Les réparations ne doivent être effectuées que par des personnes qualifiées utilisant des pièces détachées d'origine ; dans le cas contraire, l'utilisateur peut courir un grave danger.

## Consignes de sécurité additionnelles propres aux scies circulaires radiales

- Protéger le bloc d'alimentation avec un fusible ou un disjoncteur adéquat.
- Maintenir les rails de roulement du bras et les roulements du chariot moteur propres et exempts de toute graisse.
- S'assurer que le guide est correctement positionné avant de mettre la scie en marche. La lame ne devrait pas entrer en contact avec le matériau tant que l'on ne tire pas sur la poignée de la scie.
- Ajuster systématiquement le protège-doigts de façon à ce qu'il passe au-dessus du guide fixe ou se trouve à 3 mm au-dessus de la surface du matériau à découper (choisir la hauteur la plus grande).
- Vérifier la précision des réglages régulièrement et effectuer tout ajustement nécessaire.

- S'assurer que la lame tourne dans le bon sens et que les dents pointent dans la direction du guide.
- S'assurer que les leviers de verrouillage sont bien bloqués avant toute utilisation.
- Ne jamais utiliser la machine sans que tous ses dispositifs de protection ne soient en place.
- Après utilisation, protéger complètement la lame de scie avec le carter de lame.
- Déconnecter la machine du secteur après utilisation, pour changer de lame ou effectuer toute maintenance.
- Utiliser systématiquement des lames adéquates et bien affûtées, fabriquées conformément aux normes EN847-1, avec un angle de coupe de +/−5 mm.
- Ne jamais utiliser de lames dont la vitesse maximale indiquée est inférieure à la vitesse de révolution de la broche.
- Ne pas utiliser de lames HSS (acier à coupe rapide).
- Le diamètre de lame recommandé est indiqué sur la **Fiche technique**.
- Ne pas obstruer le ventilateur avec quoi que ce soit qui pourrait bloquer l'axe du moteur.
- Avant toute utilisation, s'assurer que les dispositifs de protection, le frein, le retour automatique et les dispositifs de verrouillage fonctionnent correctement. Ne pas utiliser la machine si ces dispositifs sont défectueux.
- Pour scier une pièce circulaire, utiliser SYSTÉMATIQUEMENT un dispositif de serrage ou un prisme pour prévenir la rotation de la pièce
- Ne pas forcer la découpe. (Bloquer ou freiner le moteur peut causer des dommages majeurs). Veiller à ce que le moteur fonctionne à plein régime avant de commencer à couper.
- Ne pas soulever la machine par son établi.
- Ne pas découper de métaux ferreux ou non ferreux, ou de maçonnerie.
- N'appliquer aucun lubrifiant sur la lame pendant l'utilisation.
- Ne pas mettre les mains sur le trajet de la lame lorsque la scie est raccordée au secteur.
- Ne pas envoyer les mains derrière la lame.
- Ne pas approcher les mains à moins de 150 mm de la lame pendant la découpe.
- Ne pas utiliser de lames endommagées ou fêlées.
- Changer le guide lorsqu'il est endommagé et/ou ne fournit plus le soutien adéquat. Le guide doit être remplacé périodiquement.
- Assurer SYSTÉMATIQUEMENT la sécurité de l'utilisateur. Les scies circulaires radiales doivent être arrimées au sol par des boulons de 8 mm de diamètre et d'une longueur minimum de 80 mm.

**⚠ AVERTISSEMENT :** pour couper des pièces rondes, il est nécessaire d'arrimer la pièce à l'aide d'un dispositif de serrage ou un support pour en prévenir toute rotation.

- Ne pas utiliser la machine dans des lieux où la température ambiante peut atteindre −5 ° ou 40 °C. La température idéale est de 20 °C.
- L'utilisateur doit être informé de tout facteur ayant un impact sur l'exposition au bruit (ex : utilisation de lame spécialement conçue pour réduire les décibels, maintenance de la machine) ; Signaler immédiatement tout problème avec l'appareil, y compris ses dispositifs de protection ou lame ; S'assurer que l'utilisateur est correctement formé pour l'utilisation, le réglage et l'opération de la machine.
- Connecter la machine à un dispositif anti-poussière pendant le sciage du bois. Prendre toujours en considération les facteurs ayant un impact sur l'exposition à la poussière comme :
  - le type de matériau à travailler (les panneaux de particules produisent plus de poussières que le bois) ;
  - le réglage adéquat de la lame de scie ;
  - le raccordement correct de tout extracteur local, capot, déflecteur et conduit d'éjection.
- Porter systématiquement des gants pour effectuer la maintenance de la machine, pour manipuler des pièces rugueuses ou changer la lame de scie.
- En cas de panne de courant lors d'une pause, relâcher immédiatement la poignée pour assurer que la tête de scie retourne automatiquement en position de repos.

**⚠ AVERTISSEMENT :** tout fil électrique défectueux doit être remplacé immédiatement.

**⚠ AVERTISSEMENT :** pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. S'assurer que l'interrupteur est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

- Signalez la panne et notez la machine dans un formulaire approprié pour éviter que d'autres personnes n'utilisent la machine défectueuse.
- Lorsque la lame de la scie est coincée en raison d'une force d'avance anormale pendant la coupe, arrêtez la machine et débranchez-la de l'alimentation. Retirez la pièce et assurez-vous que la lame de scie tourne librement. Mettez la machine sous tension et commencez une nouvelle opération de coupe avec une force d'avance réduite.

**⚠ AVERTISSEMENT :** nous recommandons l'utilisation d'un disjoncteur différentiel avec un seuil de déclenchement de 30mA ou moins.

## Risques résiduels

Les risques suivants sont inhérents à l'utilisation des scies circulaires radiales :

En dépit de l'application des normes de sécurité en vigueur et de l'installation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels sont inévitables.

Il s'agit de :

- Dommages corporels par contact avec les pièces rotatives ;
- Diminution de l'acuité auditive ;
- Risques d'accident provoqués par des parties non protégées de la lame de scie en rotation ;
- Risques de dommages corporels lors du remplacement de lame ;

- Risques de se pincer les doigts lors de l'ouverture des dispositifs de protection ;
- Risques pour la santé causés par l'inhalation de poussières dégagées lors du sciage du bois, particulièrement du chêne, du hêtre et du MDF.

## Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension du secteur correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il ne doit être remplacé que par DeWALT ou un prestataire de services agréé

**(CH)** Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II  
(Isolation double) – outils

Type 12 pour la classe I  
(Conducteur de terre) – outils

**(CH)** En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

## Utilisation d'une rallonge

N'utiliser une rallonge qu'en cas de nécessité absolue. Utiliser une rallonge homologuée compatible avec la tension nominale de la machine (se reporter à la section **Caractéristiques techniques**). En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur. La longueur de rallonge ne devrait pas dépasser 30 m.

## Machines monophasées

Utiliser une rallonge homologuée tripolaire compatible avec la tension nominale de cette machine (se reporter à la section **Caractéristiques techniques**). La section minimum du conducteur est de 1,5 mm<sup>2</sup>.

## Machines triphasées

Veuillez vous assurer que le câble est doté d'une fiche/coupleur industrielle 5 pôles CEE 16 A (le neutre doit être connecté) conforme à la norme IEC 60309.

## Chutes de tension

Les demandes de courants peuvent causer de courtes chutes de tension. En présence de conditions d'alimentation électrique peu favorables, d'autres équipements pourraient être affectés.

Si l'impédance du système d'alimentation est inférieure à 0,25 Ω, il est peu probable que des perturbations se produisent.

Les prises utilisées avec ces machines doivent être connectées à un fusible de 16 ampères à caractère passif.

## Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

- Scie circulaire radiale partiellement assemblée
  - Plateaux d'établi (1 droite, 1 gauche)
  - Guides (1 droit, 1 gauche)
  - Rallonges de table (1 droite, 1 gauche)
  - Dispositif anti-poussière
  - Carton contenant :
    - Établi (4 pieds, 4 traverses, 24 boulons M8 x 16, 24 écrous M8 et 48 rondelles plates D8)
  - Sac contenant :
    - clé de 10/13 mm
    - clé de 22 mm
    - clé à douille de 13 mm
    - clés hexagonales (une de 3, 4, 5 mm) (deux de 6 mm)
    - manette de réglage de la hauteur
    - vis en croix M4,2 x 16
    - supports de rallonge
  - Boulons M8 x 25
  - Rondelles plates D8
  - Écrous M8
  - Butée en caoutchouc
  - Goujons de bois
  - Vis M8 x 16
  - Rondelles D8
  - Notice d'instructions
- Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
  - Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

## Étiquettes sur l'appareil


On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :

 Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.

 Porter un dispositif de protection auditive.

 Porter un dispositif de protection oculaire.

 En cas de dommage sur le cordon d'alimentation, le déconnecter immédiatement du secteur.

 Déconnecter systématiquement la fiche du secteur avant tout réglage ou tout entretien/maintenance.

## Emplacement de la Date Codée de Fabrication (Fig. A)

La date codée de fabrication **63**, qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur le boîtier.

Exemple :

2020 XX XX  
Année de fabrication

## Description (Fig. A)

**AVERTISSEMENT** : ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de ses composants. Il y a risques de dommages corporels ou matériels.

- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| 1 Interrupteur marche/arrêt         | 15 Embout   |
| 2 Poignée                           | 16 Câble  |
| 3 Carter avant                      | 17 Buse de dépeussière                            |
| 4 Carter inférieur                  | 18 Dispositif de l'étrier                         |
| 5 Plateau fixe                      | 19 Moteur   |
| 6 Traverses                         | 20 Plateau gauche                                 |
| 7 Pied                              | 21 Plateau droit                                  |
| 8 Guide gauche (petit)              | 22 Rallonge gauche                                |
| 9 Guide droit (large)               | 23 Rallonge droite                                |
| 10 Dispositif anti-poussière        | 24 Graduation de chanfrein                        |
| 11 Levier du verrou d'onglet        | 25 Chariot moteur                                 |
| 12 Levier de serrage d'onglet       | 26 Dispositif de réarmement du circuit électrique |
| 13 Manette de réglage de la hauteur | 27 Boîtier électronique                           |
| 14 Bras radial                      |   |

## Utilisation Prévue

Cette scie circulaire radiale a été conçue pour le travail professionnel du bois. Cette machine haute précision peut facilement et rapidement être réglée pour effectuer des coupes transversales, de chanfreins ou d'onglets. Pour optimiser la sécurité, toutes les commandes majeures sont équipées d'un loquet et d'un dispositif de verrouillage. Se reporter au guide de référence rapide en fin de section. Cette scie a été conçue pour être utilisée avec des lames à pointes de carbure de 300 mm de diamètre.

**NE PAS** les utiliser en milieu humide ou en présence de gaz ou de liquides inflammables.

Cette scie circulaire radiale est un outil électrique de professionnels.

**NE PAS** les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou d'aptitudes, sauf si ces personnes sont surveillées par une autre personne responsable de leur sécurité. Ne jamais laisser les enfants seuls avec ce produit.

## MONTAGE ET RÉGLAGES

**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

**AVERTISSEMENT** : pour optimiser les performances de votre scie, il est vital de suivre la procédure décrite dans le paragraphe ci-dessous.

## Installation

### Installation de la manette de réglage de la hauteur (Fig. A, B)

- Installez la manette de réglage de la hauteur **13** avec la vis en croix.  
**REMARQUE** : on peut avoir à déplacer le bras à retour automatique pour effectuer le réglage de la hauteur.
- Élevez juste assez la manette de réglage de la hauteur pour laisser un espace suffisant permettant de retirer divers éléments sous le moteur.

### Assemblage de l'établi (Fig. A, C)

Les différentes pièces et fixations de l'établi sont emballées séparément.

- Retirez toutes les pièces de leur conditionnement.
- Verrouillez le bras à l'aide du levier de serrage d'onglet **12**.
- Inclinez prudemment la machine hors de la palette jusqu'à ce que l'arrière de la colonne repose sur le sol.
- Placez un morceau de bois **29** sous le bord de la table (Fig. C).
- Assemblez les pieds **7**, comme illustré, à l'aide des écrous, boulons, et rondelles plates fournis à cet effet.  
**REMARQUE** : ne pas resserrer tout de suite.
- Installez les traverses **6** (Fig. C).
- Resserrez soigneusement les fixations.

8. Inclinez la machine à la verticale. **IMPORTANT** : Vous pouvez avoir besoin d'aide pour abaisser et soulever la machine.

### Ancrage de la machine (Fig. A, D)

**AVERTISSEMENT** : la machine doit être de niveau et stable à tout moment.

- Déplacez la machine à l'endroit voulu. Voir le paragraphe **Transport** dans **Maintenance**.
- Les trous **28** sur les pieds sont prévus pour fixer la machine au sol. En utilisant ces trous comme gabarit, percez des trous de 10 mm de diamètre à une profondeur minimum de 75 mm.
- Insérez les boulons d'ancrage **30** avec une rondelle **31** et un écrou **32** partiellement vissé, dans le sol en passant par les trous des pieds.

**REMARQUE** : Utilisez des boulons d'ancrage FAZ II 10/10, vendus séparément.

- Vissez les écrous **32**.

### INSTALLATION du retour automatique (Fig. A, E-J)

- Le retour automatique vient partiellement assemblé, comme illustré en Figure E.
- Dévissez partiellement la vis de fixation du retour automatique **33** avec la clé hexagonale de 6 mm pour permettre la rotation du dispositif de retour automatique (Fig. F).
- Déverrouillez puis déplacez la tête (Fig. G).
- Faites tourner le retour automatique. Insérez une deuxième vis **34**.

**REMARQUE** : ne pas resserrer tout de suite (Fig. H).

- Ajustez le retour automatique, vérifiez l'alignement avec le chariot moteur **25** (Fig. A, I).
- La course de l'étrier doit être ajustée de façon à ce que les paliers du dispositif de l'étrier ne touchent pas l'extrémité arrière des rails de roulement. Réglez la butée de course **35** de façon à ce que la butée en caoutchouc **36** rencontre l'arrière du boîtier du verrou de coupe transversale (Fig. J).

**AVERTISSEMENT** : la tête doit systématiquement être verrouillée en position de repos.

- Resserrez toutes les vis.

Veillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

### Installation des rallonges de table (Fig. A, K-R)

- Installez deux des supports de rallonge **37** de chaque côté du plateau fixe **5** à l'aide des boulons M8 x 25 (Fig. K).
- Placez une rallonge de table **22**, **23** sur le support de rallonge (Fig. L). Répétez l'opération pour l'autre rallonge de table.
- Vérifiez que les rallonges de table sont bien alignées avec le plateau fixe et serrez soigneusement les boulons manuellement.

**AVERTISSEMENT** : les rallonges de table et le plateau fixe DOIVENT être parfaitement alignés.

- Insérez 3 goujons dans le petit guide de gauche **8** et 3 goujons dans le guide plus large droit **9** (Fig. A, M).
- Alignez les goujons du guide gauche sur les trous du côté gauche du plateau fixe et enfoncez-les fermement (Fig. N).
- Répétez cette procédure avec le guide droit.
- Alignez le plateau gauche arrière **20** sur les goujons du guide de gauche puis enfoncez-les fermement (Fig. O). Resserrez le dispositif de fixation du plateau **38** à l'aide de la clé à douille (Fig. P).
- Insérez une vis M8 x 25 et une rondelle D8 dans l'arrière du plateau gauche puis serrez fermement (Fig. Q, R).
- Répétez cette procédure pour le plateau droit arrière.

### Installation du dispositif anti-poussière (Fig. S, T)

- Insérez la buse de dépoussiérage à l'arrière de la base de la colonne.
- Insérez 3 vis M8 x 16 et rondelles D8 dans les trous de la buse de dépoussiérage et de la base.
- Resserrez l'ensemble avec 3 écrous M8 à l'aide de la clé à douille de 13 mm et la clé ouverte.

### Installation du support de cordon (Fig. U, V)

- Retirez la vis en croix **39**.
- Installez le support de cordon **40** puis réinstallez la vis en croix.
- Retirez les fixations du cordon **41** situées sur le bras puis rattachez-les en maintenant le cordon en place.

**AVERTISSEMENT** : permettre le mouvement horizontal et vertical du bras.

### Installation Du boîtier électronique (Fig. W)

Le boîtier de commande électronique **27** est câblé dans le câble d'alimentation et contient l'interrupteur à contacts secs **26**, le dispositif de freinage et la protection du moteur contre la surcharge avec réinitialisation automatique.

- Retirez les écrous des vis **42** dépassant à l'arrière du boîtier **27**.
- Maintenez le boîtier contre l'arrière de l'ossature de la table à la gauche de la base de la colonne puis insérez les vis dans les trous correspondants.
- Replacez les écrous sur l'extrémité des vis puis serrez-les.

### Installation de la lame (Fig. X-GG)

**AVERTISSEMENT** : afin de réduire le risque de blessures, portez des gants de travail pour manipuler la lame de scie.

- Assurez-vous que le bras est à 0° puis mettez le bras **14** dans sa position supérieure (Fig. X).

- Placez l'une des clés hexagonales 6 mm dans la broche du moteur et l'autre clé de 6 mm sur la vis de la lame (Fig. Y), tournez la vis de la lame dans le sens des aiguilles d'une montre pour la retirer **43** et retirer la bride externe **44** (Fig. Z).
- Retirez la lame de la broche puis insérez la lame dans la fente **45** sur le guide de table. Attention à ce que les dents de lame **NE** rentrent **PAS** en contact avec la broche (Fig. AA, BB).
- Déverrouillez la tête et déplacez-la vers l'avant jusqu'à ce que l'on puisse retirer la lame de la fente **45**. Installez une lame neuve **46** dans la fente **45** et déplacez la tête lentement en position de repos (verrouillée) en s'assurant que ses dents n'entrent pas en contact avec la broche (Fig. CC-EE).
- Placez la lame neuve sur la bride interne **47**. Installez la bride externe **44** sur la broche (Fig. FF). Placez l'une des clés hexagonales 6 mm dans la broche du moteur et l'autre clé de 6 mm sur la vis de la lame, serrez la vis de la lame et la bride externe (Fig. Y).

**REMARQUE** : Soulevez la protection basse et tournez doucement la lame pour vous assurer qu'elle bouge librement sans mouvement latéral.

- Abaissez le carter de façon à ce que sa fente soit alignée sur la vis du carter puis serrez cette vis (Fig. GG).

**AVERTISSEMENT** : les dents d'une lame neuve sont très acérées et peuvent être dangereuses.

**AVERTISSEMENT** : le sens de rotation est indiqué par la flèche sur le moteur.

**AVERTISSEMENT** : s'assurer que la rondelle sur l'écrou d'arbre est bien contre la bride externe.

### Vérification du parallélisme entre le bras et le plateau (Fig. A, HH)

- Abaissez la lame **46** de façon à ce qu'elle touche à peine le plateau fixe **5**.
- Libérez le levier du verrou d'onglet **11** et le levier de serrage d'onglet **k**.
- Faites passer la lame de l'autre côté du guide puis rabattez le bras de façon à ce que la lame frôle le dessus de la table sur sa largeur.
- Répétez cette procédure avec la lame en position arrière puis ajustez le boulon arrière si nécessaire.

### Vérification de l'équerre entre la lame et le plateau de l'établi (Fig. A, II-KK)

- Ramenez le bras **14** en position centrale.
- Placez une équerre en acier **48** contre le corps de lame (Fig. II).
- Si un réglage s'impose, procédez comme suit :
  - Retirez le disque de l'index de chanfrein **50** en desserrant les deux vis **51** (Fig. JJ).
  - Desserrez les trois vis hexagonales que l'on découvrira ainsi (Fig. KK).
  - Appliquez une clé hexagonale dans l'arbre moteur puis tapotez jusqu'à ce que la lame se trouve à plat contre l'équerre.
- Resserrez soigneusement les fixations.

**AVERTISSEMENT** : il est particulièrement important de bien resserrer la vis hexagonale centrale.

- Réinstallez le disque de l'index de chanfrein **50** en alignant l'index **49** sur 0°.

### Vérification de l'équerre entre la course de coupe transversale et le guide (Fig. LL-PP)

- Faites passer la lame devant le guide (Fig. LL).
- Placez une équerre **48** sur un morceau de bois et contre le guide en touchant à peine la lame, comme illustré.
- Tirez la lame vers vous pour vérifier qu'elle longera parallèlement l'équerre.
- Si un réglage s'impose, procédez comme suit :
  - Alors que le levier du verrou d'onglet **11** est sur 0°, libérez le levier de serrage d'onglet **12**, comme illustré en Figure MM.
  - Dévissez les contre-écrous **52** de chaque côté du bras **14**, illustrés en Figure NN.
- Pour ajuster le bras **14** sur la gauche, desserrez le goujon **53** sur le côté droit du bras puis serrez le goujon opposé (Fig. OO).
- Pour ajuster le bras **14** vers la droite, desserrez le goujon **53** sur le côté gauche du bras puis serrez le goujon opposé.
- Avancez de façon progressive et vérifiez chaque réglage en réactivant les leviers **11**, **12**.

**AVERTISSEMENT** : attention à ne pas trop serrer les goujons.

- Revissez les contre-écrous **52**.
- Réglez l'index **54** de graduation d'onglet **55** sur 0° (Fig. PP).

### Dispositif de carter de lame (Fig. QQ)

Le carter de lame est un dispositif à fonctions multiples qui offre les fonctionnalités suivantes :

- Carter avant **3** et carter arrière à ressort **4** pour une protection complète de la lame ;
- Buse d'extraction des poussières **57** ;
- Protège-doigts réglable **58** à utiliser pour les coupes transversales.

### Graduation de chanfrein (Fig. RR)

Vérifiez que la graduation de chanfrein **24** est sur 0° pour effectuer une coupe verticale. Si nécessaire, desserrez les vis **51** puis réglez l'index sur 0°.

### Graduation d'onglet (Fig. PP)

Vérifiez que la graduation d'onglet **55** est sur 0° pour effectuer une coupe verticale.

Réglez l'index **54** sur 0° à l'aide de la vis **56**.

Le bras est préréglé sur 45° à gauche et 0° à droite.



## FONCTIONNEMENT

### Consignes d'utilisation

**AVERTISSEMENT :** respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.

- S'assurer que le matériau à scier est fermement arrimé.
- Appliquer seulement une pression légère sur l'outil et ne pas exercer de pressions latérales sur la lame.
- Éviter toute surcharge.

**AVERTISSEMENT :**

- Installer la lame de scie appropriée. N'utiliser aucune lame excessivement émoussée. La vitesse de rotation maximale de l'outil ne peut excéder celle de la lame de scie.
- Ne pas tenter de couper des pièces trop petites.
- Veiller à ce que la lame puisse couper librement. Ne pas forcer l'outil.
- Veiller à ce que le moteur fonctionne à plein régime avant de commencer à couper.
- S'assurer que tout bouton de verrouillage ou manette de serrage est bien serré.
- Ne jamais utiliser l'outil sans ses dispositifs de protection.
- Ne jamais soulever la machine par son plateau.
- Vérifier systématiquement qu'il existe un espace adéquat sur le plateau d'établi.
- Se référer systématiquement à la Figure UU pour vérifier la position du guide et le type.

### Mise en marche et arrêt (Fig. A)

L'interrupteur marche/arrêt de votre scie circulaire radiale offre les avantages multiples suivants :

- **Fonction de disparition de tension :** en cas de perte de secteur, l'interrupteur doit être délibérément réarmé.
- **Dispositif anti-surcharge du moteur :** en cas de surcharge du moteur, l'alimentation du moteur sera automatiquement coupée. Si c'est le cas, laissez le moteur refroidir une dizaine de minutes puis appuyez sur le bouton de réarmement.
- **Dispositif de freinage :** une fois le moteur coupé, le dispositif de freinage arrêtera la lame dans les 10 secondes.
- L'interrupteur ne fonctionne que s'il est maintenu enfoncé.

Pour mettre la machine en marche, appuyez sur le bouton vert ① de la poignée ②. Lorsque ce bouton est relâché, la machine s'arrêtera automatiquement.

### Coupe d'essai (Fig. A)

1. Alors que le levier du verrou d'onglet ①① est activé, verrouillez le levier de serrage d'onglet ①② de façon à ce que la lame soit sur la position à 0° de coupe transversale.
2. Abaissez le bras de façon à ce que la lame touche presque la surface du plateau.
3. Placez la pièce à couper contre l'avant du guide.
4. Démarrez la machine et abaissez le bras pour permettre à la lame de faire une rainure légère sur la surface du plateau.
5. Tirez la lame vers vous de façon à ce qu'elle coupe une fente verticale dans le guide en bois et au travers de la pièce.
6. Retournez la lame sur sa position de repos et arrêtez la machine.
7. Vérifiez que la coupe est bien à 90° sur tous les plans et effectuez les réglages nécessaires.

### Coupes de base (Fig. SS–V V)

**AVERTISSEMENT :** les dents d'une lame neuve sont très acérées et peuvent être dangereuses.

#### Coupes transversales (Fig. SS)

1. Réglez le bras radial à un angle droit du guide.
2. Réglez le levier du verrou d'onglet ①① sur 0° puis resserrez le levier de serrage d'onglet ①②.
3. Abaissez la lame.
4. Réglez le protège-doigts ⑤⑧ de façon à ce qu'il laisse juste l'espace nécessaire à la pièce.
5. S'il n'y a aucune fente sur le plateau, découpez-en une comme décrit ci-dessus.
6. Maintenez la pièce contre le guide, en éloignant vos doigts du chemin de la lame.
7. Démarrez la machine puis tirez lentement la lame au travers du guide et de la pièce.
8. Retournez la lame sur sa position de repos et arrêtez la machine.

#### Coupes d'onglet (Fig. TT, UU)

1. Libérez le levier du verrou d'onglet ①① et le levier de serrage d'onglet ①②.
2. Ajustez le bras sur l'angle désiré sur la graduation d'onglet.
3. Pour un angle à 45° à gauche ou à droite, réglez le levier du verrou d'onglet ①① puis verrouillez le levier de serrage d'onglet ①②.
4. Pour des angles intermédiaires, utilisez seulement le levier de serrage d'onglet.
5. Procédez comme pour une coupe transversale.

#### Coupes en biseau (Fig. V V)

1. Réglez le bras comme pour une coupe transversale à 0°.
2. Relevez la lame bien au-dessus de la surface du plateau.
3. Libérez le levier de serrage de chanfrein ⑤⑨ puis tirez sur le verrou de chanfrein ⑥⑩.
4. Inclinez le moteur sur l'angle désiré sur la graduation de chanfrein ②④.
5. Pour un angle à 45° à droite, actionnez le verrou de chanfrein ⑥⑩ puis verrouillez le levier de serrage de chanfrein ⑤⑨.
6. Pour des angles intermédiaires, utilisez seulement le levier de serrage de chanfrein.
7. Procédez comme pour une coupe transversale verticale.

### Onglets composés (Fig. UU)

Cette coupe est la combinaison d'un onglet et d'une coupe en biseau.

1. Réglez l'angle de chanfrein désiré.
2. Ajustez le bras sur l'angle d'onglet désiré.
3. Procédez comme pour une coupe d'onglet.

## MAINTENANCE

Votre outil électrique DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.

**REMARQUE :** le frein mécanique ne nécessite aucun entretien.

**IMPORTANT :** remplacer le plateau fixe et le guide lorsqu'ils sont usés.

**AVERTISSEMENT :** pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

**AVERTISSEMENT :** remplacer toute lame émoussée par une lame neuve ou réaffûtée.

### Réglage des roulements de rails du bras du chariot moteur (Fig. W W–ZZ)

Lorsqu'il y a mouvement latéral du chariot moteur, les roulements doivent être ajustés.

1. Tirez le dispositif de l'étrier en avant, jusqu'au bout des rails du bras, et le maintenir dans cette position (Fig. W W).
2. Desserrez les vis de verrouillage ⑥① (Fig. XX–YY).
3. À l'aide de la clé hexagonale, tournez légèrement les roulements ⑥② jusqu'à neutraliser tout mouvement latéral (Fig. ZZ).
4. Resserrez les vis de verrouillage ⑥① en s'assurant que la tête retourne automatiquement dans sa position de repos.



### Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification additionnelle.



### Entretien

Avant l'utilisation, vérifiez soigneusement le carter de lame supérieur, le carter de lame inférieur amovible, ainsi que la buse de dépoussiérage pour déterminer s'ils fonctionnent correctement. Assurez-vous que les copeaux, la poussière ou les particules de la pièce ne puissent pas provoquer le blocage de l'une des fonctions.

Si des fragments de pièce se coincent entre la lame de scie et les carters, débranchez la machine de l'alimentation et suivez les instructions fournies à la section **Montage de la lame de scie**. Retirez les parties coincées et remontez la lame de scie.

**AVERTISSEMENT :** éliminer poussière et saleté du boîtier principal à l'aide d'air comprimé chaque fois que les orifices d'aération semblent s'encrasser. Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués, au cours de cette procédure.

**AVERTISSEMENT :** ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger l'outil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.

**AVERTISSEMENT :** pour réduire tout risque de dommages corporels, nettoyer régulièrement votre établi.

**AVERTISSEMENT :** pour réduire tout risque de dommages corporels, nettoyer régulièrement le système de dépoussiérage.



### Dépoussiérage

**AVERTISSEMENT :** connectez systématiquement un système de dépoussiérage conçu conformément aux normes en vigueur en matière d'émissions de poussières. La vitesse de l'air du système externe connecté doit être de 20m/s +/- 2 m/s. La vitesse doit être mesurée dans le tube de raccord au point de connexion avec l'outil connecté mais pas en marche.

**AVERTISSEMENT :** certaines poussières, comme celles de chêne ou de hêtre, sont considérées comme étant cancérigènes, surtout si elles sont associées à des additifs pour traiter le bois.

- Utilisez toujours un système d'extraction des poussières.
- Prévoyez la bonne aération de l'espace de travail.
- Il est recommandé de porter un appareil respiratoire adapté.

**REMARQUE :** Le dispositif d'extraction des poussières doit être mis en marche avant d'utiliser la scie.

### Transport (Fig. AAA, BBB)

Avant de transporter la machine, assurez-vous que la tête de scie est soigneusement verrouillée. Veuillez prendre note que le plateau n'est pas adéquat pour soulever la machine.

Utilisez toujours un élévateur (un élévateur manuel est aussi possible) pour le transport. Pour un levage sécurisé, placez la fourche sous les rails de traverse inférieurs du pied.

1. Retirez tous les boulons qui ancrent la machine au sol.

**REMARQUE :** Assurez-vous que les fourches sont suffisamment longues pour soutenir les pieds et la machine.

2. Depuis l'arrière de l'ensemble, insérez complètement les fourches sous les rails de traverse pour équilibrer le poids de la machine comme indiqué sur la Figure AAA. Évitez tout contact entre les chutes de poussière et le boîtier de commutation principal. La Figure BBB montre l'ensemble en train d'être déplacé à l'aide d'un chariot élévateur manuel.

### Accessoires en option



**AVERTISSEMENT :** comme les accessoires autres que ceux offerts par DeWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DeWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.

Veuillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

Lame de scie recommandée DW721 / DW722 - DT4204

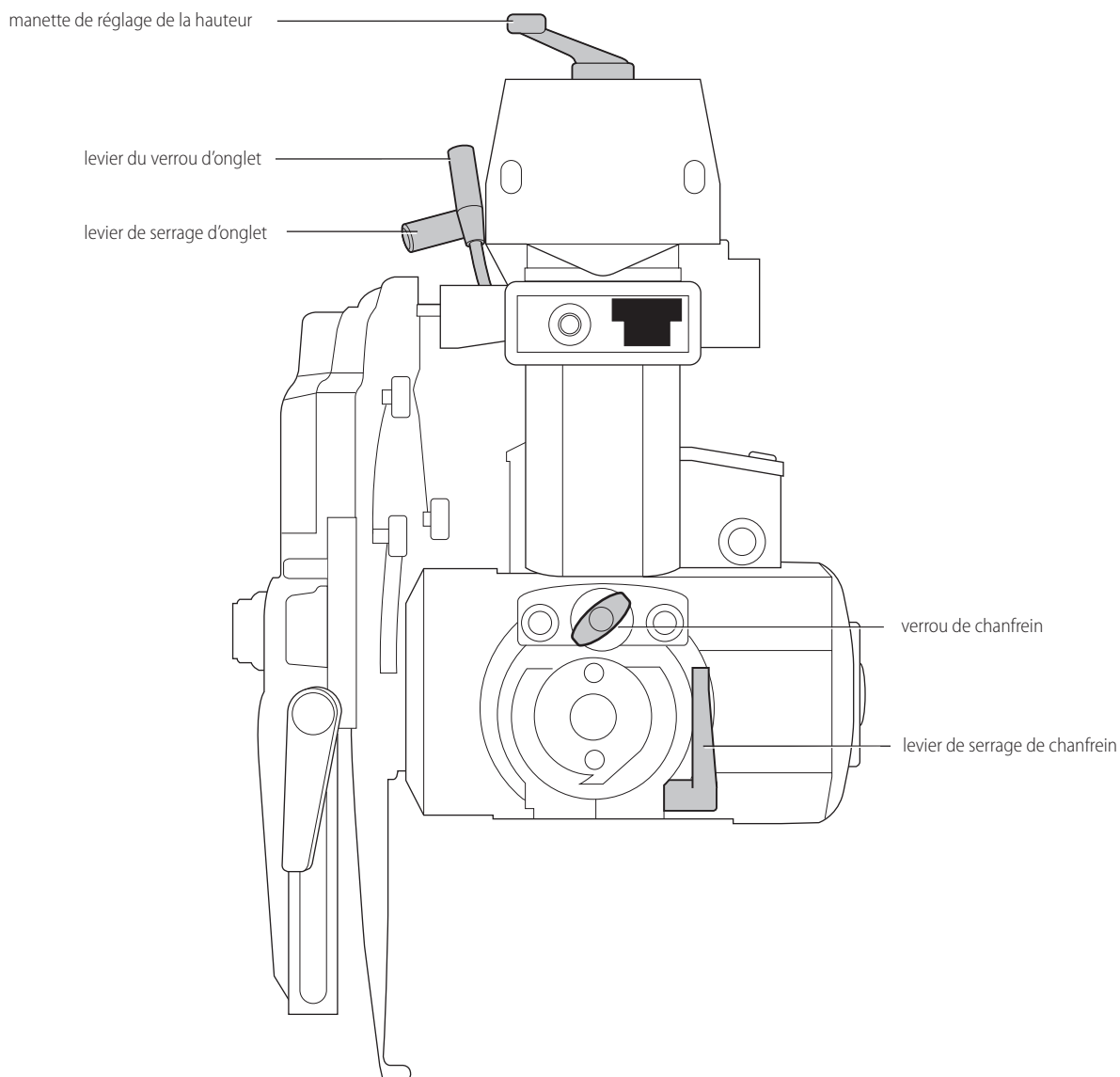
### Protection de l'environnement



Tri sélectif. Les produits et batteries marqués de ce symbole ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Les produits et batteries contiennent des matières qui peuvent être récupérées et recyclées afin de réduire la demande en matières premières. Veuillez recycler les produits électriques et les batteries conformément aux dispositions locales en vigueur. Pour plus d'informations, consultez le site [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## GUIDE DE RÉFÉRENCE RAPIDE



# SQUADRATRICE RADIALE

## DW721KN, DW722KN

### Congratulazioni!

Per aver scelto un apparato DeWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DeWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

### Dati Tecnici

		DW721KN	DW722KN
Potenza assorbita	W	2000	3000
Potenza resa	W	1580	2280
Tipo		3	2
Tensione	V <sub>AC</sub>	230	400
Diametro della lama	mm	300	300
Foro della lama	mm	30	30
Diametro dell'alberino	mm	20	20
Velocità a vuoto, 50 Hz	min <sup>-1</sup>	3000	3000
Velocità a carico, 50 Hz	min <sup>-1</sup>	2760	2650
Velocità a vuoto, 60 Hz	min <sup>-1</sup>	3600	–
Velocità a carico, 60 Hz	min <sup>-1</sup>	3380	–
Profondità di taglio a 90°	mm	90	90
Capacità a troncatura a 0° massima	mm	507	507
Capacità taglio angolato a 45° massima			
a destra	mm	342	342
a sinistra	mm	172	172
Profondità di taglio a 45°	mm	60	60
Capacità a troncatura a 0° massim	mm	507	507
Capacità taglio angolato a 45° massima			
a destra	mm	247	247
a sinistra	mm	272	272
Dimensioni totali	cm	176 x 122 x 77	176 x 122 x 77
(con piedistallo)	cm	176 x 122 x 147	176 x 122 x 147
Adattatore per l'aspirazione delle polveri	mm	100	100
Valori consigliati di aspirazione delle polveri			
Velocità dell'aria al punto di connessione	m/s	20	20
Portata volumetrica	m <sup>3</sup> /h	500	500
Valore del vuoto al punto di connessione	PA	5000	2400
Porta di aspirazione delle polveri	mm	100	100
Sezione trasversale	cm <sup>2</sup>	78,5	78,5
Porta di aspirazione delle polveri	mm	40	40
Sezione trasversale	cm <sup>2</sup>	12,6	12,6
Peso	kg	115	115
Tempo di arresto automatico della lama		<10s	<10s
Ciclo di lavoro utile	min	1'/3'	1'/3'
Grado di protezione		IP5X	IP5X
Valori di rumorosità e/o di vibrazione (somma vettore triassiale) ai sensi della norma EN61029-1			
L <sub>PA</sub> (livello pressione sonora delle emissioni)	dB(A)	96,5	96,5
L <sub>WA</sub> (livello potenza sonora)	dB(A)	3	3
K (incertezza per il livello sonoro dato)	dB(A)	109,5	109,5
Valore di emissione delle vibrazioni a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	2,0	2,0
Incertezza K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

**NOTA:** I dati indicano i livelli di emissione e pertanto non corrispondono necessariamente a quelli di sicurezza. Poiché vi è correlazione tra i livelli di emissione e quelli di esposizione, non è possibile stabilire con certezza se siano necessarie o meno ulteriori precauzioni. I fattori che influenzano il livello attuale di esposizione degli operatori includono le caratteristiche dell'ambiente di lavoro e altre fonti di rumore, ecc., come ad esempio il numero di macchinari, nonché altri processi contigui. Inoltre i livelli di esposizione consentiti possono variare da paese a paese. Queste informazioni tuttavia, permetteranno all'operatore di valutare al meglio eventuali pericoli e rischi.

### Dichiarazione di conformità CE

#### Direttiva Macchine



#### Squadratrice radiale

#### DW721KN, DW722KN

DeWALT dichiara che i prodotti qui descritti nei **Dati tecnici** sono conformi alle normative: 2006/42/CE, EN 1870-17:2012+A1:2015, EN 60204-1:2006 +A1:2009.

Questi prodotti sono anche conformi alla Direttiva 2014/30/UE e 2011/65/UE. Per ulteriori informazioni, contattare DeWALT all'indirizzo seguente o vedere sul retro del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DeWALT.

Markus Rompel  
Vice Presidente Tecnico, PTE-Europe  
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Germania  
27.10.2020



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni, leggere attentamente il manuale di istruzioni.

### Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.



**PERICOLO:** indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, provoca il decesso o lesioni personali gravi.



**AVVERTENZA:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, può provocare il decesso o lesioni personali gravi.



**ATTENZIONE:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, può provocare lesioni personali di entità lieve o moderata.

**AVVISO:** indica una situazione non in grado di causare lesioni personali ma che, se non evitata, potrebbe provocare danni materiali.



Segnala il pericolo di scosse elettriche.



Segnala rischio di incendi.

### Istruzioni di sicurezza generali




**AVVERTENZA:** durante l'utilizzo di apparati elettrici si devono seguire sempre le precauzioni di base per ridurre il rischio di incendio, scossa elettrica e lesioni personali, compreso quanto segue.


Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di iniziare ad azionare questo prodotto, e conservarle.

#### CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE PER RIFERIMENTI FUTURI


- Tenere pulita l'area di lavoro.**
  - Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono essere causa di incidenti.
- Tener presenti le caratteristiche dell'ambiente di lavoro.**
  - Non lasciare l'utensile sotto la pioggia. Non usare l'utensile in ambienti in ambienti carichi di umidità. Tenere ben illuminata l'area di lavoro (250–300 lux). Non usare l'utensile quando vi sia il rischio di provocare un incendio o una esplosione, per es. in luoghi con atmosfera gassosa e infiammabile.
  - Prima dell'uso, assicurarsi che la troncatrice radiale sia installata o posizionata su una superficie di lavoro piana e solida. Una superficie di lavoro piana e solida riduce il rischio che la troncatrice diventi instabile.
- Protegersi da scariche elettriche.**
  - Evitare il contatto con oggetti dotati di scarico a terra (per esempio tubi, termosifoni, cucine e frigoriferi). Durante impieghi estremi (per es. alto livello di umidità, polvere metallica, ecc.), si può aumentare la sicurezza elettrica collegando in serie un trasformatore d'isolamento o un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI).
- Tenere lontane le altre persone dall'area di lavoro.**
  - Non consentire ad altre persone non coinvolte nel lavoro, specialmente bambini, di toccare lo strumento o il cavo di prolunga e tenerle lontane dall'area di lavoro.
- Custodia dell'elettrostrumento dopo l'uso.**
  - Quando non vengono usati, riporre gli utensili in luogo sicuro e ben asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Non forzare l'utensile.**
  - Lo strumento offre prestazioni migliori e più sicure se viene utilizzato secondo il regime previsto.
- Usare l'utensile adatto.**

- Non forzare utensili di potenza limitata impiegandoli per lavori destinati ad utensili di maggiore potenza. Non usare attrezzi per scopi diversi da quelli dichiarati. Per esempio, non montare seghe circolari dentate per tagliare rami o tronchi.
8. **Usare il vestiario appropriato.**
    - Evitare l'uso di abiti svolazzanti, catenine, ecc. in quanto potrebbero rimanere impigliati nelle parti mobili dell'utensile. Si raccomanda l'uso di scarpe antiscivolo quando si lavora all'esterno. Raccogliere i capelli se si portano lunghi.
  9. **Utilizzare l'equipaggiamento di protezione.**
    - Indossare sempre gli occhiali di sicurezza. Indossare una visiera protettiva o una mascherina contro la polvere se le operazioni da svolgere causano la creazione di polvere o di particelle volatili. Se tali particelle possono essere particolarmente calde, indossare anche un grembiule resistente al caldo. Fare sempre uso di sistemi di otoprotezione. Indossare sempre un elmetto di sicurezza.
  10. **Connettere l'apparecchiatura aspirapolvere.**
    - Se sono forniti i dispositivi per la connessione delle macchine aspirazione e raccolta della polvere, verificare che vengano collegati e utilizzati correttamente.
  11. **Non abusare del cavo elettrico.**
    - **Non tirare mai il cavo per estrarlo dalla presa.** Proteggere il cavo dal calore, dagli oli e dai bordi taglienti. Non trasportare mai lo strumento tenendolo per il cavo.
  12. **Bloccare il pezzo da lavorare.**
    - Ove possibile usare pinze o morse per bloccare il pezzo da lavorare. Ciò aumenta la sicurezza piuttosto che utilizzare la mano e consente di mantenere entrambe le mani libere per operare meglio.
  13. **Non sbilanciarsi.**
    - Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni malsicure.
  14. **Mantenere gli utensili con cura.**
    - Tenere gli accessori sempre ben affilati e puliti per un migliore e più sicuro utilizzo. Osservare le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Ispezionare periodicamente gli strumenti e, in caso di danni, richiederne la riparazione da parte di un centro di assistenza autorizzato. Mantenere le impugnature e gli interruttori asciutti, puliti e senza tracce di olio e grassi.
  15. **Scollegare gli utensili.**
    - Quando non è in uso, prima di effettuare la manutenzione e prima di cambiare pezzi quali lame, punte e parti taglienti, scollegare l'utensile dalla presa di alimentazione.
  16. **Rimuovere chiavi ed altri utensili.**
    - Prendere l'abitudine di controllare che le chiavi di regolazione e le brugole siano state rimosse dallo strumento prima di mettere in funzione.
  17. **Evitare accensioni accidentali.**
    - Quando si trasporta lo strumento, non appoggiare il dito sull'interruttore. Accertarsi che lo strumento si trovi in posizione di spegnimento ("off") prima di collegarlo all'alimentazione.
  18. **Utilizzare cavi di prolunga per esterni.**
    - Prima dell'uso, ispezionare la prolunga e sostituirla se è danneggiata. Quando l'utensile viene impiegato all'esterno, usare unicamente le prolunghine per uso esterno e adeguatamente contrassegnate.
  19. **Stare sempre attenti.**
    - Prestare attenzione a quanto si sta facendo. Usare il proprio buon senso. Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di farmaci, droghe o alcool.
  20. **Controllare che non vi siano parti danneggiate.**
    - Prima dell'uso, ispezionare accuratamente l'utensile e il cavo elettrico per determinare che funzionino correttamente ed eseguano la funzione per essi prevista. Controllare se ci sono parti mobili non allineate o parti mobili con gioco, pezzi rotti, che il montaggio sia accurato e se ci sia qualsiasi altra condizione che possa incidere sul funzionamento dell'utensile. Protezioni o altri pezzi danneggiati devono essere riparati o sostituiti adeguatamente da un centro di assistenza autorizzato, salvo diversa indicazione nel presente manuale. Far sostituire gli interruttori difettosi da un centro di assistenza autorizzato. Non utilizzare lo strumento se l'interruttore non consente di accenderlo e spegnerlo. Non tentare mai di effettuare delle riparazioni.
-  **AVVERTENZA:** l'uso di accessori o attrezzature diversi o l'impiego del presente utensile per scopi diversi da quelli indicati nel presente manuale d'uso comportano il rischio di infortuni.
21. **Fare eseguire le riparazioni da una persona qualificata.**
    - Il presente strumento elettrico è conforme alle normative di sicurezza applicabili. Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato, utilizzando parti di ricambio originali per evitare possibili pericoli per l'utente.


- Se non utilizzato, proteggere la lama della squadratrice utilizzando l'apposita protezione.
- Quando non utilizzato, quando si effettua la sostituzione delle lame o interventi di manutenzione, staccare l'apparato dall'alimentazione elettrica.
- Utilizzare sempre lame adeguate e affilate fabbricate secondo le norme EN847-1 e con un angolo di taglio di +/- 5 mm.
- Non utilizzare mai le lame della squadratrice se la velocità massima indicata è inferiore a quella di rotazione dell'alberino.
- Non utilizzare lame in acciaio super rapido HSS.
- Il diametro consigliato per la lama è indicato nei **dati tecnici**.
- Non inserire niente nella ventola del motore che possa trattenere l'alberino motore.
- Prima dell'utilizzo, assicurarsi che i dispositivi di protezione, arresto, ritorno automatico e blocco funzionino correttamente. Non utilizzare l'apparato se questi dispositivi sono difettosi.
- Quando si tagliano pezzi rotondi, utilizzare SEMPRE la maschera o il prisma per evitare che il pezzo da tagliare ruoti.
- Non applicare una forza eccessiva durante l'operazione di taglio. (Lo stallo completo o parziale del motore può causare gravi danni). Prima di tagliare far raggiungere al motore la massima velocità.
- Non sollevare l'apparato dal piano di lavoro.
- Non tagliare metalli ferrosi, non ferrosi o muratura.
- Non lubrificare le lame dell'apparato mentre è in funzione.
- Non avvicinare mai le mani alla lama quando la squadratrice è collegata all'alimentazione.
- Non mettere le mani dietro o attorno alla lama, quando è in funzione.
- Porre le mani a non meno di 150 mm dalla lama durante le operazioni di taglio.
- Non utilizzare lame danneggiate o lesionate.
- Sostituire la battuta se danneggiata e/o se non fornisce un supporto adeguato. La battuta deve essere sostituita periodicamente.
- Garantire SEMPRE la sicurezza di utilizzo. La squadratrice radiale deve essere fissata al pavimento con bulloni di diametro di 8 mm e con una lunghezza minima di 80 mm.

-  **AVVERTENZA:** Quando si tagliano pezzi rotondi è necessario bloccarli in direzione opposta a quella di rotazione utilizzando la maschera o il supporto.
- Non utilizzare l'apparato in luoghi in cui la temperatura può raggiungere i -5° o 40 °C. La temperatura ideale è di 20 °C.
  - Gli operatori devono essere informati sui fattori che determinano l'esposizione al rumore (ad esempio l'utilizzo della lama della squadratrice è progettata per ridurre il rumore emesso e la manutenzione dell'apparato). Segnalare eventuali disfunzioni dell'apparato, incluse protezioni o lame, non appena vengono rilevate. Assicurarsi che l'operatore sia stato adeguatamente addestrato su utilizzo, regolazione e funzionamento dell'apparato.
  - Quando si taglia il legno, collegare l'apparato a un dispositivo per la raccolta delle polveri. Prendere sempre in considerazione i fattori che influenzano l'esposizione alle polveri come:
    - il tipo di materiale da lavorare (il truciolo produce più polveri rispetto al legno).
    - la corretta regolazione della squadratrice.
    - l'adeguata regolazione dei dispositivi locali per l'estrazione delle polveri così come le cappe, i pannelli di protezione e i piani inclinati.
  - Indossare sempre i guanti quando si esegue la manutenzione dell'apparato, si maneggiano pezzi ruvidi o si sostituisce la lama.
  - Se si verifica un guasto all'alimentazione elettrica con l'apparato acceso ma inattivo, rilasciare immediatamente l'impugnatura e assicurarsi che la testa della sega torni automaticamente nella sua posizione di riposo.

 **AVVERTENZA:** Il cablaggio elettrico difettoso deve essere sostituito immediatamente.

 **AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'unità e staccarla dall'alimentazione** prima di installare e rimuovere gli accessori, di regolare o cambiare impostazioni o di fare riparazioni. Accertarsi che l'interruttore sia su OFF. Un avviamento accidentale potrebbe causare infortuni.

- Segnalare il guasto e contrassegnare la macchina in modo adeguato in modo da impedire ad altre persone di utilizzare la macchina difettosa.
- Se la lama della sega è bloccata a causa di una forza di alimentazione anormale durante il taglio, spegnere la macchina e scollegarla dalla presa di corrente. Rimuovere il pezzo da lavorare e assicurarsi che la lama della sega sia libera di muoversi. Accendere la macchina e avviare una nuova operazione di taglio con una forza di alimentazione ridotta.

 **AVVERTENZA:** consigliamo l'utilizzo di un dispositivo di corrente residua con una corrente nominale residua di 30mA o inferiore.

## Rischi residui

I rischi seguenti sono intrinseci all'utilizzo di queste squadratrici radiali: Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione dei dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono comunque essere evitati.

Questi sono:

- Lesioni causate dal toccare le parti rotanti.
- Menomazioni uditive.
- Rischio di infortuni causati dalle parti scoperte della lama in rotazione.
- Rischio di lesioni quando si sostituisce la lama.
- Rischio di schiacciarsi le dita quando si aprono le protezioni.
- Pericoli per la salute causati dall'inalazione delle polveri prodotte quando si sega il legno, specialmente quello di quercia, faggio e MDF.

## Norme di sicurezza aggiuntive per le squadratrici radiali

- Proteggere l'alimentazione di tensione con un fusibile adatto o un interruttore di circuito.
- Tenere le guide di supporto del braccio e i supporti situati sul carrello puliti e privi di grasso.
- Prima di accendere la squadratrice, assicurarsi che la battuta sia al suo posto. La lama non deve venire a contatto con il materiale prima che si agisca sull'impugnatura.
- Installare sempre la protezione per le dita sopra la battuta fissata o 3 mm sopra la superficie del materiale da tagliare, di qualsiasi altezza.
- Verificare periodicamente che le regolazioni siano precise e impostate come necessario.
- Assicurarsi che la lama ruoti nella direzione corretta e che i denti siano puntati verso la battuta.
- Prima dell'utilizzo, assicurarsi che le manopole di blocco siano strette.
- Non azionare l'apparato senza che le protezioni siano in posizione.

## Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato progettato per essere alimentato con un solo livello di tensione. Verificare sempre che l'alimentazione corrisponda alla tensione della targhetta.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere riparato esclusivamente da DeWALT o da un centro di assistenza autorizzato.

**CH** Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

- Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) – utensili elettrici
- Tipo 12 per la classe I (messa a terra) – utensili elettrici

**CH** Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

### Utilizzo di un cavo di prolunga

Non si dovrebbe mai utilizzare un cavo di prolunga se non assolutamente necessario. Utilizzare un cavo di prolunga omologato, adatto alla presa di ingresso dell'apparato (vedere i **Dati tecnici**). Se si utilizza un cavo in bobina, srotolarlo completamente. La lunghezza massima del cavo è di 30 m.

### Solo apparati a singola fase

Utilizzare un cavo di prolunga tripolare omologato, adatto alla spina elettrica dell'apparato (vedere i **Dati tecnici**). La dimensione minima del conduttore deve essere di 1,5 mm<sup>2</sup>.

### Solo apparati trifase

Assicurarsi che il cavo sia munito di una spina/acoppiatore industriale a 5 poli CEE 16A (è necessario collegare il polo neutro) in conformità con la norma IEC 60309.

### Cadute di tensione

I picchi di corrente causano cadute di tensione di breve durata. In condizioni anomale di alimentazione, altri strumenti potrebbero essere compromessi.

Se l'impedenza elettrica è inferiore a 0,25 Ω, è improbabile che si verifichino problemi.

Le prese utilizzate per questo apparato devono essere dotate di fusibili da 16 Ampere inerti.

## Contenuto della confezione


La confezione contiene:


- 1 squadatrice radiale parzialmente assemblata
- 2 strisce del piano (1 destra, 1 sinistra)
- 2 battute (1 destra, 1 sinistra)
- 2 piani di prolunga (1 destro, 1 sinistro)
- 1 copertura protettiva per le polveri
- 1 confezione contenente:
  - 1 piedistallo (4 gambe, 4 traverse, 24 bulloni M8 x 16, 24 dadi M8 48 rondelle piane D8)
- 1 confezione skinpack contenente:
  - 1 chiave da 10/13 mm
  - 1 chiave da 22 mm
  - 1 chiave a tubo da 13 mm
  - 5 chiavi esagonali (una da 3, 4, 5 mm) (due da 6 mm)
  - 1 manovella per la regolazione dell'altezza
  - 1 vite a croce M4,2 x 16
  - 4 supporti per il piano di prolunga
- 19 bulloni M8 x 25
- 19 rondelle piane D8
- 19 dadi M8
- 1 inserto di gomma
- 6 inserti di legno
- 3 viti M8 x 16
- 3 rondelle D8
- 1 manuale d'istruzioni
- Verificare eventuali danni all'apparato, ai componenti o agli accessori che possano essere avvenuti durante il trasporto.
- Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.

## Riferimenti sull'apparato


Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:

 Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.

 Utilizzare protezioni acustiche.

 Utilizzare protezioni oculari.

 Quando il cavo di alimentazione è danneggiato, scollegare immediatamente la presa dall'alimentazione.

 Scollegare sempre la presa prima di effettuare qualsiasi regolazione o eseguire interventi di riparazione/manutenzione.

## Posizione del Codice Data (Fig. A)

Il codice data **63**, che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato sulla superficie dell'alloggiamento.

Esempio:

2020 XX XX  
Anno di fabbricazione

## Descrizione (Fig. A)

**AVVERTENZA:** non modificare l'apparato o alcuna parte di esso. Si possono causare danni o lesioni personali.

- |  |   |
|--|---|
| 1 Interruttore ON/OFF (acceso/spento)        | 15 Tappo terminale                                  |
| 2 Impugnatura                                | 16 Cavo   |
| 3 Protezione anteriore                       | 17 Scarico per le polveri                           |
| 4 Protezione inferiore                       | 18 Gruppo forcella                                  |
| 5 Piano superiore fisso                      | 19 Motore   |
| 6 Traverse                                   | 20 Striscia sinistra del piano                      |
| 7 Gamba                                      | 21 Striscia destra del piano                        |
| 8 Battuta sinistra (piccola)                 | 22 Prolunga sinistra del piano                      |
| 9 Battuta destra (grande)                    | 23 Prolunga destra del piano                        |
| 10 Copertura protettiva per le polveri       | 24 Scala inclinazione                               |
| 11 Leva di posizionamento rotazione          | 25 Gruppo carrello                                  |
| 12 Leva di blocco rotazione                  | 26 Interruttore di rilascio in mancanza di corrente |
| 13 Manovella per la regolazione dell'altezza | 27 Centralina di comando elettronica                |
| 14 Braccio radiale                           |   |

### Utilizzo Previsto

La squadatrice radiale è stata progettata per tagliare il legno a livello professionale. Questo apparato ad alta precisione può essere facilmente e rapidamente adattato per tagli a troncare, inclinati e angolati. Per una sicurezza ottimale, tutti i comandi principali sono dotati di un fermo e di un dispositivo di blocco. Fare riferimento anche alla scheda di riferimento rapido situata alla fine della sezione. Questa squadatrice è progettata per essere utilizzata con l'estremità della lama al carburo di diametro 300 mm.

**NON** utilizzare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

La squadatrice radiale è per uso professionale.

**NON PERMETTERE** ai bambini di avvicinarsi all'apparato. Le persone inesperte devono utilizzare questo apparato solo sotto sorveglianza.

- Questo prodotto non è destinato per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ottenuto sorveglianza o istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

## ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI

**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.

**AVVERTENZA:** per prestazioni ottimali della squadatrice, è fondamentale seguire le procedure descritte nei seguenti paragrafi.

## Impostazioni

### Montaggio della manovella per la regolazione dell'altezza (Fig. A, B)

1. Montare la manovella per la regolazione dell'altezza **13** con la vite a croce.  
**NOTA:** il braccio di ritorno automatico deve essere spostato per permettere la regolazione dell'altezza.
2. Sollevare la manovella per la regolazione dell'altezza abbastanza in alto da creare una distanza che permetta di rimuovere gli elementi situati sotto al motore.

### Assemblaggio del piedistallo (Fig. A, C)

I componenti del piedistallo e gli elementi di fissaggio sono contenuti in una confezione separata.

1. Rimuovere tutti i componenti dalla confezione.
2. Bloccare il braccio attraverso la leva di blocco rotazione **12**.
3. Inclinare attentamente l'apparato reggendolo dal nottolino fino a che la colonna non tocchi il pavimento.
4. Posizionare un pezzo di legno **29** sotto il bordo del tavolo (Fig. C).
5. Assemblare le gambe **7** come illustrato utilizzando i dadi, bulloni e le rondelle piane in dotazione.  
**NOTA:** non stringere.
6. Montare le traverse **6** (Fig. C).
7. Serrare fermamente tutti gli elementi di fissaggio.
8. Inclinare la macchina in posizione verticale.

**IMPORTANTE:** si potrebbe necessitare di assistenza per abbassare e sollevare la macchina.

### Fissaggio della macchina (Fig. A, D)

**AVVERTENZA:** la macchina dovrà sempre essere livellata e stabile.

1. Spostare la macchina alla posizione desiderata. Vedere il paragrafo **Trasporto** alla voce **Manutenzione**.

- I supporti delle gambe sono provvisti di fori **28** per fissare la macchina al pavimento. Utilizzando questi fori come modelli, praticare fori con un diametro di 10 mm e una profondità minima di 75 mm.
- Inserire i bulloni di ancoraggio **30**, con rondella **31** e dado **32** parzialmente filettati, attraverso i fori nelle gambe e nel pavimento.  
**NOTA:** utilizzare bulloni di ancoraggio FAZ II 10/10, venduti separatamente.
- Serrare il dado **32**.

### Montaggio del ritorno automatico (Fig. A, E–J)

- Il ritorno automatico è già parzialmente assemblato come illustrato in Figura E.
- Svitare parzialmente il ritorno automatico trattenendo la vite **33** con una chiave esagonale da 6 mm per permettere al sistema di ritorno automatico di ruotare (Fig. F).
- Sbloccare e muovere la testa della vite (Fig. G).
- Ruotare il ritorno automatico. Inserire la seconda vite **34**. **NOTA:** non stringere (Fig. H).
- Impostare il ritorno automatico verificando il corretto allineamento rispetto al carrello **25** (Fig. A, I).
- Il fine corsa del gruppo forcella deve essere regolato in maniera tale che i supporti di quest'ultimo non urtino con il bordo posteriore delle guide di supporto. Regolare il fine corsa **35** fino a che l'arresto di gomma **36** raggiunge la parte posteriore dell'alloggiamento del blocco di scorrimento (Fig. J).

**AVVERTENZA:** la testa deve essere sempre bloccata in posizione di riposo.

- Stringere le viti.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

### Montaggio del piano di prolunga (Fig. A, K–R)

- Montare due dei supporti del piano di prolunga **37** su ciascun lato del piano superiore fisso **5** utilizzando i bulloni M8 x 25 (Fig. K).
- Posizionare una delle prolunghine del piano **22**, **23** sul relativo supporto (Fig. L). Ripetere l'operazione con l'altra prolunga del piano.
- Verificare che le prolunghine del piano siano alla stessa altezza del piano superiore fisso e stringere saldamente a mano i bulloni.

**AVVERTENZA:** le prolunghine del piano e il piano superiore fisso DEVONO trovarsi alla stessa altezza.

- Porre i 3 inserti nella battuta piccola sinistra **8** e 3 in quella grande destra **9** (Fig. A, M).
- Allineare gli inserti della battuta sinistra con i rispettivi fori sullo stesso lato del piano superiore fisso e premerli con forza contemporaneamente (Fig. N).
- Ripetere l'operazione con la battuta destra.
- Allineare la striscia sinistra del piano posteriore **20** con gli inserti della battuta sinistra e premerli con forza contemporaneamente (Fig. O). Serrare il morsetto del piano **38** con la chiave a tubo (Fig. P).
- Inserire una vite M8 x 25 e una rondella D8 nella striscia posteriore sinistra del piano e serrare saldamente (Fig. Q, R).
- Ripetere l'operazione per la striscia destra del piano posteriore.

### Montaggio della copertura protettiva per le polveri (Fig. S, T)

- Inserire l'attacco per le polveri dietro la base della colonna.
- Inserire 3 viti M8 x 16 e rondelle D8 nei fori dell'attacco per le polveri e della base.
- Serrarli tutti con 3 dadi M8 utilizzando una chiave a tubo da 13 mm e aprire con la chiave.

### Montaggio del supporto del cavo (Fig. U, V)

- Rimuovere la vite a croce **39**.
- Montare il supporto del cavo **40** e reinserire la vite a croce.
- Rimuovere le fascette del cavo **41** situate sul braccio e rimontarle tenendo il cavo in posizione.

**AVVERTENZA:** permettere al braccio di muoversi in direzione sia verticale che orizzontale.

### Montaggio della centralina di comando elettronica (Fig. W)

Collegata all'interno del cavo di alimentazione si trova la scatola di controllo elettronica **27** contenente l'interruttore di rilascio a tensione zero **26**, il dispositivo di freno e il dispositivo di protezione dal sovraccarico del motore con reset automatico.

- Rimuovere i dadi dalle viti **42** che sporgono dalla parte posteriore della centralina **27**.
- Appoggiare la centralina contro la parte posteriore del telaio del piano situato a sinistra della base della colonna e inserire le viti nei fori corrispondenti.
- Reinserire i dadi all'estremità delle viti e serrarli.

### Montaggio della lama della squadatrice (Fig. X–GG)

**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni personali, indossare guanti protettivi durante la manipolazione delle lame.

- Assicurarsi che la posizione del braccio sia a 0° e sollevare il braccio **14** in posizione superiore (Fig. X).
- Posizionare una chiave esagonale da 6 mm nell'albero del motore e l'altra chiave esagonale da 6 mm sulla vite della lama (Fig. Y), ruotare la vite della lama in senso orario per rimuovere la vite della lama **43** e la flangia esterna **44** (Fig. Z).
- Rimuovere la lama dall'alberino e inserirla nella scanalatura **45** della battuta del piano. I denti della lama **NON DEVONO** venire a contatto con l'alberino (Fig. AA, BB).
- Sbloccare la testa e muoverla in avanti fino a che la lama non può essere rimossa dalla fessura **45**. Posizionare la nuova lama **46** nella fessura **45** e spostarne la testa lentamente

in posizione di riposo (di blocco) assicurandosi che i denti della lama non vengano a contatto con l'alberino (Fig. CC–EE).

- Posizionare la nuova lama sulla fangia interna **47**. Posizionare la flangia esterna **44** sull'albero (Fig. FF). Posizionare una chiave esagonale da 6 mm nell'albero del motore e l'altra chiave esagonale da 6 mm sulla vite della lama, serrare la vite della lama e la flangia esterna (Fig. Y).

**NOTA:** sollevare la protezione inferiore e ruotare lentamente la lama per assicurarsi che la lama si muova liberamente senza alcun movimento laterale.

- Abbassare la protezione in modo da allineare la relativa fessura con la vite della protezione serrandola (Fig. GG).

**AVVERTENZA:** i denti di una lama nuova sono molto affilati e possono essere pericolosi.

**AVVERTENZA:** la direzione di rotazione è indicata dalla freccia situata sul motore.

**AVVERTENZA:** assicurarsi che la rondella del dado dell'alberino sia situata contro la flangia esterna.

### Verifica che il braccio sia parallelo al piano superiore (Fig. A, HH)

- Abbassare la lama **46** fino a che tocca appena il piano superiore fisso **5**.
- Rilasciare la leva di posizionamento rotazione **11** e la leva di blocco rotazione **12**.
- Spostare la lama dietro la battuta quindi ruotare il braccio in modo che la lama scorra sul piano superiore per l'intera larghezza.
- Ripetere l'operazione con la lama posizionata posteriormente e regolare il bullone posteriore se necessario.

### Verifica che la lama sia perpendicolare al piano superiore (Fig. A, II–KK)

- Riportare il braccio **14** in posizione centrale.
- Posizionare una squadretta di acciaio **48** contro il corpo della lama (Fig. II).
- Se è necessaria una regolazione, procedere come segue:
  - Rimuovere disco indicatore di inclinazione **50** allentando le due viti **51** (Fig. JJ).
  - Allentare tutte le tre viti esagonali che appariranno in questo modo (Fig. KK).
  - Posizionare la chiave esagonale sull'alberino del motore e dare dei colpetti fino a che la lama non poggia contro la squadretta.
- Serrare fermamente tutti gli elementi di fissaggio.

**AVVERTENZA:** è fondamentale stringere la vite esagonale centrale.

- Sostituire il disco indicatore di inclinazione **50** allineando l'indicatore **49** a 0°.

### Verifica della perpendicolarità a battuta del taglio a troncare (Fig. LL–PP)

- Portare la lama davanti alla battuta (Fig. LL).
- Posizionare una squadretta **48** su un pezzo di legno e di nuovo contro la battuta in modo che tocchi appena la lama come illustrato.
- Tirare la lama verso di sé e controllare che la lama si muova parallelamente alla squadretta.
- Se è necessaria una regolazione, procedere come segue:
  - Con la leva di leva di posizionamento rotazione **11** fissa in posizione di 0°, rilasciare la leva di blocco rotazione **12** come illustrato in Figura MM.
  - Allentare i controdadi **52** su ciascun lato del braccio **14** mostrati in Figura NN.
- Per regolare il braccio **14** verso sinistra, allentare il perno **53** a destra del braccio e stringere il perno opposto (Fig. OO).
- Per regolare il braccio **14** verso destra, allentare il perno **53** a sinistra del braccio e stringere il perno opposto.
- Procedere per gradi e controllare la regolazione a ogni grado successivo con le leve **11**, **12** inserite.

**AVVERTENZA:** non stringere eccessivamente i perni.

- Stringere i controdadi **52**.
- Regolare l'indicatore **54** sulla scala di angolazione **55** fino a che indica 0° (Fig. PP).

### Assemblaggio della protezione della lama (Fig. QQ)

La protezione della lama possiede varie funzioni che offrono le seguenti caratteristiche di sicurezza:

- Protezione superiore **3** e protezione posteriore a molla **4** per proteggere completamente la lama.
- Adattatore per l'aspirazione delle polveri **57**.
- Protezione delle dita regolabile **58** da usare solo per i tagli a troncare.

### Scala di inclinazione (Fig. RR)

Verificare che la scala di inclinazione **24** indichi 0° quando è in posizione per effettuare tagli verticali.

Se necessario, allentare le viti **51** e regolare l'indicatore a 0°.

### Scala di angolazione (Fig. PP)

Verificare che la scala di angolazione **55** indichi 0° quando è in posizione per effettuare tagli verticali.

Regolare l'indicatore **54** su 0° utilizzando la vite **56**.

Il braccio ha impostazioni preimpostate a 45° a sinistra e a destra e a 0°.

## FUNZIONAMENTO

### Istruzioni per l'uso

- AVVERTENZA:** osservare sempre le istruzioni di sicurezza e le normative in vigore.
  - Assicurarsi che il materiale da segare sia fissato saldamente al suo posto.
  - Applicare solo una pressione delicata sull'apparato e non esercitare pressione laterale sulla lama della squadratrice.
  - Evitare i sovraccarichi.

- AVVERTENZA:**
  - Montare la lama appropriata. Non utilizzare lame eccessivamente consumate. La massima velocità di rotazione dell'apparato non deve superare quella della lama della squadratrice.
  - Evitare di tagliare pezzi eccessivamente piccoli.
  - Lasciare che la lama tagli liberamente. Non forzare.
  - Prima di tagliare, far raggiungere al motore la massima velocità.
  - Assicurarsi che le manopole di blocco e le leve dei morsetti siano serrate.
  - Non azionare l'apparato senza che tutte le protezioni siano in posizione.
  - Non sollevare l'apparato dal piano superiore.
  - Verificare sempre che nel piano superiore vi sia una fessura adeguata.
  - Fare sempre riferimento alla Figura UU per verificare la posizione e il tipo di battuta.

### Accensione e spegnimento (Fig. A)

L'interruttore ON/OFF della squadratrice offre molteplici vantaggi:

- **Funzione di rilascio in mancanza di corrente:** se dovesse verificarsi un'interruzione nell'alimentazione elettrica per un motivo qualsiasi l'interruttore deve essere appositamente riattivato.
- **Dispositivo di protezione dal sovraccarico del motore:** In caso di sovraccarico del motore, l'alimentazione al motore verrà interrotta. Se ciò si verifica, lasciare raffreddare il motore per 10 minuti e quindi premere il pulsante di azzeramento.
- **Dispositivo di arresto:** dopo averlo spento, il dispositivo di arresto interromperà il funzionamento della lama entro 10 secondi.
- L'interruttore funziona esclusivamente tenendolo premuto.

Per spegnere l'apparato, premere il dispositivo di azionamento verde **1** situato sull'impugnatura **2**. Quando il dispositivo di azionamento viene rilasciato l'apparato smette immediatamente di funzionare.

### Esecuzione di un taglio di prova (Fig. A)

- Con la leva di posizionamento rotazione **11** inserita, bloccare anche la leva di blocco rotazione **12** così che la lama sia in posizione per taglio a troncare verticale dritto a 0°
- Abbassare il braccio fino a che la lama arriva quasi a toccare il piano superiore.
- Appoggiare il pezzo da lavorare contro il lato frontale della battuta.
- Accendere l'apparato e abbassare il braccio permettendo alla lama di eseguire una lieve scanalatura sulla superficie del piano.
- Tirare la lama verso di sé così che tagli una fessura verticale nella battuta in legno e nel pezzo da lavorare.
- Riportare la lama in posizione di riposo e spegnere l'apparato.
- Controllare che il taglio sia esattamente a 90° su ciascun piano e regolare, se necessario.

### Tagli di base (Fig. SS-VV)

- AVVERTENZA:** i denti di una lama nuova sono molto affilati e possono essere pericolosi.

#### Taglio a troncare (Fig. SS)

- Posizionare il braccio radiale ad angolo retto rispetto alla battuta.
- Inserire la leva di posizionamento rotazione **11** in posizione 0° e stringere la leva di blocco rotazione **12**.
- Abbassare la lama.
- Regolare la protezione delle dita **58** in modo da distanziare il pezzo da lavorare.
- Se non è presente alcuna fessura sul piano superiore, ricavarne una nel modo sopra descritto.
- Tenere ben saldo il pezzo da lavorare contro la battuta tenendo le dita ben lontane dal percorso di taglio della lama.
- Accendere l'apparato e fare avanzare lentamente la lama attraverso la battuta e il pezzo da lavorare.
- Riportare la lama in posizione di riposo e spegnere l'apparato.

#### Tagli angolati (Fig. UU)

- Rilasciare la leva di posizionamento rotazione **11** e la leva di blocco rotazione **12**.
- Ruotare il braccio fino all'angolazione desiderata sulla scala di angolazione.
- Per angolazioni a 45° a destra o sinistra, inserire la leva di posizionamento rotazione **11** e bloccare con la leva di blocco rotazione **12**.
- Per angolazioni intermedie, utilizzare esclusivamente la leva di blocco rotazione.
- Procedere come descritto per i tagli a troncare.

#### Tagli inclinati (Fig. VV)

- Posizionare il braccio su 0° come per un taglio a troncare.
- Sollevare la lama ben al di sopra della superficie del piano.

- Rilasciare la leva di blocco inclinazione **59** e tirare il blocco inclinazione **60**.
- Inclinare il motore all'angolo desiderato in corrispondenza della scala di inclinazione **24**.
- Per angoli a 45° a destra inserire il blocco inclinazione **60** e bloccare con la leva di blocco inclinazione **59**.
- Per angolazioni intermedie, utilizzare esclusivamente la leva di blocco inclinazione.
- Procedere come per un taglio a troncare verticale.

### Taglio in diagonale composto (Fig. UU)

Questo tipo di taglio è una combinazione di taglio angolato e di taglio inclinato.

- Impostare l'angolo di inclinazione desiderato.
- Ruotare il braccio sulla posizione di rotazione desiderata.
- Procedere come indicato per tagli angolati.

## MANUTENZIONE

Questo apparato DeWALT è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.

**NOTA:** l'arresto meccanico non necessita di assistenza.

**IMPORTANTE:** sostituire il piano superiore fisso e la battuta se usurati

- AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.

- AVVERTENZA:** se la lama della squadratrice è consumata sostituirla con una nuova lama affilata.

### Regolazione delle guide del braccio dei supporti del carrello (Fig. W W-ZZ)

Se il carrello si sposta lateralmente è necessario regolare i supporti.

- Tirare il gruppo forcilla verso l'estremità delle guide del braccio e tenerlo in posizione (Fig. WW).
- Allentare le viti di bloccaggio **61** (Fig. XX-YY).
- Utilizzando una chiave esagonale, ruotare leggermente i supporti **62** fino ad arrestare il movimento laterale (Fig. ZZ).
- Stringere nuovamente le viti di bloccaggio **61** assicurandosi che il gruppo forcilla vada automaticamente in posizione di riposo.



### Lubrificazione

L'apparato non richiede alcuna ulteriore lubrificazione.



### Pulizia

Prima dell'uso, esaminare attentamente il portalamo superiore, il portalamo mobile inferiore e il tubo di estrazione della polvere, per verificarne il corretto funzionamento. Assicurarsi che i trucioli, la polvere o le particelle del pezzo da lavorare non provochino il blocco di una delle funzioni.

Nel caso in cui dei frammenti del pezzo da lavorare rimangano incastrati tra la lama della sega e i portalamo, scollegare la macchina dalla corrente elettrica e seguire le istruzioni fornite nella sezione **Montaggio della lama della sega**. Rimuovere le parti incastrate e riassemble la lama della sega.

- AVVERTENZA:** soffiare via la polvere dall'alloggiamento con aria compressa, non appena vi sia sporco visibile all'interno e intorno alle prese d'aria di ventilazione. Quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.

- AVVERTENZA:** non utilizzare solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'apparato. Questi prodotti chimici indeboliscono i materiali utilizzati per questi componenti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e sapone delicato. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

- AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni, pulire regolarmente il piano superiore.

- AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni, pulire regolarmente il sistema di raccolta delle polveri.



### Aspirazione delle polveri

- AVVERTENZA:** collegare sempre un dispositivo di aspirazione delle polveri progettato secondo le norme relative all'emissione delle polveri. La velocità dell'aria del sistema collegato con l'esterno deve essere di 20m/s +/- 2m/s. La velocità deve essere misurata presso il tubo di collegamento al punto di attacco con l'apparato collegato ma non in funzione.

- AVVERTENZA:** alcuni tipi di polvere, come quella prodotta dal legno di quercia o di faggio, sono considerati cancerogeni, in special modo se sono combinati con additivi chimici per il trattamento del legno.

- Utilizzare sempre un sistema di aspirazione delle polveri.

- *Provvedere a una buona ventilazione dell'ambiente di lavoro.*
- *Si raccomanda di indossare un respiratore idoneo.*

**NOTA:** Il dispositivo di aspirazione della polvere deve essere acceso prima di utilizzare la sega.

### Trasporto (Fig. AAA, BBB)

Per trasportare l'apparato assicurarsi che la testa della lama sia bloccata in sicurezza. Si informa che il piano non è adatto a sollevare l'apparato. Utilizzare sempre un muletto (è possibile utilizzare anche muletti manuali) per il trasporto. Per un sollevamento sicuro, collocare la forca sotto le guide trasversali inferiori del supporto della gamba.

1. Rimuovere tutti i bulloni che fissano la macchina al pavimento.

**NOTA:** assicurarsi che le forche sia abbastanza lunghe da sostenere le gambe e la macchina.

2. Da dietro l'unità, inserire completamente le forche sotto le guide trasversali per bilanciare il peso della macchina come mostrato in Figura AAA. Evitare il contatto con lo scivolo della polvere e la scatola interruttori principale. La Figura BBB mostra lo spostamento dell'unità con un muletto manuale.

### Accessori su richiesta



**AVVERTENZA:** su questo prodotto sono stati collaudati soltanto gli accessori offerti da DeWALT, quindi l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere rischioso. Per ridurre il rischio di lesioni, su questo prodotto vanno utilizzati solo gli accessori raccomandati DeWALT.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

Recommended saw blade DW721 / DW722 - DT4204

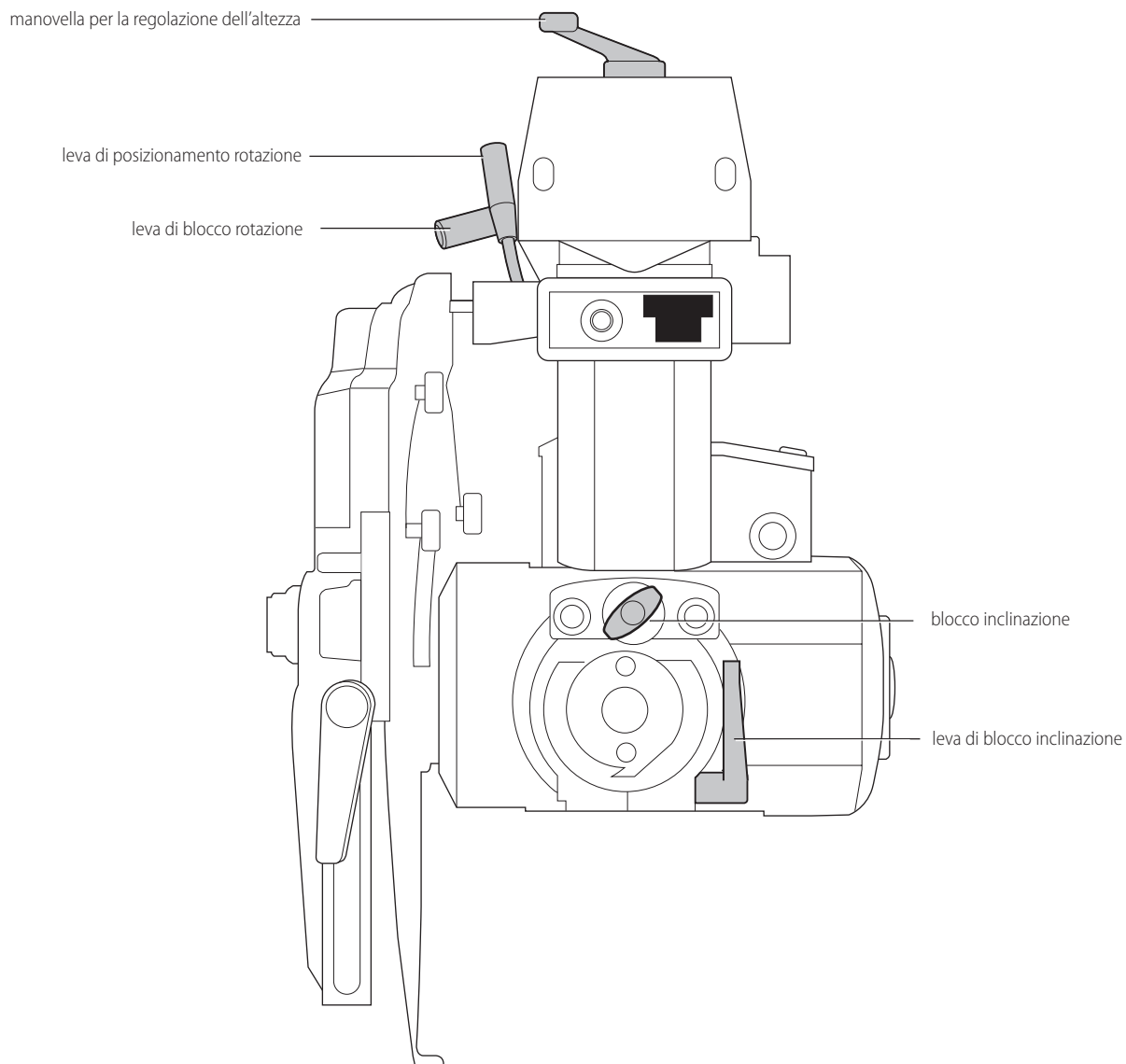
### Rispetto ambientale



Raccolta differenziata. I prodotti e le batterie contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.

Prodotti e batterie contengono materiali che possono essere recuperati o riciclati diminuendo la domanda di materie prime. Si prega di riciclare prodotti elettrici e batterie secondo le disposizioni locali. Ulteriori informazioni sono disponibili all'indirizzo [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## SCHEMA DI RIFERIMENTO RAPIDO





# ZAAG MET ZWENKBARE ARM

## DW721KN, DW722KN

### Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DeWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DeWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

### Technische gegevens

		DW721KN	DW722KN
Vermogen	W	2000	3000
Uitgangsvermogen	W	1580	2280
Type		3	2
Voltage	V <sub>ac</sub>	230	400
Zaagbladdiameter	mm	300	300
Zaagbladboorgat	mm	30	30
Spildiameter	mm	20	20
Toerental onbelast, 50 Hz	min <sup>-1</sup>	3000	3000
Toerental belast, 50 Hz	min <sup>-1</sup>	2760	2650
Toerental onbelast, 60 Hz	min <sup>-1</sup>	3600	–
Toerental belast, 60 Hz	min <sup>-1</sup>	3380	–
Diepte van snede bij 90°	mm	90	90
Max. dwarsnede capaciteit bij 0°	mm	507	507
Max. versteksnede capaciteit bij 45°			
rechtshandig	mm	342	342
linkshandig	mm	172	172
Diepte van snede bij 45°	mm	60	60
Max. dwarsnede capaciteit bij 0°	mm	507	507
Max. versteksnede capaciteit bij 45°			
rechtshandig	mm	247	247
linkshandig	mm	272	272
Totale afmetingen	cm	176 x 122 x 77	176 x 122 x 77
(met poot)	cm	176 x 122 x 147	176 x 122 x 147
Adapter voor stofverwijdering	mm	100	100
Aanbevolen waarden voor stofafzuiging			
Luchtsnelheid bij het bevestigingspunt	m/s	20	20
Volumedoorstroming (metrisch)	m <sup>3</sup> /h	500	500
Vacuümwaarde bij het bevestigingspunt	PA	5000	2400
Poort stofafzuiging	mm	100	100
Oppervlak dwarsdoorsnede	cm <sup>2</sup>	78,5	78,5
Poort stofafzuiging	mm	40	40
Oppervlak dwarsdoorsnede	cm <sup>2</sup>	12,6	12,6
Gewicht	kg	115	115
Automatische remtijd zaagblad		<10s	<10s
Bedrijfscyclus	min	1'1/3'	1'1/3'
Beschermingsfactor		IP5X	IP5X
Geluidswaarden en/of vibratiewaarden (triax-vectorsom) volgen EN61029-1.			
L <sub>PA</sub> (emissie geluidsdrukniveau)	dB(A)	96,5	96,5
L <sub>WA</sub> (niveau geluidsvermogen)	dB(A)	3	3
K (onzekerheid voor het gegeven geluidsniveau)	dB(A)	109,5	109,5
Vibratie-emissiewaarde a <sub>h1</sub> =	m/s <sup>2</sup>	2,0	2,0
Onzekerheid K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

**OPMERKING:** De getallen zijn emissieniveaus en zijn niet noodzakelijkerwijs veilige werkniveaus. Hoewel er een correlatie bestaat tussen de emissie- en blootstellingniveaus, kan dit niet op betrouwbare wijze worden gebruikt om te bepalen of nadere voorzorgsmaatregelen al dan niet nodig zijn. Factoren die het werkelijke blootstellingniveau van de werkbelasting beïnvloeden zijn de kenmerken van de werkruimte en andere geluidsbronnen, enz., d.w.z. het aantal machines en andere naastgelegen processen. Het toegestane blootstellingniveau kan ook per land verschillen. Deze informatie zal de gebruiker van de machine echter in staat stellen een betere evaluatie te maken van het gevaar en het risico.

### EG-conformiteitsverklaring

#### Richtlijn Voor Machines



#### Zaag met zwenkbare arm

#### DW721KN, DW722KN

DeWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder **Technische gegevens** in overeenstemming zijn met:

2006/42/EG, EN 1870-17:2012+A1:2015, EN 60204-1:2006 +A1:2009.

Deze producten voldoen ook aan de Richtlijn 2014/30/EU en 2011/65/EU. Neem voor meer informatie contact op met DeWALT via het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DeWALT.

Markus Rompel  
Vice-President Engineering, PTE-Europa  
DeWALT, Richard-Slinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Duitsland  
27.10.2020



**WAARSCHUWING:** Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

### Definitie: Veiligheidsrichtlijnen

De definitie hieronder beschrijven de ernstgraad voor elk signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.



**GEVAAR:** Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **zal leiden tot de dood of ernstige verwondingen**.



**WAARSCHUWING:** Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **zou kunnen leiden tot de dood of ernstige letsels**.



**VOORZICHTIG:** Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **kan leiden tot kleine of matige letsels**.

**OPMERKING:** Geeft een handeling aan **waarbij geen persoonlijk letsel optreedt** die, indien niet voorkomen, **schade aan goederen kan veroorzaken**.



Wijst op risico van een elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.

### Algemene veiligheidsinstructies



**WAARSCHUWING:** Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen basis voorzorgsmaatregelen altijd te worden aangehouden om het gevaar op brand, een elektrische schok of persoonlijk letsel te verminderen. Dit betreft onder meer de volgende maatregelen.

Lees al deze instructies door voordat u begint het product te gebruiken en bewaar deze instructies.

#### BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING OM ER DINGEN IN OP TE ZOEKEN

- Zorg voor een opgeruimde werkomgeving.**
  - Rommelige plaatsen en werkbanken werken letsel in de hand.
- Houd rekening met de omgeving van de werkplek.**
  - Stel het gereedschap niet bloot aan regen. Gebruik het gereedschap niet in een vochtige of natte omgeving. Houd de werkplek goed verlicht (250–300 Lux). Gebruik het gereedschap niet op plaatsen waar brand- of explosiegevaar bestaat, bijv. in de buurt van brandbare vloeistoffen en gassen.
  - Controleer voordat u de verstekzaag gaat gebruiken, dat het gereedschap op een vlak, stevig werkoppervlak is gemonteerd of geplaatst. Een vlak en stevig werkoppervlak maakt dat er minder risico is dat de verstekzaag onstabiel wordt.
- Bescherm uzelf tegen elektrische schokken.**
  - Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken (bijvoorbeeld pijpen, radiatoren, kooktoestellen en koelkasten). Bij gebruik van het gereedschap onder extreme omstandigheden (bijvoorbeeld hoge luchtvochtigheid, als er metaalslijpsel wordt geproduceerd enz.) kan de elektrische veiligheid worden verbeterd door een scheidingstransformator of een (FI) aardlekschakelaar te plaatsen.
- Houd andere mensen uit de buurt.**
  - Laat niet toe dat personen, vooral kinderen, die niet bij het werk zijn betrokken het gereedschap of het verlengsnoer aanraken en houd ze uit de buurt van de werkplek.
- Berg ongebruikt gereedschap op.**
  - Wanneer het gereedschap niet gebruikt wordt, moet het op een droge plek bewaard worden en veilig opgeborgen zijn, buiten het bereik van kinderen.
- Forceer het gereedschap niet.**

- Het zal de taak beter en veiliger uitvoeren wanneer het op de bedoelde wijze wordt gebruikt.
- 7. **Maak gebruik van het juiste gereedschap.**
  - Gebruik geen licht gereedschap om het werk van zware machines uit te voeren. Gebruik het gereedschap niet voor doeleinden waarvoor het niet bestemd is; gebruik bijvoorbeeld cirkelzagen niet om boomtakken of houtblokken te zagen.
- 8. **Draag geschikte kleding.**
  - Draag geen loszittende kleding of juwelen, want deze kunnen vast komen te zitten in bewegende delen. Schoenen met profielzolen zijn aanbevolen wanneer u buitenshuis werkt. Houd lang haar bijeen.
- 9. **Gebruik beschermend materiaal.**
  - Draag altijd een veiligheidsbril. Draag een gezichts- of stofmasker bij werkzaamheden waarbij stof of rondvliegende deeltjes vrijkomen. Draag ook een hittebestendige schort indien deze deeltjes heet kunnen zijn. Draag altijd gehoorbescherming. Draag altijd een veiligheidshelm.
- 10. **Sluit voorziening voor stofafvoer aan.**
  - Als er hulpmiddelen zijn geleverd voor de aansluiting van voorzieningen voor afvoer en opvang van stof, zorg dan dat deze zijn aangesloten en naar behoren worden gebruikt.
- 11. **Gebruik het snoer niet verkeerd.**
  - **Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken.** Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie en scherpe randen. Draag het gereedschap nooit aan het snoer.
- 12. **Zeker het werkstuk.**
  - Gebruik waar mogelijk klemmen of een bankschroef om het te bewerken deel vast te zetten. Dit is veiliger dan wanneer u uw handen gebruikt en bovendien kunt u de machine dan met beide handen bedienen.
- 13. **Zorg voor een veilige houding.**
  - Zorg altijd voor een juist, stabiele houding.
- 14. **Onderhoud gereedschap met zorg.**
  - Houd zaagwerktuigen scherp en schoon voor betere en veiligere prestaties. Volg aanwijzingen voor het smeren en vervisselen van hulpstukken. Inspecteer het gereedschap regelmatig en laat het repareren door een bevoegde reparatieservice als het is beschadigd. Houd handgrepen en schakelaars droog, schoon en vrij van olie en vet.
- 15. **Trek de stekker van het gereedschap altijd uit het stopcontact.**
  - Haal de stekker uit het stopcontact als u de machine niet gebruikt en wanneer u onderhoud aan de machine uitvoert of accessoires als bladen, boren en snijstukken verwisselt.
- 16. **Verwijder stel- en moersleutels.**
  - Maak er een gewoonte van om te controleren dat de stel- en moersleutels zijn verwijderd voordat u het gereedschap gebruikt.
- 17. **Vermijd onbedoeld inschakelen.**
  - Draag het gereedschap niet met een vinger op de schakelaar. Zorg ervoor dat het gereedschap uit staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- 18. **Maak gebruik van verlengsnoeren die geschikt zijn voor buitengebruik.**
  - Controleer voor gebruik de verlengkabel en vervang deze als die beschadigd is. Gebruik, wanneer het gereedschap buiten wordt gebruikt, alleen verlengsnoeren die geschikt zijn voor buitengebruik en als zodanig zijn gemarkeerd.
- 19. **Blijf alert.**
  - Kijk wat u doet. Gebruik uw gezond verstand. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of wanneer u drugs of alcohol hebt gebruikt.
- 20. **Controleer op beschadigde onderdelen.**
  - Controleer voor gebruik het gereedschap en het stroomsnoer zorgvuldig om vast te stellen dat het op juiste wijze werkt en de bedoelde taken uitvoert. Controleer of bewegende delen zich in de juiste positie bevinden en goed zijn bevestigd, of er defecte onderdelen zijn, of ze juist zijn gemonteerd en of er sprake is van andere zaken die bediening kunnen beïnvloeden. Een beschermstuk of ander onderdeel dat is beschadigd dient op de juiste wijze te worden vervangen of gerepareerd door een bevoegde reparatieservice, tenzij in de handleiding anders wordt aangegeven. Laat een bevoegde reparatieservice defecte schakelaars vervangen. Gebruik het gereedschap niet als de aan-/uitschakelaar niet naar behoren werkt. Probeer nooit zelf reparaties uit te voeren.

**⚠ WAARSCHUWING:** Het gebruik van een accessoire of hulpstuk of het uitvoeren van werkzaamheden met dit gereedschap buiten wat is aanbevolen in deze instructiehandleiding, kan risico op persoonlijk letsel met zich meebrengen.

21. **Laat uw gereedschap repareren door een bevoegd persoon.**

- Dit elektrisch gereedschap voldoet aan de relevante veiligheidsvoorschriften. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegde personen die gebruikmaken van originele reserveonderdelen; dit kan anders resulteren in aanzienlijk gevaar voor de Aanvullende veiligheidsregels voor vlak- en vandiktebanken

**Aanvullende veiligheidsregels voor zagen met zwenkbare arm**

- Beveilig de elektrische stroomvoorziening met een geschikte zekering of circuitonderbreker.
- Houd de steunpunten in de arm en de steunen op de rolkop assemblage schoon en vrij van vet.
- Zorg er voordat u de zaag aan zet voor dat de afscheiding in de juiste positie staat. Het zaagblad dient niet in contact met het materiaal te komen totdat de zaag aan de hendel wordt getrokken.
- Stel de vingerbeveiliging altijd zo in dat deze boven de vaste afscheiding is of 3 mm boven het oppervlakte van het materiaal dat wordt gezaagd, welke van de twee hoger is.

- Controleer regelmatig aanpassing op nauwkeurigheid en pas deze indien nodig aan.
- Zorg ervoor dat het zaagblad in de juiste richting draait en dat de tanden naar de afscheiding wijzen.
- Zorg ervoor dat alle klemhendels goed vast zitten voordat u een handeling begint.
- Bedien de machine nooit zonder dat alle beveiligingen op hun plaats zitten.
- Bescherm het zaagblad volledig met de zaagbeveiliging als deze niet in gebruik is.
- Sluit de machine af van de stroomvoorziening als deze niet in gebruik is, als u de zaagbladen verwisselt, of als u onderhoud uitvoert.
- Gebruik altijd de juiste, scherpe zaagbladen die gemaakt zijn in overeenstemming met EN847-1 en met een spaanhoek van +/- 5mm.
- Gebruik nooit zaagbladen waarvan de maximum aangegeven snelheid lager is dan de draaisnelheid van de spil.
- Gebruik geen HSS (hoge snelheid staal) zaagblad.
- De aanbevolen zaagbladdiameter staat vermeld in de **technische gegevens**.
- Klem niets tegen de koeling aan om de motorkast vast te houden.
- Zorg ervoor dat de veiligheidsuitrustingen, de rem, de automatische terugslag en vergrendelingsapparaten correct functioneren voordat u de machine gebruikt. Gebruik de machine niet als deze apparaten defect zijn.
- Gebruik als u een rond werkstuk zaagt ALTIJD een geschikte mal of prisma om het ronddraaien van het werkstuk te voorkomen.
- Forceer de snijhandeling niet. (Het vastlopen of gedeeltelijk vastlopen van de motor kan ernstige schade veroorzaken.) Laat de motor de volledige snelheid bereiken voordat u zaagt.
- Til de machine niet op aan de werktafel.
- Snijd geen ijzerhoudende metalen, niet-ijzerhoudende metalen of metselwerk.
- Breng geen smeermiddelen op het zaagblad aan als het in werking is.
- Plaats nooit één van de handen in het gebied van het zaagblad als de zaag op de stroomvoorziening is aangesloten.
- Grijp niet achter het zaagblad als dit in gebruik is.
- Plaats uw handen niet dichterbij dan 150 mm bij het zaagblad tijdens het snijden.
- Gebruik geen gebroken of beschadigde zaagbladen.
- Vervang de afscheiding als deze beschadigd is en/of niet langer voldoende ondersteuning biedt. De afscheiding dient regelmatig te worden vervangen.
- Zorg ALTIJD voor veilige bediening. De zagen met zwenkbare arm dienen aan de vloer te worden bevestigd met 8 mm diameter bouten met een minimum lengte van 80 mm.

**⚠ WAARSCHUWING:** Als u een rond werkstuk snijdt, is het noodzakelijk om het werkstuk te beveiligen tegen ronddraaien door een mal of houder te gebruiken.

- Gebruik de machine niet op locaties waar de temperatuur minder dan -5 °C of meer dan 40 °C kan bereiken. De geschikte temperatuur is 20 °C.
- De operator dient te worden geïnstrueerd over factoren die blootstelling aan geluid beïnvloeden (bv. het gebruik van een zaagblad dat is ontworpen om de geluidsemisatie te verminderen, en onderhoud aan de machine); Meld defecten aan de machine, inclusief beveiligingen of het zaagblad, zodra deze worden ontdekt. Zorg ervoor dat de operator adequaat is getraind in het gebruik, het afstellen en de bediening van de machine.
- Sluit de zaag aan op een stof verzamelapparaat als u hout zaagt. Houd altijd rekening met factoren die blootstelling aan stof beïnvloeden, zoals:
  - Type materiaal dat verwerkt wordt (spaanplaat veroorzaakt meer stof dan hout).
  - De juiste aanpassing van het zaagblad.
  - Zorg ervoor dat de plaatselijke afscheiding evenals beschermkappen, schotten en goten juist staan afgesteld.
- Draag altijd werkhandschoenen als u onderhoud aan de machine uitvoert, grove werkstukken verwerkt of het zaagblad verwisselt.
- Als zich een voltagefout voordoet terwijl de machine niet wordt gebruikt, laat u de hendel onmiddellijk los om ervoor te zorgen dat de zaagkop automatisch terugkeert naar de ruststand.

**⚠ WAARSCHUWING:** Defecte elektrische bedrading dient onmiddellijk te worden vervangen.

**⚠ WAARSCHUWING:** Om het gevaar op letsel te verminderen schakelt u het apparaat uit en sluit u de stroombron van de machine af voordat u accessoires installeert of verwijdt, voordat u instellingen aanpast of wijzigt, of als u reparaties uitvoert. Verzeker u ervan dat de schakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het per ongeluk opstarten kan letsel veroorzaken.

- Rapporteer de storing en breng een geschikte aanduiding op de machine aan zodat andere mensen niet proberen de niet (goed) functionerende machine te gebruiken.
- Wanneer het zaagblad is geblokkeerd als gevolg van abnormale aanvoerdruk tijdens het zagen, zet de machine dan uit en trek de stekker uit het stopcontact. Verwijder het werkstuk en zorg voor vrijloop van het zaagblad. Zet de machine aan start de zaagwerkzaamheden weer met verminderde aanvoerdruk.

**⚠ WAARSCHUWING:** Wij adviseren een aardlekschakelaar met een reststroomwaarde van 30mA of minder te gebruiken.

**Overige risico's**

De volgende risico's zijn inherent aan het gebruik van zagen met zwenkbare arm: Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en het toepassen van veiligheidsapparaten, kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden.

Dit zijn:

- Letsel veroorzaakt door het aanraken van roterende delen.
- Gehoorbeschadiging.

- *Het risico van ongelukken die worden veroorzaakt door de onbedekte delen van het roterende zaagblad.*
- *Het risico op letsel als u het zaagblad vervangt.*
- *Het risico om uw vingers te beknellen als u de bescherming openmaakt.*
- *Gezondheidsrisico's veroorzaakt door het inademen van stof dat ontstaat bij het zagen van hout, in het bijzonder eiken, beuken en MDF.*

## Elektrische veiligheid

De elektrische motor is slechts voor één voltage ontworpen. Controleer altijd of de stroomvoorziening overeenkomt met de voltage op het typeplaatje.

Als het netsnoer is beschadigd, mag het alleen worden vervangen door DeWALT of door een geautoriseerd servicebedrijf.

### Een verlengsnoer gebruiken

U dient geen verlengsnoer te gebruiken, tenzij dit absoluut noodzakelijk is. Gebruik een goedgekeurd verlengsnoer dat geschikt is voor de stroominvoer van uw machine (zie **Technische gegevens**). Als u een haspel gebruikt, dient u het snoer altijd volledig af te rollen. De maximale lengte is 30 m.

### Eenfase machines

Gebruik een goedgekeurd 3-aderig verlengsnoer dat geschikt is voor de stroominvoer van deze machine (zie **Technische gegevens**). De minimale conductorgrootte is 1,5 mm<sup>2</sup>.

### Driefase machines

Controleer vooral dat de kabel is voorzien van CEE 16A industriële stekker/koppelstuk met 5 polen (nul moet zijn verbonden) volgens IEC 60309.

### Spanning valt weg

Bij stroomuitval valt het voltage korte tijd weg. Bij ongunstige stroomvoorziening kan hierdoor andere apparatuur worden beïnvloed.

Als de systeem impedantie van de stroomvoorziening lager is dan 0,25 Ω, is het niet waarschijnlijk dat zich verstoringen voordoen.

Contactdozen die voor deze machines worden gebruikt, dienen te worden gezekeerd met 16 Ampère beveiliging met een inert kenmerk.


## Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- gedeelteel geassembleerde zaag met zwenkbare arm
  - tafelstroken (1 rechts, 1 links)
  - afscheidings (1 rechts, 1 links)
  - tafeluitbreidingen (1 rechts, 1 links)
  - stof beschermkap
  - doos met daarin:
    - pootstandaard (4 poten, 4 dwarsrails, 24 M8 x 16 bouten, 24 M8 moeren 48 D8 platte sluitringen)
  - Skinpack met daarin:
    - spanner 10/13 mm
    - spanner 22 mm
    - inbussleutel 13 mm
    - inbussleutels (een van 3, 4 en 5 mm) (twee van 6 mm)
    - krukas om de hoogte te verstellen
    - M4,2 x 16 kruiskopschroef
    - tafeluitbreiding steunen
  - M8 x 25 bouten
  - D8 platte sluitringen
  - M8 moeren
  - rubberen inlegstuk
  - houten inlegstukken
  - M8 x 16 schroeven
  - D8 sluitringen
  - gebruiksaanwijzing
- *Controleer of het gereedschap, de onderdelen of accessoires mogelijk zijn beschadigd tijdens het transport.*
  - *Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.*

## Markering op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:

 Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.

 Draag gehoorbescherming.

 Draag oogbescherming.

 Als het stroomsnoer beschadigd is, haalt u de stekker van de stroombron onmiddellijk uit het stopcontact.

 Haal de stekker altijd uit het stopcontact voordat u aanpassingen of onderhoud uitvoert.

## Positie Datumcode (Afb. [Fig.] A)

De datumcode **63**, die ook het jaar van fabricage bevat, is binnen in de behuizing geprint. Voorbeeld:

2020 XX XX

Jaar van fabricage

## Beschrijving (Afb. A)

 **WAARSCHUWING:** Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- |                                   |                                 |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| 1 Aan/uit schakelaar              | 15 Eindkap                      |
| 2 Hendel                          | 16 Kabel                        |
| 3 Beveiliging voorkant            | 17 Stofuitlaat                  |
| 4 Onderste beveiliging            | 18 Jukassemblage                |
| 5 Vaste tafelbovenkant            | 19 Motor                        |
| 6 Dwarsrails                      | 20 Linker tafelstrip            |
| 7 Poot                            | 21 Rechter tafelstrip           |
| 8 Linker afscheiding (klein)      | 22 Linker tafeluitbreiding      |
| 9 Rechter afscheiding (groot)     | 23 Rechter tafeluitbreiding     |
| 10 Stof beschermkap               | 24 Schuine schaal               |
| 11 Hendel verstekvergrendeling    | 25 Rolkop assemblage            |
| 12 Klemhendel verstekzaag         | 26 Geen-voltage vrijgavefunctie |
| 13 Krukas om hoogte te verstellen | 27 Elektronische besturingskast |
| 14 Zwenkbare arm                  |                                 |

## Gebruiksdoel

De zaag met zwenkbare arm is ontworpen voor professionele houtbewerking. Deze hoge precisie machine kan gemakkelijk en snel worden ingesteld voor dwarsdoorsneden, schuine hoeken, verstekzagen. Voor optimale veiligheid hebben alle besturingselementen zowel een vergrendeling als een afsluiting. Zie ook de tabel 'snel opzoeken' aan het einde van dit document. Deze zaag is ontworpen voor gebruik met een 300 mm diameter hardmetalen zaagblad.

**GEBRUIK ZE NIET** bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

De zaag met zwenkbare arm is een professioneel gereedschap op stroom.

**LAAT GEEN** kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers dit gereedschap bedienen.

- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, sensorische of psychische vermogens hebben of die het ontbreekt aan ervaring en/of kennis of bekwaamheden, als dat niet gebeurt onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen nooit alleen worden gelaten met dit product zodat ze ermee zouden kunnen spelen.

## MONTAGE EN AANPASSINGEN

 **WAARSCHUWING:** Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

 **WAARSCHUWING:** Voor optimale prestaties van uw zaag is het van vitaal belang om de procedures in de onderstaande paragrafen op te volgen.

## Instelling

### Het monteren van de krukas voor hoogteaanpassing (Afb. A, B)

- Breng de krukas voor hoogteaanpassing **13** aan met de kruiskopschroef. **OPMERKING:** De automatische terugslagarm dient mogelijk te worden verplaatst om hoogteaanpassing mogelijk te maken.
- Til de krukas voor hoogteaanpassing hoog genoeg op om ruimte te bieden voor het verwijderen van diverse elementen onder de motor.

### De pootstandaard monteren (Afb. A, C)

De componenten en bevestigingen van de pootstandaard zijn apart verpakt.

- Verwijder alle onderdelen uit de verpakking.
- Vergrendel de arm met behulp van de verstekzaag klemhendel **12**.
- Draai de machine voorzichtig van de pallet totdat de achterkant van de kolom op de vloer rust.
- Plaats een stuk hout **29** onder de rand van de tafel (Afb. C).
- Monteer de poten **7** zoals afgebeeld met behulp van de moeren, bouten, en platte sluitringen die zijn meegeleverd. **OPMERKING:** Niet vastdraaien.
- Monteer de dwarsrails **6** (Afb. C).
- Maak alle bevestigingen stevig vast.
- Kantel de machine zodat deze rechtop komt te staan. **BELANGRIJK:** Misschien zult u hulp nodig hebben bij het rechtop en weer horizontaal zetten van de machine.

## Veranker de machine (Afb. A, D)

**WAARSCHUWING:** De machine moet te allen tijde waterpas en stabiel staan.

1. Verplaats de machine naar de gewenste locatie. Zie **Transport**linea onder **Onderhoud**.
2. Er zijn gaten **28** in de poten geboord voor het op de vloer vastzetten van de machine. Boor met behulp van deze gaten als sjablonen gaten van 10 mm diameter en een minimale diepte van 75 mm.
3. Steek de ankerbouten **30** met ring **31** en moer **32** gedeeltelijk voorzien van schroefdraad, door de gaten in de poten en in de vloer.  
**OPMERKING:** Gebruik FAZ II 10/10 ankerbouten, apart verkrijgbaar.
4. Draai de moer **32** aan.

## De automatische terugslag bevestigen (Afb. A, E–J)

1. De automatische terugslag is al gedeeltelijk gemonteerd zoals afgebeeld in Afb. E.
2. Schroef de automatische terugslag houder **33** gedeeltelijk los met 6 mm zeskantsleutel om ronddraaien van het automatische terugslagsysteem (Afb. F) mogelijk te maken.
3. Ontgrendel en verplaats de kop (Afb. G).
4. Draai de automatische terugslag. Steek de tweede schroef **34** er in.  
**OPMERKING:** Niet vastdraaien (Afb. H).
5. Stel de automatische terugslag in, waarbij u de juiste uitlijning met de rolkop **25** controleert (Afb. A, I).
6. De juk bewegestop moet worden aangepast zodat de jukassemblage steunen niet de achterste limiet van de steunpunten raken. Past de bewegestop **35** aan totdat de rubberen stop **36** tegen de achterkant van de behuizing voor zaagvergrendeling stoot (Afb. J).

**WAARSCHUWING:** De kop moet altijd zijn vergrendeld in de ruststand.

7. Draai alle schroeven vast.

Neem contact op met uw leverancier voor verdere informatie over de geschikte accessoires.

## De tafelluitbreiding monteren (Afb. A, K–R)

1. Monteer twee van de steunen voor tafelluitbreiding **37** aan iedere kant van de vaste tafelluit **5** met behulp van de M8 x 25 bouten (Afb. K).
2. Plaats een tafelluitbreiding **22**, **23** op de tafelluitbreiding steun (Afb. L). Herhaal dit voor de andere tafelluitbreiding.
3. Controleer dat de tafelluitbreiding op gelijke hoogte van de vaste tafelluit staat en draai de bouten stevig met de hand aan.

**WAARSCHUWING:** De tafelluitbreidingen en de vaste tafelluit **MOETEN** op gelijk hoogte zijn.

4. Steek 3 pluggen in de kleine, linker afscheiding **8** en 3 pluggen in de grotere rechter afscheiding **9** (Afb. A, M).
5. Lijn de pluggen van de linker afscheiding uit met de gaten in de vaste tafelluit aan de linkerzijde, en druk ze stevig tegen elkaar (Afb. N).
6. Herhaal dit voor de rechter afscheiding.
7. Lijn de linker tafelluit aan de achterkant **20** uit met de pluggen bij de linker afscheiding en druk ze stevig tegen elkaar (Afb. O). Draai de tafelluit **38** vast met een inbussleutel (Afb. P).
8. Steek een M8 x 25 schroef en D8 sluitring in de linker tafelluit aan de achterkant en draai deze stevig vast (Afb. Q, R).
9. Herhaal dit voor de rechter tafelluit aan de achterkant.

## De stof beschermkap monteren (Afb. S, T)

1. Bevestig de stofpoort in positie aan de achterkant van de kolombasis
2. Steek 3 M8 x 16 schroeven en D8 sluitringen in de stofpoort en basisgaten.
3. Draai ze alle vast met 3 M8 moeren met behulp van een 13 mm inbussleutel en open sleutelspanner.

## De kabelsteun monteren (Afb. U, V)

1. Verwijder de kruiskopschroef **39**.
2. Monteer de kabelsteun **40** en breng de kruiskopschroef weer aan.
3. Verwijder de kabelklemmen **41** die zich op de arm bevinden en bevestig ze weer om de kabel op zijn plaats te houden.

**WAARSCHUWING:** Zorg dat de arm in horizontale en verticale richting kan bewegen.

## De elektronische besturingskast monteren (Afb. W)

Bedraad in de voedingskabel is de elektronische regelkast **27** die de geen-spanning vrijgaveschakelaar **26**, het remtoestel en motoroverbelastingsbescherming met automatische reset.

1. Verwijder de moeren van de schroeven **42** die uitsteken aan de achterkant van de kast **27**.
2. Houd de kast tegen de achterkant van het tafelframe aan de linkerkant van de kolombasis en steek de schroeven in de overeenkomstige gaten.
3. Breng de moeren weer aan op het uiteinde van de schroeven en draai ze vast.

## Het zaagblad bevestigen (Afb. X–GG)

**WAARSCHUWING:** Beperk het risico van persoonlijk letsel, draag werkhandschoenen wanneer u met het zaagblad werkt.

1. Zorg ervoor dat de armpositie op 0° staat en til de arm **14** in de hoogste stand (Afb. X).

2. Plaats één inbussleutel van 6 mm in de motoras en de andere inbussleutel van 6 mm op de schroef van het zaagblad (Afb. Y), draai de schroef van het zaagblad naar rechts als u de schroef **43** en de externe flens **44** wilt verwijderen (Afb. Z).
3. Verwijder het zaagblad uit de spil en bevestig het zaagblad in het slot **45** van de tafelfaafscherming. Het zaagandblad MAG NIET in contact met de spil komen (Afb. AA, BB)
4. Ontgrendel de kop en beweeg de kop naar voren totdat het zaagblad uit het slot **45** kan worden verwijderd. Plaats het nieuwe zaagblad **46** in het slot **45** en beweeg de kop langzaam naar de rust (vergrendelde) positie, waarbij u ervoor zorgt dat de tanden van het zaagblad niet in contact komen met de spil (Afb. CC–EE).
5. Plaats het nieuwe zaagblad op de interne flens **47**. Plaats de buitenste flens **44** op de as (Afb. FF). Plaats één inbussleutel van 6 mm in de motoras en de andere inbussleutel van 6 mm op de schroef van het zaagblad, draai de schroef van het zaagblad en de externe flens vast (Afb. Y).

**OPMERKING:** Breng de onderste beschermkap omhoog en draai het zaagblad langzaam zodat u zeker weet dat het zaagblad vrij kan bewegen zonder enige zijdelingse beweging.

6. Laat de beveiliging zakken zodat het beveiligingsslot is uitgelijnd met de beveiligingschroef en draai de schroef vast (Afb. GG).

**WAARSCHUWING:** De tanden van een nieuw zaagblad zijn zeer scherp en kunnen gevaarlijk zijn.

**WAARSCHUWING:** De draairichting staat aangegeven met de pijl op de motor.

**WAARSCHUWING:** Zorg ervoor dat de sluitring van de spilmoer zich tegen de buitenste flens bevindt.

## Controleren of de arm parallel staat met de tafelluit (Afb. A, HH)

1. Laat het zaagblad **46** zakken totdat het net de vaste tafelluit **5** raakt.
2. Maak de verstekvergrendeling hendel **11** en de verstekklep hendel **12** los.
3. Verleng het zaagblad naar voren voorbij de afscherming, en draai de arm zo dat het zaagblad langs de volledige breedte van de tafelluit scheert.
4. Herhaal deze procedure met het zaagblad in de achterste positie en pas de achterste bout aan indien nodig.

## Controleren of het zaagblad loodrecht staat op de tafelluit (Afb. II–KK)

1. Breng de arm **14** terug naar de centrale positie.
2. Plaats een stalen winkelhaak **48** tegen het zaagblad (Afb. II).
3. Als aanpassing nodig is, ga dan als volgt te werk:
  - a. Verwijder de schuine wijzerschijf **50** door de twee schroeven **51** los te maken (Afb. JJ).
  - b. Maak alle drie de zeskantschroeven los die op deze manier vrijkomen (Afb. KK).
  - c. Plaats een zeskantsleutel in de motorspil en tik totdat het zaagblad plat tegen de winkelhaak staat.
4. Maak alle bevestigingen stevig vast.

**WAARSCHUWING:** Het is vooral belangrijk om de middelste zeskantschroef vast te draaien.

5. Breng de schuine wijzerplaat **50** weer aan, waarbij u deze uitlijnt met de wijzer **49** op 0°.

## Controleren of de dwarsnede loop loodrecht staat op de afscherming (Afb. LL–PP)

1. Schuif het zaagblad uit aan de voorkant van de afscherming (Afb. LL).
2. Plaats een winkelhaak **48** op een stuk board en tegen de afscherming, terwijl het zaagblad net wordt aangeraakt, zoals afgebeeld.
3. Trek het zaagblad naar u toe om te controleren dat het zaagblad parallel aan de winkelhaak draait.
4. Als aanpassing nodig is, ga dan als volgt te werk:
  - a. Terwijl de verstekvergrendeling hendel **11** in de 0° positie staat, laat u de verstekklep hendel **12** los zoals afgebeeld in Afb. MM.
  - b. Maak de vergrendelmoeren **52** aan iedere kant van de arm **14** los, zoals afgebeeld in Afb. NN
5. Om de arm **14** naar links aan te passen, maakt u de schroefbout **53** aan de rechterkant van de arm los en draait u de tegenover gelegen schroefbout vast (Afb. OO).
6. Om de arm **14** naar rechts aan te passen, maakt u de schroefbout **53** aan de linkerkant van de arm los en draait u de tegenover gelegen schroefbout vast.
7. Ga te werk in kleine stappen en controleer de aanpassing na iedere stap terwijl de hendels **11**, **12** in positie staan.

**WAARSCHUWING:** Draai de schroefbouten niet te stevig vast.

8. Maak de schroefbouten **52** vast.
9. Pas de wijzer **54** aan op de verstekschaal **55** zodat deze 0° aanwijst (Afb. PP).

## Zaagbladbeveiliging assemblage (Afb. QQ)

De zaagbladbeveiliging is een multifunctionele assemblage die de volgende veiligheidsfunctionaliteiten biedt:

- Beveiliging voorkant **3** en met veer bevestigde beveiliging achterkant **4** voor volledige zaagbladbeveiliging.
- Adapter voor stofverwijdering **57**.
- Verstelbare vingerbeveiliging **58** voor gebruik als u dwarsneden maakt.

### Afschuiningschaal (Afb. RR)

Controleer of de afschuiningschaal **24** op 0° staat als deze voor een verticale snede in positie wordt gebracht.

Indien nodig maakt u de schroeven **51** los en stelt u de wijzer op 0°.

### Verstekschaal (Afb. PP)

Controleer of de verstekschaal **55** op 0° staat als deze voor een verticale snede in positie wordt gebracht.

Pas de wijzer **54** aan zodat deze op 0° staat met behulp van de schroef **56**.

De arm heeft vooraf ingestelde positie bij 45° links en rechts en bij 0°.

## BEDIENING

### Instructies voor gebruik

 **WAARSCHUWING:** Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.

- Controleer dat het materiaal dat gezaagd gaat worden stevig op zijn plek is vastgemaakt.
- Pas uitsluitend een lichte druk op het gereedschap toe en oefen geen zijwaartse druk op het zaagblad uit.
- Vermijd overbelasting.

 **WAARSCHUWING:**

- Installeer het geschikte zaagblad. Gebruik geen extreem versleten zaagbladen. De maximale rotatiesnelheid van het gereedschap mag die van het zaagblad niet overschrijden.
- Probeer geen extreem kleine delen te zagen.
- Laat het zaagblad vrij zagen. Forceer het niet.
- Laat de motor de volledige snelheid bereiken voordat u zaagt.
- Zorg ervoor dat alle vergrendelingsknoppen en klemhendels vast zitten.
- Bedien de machine nooit zonder dat alle beveiligingen op hun plaats zitten.
- Til de machine nooit op aan de tafelbovenkant.
- Controleer altijd dat er een geschikt slot in de tafelbovenkant is.
- Kijk altijd naar Afb. UU om de positie en het type afscherming te controleren.

### Aan en uit schakelen (Afb. A)

De aan/uit schakelaar van uw zaag met zwenkbare arm biedt meerdere voordelen.

- **Geen-voltage vrijgavefunctie:** als de stroom om een bepaalde reden uitvalt, moet de schakelaar bewust opnieuw worden bediend.
- **Motor overbelasting beveiligingsapparaat:** als de motor overbelast raakt, wordt de stroomvoorziening naar de motor afgesloten. Als dit gebeurt, laat u de motor 10 minuten afkoelen en drukt u vervolgens op de knop 'terugzetten'.
- **Remsysteem:** na het uitschakelen, stopt het remsysteem het zaagblad binnen 10 seconden.
- De schakelaar heeft uitsluitend stop-met-draaien functies.

Om de machine aan te schakelen drukt u op de groene actuator **1** in de hendel **2**. Als de actuator wordt losgelaten, stopt de machine automatisch.

### Een testsnede maken (Afb. A)

1. Als de verstekvergrendeling hendel **11** in positie is, vergrendelt u de verstekklem hendel **12** zodat het zaagblad in positie staat voor een rechte 0° dwarssnede.
2. Laat de arm zakken totdat het zaagblad bijna de tafelbovenkant raakt.
3. Plaats het werkstuk tegen de voorkant van de afscherming.
4. Schakel aan en laat de arm zakken om het zaagblad in staat te stellen een ondiepe groef in het tafeloppervlak te snijden.
5. Trek het zaagblad naar u toe zodat het een verticale gleuf in de houten afscherming snijdt en door het werkstuk.
6. Breng het zaagblad weer terug in de rustpositie en schakel uit.
7. Controleer dat de snede een echte 90° snede is op alle punten, en pas aan indien nodig.

### Basis zaagsneden (Afb. SS–V V)

 **WAARSCHUWING:** De tanden van een nieuw zaagblad zijn zeer scherp en kunnen gevaarlijk zijn.

#### Dwarssneden (Afb. SS)

1. Stel de zwenkbare arm op rechte hoeken naar de afscherming.
2. Breng de verstekvergrendeling hendel **11** in 0° positief en maakt de verstekklem hendel **12** vast.
3. Laat het zaagblad zakken.
4. Pas de vingerbeveiliging **58** zo aan dat deze het werkstuk net vrijgeeft.
5. Als er geen slot in de tafelbovenkant is, snijd er dan een zoals hierboven beschreven.
6. Houd het werkstuk tegen de afscherming, waarbij u uw vingers goed uit de buurt van de loop van het zaagblad houdt.
7. Schakel aan en trek het zaagblad langzaam door de afscherming en het werkstuk.
8. Breng het zaagblad weer terug in de rustpositie en schakel uit.

#### Versteksneden (Afb. TT, UU)

1. Maak de verstekvergrendeling hendel **11** en de verstekklem hendel **12** los.
2. Draai de arm in de gewenste hoek op de verstekschaal.
3. Voor 45° links of rechts brengt u de verstekvergrendeling hendel **11** in positie en vergrendelt u deze met de verstekklem hendel **12**.

4. Voor tussenhoeken gebruikt u uitsluitend de verstekklem hendel.
5. Ga verder zoals bij dwarsneden.

### Afschuinsneden (Afb. V V)

1. Stel de arm in zoals voor een 0° dwarssnede.
2. Til het zaagblad een flink eind boven het tafeloppervlak.
3. Laat de afschuinklem hendel **59** los en trek de afschuinvergrendeling **60** er uit.
4. Draai de motor in de gewenste hoek op de afschuiningschaal **24**.
5. Voor 45° rechts, brengt u de afschuinvergrendeling **60** in positie en vergrendelt u deze met de afschuinklem hendel **59**.
6. Voor tussenhoeken gebruikt u uitsluitend de afschuinklem hendel.
7. Ga verder als bij een verticale dwarssnede.

### Samengestelde verstekzaag (Afb. UU)

Deze snede is een combinatie van een verstekzaagsnede en een schuine snede.

1. Stel de gewenste afschuinhoek in.
2. Draai de arm in de gewenste verstekzaag positie.
3. Ga verder als bij verstekzaag sneden.


## ONDERHOUD

Uw DeWALT gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdsperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevrediging functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.

**OPMERKING:** Er is geen onderhoud aan de mechanische rem nodig.

**BELANGRIJK:** Vervang de vaste tafelbovenkant en afscherming indien versleten.

 **WAARSCHUWING:** Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

 **WAARSCHUWING:** Als het zaagblad versleten is, dient u dit met een nieuw of opnieuw geslepen zaagblad te vervangen.

### De stangarmen van de rolkop lagers aanpassen (Afb. W W–ZZ)

Als een zijdelingse beweging optreedt in de rolkop assemblage, moeten de lagers worden aangepast.

1. Trek de jukassemblage naar voren tot het uiteinde van de stangarmen en houd deze in positie (Afb. W W).
2. Maak de vergrendelingschroeven **61** los (Afb. XX–YY).
3. Draai met behulp van een zeskantsleutel de lagers **62** enigszins totdat de zijdelingse beweging is geneutraliseerd (Afb. ZZ).
4. Maak de vergrendelingschroeven **61** weer vast, waarbij u ervoor zorgt dat de kop automatisch naar zijn rustpositie terugkeert.



### Smering


Uw elektrische gereedschap heeft geen aanvullende smering nodig.





### Reiniging

Controleer vóór gebruik zorgvuldig de bovenste beschermkap van het zaagblad, de beweegbare onderste beschermkap van het zaagblad en ook de stofafzuigbuis om vast te stellen dat zij goed zullen functioneren. Zorg ervoor dat spaanders, stof of een deel van het werkstuk niet kunnen leiden tot blokkering van één van de functies.

Als delen van het werkstuk zijn vastgelopen tussen het zaagblad en de beschermkappen, trek de stekker van het netsnoer van de machine dan uit het stopcontact en volg de instructies die worden gegeven in het hoofdstuk **Het zaagblad monteren**. Verwijder de vastgelopen gedeelten en monteer het zaagblad opnieuw.

 **WAARSCHUWING:** Blaas vuil en stof uit de hoofdbehuizing met droge lucht, zo vaak u ziet dat vuil zich in en rond de luchtopeningen ophoopt. Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker als u deze procedure uitvoert.


 **WAARSCHUWING:** Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen het materiaal dat in deze onderdelen is gebruikt verzwakken. Gebruik een doek die uitsluitend met water en milde zeep is bevochtigd. Zorg dat er nooit enige vloeistof in het gereedschap komt; dompel nooit enig onderdeel van het gereedschap in een vloeistof.

 **WAARSCHUWING:** Om het risico op letsel te verminderen maakt u de bovenkant van de tafel regelmatig schoon.

 **WAARSCHUWING:** Om het risico op letsel te verminderen maakt u het stofverzamelingsysteem regelmatig schoon.



### Stof verwijderen

 **WAARSCHUWING:** Sluit een stofverwijdering apparaat aan dat is ontworpen in overeenstemming met de desbetreffende regelgeving omtrent stofemissie. De luchtsnelheid van extern aangesloten systemen dient 20m/s +/- 2m/s te zijn. De snelheid dient te worden gemeten in de verbindingbuis op het verbindingpunt, waarbij het gereedschap is aangesloten maar niet draait.

**!** **WAARSCHUWING:** *Bepaald stof, zoals van eiken- of beukenhout, wordt geacht kankerverwekkend te zijn, vooral in combinatie met additieven voor houtbehandeling.*

- *Maak altijd gebruik van stofafzuiging.*
- *Zorg voor goede ventilatie op de werkplek.*
- *Aanbevolen wordt een geschikt stofmasker te dragen.*

**OPMERKING:** U moet het toestel voor stofafzuiging inschakelen voordat u met de zaag gaat werken.

### Transporteren (Afb. AAA, BBB)

Om de machine te transporteren, dient u er zeker van te zijn dat de zaagkop veilig is vergrendeld. Wees er a.u.b. bewust van dat de tafel niet geschikt is om de machine op te tillen. Gebruik een vorkheftruck (of een hefwagen) voor het transport. Plaats voor veilig liften de lepels onder de lagere dwarsbalk van de standaard.

1. Draai alle bouten uit waarmee de machine aan de vloer is verankerd.

**OPMERKING:** Controleer dat de lepels lang genoeg zijn voor ondersteuning van de poten en de machine.

2. Steek van achter de unit de lepels onder de dwarsbalk zodat het gewicht van de machine in balans is, zoals Afbeelding AAA laat zien. Vermijd contact met de stofkoker en de hoofdschakelkast. Afbeelding BBB laat zien hoe de unit kan worden verplaatst met een hefwagen.

### Optionele accessoires

**!** **WAARSCHUWING:** *Aangezien accessoires die niet door DeWALT zijn aangeboden niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te verminderen dient u uitsluitend door DeWALT aanbevolen accessoires met dit product te gebruiken.*

Neem contact op met uw leverancier voor verdere informatie over de geschikte accessoires.

Aanbevolen zaagblad DW721 / DW722 - DT4204

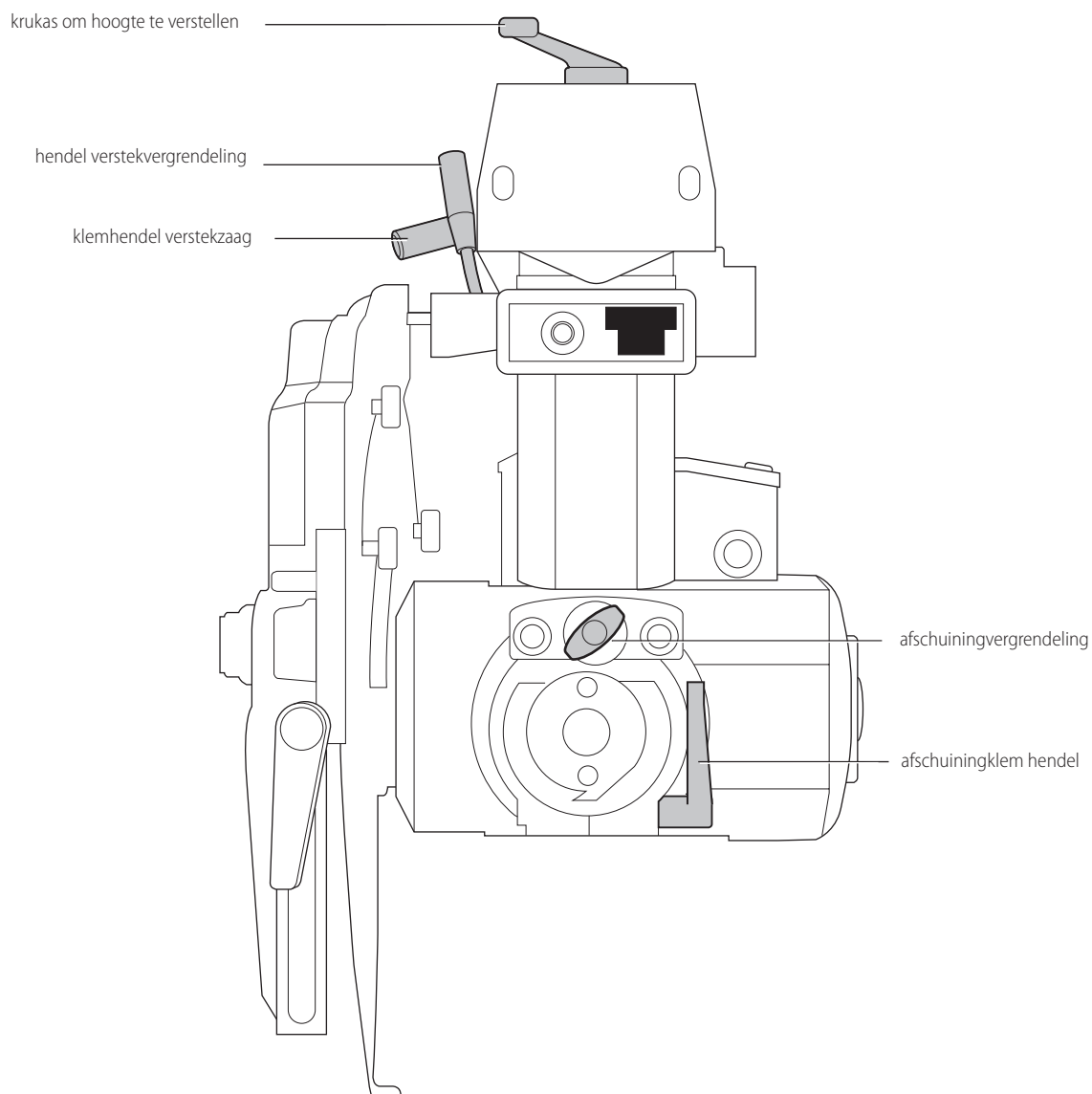
### Bescherming van het milieu



Gescheiden inzameling. Producten en batterijen die zijn voorzien van dit symbool, mogen niet bij het normale huishoudelijke afval worden weggegooid.

Producten en batterijen bevatten materialen die kunnen worden teruggewonnen en gerecycled, zodat de vraag naar grondstoffen afneemt. Recycle elektrische producten en batterijen volgens de lokale voorschriften. Nadere informatie is beschikbaar op [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### TABEL SNEL OPZOEKEN



# RADIALARMSAG

## DW721KN, DW722KN

### Gratulerer!

Du har valgt et DeWALT-verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DeWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

### Tekniske data

		DW721KN	DW722KN
Inngangseffekt	W	2000	3000
Utgangseffekt	W	1580	2280
Type		3	2
Spenning	V <sub>AC</sub>	230	400
Bladdiameter	mm	300	300
Hull i blad	mm	30	30
Spindeldiameter	mm	20	20
Ubelastet hastighet, 50 Hz	min <sup>-1</sup>	3000	3000
Belastet hastighet, 50 Hz	min <sup>-1</sup>	2760	2650
Ubelastet hastighet, 60 Hz	min <sup>-1</sup>	3600	–
Belastet hastighet, 60 Hz	min <sup>-1</sup>	3380	–
Kuttdybde på 90°	mm	90	90
Maks. krysskuttkapasitet ved 0°	mm	507	507
Maks. gjæringsnittskapasitet ved 45°			
høyre hånd	mm	342	342
venstre hånd	mm	172	172
Kuttdybde ved 45°	mm	60	60
Maks. kappekapasitet ved 0°	mm	507	507
Maks. gjæringsnittskapasitet ved 45°			
høyre hånd	mm	247	247
venstre hånd	mm	272	272
Generelle mål	cm	176 x 122 x 77	176 x 122 x 77
(med stativ)	cm	176 x 122 x 147	176 x 122 x 147
Støvtrekkadapater	mm	100	100
Anbefalte verdier for støvavsug			
Lufthastighet ved tilkoblingspunktet	m/s	20	20
Metrisk volumstrøm	m <sup>3</sup> /t	500	500
Vakuumbredde ved tilkoblingspunktet	PA	5000	2400
Utgang for støvtrekk	mm	100	100
Tverrsnitt	cm <sup>2</sup>	78,5	78,5
Utgang for støvtrekk	mm	40	40
Tverrsnitt	cm <sup>2</sup>	12,6	12,6
Vekt	kg	115	115
Automatisk bladbremsetid	<10s	<10s	<10s
Driftssyklus	min	1/3'	1/3'
Beskyttelsesnivå		IP5X	IP5X
Støyverdier og vibrasjonsverdier (triax vektor sum) i henhold til EN61029-1:			
L <sub>PA</sub> (lydtrykksnivå)	dB(A)	96,5	96,5
L <sub>WA</sub> (lydeffektnivå)	dB(A)	3	3
K (usikkerhet for det angitte støynivå)	dB(A)	109,5	109,5
Verdi vibrasjonsutslipp a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	2,0	2,0
Usikkerhet K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

**MERK:** Tallene er utslippsnivåer og er ikke nødvendigvis sikre arbeidsnivåer. Selv om det er en forbindelse mellom utslipps- og eksponeringsnivåene, kan tallene ikke brukes til å bestemme på en pålitelig måte om videre forholdsregler trengs eller ikke. Faktorer som influerer det faktiske eksponeringsnivået for arbeidsstokken inkluderer egenskapene for arbeidsrommet og andre lydilder, osv. f.eks. antall maskiner og andre nærliggende prosesser. Dessuten kan det lovlig eksponeringsnivået variere fra land til land. Denne informasjonen vil imidlertid sette brukeren av maskinen i stand til å foreta en bedre evaluering av farene.

### Overensstemmelseserklæring med EU

#### Maskineridirektiv



#### Radialarmsag

#### DW721KN, DW722KN

DeWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under **Tekniske data** er i samsvar med: 2006/42/EU, EN 1870-17:2012+A1:2015, EN 60204-1:2006 +A1:2009.

Disse produktene samsvarer også med direktiv 2014/30/EF og 2011/65/EF. For mer informasjon, vennligst kontakt DeWALT på følgende adresser eller se baksiden av håndboken. Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DeWALT.

Markus Rompel  
Visedirektør for teknisk arbeid, PTE-Europa  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510 Idstein, Tyskland  
27.10.2020



**ADVARSEL:** Les bruksanvisningen slik at skaderisikoen kan reduseres.

### Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene nedenfor beskriver alvorlighetsnivået de enkelte signalordene er. Les brukerhåndboken og vær spesielt oppmerksom på disse symbolene.



**FARE:** Angir en eksisterende farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, vil føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.



**ADVARSEL:** Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.



**FORSIKTIG:** Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **mindre eller moderat personskade**.

**MERK:** Angir en arbeidsmåte som ikke er relatert til personskader, men som kan føre til **skader på utstyr hvis den ikke unngås**.



Angir fare for elektrisk støt.



Angir brannfare.

### Generelle sikkerhetsinstruksjoner



**ADVARSEL:** Følg alltid grunnleggende sikkerhetsinstruksjoner ved bruk av elektrisk verktøy. Dette for å redusere faren for brann, elektrisk sjokk og personskade, inkludert følgende.

Les all denne informasjonen før du tar i bruk produktet, og ta vare på disse instruksjonene.

#### TA VARE PÅ DENNE HÅNDBOKEN FOR FRAMTIDIG BRUK

- Hold arbeidsområdet ryddig.**
  - Rotete områder og benker kan føre til skader.
- Ta hensyn til omgivelsene i arbeidsområdet.**
  - Utsett ikke verktøyet for regn. Bruk ikke verktøyet i fuktige eller våte forhold. Hold arbeidsområdet godt opplyst (250–300 lux). Bruk ikke verktøyet på steder hvor det er risiko for brann eller eksplosjon, f.eks. i nærheten av antennelige væsker og gasser.
  - Forsikre deg om at gjærsagen er montert på et flatt, fast arbeidsunderlag før bruk. Et flatt og fast arbeidsunderlag reduserer faren for at gjærsagen skal bli ustabil.
- Beskytt deg mot elektrisk støt.**
  - Unngå kroppskontakt med jordede flater (f.eks. rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap). Når verktøyet blir brukt under ekstreme forhold (f.eks. høy luftfuktighet, når filspen blir produsert osv.), kan strømsikkerheten bli forbedret ved å sette inn en isolerende omformer eller en (FI) jordfeilsbryter.
- Hold andre personer borte.**
  - La ikke personer, og særlig barn, som ikke er involverte i arbeidet, røre verktøyet eller skjøteledningen og hold dem borte fra arbeidsområdet.
- Oppbevar verktøy som ikke er i bruk.**
  - Når de ikke er i bruk, må verktøyene oppbevares på et tørt sted og være trygt låst, utenfor barns rekkevidde.
- Press ikke verktøyet.**
  - Det vil utføre jobben bedre og tryggere i det tempoet det var ment å operere i.
- Bruk det riktige verktøyet.**
  - Tving ikke små verktøy til å gjøre jobben tiltenkt et kraftigere verktøy. Bruk ikke verktøy til oppgaver som de ikke er beregnet på, bruk for eksempel ikke sirkelsager til å kutte grener på trær eller tømmerstokker.
- Kle deg riktig.**
  - Bruk ikke løse klær eller smykker, da disse kan sette seg fast i bevegelige deler. Sklifritt fottey er å anbefale når du arbeider utendørs. Ha på beskyttende hårklede til langt hår.
- Bruk beskyttende utstyr.**
  - Bruk alltid vernebriller. Bruk ansikts- eller støvmaske hvis arbeidesoperasjonene forårsaker støv eller flyvende partikler. Hvis disse partiklene er veldig varme, bruk også et varmebestandig forkle. Bruk alltid hørselsvern. Bruk alltid vernehjelm.
- Koble til støvsugingsutstyr.**
  - Hvis anordningene er utstyrt med kobling for støvsugings- og oppsamlingsutstyr, kontroller at disse er tilkoblet og brukt riktig.

**11. Vær forsiktig med ledningen.**

- **Rykk aldri i ledningen for å dra den ut av stikkkontakten.** Hold ledningen på avstand fra varme, olje og skarpe kanter. Bær aldri verktøyet i ledningen.

**12. Beskytt arbeidet.**

- Hvor det er mulig, bruk klemmer eller en skruestikke for å feste arbeidsstykket. Det er tryggere enn å bruke hånda di, og det blir opp begge hendene til å operere verktøyet.

**13. Len deg ikke for mye over.**

- Oppretthold fotfestet og balansen til enhver tid.

**14. Vedlikehold verktøyene godt.**

- Hold kutteredskaper skarpe og rene for bedre og tryggere yteevne. Følg instruksjonene for smøring og skifting av tilbehør. Inspiser verktøyene periodisk, og, hvis de har skader, reparer dem på et autorisert servicested. Hold alle håndtak og brytere tørre, rene og frie for olje og fett.

**15. Koble fra verktøyene.**

- Når de ikke er i bruk, før ettersyn og når tilbehør som blader, skjær og kniver blir skiftet, koble verktøyene fra strømmen.

**16. Fjern justerings- og skrunøkler.**

- Venn deg til å kontrollere at justeringsnøkler og skrunøkler blir fjernet fra verktøyet før verktøyet blir tatt i bruk.

**17. Unngå utilsiktet start.**

- Bær ikke verktøyet med en finger på bryteren. Vær sikker på at verktøyet er i "av"-posisjon før det blir plugget i.

**18. Bruk utendørs skjøteledninger.**

- Før bruk inspiserer du skjøteledningen og skifter den ut hvis den er skadet. Når verktøyet blir brukt utendørs, bruk kun skjøteledninger som er ment for utendørs bruk og som er riktig merket.

**19. Vær oppmerksom.**

- Følg med på det du gjør. Bruk sunn fornuft. Operer ikke verktøyet når du er trøtt eller er under påvirkning av rusmiddel eller alkohol.

**20. Sjekk etter skadde deler.**

- Før bruk sjekker du verktøyet og nettkabelen nøye for å kontrollere at det virker ordentlig og oppfyller sin tiltenkte funksjon. Sjekk justering av bevegelige deler, festing av bevegelige deler, brukne deler, montering og andre ting som kan påvirke driften. En beskyttelsesplate eller annen del som er skadet, må repareres ordentlig eller bli byttet ut på et autorisert servicesenter med mindre annet er angitt i denne instruksjonsmanualen. Få defekte brytere byttet ut på et autorisert servicesenter. Bruk ikke verktøyet hvis bryteren ikke kan bli slått på og av. Prøv aldri selv å reparere verktøyet.

- ⚠ ADVARSEL:** Bruken av ekstrastyr eller tilbehør eller bruk av dette verktøyet sammen med annet enn det som er anbefalt i denne instruksjonsmanualen, kan føre til risiko for personskade.

**21. Få verktøyet ditt reparert av en kvalifisert person.**

- Dette elektriske verktøyet retter seg etter relevante sikkerhetsforskrifter. Reparasjoner skal kun utføres av kvalifiserte personer som bruker originale reservedeler, ellers kan det resultere i vesentlig fare for brukeren.

**Ekstra sikkerhetsregler for radialarmsager**

- Beskytt strømkilden med en egnet sikring eller automatsikring.
- Hold lagerskinnene på armen og lagrene på rullehodet rene og uten smørefett.
- Før du slår på sageren må du forsikre deg om at skjermingen er i riktig stilling. Bladet bør ikke komme i kontakt med materiale før sageren trekkes etter håndtaket.
- Sett alltid fingervernet slik at det går gjennom den fastmonterte skjermingen eller er 3 mm over overflaten av materialet som kuttes, alt etter hva som er høyest.
- Kontroller regelmessig innstillingene for nøyaktighet og juster etter behov.
- Kontroller at bladet roterer i riktig retning og at tennene peker mot skjermen.
- Kontroller at håndtakene på alle klemmekruer er stramme før du starter en operasjon.
- Kjør aldri maskinen uten at alle verneanordninger er på plass.
- Når den ikke er i bruk, beskytt sagbladet ved å bruke bladvernet.
- Når den ikke er i bruk, ved skifting av sagblad eller ved utførelse av vedlikehold, koble maskinen fra strømkilden.
- Bruk alltid riktig skjerpede sagblad som er produsert i samsvar med EN847-1 og med en flisvinkel på +/- 5 mm.
- Bruk aldri sagblad der den maksimale merkefarten er lavere enn omdreinings hastigheten til spindelen.
- Ikke bruk HSS (høyhastighetsstål) sagblad.
- Anbefalt diameter for sagblad står under **tekniske data**.
- Ikke kil fast noe i viften for å holde motorakselen.
- Før bruk, sikre at verneanordningene, bremsen, den automatiske returen og låsemekanismene fungerer ordentlig. Ikke bruk maskinen dersom disse mekanismene er defekte.
- Når du sager et rundt emne bruk ALLTID en passende jigg eller prisme for å hindre rotasjon av emnet.
- Ikke bruk makt på sagefunksjonen. (Kveling eller delvis kveling av motoren kan føre til større skader.) La motoren oppnå full hastighet før saging.
- Ikke løft maskinen etter arbeidsbordet.
- Ikke kutt jernbaserte metaller, ikke-jernbaserte metaller eller murverk.
- Ikke påfør smørefett på maskinen når den kjører.
- Du må aldri plassere en hånd på bladområdet når sageren er koblet til strømforsyningen.

- Rekk ikke armene rundt og bak sagbladet når det er i bruk.
- Ikke plasser hendene nærmere enn 150 mm fra sagbladet ved kutting.
- Ikke bruk skadede eller sprukne sagblad.
- Erstatt skjermen dersom den er skadet og/eller ikke lenger gir ordentlig støtte. Skjermen må erstattes regelmessig.
- Sørg ALLTID for sikker drift. Radialarmsagen må festes til gulvet med 8 mm bolter med minimum 80 mm lengde.

- ⚠ ADVARSEL:** Når du kutter runde emner må disse stoppes fra å rotere ved å bruke en jigg eller holder.

- Ikke bruk maskinen på steder der temperaturen kan nå -5° eller 40 °C. Egnert temperatur er 20 °C.
- Operatøren må få instruksjoner om faktorer som påvirker støveksponeringen (f.eks. bruk av sagblad som er utformet for å redusere støutslipp og vedlikehold av maskinen). Rapportert feil på maskinen, inkludert på verneanordninger eller sagblad, med en gang de oppdages. Forsikre deg om at operatøren har tilstrekkelig opplæring innen bruk, justering og drift av maskinen.
- Koble verktøyet til en støvoppsamlingsinnretning ved saging i tre. Vurder alltid faktorer som kan påvirke støveksponeringen, som f.eks.:
  - Hvilken type materiale som skal bearbeides (sponplater genererer mer støv enn tre).
  - Korrekt justering av sagbladet.
  - Sørg for at lokalt avtrekk og hetter, skjerm og renner er korrekt stilt inn.
- Bruk alltid arbeidshansker under vedlikeholdsarbeid på maskinen, håndtering av grove arbeidsmerer eller skifting av sagbladet.
- Dersom spenningsvikt oppstår i hviletilstand, utløs håndtaket umiddelbart og kontroller av saghodet automatisk beveger seg tilbake til hvileposisjonen.

- ⚠ ADVARSEL:** Defekt elektrisk kabling må skiftes umiddelbart.

- ⚠ ADVARSEL:** For å redusere faren for personskader, slå av enheten og koble verktøyet fra strømforsyningen før du installerer eller tar av utstyr, før justering eller skifte av oppsett, eller når du foretar reparasjoner. Kontroller at bryteren er i AV-stillingen. En utilsiktet oppstart kan føre til personskade.

- Rapportert feilen og merk verktøyet på passende måte for å unngå at andre bruker det defekte verktøyet.
- Dersom sagbladet blokkeres på grunn av unormal skyvekraft ved kutting, slå av verktøyet og koble fra strømforsyningen. Ta bort arbeidsstykket og forsikre deg om at sagbladet løper fritt. Slå på verktøyet og start en ny kapping med redusert skyvekraft.

- ⚠ ADVARSEL:** Vi anbefaler bruk av en jordfeilsikring med en nominell strømverdi på 30mA eller mindre.

**Øvrige farer**

Følgende farer er uløselig knyttet til bruken av radialarmsager:

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås.

Disse er:

- Skader som skyldes berøring av de roterende delene.
- Hørselsskader.
- Fare for ulykker i forbindelse med de ubeskyttede delene av det roterende sagbladet.
- Fare for personskade når man skifter bladet.
- Fare for å klemme fingrene når man åpner verneanordningene.
- Helsefarer som skyldes innånding av støv som oppstår ved saging av tre, spesielt eik, bøk og MDF.

**Elektrisk sikkerhet**

Den elektriske motoren er blitt konstruert for kun én spenning. Kontroller alltid at strømforsyningen samsvarer med spenningen på merkeskiltet.

Dersom strømkabelen er skadet, skal den kun skiftes av DeWALT eller en autorisert serviceorganisasjon.

**Bruk av skjøteledning**

Skjøteledning bør ikke brukes hvis det ikke er absolutt nødvendig. Bruk en godkjent skjøteledning som egner seg for kraftforsyningen til din maskin (se **Tekniske data**). Alltid vikle ut kabelen fullstendig når du bruker en kabeltrommel. Maksimal kabellengde er 30 m.

**Kun enfase-maskiner**

Bruk en godkjent treleders skjøteledning som egner seg for kraftforsyningen til denne maskinen (se **Tekniske data**). Minimum lederstørrelse er 1,5mm<sup>2</sup>.

**Trefase-maskiner**

Vennligst pass på at kablet er utstyrt med en CEE 16A industri-plugg/støpsel med 5 poler (nøytral ikke tilkoblet) i henhold til IEC 60309.

**Spenningsfall**

Innkoplingsstrømpisser fører til kortvarige spenningsfall. Under uheldige strømforsyningsbetingelser kan annet utstyr bli påvirket.

Dersom systemimpedansen til strømforsyningen er lavere enn 0,25Ω, er det lite sannsynlig at det oppstår forstyrrelser.

Stikkontakter som brukes for disse maskinene skal være sikret med en treg sikring på 16 Ampere.



## Pakkens innhold

- 1 Delvis montert radialarmsag
- 2 Bordstriper (1 til høyre, 1 til venstre)
- 2 Skjermer (1 til høyre, 1 til venstre)
- 2 Bordforlengere (1 til høyre, 1 til venstre)
- 1 Støvsjerm
- 1 Boks som inneholder:
  - 1 stativ med bein (4 bein, 4 tverrskinner, 24 M8 x 16 bolter, 24 M8 muttere og 48 D8 flate underlagsskiver)
- 1 Pakke som inneholder:
  - 1 10/13 mm skiftenøkkel
  - 1 22 mm skiftenøkkel
  - 1 13 mm pipenøkkel
  - 5 sekskantnøkler (en 3, 4, 5 mm) (to 6 mm)
  - 1 sveiv for høydejustering
  - 1 M4,2 x 16 krysshodeskrue
  - 4 støtter for bordforlengelse
- 19 M8 x 25 bolter
- 19 D8 flate underlagsskiver
- 19 M8 muttere
- 1 Innlegg av gummi
- 6 Innlegg av tre
- 3 M8 x 16 skruer
- 3 D8 underlagsskiver
- 1 Brukermanual
- Se etter skader på verktøyet, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transport.
- Ta deg tid til å lese grundig gjennom og forstå denne håndboken før bruk.

## Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:



Les instruksjonshåndboken før bruk.



Bruk hørselvern.



Bruk vernebriller.



Dersom strømledningen skades, trekk støpselet ut fra strømkilden øyeblikkelig.



Trekk alltid ut støpselet før du foretar justeringer eller utfører service/vedlikehold.

## Datokode plassering (Fig. A)

Datokoden **63**, som også inkluderer produksjonsåret, er trykket på huset.

Eksempel:

2020 XX XX

Produksjonså

## Beskrivelse (Fig. A)

**ADVARSEL:** Aldri modifierer elektroverktøyet eller noen del av det. Dette kan føre til materiell- eller personskader.

- |                             |                                |
|-----------------------------|--------------------------------|
| 1 På-/av-bryter             | 15 Endedeksel                  |
| 2 Håndtak                   | 16 kabel                       |
| 3 Frontvern                 | 17 Støvutslipp                 |
| 4 Nedre beskyttelse         | 18 Åk-enhet                    |
| 5 Fastmontert bordplate     | 19 Motor                       |
| 6 tverrskinner              | 20 Venstre bordstripe          |
| 7 Bein                      | 21 Høyre bordstripe            |
| 8 Venstre skjerm (liten)    | 22 Venstre bordutvidelse       |
| 9 Høyre skjerm (stor)       | 23 Høyre bordutvidelse         |
| 10 Støvsjerm                | 24 Skrånittskala               |
| 11 Gjæringslåsespak         | 25 Rullehode                   |
| 12 Gjæringsklemarm          | 26 nullspennings utløserbryter |
| 13 Sveiv for høydejustering | 27 Elektronisk kontrollboks    |
| 14 Radialarm                |                                |

## Tiltenkt bruk

Radialarmsagen har blitt utformet for profesjonell trebearbeidelse. Denne meget nøyaktige maskinen kan enkelt og raskt stilles inn på krysskutt, fasing, gjæring. For maksimal sikkerhet har alle større kontroller både en låsespak og en låsemekanisme. Se også hurtigreferansen ved slutten av denne delen. Denne sagen er laget for bruk sammen med et 300 mm diameter hardmetallskjærblad.

**IKKE** bruk når det er vått eller i nærheten av antenkelige væsker eller gasser.

Radialarmsagen er et elektrisk verktøy for profesjonelle brukere.

**IKKE** la barn komme i kontakt med verktøyet. Uerfarne operatører trenger tilsyn når de bruker dette verktøyet.

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene med dette produktet.

## MONTERING OG JUSTERING

**ADVARSEL:** For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

**ADVARSEL:** For optimal ytelse av sagen er det ytterst viktig å følge prosedyrene i avsnittene under.

## Oppsett

### Montering av sveiv for høydejustering (Fig. A, B)

1. Monter sveiven for høydejustering **13** med krysshodeskruen.
  - MERK:** Den automatiske returarmen kan måtte flyttes for å tillate høydejustering.
2. Løft sveiven for høydejustering høyt nok til å gi klaring for fjerning av forskjellige elementer under motoren.

### Montering av stativ med bein (Fig. A, C)

Stativkomponentene og festeanordningene er pakket hver for seg.

1. Fjern alle deler fra pakken.
2. Lås armen ved å bruke gjæringsklemarmen **12**.
3. Vipp maskinen forsiktig fra pallen helt til den bakerste delen av søylen hviler på gulvet.
4. Plasser en trebit **29** under kanten på bordet (Fig. C).
5. Monter beina **7** som vist ved å bruke de mutrene, boltene og flate underlagsskivene som følger med.
  - MERK:** Ikke trekk til.
6. Monter tverrskinnene **6** (Fig. C).
7. Stram alle festeanordningene hardt til.
8. Vipp opp maskinen til stående posisjon.
  - VIKTIG:** Det er mulig du trenger hjelp med å senke og heve maskinen.

### Fest fast maskinen (Fig. A, D)

**ADVARSEL:** Maskinen må alltid stå jevnt og stabilt.

1. Flytte maskinen til det ønskelige stedet. Se avsnitt **Transport** under **Vedlikehold**.
2. Hull **28** i stativet er laget for å sikre maskinen til gulvet. For å bruke hullene som mal, bor hull med en diameter på 10 mm med en minimumsdybde på 75 mm.
3. Sett inn ankerboltene **30**, med skive **31** og mutter **32** delvis gjenget, gjennom stativbena og ned i gulvet. **MERK:** Bruk FAZ II 10/10 ankerbolter, som selges separat.
4. Fest mutteren **32**.

### Montering av den automatiske returen (Fig. A, E–J)

1. Den automatiske returen kommer delvis montert som vist i Figur E.
2. Skru delvis løs festeskruen for den automatiske returen **33** med en 6 mm umbrakonøkkel for å tillate rotasjon av det automatiske retursystemet (Fig. F).
3. Lås opp og flytt hodet (Fig. G).
4. Roter den automatiske returen. Sett inn den andre skruen **34**.
  - MERK:** Ikke trekk til (Fig. H).
5. Sett den automatiske returen og kontroller at den er korrekt justert mot rullehodet **25** (Fig. A, I).
6. Åkets skinnestopp må justeres slik at lagrene på åket ikke treffer den bakre grensen til lagerskinnene. Juster skinnestoppen **35** til gummistoppen **36** sitter mot den bakre delen av kabinettet for kløvlåsen (Fig. J).

**ADVARSEL:** Hodet må alltid være låst i hvileposisjonen.

7. Stram alle skruene.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

### Montering av bordforlengelsen (Fig. A, K–R)

1. Monter to av bordforlengelsesstøttene **37** på hver side av den fastmonterte bordplaten **5** ved å bruke M8 x 25 muttere (Fig. K).
2. Plasser en bordforlengelse **22**, **23** på bordforlengelsesstøtten (Fig. L). Gjenta med den andre bordforlengelsen.
3. Kontroller at bordforlengelsene er i flukt med den fastmonterte bordplaten og hånstram boltene forsvarlig.
  - ADVARSEL:** Bordforlengelsene og den fastmonterte bordplaten **MÅ** være i flukt.
4. Sett 3 pluggen i den lille skjermen til venstre **8** og 3 pluggen i den større skjermen til høyre **9** (Fig. A, M).
5. Innrett pluggene i den venstre skjermen med sidehullene til venstre i den fastmonterte bordplaten og press hardt sammen (Fig. N).
6. Gjenta med den høyre skjermen.
7. Innrett den bakre, venstre bordstripen **20** med pluggene på den venstre skjermen og press hardt sammen (Fig. O). Stram bordklemmen **38** med pipenøkkel (Fig. P).

8. Sett inn en M8 x 25 skruer og en D8 underlagsskive i den bakre, venstre bordstrifen og stram forsvarlig (Fig. Q, R).
9. Gjenta for den bakre, høyre bordstrifen.

### Montering av støvskjerm (Fig. S, T)

1. Anbring støvåpningen bak mot søylefoten
2. Sett inn 3 M8 x 16 skruer og D8 underlagsskiver inn i støvåpningen og hullene i søylefoten.
3. Stram alle med 3 M8 muttere ved å bruke en 13 mm pipenøkkel og skiftesnøkkel.

### Montering av kabelsupport (Fig. U, V)

1. Fjern krysshodeskruen **39**.
2. Monter kabelsupport **40** og monter krysshodeskruen.
3. Fjern kabelklemmene **41** som sitter på armen og fest dem slik at de holder kabelen på plass.

**ADVARSEL:** La det være nok plass til at armen kan bevege seg i både horisontal og vertikal retning.

### Montering av den elektroniske kontrollboksen (Fig. W)

Kabelen har tilkoblet en elektronisk kontrollboks **27** som inneholder en null-spennning utløsningsbryter **26**, en bremseenhet og en motoroverbelastningsbryter med automatisk tilbakestilling.

1. Fjern mutrene fra skruene **42** som stikker ut bak på boksen **27**.
2. Hold boksen mot baksiden av rammen av bordet til venstre for søylefoten og sett skruene inn i de tilsvarende hullene.
3. Sett tilbake mutrene på enden av skruene og stram til.

### Montering av sagbladet (Fig. X–GG)

**ADVARSEL:** For å redusere risiko for personskade, bruk arbeidshansker når du håndterer sagbladene.

1. Se til at stillingen til armen står på 0° og løft armen **14** til den øverste stillingen (Fig. X).
2. Plasser en sekskantnøkkel på 6 mm i motorspindelen og den andre 6 mm sekskantnøkkel på bladskruen (Figur Y), skru bladskruen med klokken for å fjerne bladskruen **35** og den eksterne flensen **44** (Figur Z).
3. Fjern bladet fra spindelen og sett bladet inn i sporet **45** på bordskjermen. Sagbladet **MÅ IKKE** komme i kontakt med spindelen (Fig. AA, BB).
4. Lås opp hodet og flytt hodet framover til bladet kan fjernes fra sporet **45**. Plasser det nye bladet **46** i sporet **45** og flytt hodet sakte inn i hvileposisjon (låst) og kontroller at tennene på bladet ikke kommer i kontakt med spindelen (Fig. CC–EE).
5. Plasser det nye bladet på den interne flensen **47**. Plasser den eksterne flensen **44** på spindelen (Figur FF). Plasser en sekskantnøkkel på 6 mm i motorspindelen og den andre 6 mm sekskantnøkkel på bladskruen, skru til bladskruen og den eksterne flensen **44** (Figur Y).

**MERK:** Løft den nedre skjermen og skru bladet sakte for å være sikker på at bladet beveger seg fritt uten noe bevegelse fra side til side.

6. Senk verneanordningen slik at sporet er i flukt med skruen i verneanordningen og stram skruen (Fig. GG).

**ADVARSEL:** Tennene til et nytt blad er svært skarpe og kan være farlige.

**ADVARSEL:** Rotasjonsretningen indikeres av pilen på motoren.

**ADVARSEL:** Kontroller at underlagsskiven til akselmutteren sitter mot den ytre flensen.

### Kontroller at armen er parallell med bordplaten (Fig. A, HH)

1. Senk bladet **46** til det bare såvidt berører den fastmonterte bordplaten **5**.
2. Utløs gjæringslåsespaken **11** og gjæringsklemarmen **12**.
3. Flytt bladet forover forbi skjermen og sving så armen slik at bladet beveger seg over bordflaten over hele bredden.
4. Gjenta denne prosedyren med bladet i den bakre stillingen og juster den bakre bolten etter behov.

### Kontroller at armen er parallell med bordplaten (Fig. A, II–KK)

1. Bring armen **14** tilbake til midtstillingen.
2. Sett en vinkelhake **48** mot midten av bladet (Fig. II).
3. Hvis det er nødvendig med justering, gå fram som følger:
  - a. Fjern indikasjonsskiven for skråsnitt **50** ved å løsne de to skruene **51** (Fig. JJ).
  - b. Løsne alle de tre umbrakoskruene som kommer fram på denne måten (Fig. KK).
  - c. Plasser en umbrakonøkkel i motorakselen og bank til bladet er flatt mot vinkelhaken.
4. Stram alle festeanordningene hardt til.

**ADVARSEL:** Det er spesielt viktig å stramme den midterste umbrakoskruen.

5. Sett tilbake indikasjonsskiven for skråsnitt **50** og sett pekeren **49** til 0°.

### Kontroller at kapperetningen er vinkelrett i forhold til skjermen (Fig. LL–PP)

1. Beveg bladet foran skjermen (Fig. LL).
2. Plasser en vinkelhake **48** på et trestykke mot skjermen slik at den såvidt berører bladet som vist.
3. Trekk bladet mot deg for å kontrollere at bladet beveger seg parallelt med vinkelhaken.
4. Hvis det er nødvendig med justering, gå fram som følger:

- a. Med gjæringslåsespaken **11** satt til 0°, slipp gjæringsklemarmen **12** som vist i Figur MM.
  - b. Løsne låsemutrene **52** på hver side av armen **14**, som vist i Figur NN.
5. For å justere armen **14** til venstre, løsne bolten **53** på høyre siden av armen og stram den motsatte bolten (Fig. OO).
  6. For å justere armen **14** til høyre, løsne bolten på venstre siden av armen og stram den motsatte bolten.
  7. Juster dette litt om gangen og kontroller justeringen etter hvert steg med spakene **11**, **12** koblet til.

**ADVARSEL:** Ikke stram boltene for hardt.

8. Stram låsemutrene **52**.
9. Juster pekeren **54** på gjæringskalaen **55** slik at den står på 0° (Fig. PP).

### Montering av bladvern (Fig. QQ)

Bladvernet er en enhet med mange funksjoner som gir deg følgende sikkerhetsegenskaper: Frontvern **3** og fjærbelastet bakvern **4** for komplett beskyttelse av bladet.

Støvtrekkadapter **57**.

Justerbart fingervern **58** for bruk ved kapping.

### Skråsnittskala (Fig. RR)

Kontroller at skråsnittskalaen **24** står på 0° når den er stilt inn for vertikal kapping. Om nødvendig, løsne skruene **51** og juster pekeren til 0°.

### Gjæringskala (Fig. PP)

Check that the mitre scale **55** reads 0° when positioned for a vertical cut.

Juster pekeren **54** til 0° ved å bruke skruen **56**.

Armen har forhåndsinnstillinger ved 45° til venstre og høyre og ved 0°.

## BRUK

### Bruksanvisning

**ADVARSEL:** Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.

- Forsikre deg om at materialet som skal sages er godt festet.
- Bruk bare et lett trykk på verktøyet og påfør ikke sagbladet sidekrefter.
- Unngå overbelastning.

**ADVARSEL:**

- Monter egnet sagblad. Bruk ikke sagblad som er svært slitte. Verktøyet maksimale rotasjonshastighet må ikke overskride den til sagbladet.
- Forsøk ikke å sage svært små stykker.
- La bladet sage fritt. Bruk ikke krefter.
- La motoren oppnå full hastighet før saging.
- Forsikre deg om at alle låsekapper og klemspaker er trukket til.
- Kjør aldri maskinen uten at alle verneanordninger er på plass.
- Aldri løft maskinen etter bordflaten.
- Kontroller alltid at det finnes et egnet spor i bordflaten.
- Henvis alltid til Figur UU for å kontrollere skjermstilling og type.

### Slå på og av (Fig. A)

Av-/på-bryteren på radialarmsagen din har flere fordeler:

- **Nullspennings utløserfunksjon:** dersom strømmen av en eller annen grunn skulle slås av, må bryteren reaktiveres manuelt.
- **Beskyttelsesanordning ved overbelastning av motoren:** dersom motoren overbelastes vil strømforsyningen til motoren bli kuttet. Dersom dette skjer, la motoren kjøle seg av i 10 minutter og trykk så på tilbakestillingsknappen.
- **Bremsesystem:** etter at du har slått av maskinen, vil bremsesystemet stoppe sagbladet innen 10 sekunder.
- Bryteren har kun dødmansfunksjoner.

For å slå på maskinen, press den grønne utløseren **1** i håndtaket **2**. Når utløseren slippes vil maskinen stoppe automatisk.

### Hvordan gjøre et prøvesnitt (Fig. A)

1. Med gjæringslåsespaken **11** koblet til, lås gjæringsklemarmen **12** slik at bladet er stilt inn for et rett 0° snitt.
2. Senk armen til bladet nesten berører bordflaten.
3. Plasser arbeidsemnet mot fronten av skjermen.
4. Slå på og senk armen for å la bladet kutte et grunt spor i bordoverflaten.
5. Trekk bladet mot deg slik at det snitter et vertikalt spor i treskjermen og gjennom arbeidsemnet.
6. Returner bladet til hvileposisjonen og slå av.
7. Kontroller at snittet virkelig er 90° på alle flater og juster etter behov.

### Grunnleggende sagsnitt (Fig. SS–VV)

**ADVARSEL:** Tennene til et nytt blad er svært skarpe og kan være farlige.

### Kapping (Fig. SS)

1. Sett radialarmen i rett vinkel i forhold til skjermen.
2. Koble til gjæringslåsespaken **11** i stilling 0° og stram gjæringsklemarmen **12**.
3. Senk sagbladet.

4. Juster fingervernet **58** slik at det såvidt går klar av arbeidsemnet.
5. Dersom det ikke er noe spor i bordoverflaten, lag et som beskrevet over.
6. Hold arbeidsemnet mot skjermen og hold fingrene godt borte fra sagbladets bane.
7. Slå på og trekk bladet sakte gjennom skjermen og arbeidsemnet.
8. Returner bladet til hvileposisjonen og slå av.

### Gjæringsnitt (Fig. TT, UU)

1. Utløs gjæringslåsespaken **11** og gjæringsklemarmen **12**.
2. Beveg armen til den ønskede vinkelen på gjæringskalaen.
3. For 45° til venstre eller høyre, koble til gjæringslåsespaken **11** og lås med gjæringsklemarmen **12**.
4. For vinkler mellom disse, bruk kun gjæringsklemarmen.
5. Fortsett som for kapping.

### Skråsnitt (Fig. V V)

1. Sett armen som for en 0° kapping.
2. Løft bladet godt over bordoverflaten.
3. Slipp klemarmen for skråsnitt **59** og dra ut låsemekanismen for skråsnitt **60**.
4. Beveg motoren til den ønskede vinkelen på skråsnittskalaen **24**.
5. For 45° til høyre, koble inn låsemekanismen for skråsnitt **60** og lås med klemarmen for skråsnitt **59**.
6. For vinkler mellom disse, bruk kun klemarmen for skråsnitt.
7. Fortsett som for vertikal kapping.

### Sammensatt gjæringsag (Fig. UU)

Dette snittet er en kombinasjon av et gjæringsnitt og et skråsnitt.

1. Still ønsket skråsnittvinkel.
2. Beveg armen til den ønskede gjæringsstillingen.
3. Fortsett som for gjæringsnitt.

### VEDLIKEHOLD

Ditt DeWALT elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.

**MERK:** Det trengs ikke vedlikehold på den mekaniske bremsen.

**VIKTIG:** Erstatt den fastmonterte bordplaten og skjermen når disse er utslitt.

**ADVARSEL:** For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

**ADVARSEL:** Dersom sagbladet er slitt, skift det med et nytt eller skjerpet blad.

### Justering av rullehodelagrenes armskiner (Fig. W W–ZZ)

Dersom det oppstår sideveis bevegelse i rullehode-enheten, trenger lagrene å justeres.

1. Trekk åket forover til enden av armskinene og hold det i denne stillingen (Fig. W W).
2. Løsne låseskruene **61** (Fig. XX–YY).
3. Bruk en umbrako-nøkkel og roter lagrene **62** lett til den sideveis bevegelsen er nøytralisert (Fig. ZZ).
4. Stram låseskruene **61** igjen og kontroller at hodet går automatisk tilbake til hvileposisjonen.



### Smøring

Ditt elektriske verktøy trenger ikke ekstra smøring.



### Rengjøring

Før bruk, inspiser nøye øvre bladbeskyttelse, bevegelig nedre bladbeskyttelse så vel som støvavsugsrøret for å se om det vil fungere ordentlig. Pass på at spon, støv eller partikler fra arbeidsstykket ikke kan føre til blokkering av funksjonene.

Dersom fragmenter av arbeidsstykket kiler seg mellom sagblad og beskyttelse, koble verktøyet fra strømforsyningen og følg instruksjonene i avsnitt **Montere sagblad**. Ta av de fastkilte delene og sett på igjen sagbladet.

**ADVARSEL:** Blås skitt og støv ut av hovedkabinettet med tørr luft når skitt samles inne i og rundt luftåpningene. Bruk godkjent øyebeskyttelse og godkjent støvmaske når du utfører denne prosedyren.

**ADVARSEL:** Aldri bruk løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

**ADVARSEL:** For å redusere risikoen for personskader, rengjør bordoverflaten regelmessig.

**ADVARSEL:** For å redusere risikoen for personskader, rengjør støvopsamlingsystemet regelmessig.



### Støvavtrekk

**ADVARSEL:** Koble alltid til en støvavtrekksenhet som er konstruert i samsvar med gjeldende bestemmelser for støvavgivelse. Lufthastigheten til eksternt tilkoblede systemer skal være 20 m/s +/- 2 m/s. Hastigheten skal måles i tilkoblingsrøret på tilkoblingspunktet, med verktøyet tilkoblet, men ikke i drift.

**ADVARSEL:** Noen typer støv, så som eik og bøk, regnes som kreftfremkallende - spesielt i samband med kjemikalier for trebehandling.

- Bruk alltid støvsuger.
- Sørg for god ventilasjon av arbeidsområdet.
- Det anbefales å bruke passende pustebeskyttelse.

**MERK:** Støvsugerutstyret må være slått på før bruk av sagen.

### Transport (Fig. AAA, BBB)

Ved transport av maskinen, se etter at saghodet er forsvarlig låst. Vær klar over at bordet ikke er egnet for å løfte maskinen opp. Bruk alltid en gaffeltruck (manuelle gaffeltrucker kan også brukes) for transportering. For sikker løfting, plasser gaffelen under den nedre traversskinnene på stativet.

1. Fjern alle bolter som fester maskinen til gulvet.

**MERK:** Forsikre deg om at gafflene er lange nok til å støtte bena og maskinen.

2. Fra baksiden på enheten, må du sette inn gafflene helt under traversskinnene for å balansere vekten til maskinen, som vist på Figur AAA. Unngå kontakt med støvrennen og hovedbryteren. Figur BBB viser hvordan enheten flyttes ved hjelp av en manuell gaffeltruck.

**ADVARSEL:** Bruk av annet tilleggsutstyr enn det som tilbys av DeWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere faren for skader, bør kun tilleggsutstyr som er anbefalt av DeWALT brukes sammen med dette produktet.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

Anbefalt sagblad DW721 / DW722 - DT4204

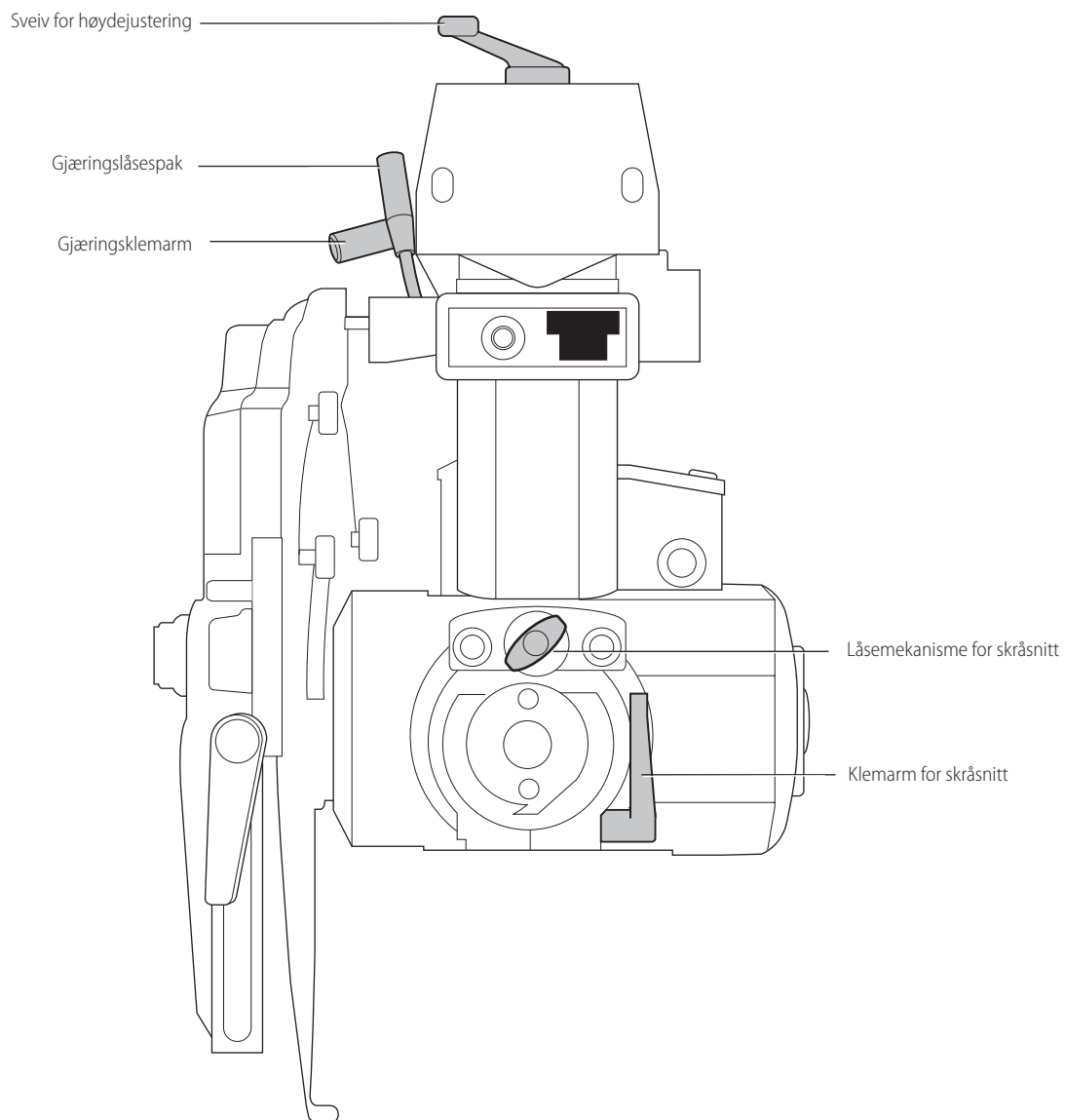
### Beskyttelse av miljøet



Separat innsamling. Produkter og batterier merket med dette symbolet skal ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

Produkter og batterier inneholder materialer som kan gjenvinnes eller gjenbrukes, som reduserer behovet for råmaterialer. Vennligst lever elektriske produkter og batterier til gjenbruk i henhold til lokale regler. Mer informasjon får du på [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## HURTIGREFERANSE



# SERRA DE BRAÇO RADIAL

## DW721KN, DW722KN

### Gratulerer!

Optou por uma ferramenta da DeWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento meticoloso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DeWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

### Dados técnicos

		DW721KN	DW722KN
Alimentação	W	2000	3000
Potência		1580	2280
Tipo		3	2
Voltagem	V <sub>ca</sub>	230	400
Diâmetro da lâmina	mm	300	300
Diâmetro do orifício de encaixe da lâmina	mm	30	30
Diâmetro do veio	mm	20	20
Velocidade em vazio a 50 Hz	min <sup>-1</sup>	3000	3000
Velocidade em carga a 50 Hz	min <sup>-1</sup>	2760	2650
Velocidade em vazio a 60 Hz	min <sup>-1</sup>	3600	–
Velocidade em carga a 60 Hz	min <sup>-1</sup>	3380	–
Profundidade de corte a 90 °	mm	90	90
Capacidade máxima de corte transversal a 0 °	mm	507	507
Capacidade máxima de corte em esquadria a 45 °			
para a direita	mm	342	342
para a esquerda	mm	172	172
Profundidade de corte a 45 °	mm	60	60
Capacidade máxima de corte transversal a 0 °	mm	507	507
Capacidade máxima de corte em esquadria a 45 °			
para a direita	mm	247	247
para a esquerda	mm	272	272
Dimensões globais	cm	176 x 122 x 77	176 x 122 x 77
(com o cavalete)	cm	176 x 122 x 147	176 x 122 x 147
Adaptador de extracção de resíduos de corte	mm	100	100
Valores recomendados para a extracção de resíduos de corte			
Velocidade do ar no ponto de ligação	m/s	20	20
Fluxo volumétrico	m <sup>3</sup> /h	500	500
Valor do vácuo no ponto de ligação	PA	5000	2400
Conector de extracção de resíduos de corte	mm	100	100
Secção transversal	cm <sup>2</sup>	78,5	78,5
Conector de extracção de resíduos de corte	mm	40	40
Secção transversal	cm <sup>2</sup>	12,6	12,6
Peso	kg	115	115
Tempo de travagem automática da lâmina		<10s	<10s
Ciclo de funcionamento	min	1'3"	1'3"
Classe de protecção		IP5X	IP5X
Valores de ruído e/ou vibração (valores totais de vibração) de acordo com a EN61029-1:			
L <sub>PA</sub> (nível de emissão de pressão sonora)	dB(A)	96,5	96,5
L <sub>WA</sub> (nível de potência acústica)	dB(A)	3	3
K (variabilidade do nível acústico indicado)	dB(A)	109,5	109,5
Valor de emissão de vibrações a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	2,0	2,0
K de variabilidade =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

**NOTA:** estes valores apenas indicam os níveis de emissão de vibrações, não sendo necessariamente níveis de trabalho seguros. Embora exista uma correlação entre os níveis de emissão e exposição às vibrações, esta não pode ser utilizada de forma fiável para determinar se são necessárias precauções adicionais. Os factores que influenciam o nível real de exposição dos utilizadores incluem as características da área de trabalho, as outras fontes de ruído, etc., ou seja, o número de equipamentos em funcionamento e quaisquer outros processos adjacentes. Além disso, o nível de exposição máximo pode variar de país para país. No entanto, estas informações irão permitir ao utilizador do equipamento efectuar uma melhor avaliação dos respectivos riscos e perigos.

### Declaração de conformidade da CE

#### Directiva "máquinas"



#### Serra de braço radial

#### DW721KN, DW722KN

A DeWALT declara que os produtos descritos em **Dados técnicos** se encontram em conformidade com as seguintes normas e directivas: 2006/42/CE, EN 1870-17:2012+A1:2015, EN 60204-1:2006 +A1:2009.

Estes equipamentos também estão em conformidade com a Directiva 2014/30/UE e a 2011/65/UE. Para obter mais informações, contacte a DeWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DeWALT.

Markus Rompel  
Vice-Presidente de Engenharia da PTE-Europa  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Alemanha  
27.10.2020



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

### Definições: directrizes de Segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.



**PERIGO:** indica uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, irá resultar em **morte ou lesões graves**.



**ATENÇÃO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em **morte ou lesões graves**.



**CUIDADO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em lesões **ligeiras ou moderadas**.

**AVISO:** indica uma prática (não relacionada com ferimentos) que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

### Instruções de segurança gerais



**ATENÇÃO:** ao utilizar ferramentas eléctricas, deve seguir sempre as precauções básicas de segurança para reduzir os riscos de incêndio, choque eléctrico e ferimentos, incluindo as recomendações indicadas em seguida.

Leia todas estas instruções antes de utilizar este produto e guarde-as num local seguro.

#### GUARDE ESTE MANUAL PARA CONSULTA POSTERIOR

### Regras gerais de segurança

- Mantenha a área de trabalho livre de obstáculos.**
  - Áreas e mesas de trabalho repletas de objectos convidam os acidentes.
- Tenha em consideração o ambiente da área de trabalho.**
  - Não exponha a ferramenta à chuva. Não utilize a ferramenta em condições húmidas ou molhadas. Mantenha a área de trabalho bem iluminada (250 – 300 Lux). Não utilize a ferramenta em locais onde exista o risco de causar incêndios ou explosão, por exemplo na presença de gases e líquidos inflamáveis.
  - Certifique-se de que a serra de esquadria está montada ou colocada numa superfície nivelada e firme antes de ser utilizada. Uma superfície de trabalho nivelada e firme reduz o risco da serra de esquadria se tornar instável.
- Proteja-se de choques eléctricos.**
  - Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra (por exemplo, tubos, radiadores, fogões e frigoríficos). Quando utilizar a ferramenta em condições extremas (por exemplo, humidade, quando estão a ser produzidas aparas metálicas, etc.), a segurança eléctrica pode ser melhorada introduzindo um transformador de isolamento ou um disjuntor de fuga à terra (FI).
- Mantenha as restantes pessoas afastadas.**
  - Não deixe que pessoas, em particular as crianças, não envolvidas na tarefa, toquem na ferramenta ou no cabo eléctrico, e mantenha-as afastadas da área de trabalho.
- Guarde as ferramentas que não estejam a ser utilizadas.**

- Quando não estão a ser utilizadas, as ferramentas deverão ser guardadas num local seco e fechado com segurança, fora do alcance de crianças.
6. **Não sobrecarregue a ferramenta.**
    - Executará o trabalho com maior qualidade e à velocidade para a qual foi concebido.
  7. **Utilize a ferramenta adequada ao trabalho.**
    - Não force pequenas ferramentas ou acessórios a efectuarem o trabalho de uma ferramenta de alta resistência. Não utilize as ferramentas para outras finalidades que não as indicadas; por exemplo, não utilize serras circulares para cortar ramos ou troncos de árvores.
  8. **Use roupa adequada.**
    - Não use roupa larga ou jóias, pois estas podem ser agarradas por partes em movimentos. Recomenda-se o uso de sapatos, ou afins, não deslizantes quando estiver a trabalhar no exterior. Recorra a uma protecção de cabelo para conter cabelos compridos.
  9. **Use equipamento de protecção.**
    - Use sempre óculos de protecção. Use uma máscara para a cara ou contra a serradura se as tarefas em causa criarem serradura ou ejectarem partículas. Se estas partículas estiverem quentes, use igualmente um avental resistente ao calor. Use sempre protecção auditiva. Use sempre capacete de segurança.
  10. **Ligue equipamento de aspiração de serradura.**
    - Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de serradura e de dispositivos de recolha, assegure-se de que estão ligados e são correctamente utilizados.
  11. **Não utilize indevidamente o cabo.**
    - **Nunca puxe o cabo para o retirar da tomada.** Mantenha o fio afastado de calor, óleo e extremidades afiadas. Nunca transporte a ferramenta pelo fio.
  12. **Fixe o trabalho de forma segura.**
    - Utilize grampos ou um torno para manter a peça de trabalho fixa. É mais seguro do que usar as mãos e mantê-las livres para operar a ferramenta.
  13. **Não se estique demasiado.**
    - Mantenha-se sempre em posição firme e equilibrada.
  14. **Manutenção das ferramentas.**
    - Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas para um desempenho melhor e mais seguro. Siga as instruções para lubrificar e mudar acessórios. Inspeccione as ferramentas de forma periódica e se estiverem danificadas faça-as reparar por um serviço de assistência autorizado. Mantenha todas as pegas e interruptores secos, limpos e sem óleo nem massa lubrificante.
  15. **Desligue as ferramentas.**
    - Quando não estiverem em uso, antes da manutenção e quando trocar acessórios, tais como lâminas, peças e cortadores, desligue as ferramentas da alimentação eléctrica.
  16. **Retire as chaves de ajuste e chaves de porcas.**
    - Adquira o hábito de verificar que as chaves de ajuste e as chaves de porcas são retiradas da ferramenta antes de a colocar em funcionamento.
  17. **Evite um accionamento acidental.**
    - Não transporte a ferramenta mantendo o dedo sobre o interruptor. Assegure-se de que a ferramenta está na posição "desligada" antes de a ligar à alimentação eléctrica.
  18. **Use cabos de extensão para o exterior.**
    - Antes de utilizar, inspeccione o cabo de extensão e substitua-o se estiver danificado. Quando a ferramenta for utilizada no exterior, use apenas cabos de extensão preparados para uso no exterior e assinalados devidamente.
  19. **Mantenha-se atento.**
    - Preste atenção ao que está a fazer. Faça uso do senso comum. Não opere a ferramenta quando se sentir cansado ou estiver sob os efeitos de medicamentos ou álcool.
  20. **Verifique se existem peças danificadas.**
    - Antes do uso, inspeccione cuidadosamente a ferramenta e os cabos de alimentação para determinar que irá funcionar de forma correcta e desempenhar a função pretendida. Verifique o alinhamento das partes amovíveis, a junção das partes amovíveis, se existem peças partidas, as condições da montagem das peças, ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento. Um resguardo ou outra parte que esteja danificada deve ser reparada devidamente ou substituída por um centro de assistência autorizado, a não ser quando explicitamente indicado em contrário neste manual de instruções. Os interruptores defeituosos devem ser substituídos por um centro de assistência autorizado. Não utilize a ferramenta se o interruptor não puder ser ligado nem desligado. Nunca tente reparar você mesmo a ferramenta.
- ⚠ ATENÇÃO:** a utilização de qualquer acessório ou encaixe suplementar ou o desempenho de qualquer operação com esta ferramenta que não esteja em conformidade com as recomendações deste manual de instruções podem acarretar risco de lesões.
21. **A sua ferramenta deve ser reparada por um técnico qualificado.**
    - Esta ferramenta eléctrica cumpre as principais regras de segurança. As reparações deverão ser efectuadas apenas por pessoal qualificado e só deverão ser utilizadas peças sobresselentes originais; caso contrário, tal poderá resultar num perigo considerável para o utilizador.

- Configure sempre a protecção para os dedos de modo a esta passar por cima da guia fixa ou ficar 3 mm acima da superfície do material a ser cortado, optando pela configuração mais alta.
  - Verifique regularmente a precisão dos ajustes, efectuando quaisquer correcções que sejam necessárias.
  - Certifique-se de que a lâmina roda na direcção correcta e que os dentes apontam para a guia.
  - Certifique-se de que todas as pegas de fixação estão bem apertadas antes de iniciar a utilização do equipamento.
  - Nunca utilize o equipamento sem todas as protecções no seu devido lugar.
  - Quando a lâmina da serra não estiver a ser utilizada, resguarde-a utilizando a respectiva protecção.
  - Quando o equipamento não estiver a ser utilizado, ao substituir lâminas ou ao efectuar uma acção de manutenção, desligue-o da tomada de electricidade.
  - Utilize sempre lâminas de serra adequadas e devidamente afiadas, fabricadas em conformidade com a norma EN847-1 e com um ângulo de corte de +/- 5 mm.
  - Nunca utilize lâminas de serra cuja velocidade máxima seja inferior à velocidade de rotação do veio.
  - Não utilize lâminas de serra de aço rápido (HSS).
  - O diâmetro recomendado das lâminas é indicado nos **dados técnicos**.
  - Não encoste nada à ventoinha do motor de modo a parar a rotação do respectivo veio.
  - Antes de qualquer utilização, certifique-se de que as protecções, o travão, o mecanismo de retrocesso automático e os dispositivos de bloqueio estão a funcionar apropriadamente. Não utilize o equipamento se estes dispositivos estiverem defeituosos.
  - Ao serrar uma peça de trabalho redonda, utilize SEMPRE uma guia ou um prisma adequados para evitar a rotação da peça.
  - Não force o corte (se o motor encontrar resistência e começar a perder velocidade, tal poderá resultar em danos graves). Deixe o motor alcançar a respectiva velocidade máxima antes de começar a cortar a peça de trabalho.
  - Não levante o equipamento segurando a respectiva mesa de trabalho.
  - Não corte metais ferrosos ou não ferrosos, nem alvenaria.
  - Não aplique qualquer lubrificante na lâmina quando a serra estiver a funcionar.
  - Não coloque qualquer das suas mãos na área da lâmina quando a serra estiver ligada à tomada de electricidade.
  - Não estique os braços para alcançar a zona atrás da lâmina da serra quando estiver a utilizá-la.
  - Não coloque as mãos a uma distância inferior a 150 mm da lâmina da serra durante os cortes.
  - Não utilize lâminas de serra rachadas ou danificadas.
  - Substitua a guia se esta estiver danificada e/ou se já não oferecer o devido apoio. A guia necessita de ser substituída periodicamente.
  - Garanta SEMPRE uma utilização segura da ferramenta. O braço radial necessita de ser fixo ao pavimento com parafusos de 8 mm de diâmetro com um comprimento mínimo de 80 mm.
- ⚠ ATENÇÃO:** ao cortar uma peça de trabalho redonda, é necessário fixá-la com uma guia ou um suporte, evitando a respectiva rotação.
- Não utilize o equipamento em locais onde a temperatura possa alcançar -5° ou 40 °C. A temperatura de funcionamento adequada é 20 °C.
  - Os utilizadores deverão ser instruídos sobre os factores que influenciam a exposição ao ruído (por exemplo, a utilização de uma lâmina de serra concebida para reduzir o ruído emitido e a manutenção do equipamento). Relate quaisquer problemas com o equipamento, incluindo as protecções ou a lâmina da serra, logo que estes sejam detectados. Certifique-se de que o utilizador possui uma formação adequada relativamente ao ajuste e à utilização do equipamento.
  - Ligue o equipamento a um dispositivo de recolha de resíduos de corte ao serrar madeira. Tenha sempre em conta os factores que influenciam a exposição aos resíduos de corte, tais como:
    - O tipo de material a ser trabalhado (a madeira compensada produz mais resíduos de corte do que a madeira natural).
    - O ajuste correcto da lâmina da serra.
    - O ajuste apropriado da extracção de resíduos local, bem como das coberturas, divisórias e calhas de escoamento.
  - Use sempre luvas de trabalho ao efectuar uma acção de manutenção no equipamento, manusear peças de trabalho ásperas ou substituir a lâmina da serra.
  - Se ocorrer uma queda de tensão enquanto o equipamento estiver parado, liberte a pega imediatamente, assegurando-se de que a cabeça da serra volta automaticamente à respectiva posição de descanso.

- ⚠ ATENÇÃO:** qualquer cablagem eléctrica defeituosa necessita de ser substituída imediatamente.
- ⚠ ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos, desligue a unidade e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de instalar e retirar acessórios, ajustar ou alterar a configuração do equipamento ou efectuar reparações. Certifique-se de que o botão de accionamento se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.
- Comunique a falha e assinale a máquina de maneira adequada, para evitar que outras pessoas utilizem a máquina defeituosa.
  - Se a lâmina da serra ficar bloqueada devido a força de avanço anormal durante o corte, desligue a máquina e retire a ficha da fonte de alimentação. Retire a peça de trabalho e certifique-se que a lâmina da serra funciona sem problemas. Ligue a máquina e inicie a nova operação de corte com força de avanço reduzida.

## Regras de segurança adicionais para serras de braço radial

- Proteja a tomada de electricidade com um fusível ou um disjuntor adequados.
- Mantenha as calhas de rolamentos do braço e os rolamentos da unidade da cabeça deslizante limpos e isentos de gordura.
- Antes de ligar a serra, certifique-se de que a guia está na posição correcta. A lâmina não deverá entrar em contacto com o material até a serra ser puxada com a pega.

**ATENÇÃO:** recomendamos a utilização de um dispositivo de corrente residual com uma corrente residual de 30 mA ou menos.

## Riscos residuais

Os riscos indicados em seguida são inerentes à utilização de serras de braço radial. Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- Ferimentos causados ao tocar nas peças móveis.
- Danos auditivos.
- Risco de acidentes causados ao tocar nas zonas não protegidas da lâmina rotativa da serra.
- Risco de ferimentos ao substituir a lâmina.
- Risco de trilhar os dedos ao abrir as protecções.
- Riscos de saúde causados pela inalação de resíduos de corte produzidos ao serrar madeira, especialmente carvalho, faia e aglomerados de fibra de densidade média.

## Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma voltagem específica. Verifique sempre se a tensão da tomada de electricidade corresponde à voltagem indicada na placa com os requisitos de alimentação da ferramenta.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser substituído apenas pela DeWALT ou por uma organização de serviço autorizada.

### Utilizar uma extensão

Não deve ser utilizada qualquer extensão a menos que seja absolutamente necessário. Utilize uma extensão aprovada adequada para os requisitos de alimentação do seu equipamento (consulte os **Dados técnicos**). Ao utilizar uma bobina de cabo, desenrole sempre o cabo na íntegra. O comprimento máximo do cabo é 30 m.

### Equipamentos monofásicos

Utilize uma extensão aprovada de 3 condutores adequada para os requisitos de alimentação deste equipamento (consulte os **Dados técnicos**). O diâmetro mínimo dos fios condutores é 1,5 mm<sup>2</sup>.

### Equipamentos trifásicos

Certifique-se de que o cabo é fornecido com a ficha/acoplador industrial CEE 16A de 5 pólos (o fio neutro deve estar ligado) de acordo com a norma 60309.

### Quebras de tensão

As irrupções de corrente que ocorrem ao accionar o equipamento causam quebras de tensão temporárias. Em condições de alimentação desfavoráveis, isto poderá afectar outros equipamentos.

Se a impedância da tomada de electricidade for inferior a 0,25 Ω, é pouco provável que ocorram perturbações na tensão eléctrica.

As tomadas para estes equipamentos deverão ser dotadas de fusíveis de 16 amperes.

## Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- Serra de braço radial parcialmente montada
  - Faixas de mesa (1 direita e 1 esquerda)
  - Guias (1 direita e 1 esquerda)
  - Extensões de mesa (1 direita e 1 esquerda)
  - Protecção contra resíduos de corte
  - Caixa contendo:
    - cavelete (4 pernas, 4 barras transversais, 24 parafusos M8 x 16, 24 porcas M8 e 48 anilhas planas D8)
  - Caixa selada contendo:
    - chave de porcas de 10/13 mm
    - chave de porcas de 22 mm
    - chave de porcas de 13 mm
    - chaves hexagonais (uma de 3, 4, 5 mm) (duas de 6 mm)
    - manivela de ajuste da altura
    - parafuso de cabeça cruzada M4,2 x 16
    - suportes de extensão de mesa
  - parafusos M8 x 25
  - anilhas planas D8
  - porcas M8
  - encaixe de borracha
  - pinos de madeira
  - parafusos M8 x 16
  - anilhas D8
  - Manual de instruções
- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.
  - Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar o equipamento.

## Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Use uma protecção auditiva.



Use uma protecção ocular.



Se o cabo de alimentação estiver danificado, desligue imediatamente a ficha da tomada de electricidade.



Desligue sempre a ficha antes de efectuar quaisquer ajustes ou qualquer acção de assistência/manutenção.

## Posição do Código de data (Fig. A)

O código de data **63**, o qual também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície do equipamento.

Exemplo:

2020 XX XX

Ano de fabrico

## Descrição (Fig. A)



**ATENÇÃO:** nunca modifique a ferramenta eléctrica nem qualquer um dos seus componentes. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.

- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 1 Botão para ligar/desligar           | 15 Tampa protectora                                     |
| 2 Pega                                | 16 Cabo   |
| 3 Protecção dianteira                 | 17 Saída de resíduos de corte                           |
| 4 Protecção inferior                  | 18 Unidade da corredeira                                |
| 5 Tampo fixo da mesa                  | 19 Motor  |
| 6 Barras transversais                 | 20 Faixa esquerda da mesa                               |
| 7 Perna                               | 21 Faixa direita da mesa                                |
| 8 Guia esquerda (pequena)             | 22 Extensão esquerda da mesa                            |
| 9 Guia direita (grande)               | 23 Extensão direita da mesa                             |
| 10 Protecção contra resíduos de corte | 24 Escala de bisel                                      |
| 11 Alavanca do trinco de esquadria    | 25 Unidade da cabeça deslizante                         |
| 12 Alavanca de fixação da esquadria   | 26 Interruptor de desactivação por corte de alimentação |
| 13 Manivela de ajuste da altura       | 27 Caixa de controlo electrónico                        |
| 14 Braço radial                       |   |

## Utilização Adequada

A serra de braço radial foi concebida para trabalhos profissionais em madeira. Este equipamento de alta precisão pode ser fácil e rapidamente configurado para efectuar cortes transversais, em bisel e em esquadria. Para a maior segurança possível do utilizador, todos os controlos principais possuem um trinco e um dispositivo de bloqueio. Consulte também a tabela de referência rápida no fim da secção. Esta serra foi concebida para ser utilizada com lâminas de carboneto com 300 mm de diâmetro.

**NÃO** utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

A serra de braço radial é uma ferramenta eléctrica profissional.

**NÃO** permita que crianças entrem em contacto com as mesmas. É necessária supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência e/ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados de uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas com este produto.

## MONTAGEM E AJUSTES



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.



**ATENÇÃO:** para obter o melhor desempenho possível da sua serra, é fundamental seguir os procedimentos indicados nos parágrafos abaixo.

## Configuração

### Montar a manivela de ajuste da altura (Fig. A, B)

- Instale a manivela de ajuste da altura **13** com o parafuso de cabeça cruzada.
 

**NOTA:** o braço de retrocesso automático pode ter de ser movido para permitir o ajuste da altura.
- Levante a manivela de ajuste da altura o suficiente para proporcionar a abertura necessária para a remoção de vários elementos por baixo do motor.

**Montar o cavalete (Fig. A, C)**

Os componentes e os elementos de fixação do cavalete estão embalados separadamente.

1. Retire todas as peças da embalagem.
2. Bloqueie o braço utilizando a alavanca de fixação da esquadria **12**.
3. Vire o equipamento cuidadosamente até a traseira da coluna ficar pousada no chão.
4. Coloque um calço de madeira **29** por baixo da extremidade da mesa (Fig. C).
5. Monte as pernas **7** tal como exemplificado na figura utilizando as porcas, os parafusos e as anilhas planas fornecidos.

**NOTA:** não aperte ainda os elementos de fixação das pernas.

6. Monte as barras transversais **6** (Fig. C).
7. Aperte com firmeza todos os elementos de fixação.
8. Incline a máquina na posição vertical.

**IMPORTANTE:** pode ser necessário assistência para levantar e baixar a máquina.

**Fixação da máquina (Fig. A, D)**

**ATENÇÃO:** a máquina deve estar sempre nivelada e estável.

1. Mova a máquina para o local pretendido. Consulte o parágrafo **Transporte em Manutenção**.
2. Estão disponíveis orifícios **28** nos suportes com pernas para fixar a máquina no chão. Utilizando estes orifícios como referência, faça furos com 10 mm de diâmetro com uma profundidade mínima de 75 mm.
3. Insira os parafusos de fixação **30**, com a anilha **31** e a porca **32** parcialmente enroscadas, através dos orifícios nos suportes e no chão. **NOTA:** Utilize os parafusos de fixação FAZ II 10/10, vendidos em separado.
4. Aperte a porca **32**.

**Montar o mecanismo de retrocesso automático (Fig. A, E-J)**

1. O mecanismo de retrocesso automático já está parcialmente montado, tal como exemplificado na Figura E.
2. Desaperte parcialmente o parafuso de fixação do mecanismo de retrocesso automático **33** com a chave sextavada de 6 mm de modo a permitir a rotação do sistema (Fig. F).
3. Desbloqueie e mova a cabeça (Fig. G).
4. Rode o mecanismo de retrocesso automático. Insira o segundo parafuso **34**. **NOTA:** não aperte ainda os parafusos (Fig. H).
5. Configure o mecanismo de retrocesso automático, verificando se o mesmo está alinhado correctamente em relação à cabeça deslizante **25** (Fig. A, I).
6. O batente do percurso da corredeira tem de ser ajustado de forma a que os rolamentos da unidade da corredeira não batam no limite traseiro das calhas de rolamentos. Ajuste o batente do percurso **35** até o batente de borracha **36** ficar encostado à traseira do bloqueio de corte (Fig. J).

**ATENÇÃO:** a cabeça tem de estar sempre bloqueada na posição de descanso.

7. Aperte todos parafusos.

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios apropriados.

**Montar as extensões de mesa (Fig. A, K-R)**

1. Monte dois dos suportes de extensão de mesa **37** em ambos os lados do tampo fixo da mesa **5** utilizando parafusos M8 x 25 (Fig. K).
2. Coloque uma extensão de mesa **22**, **23** num suporte de extensão de mesa (Fig. L). Repita o procedimento com a outra extensão de mesa.
3. Verifique se as extensões de mesa ficam ao mesmo nível do tampo fixo da mesa e aperte os parafusos à mão com segurança.

**ATENÇÃO:** as extensões de mesa e o tampo fixo da mesa **TÊM** de ficar ao mesmo nível.

4. Insira 3 pinos na guia esquerda pequena **8** e 3 pinos na guia direita grande **9** (Fig. A, M).
5. Alinhe os pinos da guia esquerda com os orifícios do lado esquerdo do tampo fixo da mesa e empurre os pinos com firmeza para dentro dos orifícios (Fig. N).
6. Repita o procedimento com a guia direita.
7. Alinhe a faixa esquerda traseira da mesa **20** com os pinos da guia esquerda e empurre os pinos com firmeza para dentro da faixa (Fig. O). Aperte o grampo da mesa **38** com uma chave de porcas (Fig. P).
8. Insira um parafuso M8 x 25 e uma anilha D8 na faixa esquerda traseira da mesa e aperte-o com segurança (Fig. Q, R).
9. Repita o procedimento para a faixa direita traseira da mesa.

**Montar a protecção contra resíduos de corte (Fig. S, T)**

1. Instale a entrada de resíduos de corte na base da coluna.
2. Insira 3 parafusos M8 x 16 e anilhas D8 na entrada de resíduos de corte e nos orifícios da base.
3. Aperte todos os parafusos com 3 porcas M8 utilizando a chave de porcas de 13 mm.

**Montar o suporte do cabo (Fig. U, V)**

1. Retire o parafuso de cabeça cruzada **39**.
2. Monte o suporte do cabo **40** e volte a inserir o parafuso de cabeça cruzada.
3. Retire as abraçadeiras do cabo **41** localizadas no braço e volte a colocá-las, segurando o cabo no seu lugar.

**ATENÇÃO:** verifique se o braço pode ser movido na horizontal e na vertical.

**Montar a caixa de controlo electrónico (Fig. W)**

A caixa de comandos electrónicos está ligada ao cabo do sector **27** que contém o interruptor de libertação sem volts **26**, o dispositivo de travagem e o sistema de protecção contra sobrecarga do motor com reposição automática.

1. Retire as porcas dos parafusos **42** na traseira da caixa **27**.
2. Segure a caixa contra a traseira da estrutura da mesa à esquerda da base da coluna e insira os parafusos nos orifícios correspondentes.
3. Volte a colocar as porcas na extremidade dos parafusos e aperte-as.

**Montar a lâmina da serra (Fig. X-GG)**

**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos, use luvas quando trabalhar com a lâmina de serra.

1. Certifique-se de que o braço **14** se encontra na posição de 0° e levante-o até à posição superior (Fig. X).
2. Coloque uma chave hexagonal de 6 mm no eixo do motor e a outra chave hexagonal de 6 mm no parafuso da lâmina (Fig. Y), rode o parafuso da lâmina para a direita para remover o parafuso da lâmina **43** e a flange externa **44** (Fig. Z).
3. Retire a lâmina do veio e insira-a na ranhura **45** da guia da mesa. Os dentes da lâmina **NÃO DEVEM** entrar em contacto com o veio (Fig. AA, BB).
4. Desbloqueie a cabeça e mova-a para a frente até a lâmina poder ser retirada da ranhura **45**. Coloque a nova lâmina **46** na ranhura **45** e mova a cabeça lentamente para a posição de descanso (bloqueada), assegurando que os dentes da lâmina não entrem em contacto com o veio (Fig. CC-EE).
5. Coloque a nova lâmina na flange interna **47**. Coloque a flange externa **44** no eixo (Fig. FF). Coloque uma chave hexagonal de 6 mm no eixo do motor e a outra chave hexagonal de 6 mm no parafuso da lâmina, aperte o parafuso da lâmina e a flange externa (Fig. Y).

**NOTA:** Levante o resguardo inferior e rode lentamente a lâmina para certificar-se de que a lâmina se move livremente sem movimento de oscilação lateral.

6. Baixe a protecção de forma a que a respectiva ranhura fique alinhada com o parafuso da protecção e, em seguida, aperte o parafuso (Fig. GG).

**ATENÇÃO:** os dentes de uma lâmina nova são muito afiados e podem ser perigosos.

**ATENÇÃO:** a direcção da rotação é indicada pela seta no motor.

**ATENÇÃO:** certifique-se de que a anilha da porca de fixação está encostada ao encaixe exterior.

**Verificar se o braço está paralelo em relação ao tampo da mesa (Fig. A, HH)**

1. Baixe a lâmina **46** até esta tocar ligeiramente no tampo fixo da mesa **5**.
2. Desbloqueie a alavanca do trinco de esquadria **11** e a alavanca de fixação da esquadria **12**.
3. Faça a lâmina avançar para lá da guia e, em seguida, rode o braço de forma a que a lâmina toque ao de leve no tampo da mesa ao longo da respectiva largura.
4. Repita este procedimento com a lâmina na posição traseira e ajuste o parafuso traseiro, caso seja necessário.

**Verificar se a lâmina está perpendicular em relação ao tampo da mesa (Fig. A, II-KK)**

1. Coloque o braço **14** na posição central.
2. Encoste um esquadro de aço **48** ao corpo da lâmina (Fig. II).
3. Se for necessário efectuar algum ajuste, proceda da seguinte forma:
  - a. Retire o disco indicador do ângulo de bisel **50** desapertando os dois parafusos **51** (Fig. JJ).
  - b. Desaperte os três parafusos sextavados que irão então ficar expostos (Fig. KK).
  - c. Coloque uma chave sextavada na fixação do motor e bata até a superfície da lâmina ficar completamente encostada ao esquadro.
4. Aperte com firmeza todos os elementos de fixação.

**ATENÇÃO:** é particularmente importante apertar o parafuso sextavado central.

5. Volte a colocar o disco indicador do ângulo de bisel **50** alinhando o apontador **49** para 0°.

**Verificar se o percurso de corte transversal é perpendicular à guia (Fig. LL-PP)**

1. Faça a lâmina avançar até à dianteira da guia (Fig. LL).
2. Coloque um esquadro **48** numa tábua de madeira e encoste-os à guia, tocando ligeiramente na lâmina, tal como exemplificado na figura.
3. Puxe a lâmina na sua direcção para verificar se o percurso da mesma é paralelo ao esquadro.
4. Se for necessário efectuar algum ajuste, proceda da seguinte forma:
  - a. Com a alavanca do trinco de esquadria **11** bloqueada na posição de 0°, desbloqueie a alavanca de fixação da esquadria **12** tal como exemplificado na Figura MM.
  - b. Desaperte as contraporcas **52** em ambos os lados do braço **14**, tal como exemplificado na Figura NN.
5. Para ajustar o braço **14** para a esquerda, desaperte o perno **53** do lado direito do braço e aperte o perno do lado oposto (Fig. OO).
6. Para ajustar o braço **14** para a direita, desaperte o perno **53** do lado esquerdo do braço e aperte o perno do lado oposto.



7. Proceda com pequenos incrementos e verifique o ajuste após cada incremento com as alavancas **11**, **12** bloqueadas.

**ATENÇÃO:** não aperte excessivamente os pernos.

8. Aperte as contraporcas **52**.

9. Ajuste o apontador **54** na escala de esquadria **55** de modo a este indicar 0° (Fig. PP).

### Unidade da protecção da lâmina (Fig. QQ)

A protecção da lâmina é uma unidade multifuncional que oferece as seguintes funcionalidades de segurança:

- Protecção dianteira **3** e protecção traseira de mola **4**, proporcionando uma protecção total da lâmina.
- Adaptador de extracção de resíduos de corte **57**.
- Protecção para os dedos ajustável **58** para utilização ao efectuar cortes transversais.

### Escala de bisel (Fig. RR)

Verifique se a escala de bisel **24** indica 0° quando a ferramenta é configurada para um corte vertical.

Caso seja necessário, desaperte os parafusos **51** e ajuste o apontador para a posição de 0°.

### Escala de esquadria (Fig. PP)

Verifique se a escala de esquadria **55** indica 0° quando a ferramenta é configurada para um corte vertical.

Ajuste o apontador **54** para indicar 0° utilizando o parafuso **56**.

O braço tem posições predefinidas a 45° para a esquerda e para a direita e a 0°.

## FUNCIONAMENTO

### Instruções de utilização

**ATENÇÃO:** cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.

- Certifique-se de que o material a ser serrado está fixo com firmeza.
- Aplique apenas uma ligeira pressão na ferramenta e não exerça qualquer pressão lateral na lâmina da serra.
- Evite exceder a capacidade de trabalho da ferramenta.

**ATENÇÃO:**

- Instale a lâmina de serra apropriada. Não utilize lâminas excessivamente gastas. A velocidade de rotação máxima da ferramenta não pode exceder a da lâmina da serra.
- Não tente cortar peças demasiado pequenas.
- Deixe a lâmina cortar livremente. Não efectue o corte de forma forçada.
- Deixe o motor alcançar a respectiva velocidade máxima antes de começar a cortar a peça de trabalho.
- Certifique-se de que todos os manípulos de bloqueio e pegas de fixação estão bem apertados.
- Nunca utilize o equipamento sem as protecções no seu devido lugar.
- Nunca levante o equipamento segurando o tampo da mesa.
- Verifique sempre se existe uma ranhura adequada no tampo da mesa.
- Consulte sempre a Figura UU para verificar o tipo e a posição da guia.

### Ligar e desligar a ferramenta (Fig. A)

O botão para ligar/desligar da sua serra de braço radial oferece várias vantagens:

- **Função de desactivação por corte de alimentação:** caso a alimentação seja interrompida por alguma razão, o botão tem de ser premido novamente para accionar a ferramenta.
- **Dispositivo de protecção contra sobrecargas do motor:** no caso de uma sobrecarga do motor, a alimentação do mesmo será cortada. Se isto acontecer, deixe o motor arrefecer durante 10 minutos e, em seguida, prima o botão de reposição.
- **Sistema de travagem:** após desligar a ferramenta, o sistema de travagem irá parar a lâmina da serra num espaço de 10 segundos.
- É necessário manter o botão premido para fazer funcionar a ferramenta.

Para ligar o equipamento, mantenha premido o accionador verde **1** na pega **2**. Quando o accionador é libertado, o equipamento pára automaticamente.

### Efectuar um corte de teste (Fig. A)

1. Com a alavanca do trinco de esquadria **11** bloqueada, bloqueie a alavanca de fixação da esquadria **12** de forma a que a lâmina fique posicionada para um corte transversal direito a 0°.
2. Baixe o braço até a lâmina praticamente tocar no tampo da mesa.
3. Encoste a peça de trabalho à dianteira da guia.
4. Ligue a ferramenta e baixe o braço de modo à lâmina cortar um entalhe pouco profundo na superfície da mesa.
5. Puxe a lâmina na sua direcção para que esta corte uma ranhura vertical na guia de madeira e através da peça de trabalho.
6. Volte a colocar a lâmina na posição de descanso e desligue a ferramenta.
7. Verifique se o corte foi efectuado a 90° em todos os planos e, caso seja necessário, ajuste a ferramenta.

### Cortes de serra básicos (Fig. SS–VV)

**ATENÇÃO:** os dentes de uma lâmina nova são muito afiados e podem ser perigosos.

### Cortes transversais (Fig. SS)

1. Coloque o braço radial num ângulo recto em relação à guia.
2. Bloqueie a alavanca do trinco de esquadria **11** na posição de 0° e aperte a alavanca de fixação da esquadria **12**.
3. Baixe a lâmina.
4. Ajuste a protecção para os dedos **58** de modo a esta ficar apenas ligeiramente acima da peça de trabalho.
5. Se não existir uma ranhura no tampo da mesa, corte uma tal como descrito acima.
6. Segure a peça de trabalho contra a guia, mantendo os seus dedos bem afastados do percurso da lâmina.
7. Ligue a ferramenta e puxe a lâmina lentamente através da guia e da peça de trabalho.
8. Volte a colocar a lâmina na posição de descanso e desligue a ferramenta.

### Cortes em esquadria (Fig. TT, UU)

1. Desbloqueie a alavanca do trinco de esquadria **11** e a alavanca de fixação da esquadria **12**.
2. Rode o braço até ao ângulo pretendido na escala de esquadria.
3. Para um corte em esquadria a 45° para a esquerda ou para a direita, bloqueie a alavanca do trinco de esquadria **11** e a alavanca de fixação da esquadria **12**.
4. Para efectuar cortes com ângulos intermédios, utilize apenas a alavanca de fixação da esquadria.
5. Aplique o procedimento utilizado para os cortes transversais.

### Cortes em bisel (Fig. V V)

1. Configure o braço como se fosse efectuar um corte transversal a 0°.
2. Levante a lâmina bem acima da superfície da mesa.
3. Desbloqueie a alavanca de fixação do bisel **59** e puxe o trinco de bisel **60**.
4. Incline o motor até ao ângulo pretendido na escala de bisel **24**.
5. Para um corte a 45° para a direita, bloqueie o trinco de bisel **60** e a alavanca de fixação do bisel **59**.
6. Para efectuar cortes com ângulos intermédios, utilize apenas a alavanca de fixação do bisel.
7. Aplique o procedimento utilizado para os cortes transversais.

### Cortes em esquadria composta (Fig. UU)

Este tipo de corte é uma combinação de um corte em esquadria com um em bisel.

1. Configure o ângulo de bisel pretendido.
2. Rode o braço até à posição de esquadria pretendida.
3. Aplique o procedimento utilizado para os cortes em esquadria.

## MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica da DeWALT foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.

**NOTA:** o travão mecânico não necessita de qualquer manutenção.

**IMPORTANTE:** substitua o tampo fixo da mesa e a guia quando estes estiverem gastos.

**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.

**ATENÇÃO:** se a lâmina da serra estiver gasta, substitua-a por uma lâmina nova ou afie-a.

### Ajustar as calhas de rolamentos do braço da cabeça deslizante (Fig. W W–ZZ)

Se a unidade da cabeça deslizante estiver a mover-se lateralmente, os rolamentos necessitam de ser ajustados.

1. Puxe a unidade da correção para a frente até à extremidade das calhas do braço e segure-a nessa posição (Fig. W W).
2. Desaperte os parafusos de fixação **61** (Fig. XX, YY).
3. Utilizando uma chave sextavada, rode ligeiramente os rolamentos **62** até o movimento lateral ser neutralizado (Fig. ZZ).
4. Volte a apertar os parafusos de fixação **61**, assegurando que a cabeça volta automaticamente à posição de descanso.



### Lubrificação

A sua ferramenta eléctrica não necessita de lubrificação adicional.



### Limpeza

Antes de utilizar, verifique com cuidado a protecção da lâmina superior, a protecção da lâmina inferior amovível, bem como o tubo de extracção de poeira para determinar o funcionamento adequado. Certifique-se de que aparas, pó ou partículas de peças de trabalho não dão origem a bloqueios de uma das funções.

Se ficarem encastrados fragmentos de peças de trabalho entre a lâmina da serra e as protecções, desligue a máquina da fonte de alimentação e siga as instruções indicadas na secção **Montagem da lâmina da serra**. Retire as partes encastradas e volte a montar a lâmina da serra.

**⚠ ATENÇÃO:** retire os detritos e os resíduos de corte da caixa do equipamento com ar comprimido seco sempre que houver uma acumulação de detritos dentro das aberturas de ventilação e à volta das mesmas. Use uma protecção ocular e uma máscara contra o pó aprovadas ao efectuar este procedimento.

**⚠ ATENÇÃO:** nunca utilize dissolventes ou outros químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes químicos poderão enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca deixe entrar qualquer líquido para dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.

**⚠ ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos, limpe regularmente o tampo da mesa.

**⚠ ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos, limpe regularmente o sistema de recolha de resíduos de corte.



### Extracção de resíduos de corte

**⚠ ATENÇÃO:** ligue sempre um dispositivo de extracção de resíduos de corte concebido em conformidade com os regulamentos aplicáveis em relação à emissão deste tipo de resíduos. A velocidade do ar dos sistemas ligados externamente deverá ser de 20 m/s +/- 2 m/s. A velocidade deverá ser medida no ponto de ligação do tubo de ligação, com a ferramenta ligada, mas sem estar a funcionar.

**⚠ ATENÇÃO:** alguma serradura, como a de carvalho ou faia, é considerada cancerígena, em especial a que está ligada a aditivos com tratamento de madeiras.

- Utilize sempre o sistema de extracção de poeira.
- Forneça uma ventilação adequada para o local de trabalho.
- É recomendado usar uma máscara respiratória adequada.

**NOTA:** O dispositivo de extracção de poeira deve ser ligado antes de utilizar a serra.

### Transporte (Fig. AAA, BBB)

Para transportar o equipamento, certifique-se de que a cabeça da serra está bloqueada com segurança. Tenha em conta que a mesa não é adequada para levantar o equipamento. Utilize sempre uma empilhadora (as empilhadoras manuais também podem ser utilizadas) para efectuar o transporte. Para uma elevação segura, regule a forquilha debaixo das calhas transversais inferiores do suporte com pernas.

1. Retire todos os parafusos que fixam a máquina ao chão. **NOTA:** Certifique-se de que as forquilhas têm um comprimento suficiente para apoiar os suportes e a máquina.

Na parte traseira da unidade, insira as forquilhas por completo debaixo das calhas transversais para equilibrar o peso da máquina, como indicado na Figura AAA. Evite o contacto com a calha da poeira e a caixa de comutação principal. A Figura BBB mostra a unidade a ser deslocada utilizando uma empilhadora manual.

### Acessórios opcionais

**⚠ ATENÇÃO:** uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DeWALT, a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, apenas deverão ser utilizados acessórios recomendados pela DeWALT com este produto.

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios apropriados.

Lâmina de serra recomendada DW721 / DW722 - DT4204

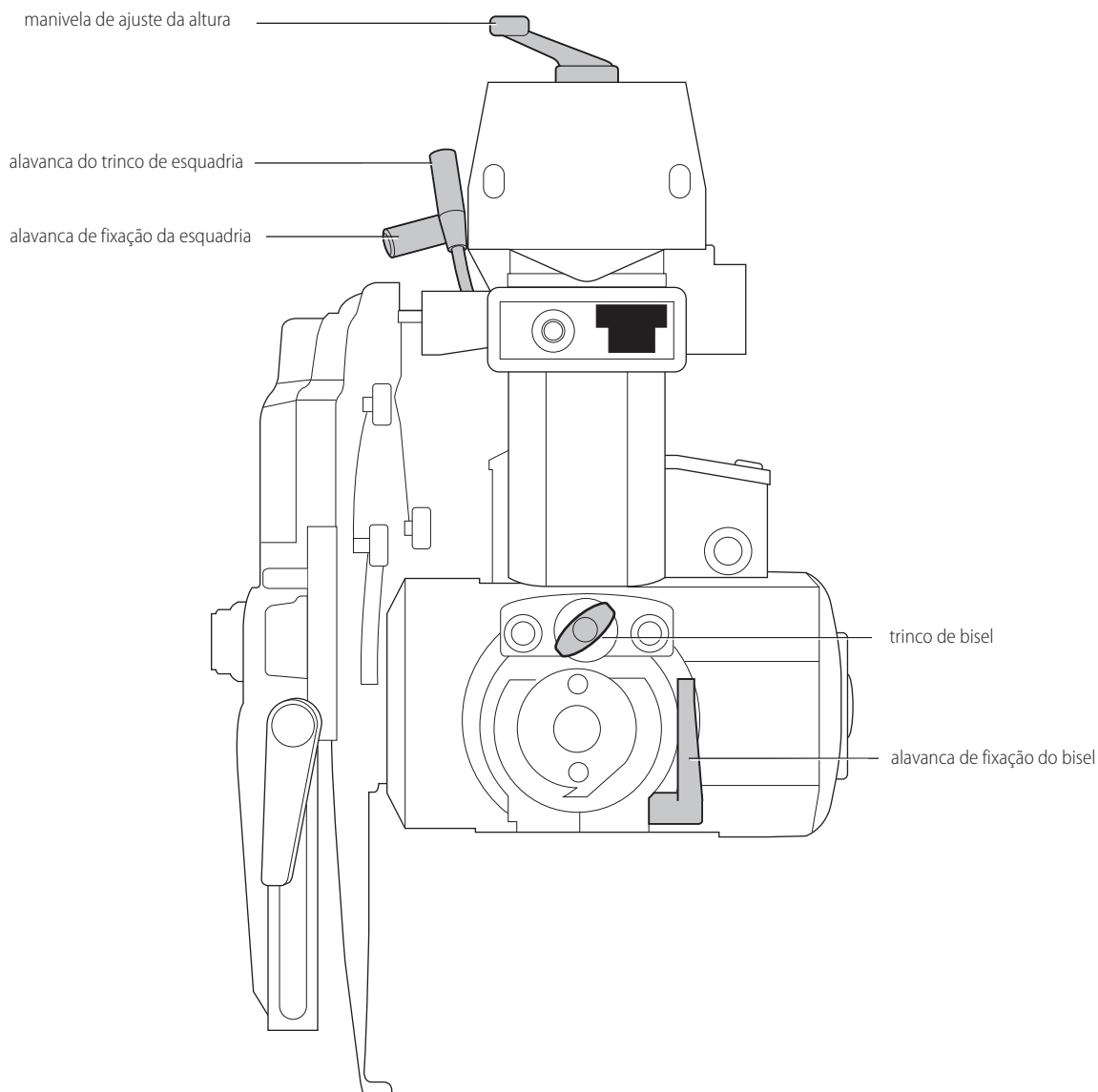
### Proteger o meio ambiente



Recolha separada. Os produtos e baterias indicados com este símbolo não devem ser eliminados em conjunto com resíduos domésticos comuns.

Os produtos e as baterias contêm materiais que podem ser recuperados ou reciclados, o que reduz a procura de matérias-primas. Recicle o equipamento eléctrico de acordo com as disposições locais. Estão disponíveis mais informações em [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### TABELA DE REFERÊNCIA RÁPIDA



# JIIRISIRKKELI

## DW721KN, DW722KN

### Onnittelut!

Olet valinnut DeWALT-työkalun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DeWALT-työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

### Tekniset tiedoissa

		DW721KN	DW722KN
Virransyöttö	W	2000	3000
Teho	W	1580	2280
Tyyppi		3	2
Jännite	V <sub>AC</sub>	230	400
Terän halkaisija	mm	300	300
Terän aukko	mm	30	30
Karan halkaisija	mm	20	20
Kuormittamaton nopeus, 50 Hz	min <sup>-1</sup>	3000	3000
Nopeus kuormitettuna, 50 Hz	min <sup>-1</sup>	2760	2650
Kuormittamaton nopeus, 60 Hz	min <sup>-1</sup>	3600	–
Nopeus kuormitettuna, 60 Hz	min <sup>-1</sup>	3380	–
Sahaussyvyys 90°	mm	90	90
Suurin sahauskapasiteetti, 0°	mm	507	507
Suurin jiiraukskapasiteetti, 45°			
oikeakätinen	mm	342	342
vasenkätinen	mm	172	172
Sahaussyvyys 45°	mm	60	60
Suurin sahauskapasiteetti, 0°	mm	507	507
Suurin jiiraukskapasiteetti, 45°			
oikeakätinen	mm	247	247
vasenkätinen	mm	272	272
Kokonaismitat	cm	176 x 122 x 77	176 x 122 x 77
(jalustaa käytettäessä)	cm	176 x 122 x 147	176 x 122 x 147
Pölynpoistosovitin	mm	100	100
Suosittelut pölynpoistoavrot			
Ilman nopeus liitoskohdassa	m/s	20	20
Virtauksen tilavuus	m <sup>3</sup> /h	500	500
Tyhjiö liitoskohdassa	PA	5000	2400
Pölynpoistoliihtä	mm	100	100
Poikkileikkaus	cm <sup>2</sup>	78,5	78,5
Pölynpoistoliihtä	mm	40	40
Poikkileikkaus	cm <sup>2</sup>	12,6	12,6
Paino	kg	115	115
Automaattisen teräjarrun toiminta-aika		<10s	<10s
Käyttösuhte vähintään	min	1/3'	1/3'
Suojausluokka		IP5X	IP5X
Ääni- ja/tai värinäarvot (triakiaalinen vektorisumma) seuraavan mukaisesti EN61029-1 mukaisesti:			
L <sub>PA</sub> (äänenpainetaso)	dB(A)	96,5	96,5
L <sub>WA</sub> (äänitehotaso)	dB(A)	3	3
K (määritetyn äänitason epävarmuus)	dB(A)	109,5	109,5
Tärinäpäästöarvo a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	2,0	2,0
Vaihtelu K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

**HUOMAA:** Arvot ovat päästöarvoja. Ne eivät välttämättä ole turvallisia työskentelyarvoja. Vaikka päästön ja altistumisen välillä vallitsee yhteys, näitä arvoja ei voi käyttää määrittäessä varotoimien tarpeellisuutta. Henkilöstön todelliseen altistumiseen vaikuttaa useita tekijöitä, kuten työskentelypaikka, muut melulähteet, koneiden määrä ja muut samassa tilassa tehtävät työt. Lisäksi sallittu altistuminen voi vaihdella maakohtaisesti. Nämä tiedot kuitenkin auttavat koneen käyttäjää arvioimaan vaaroja ja riskejä paremmin.

### EU-yhdenmukaisuusilmoitus

#### Konedirektiivi



#### Jiirisirkkeli

#### DW721KN, DW722KN

DeWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset: 2006/42/EU, EN 1870-17:2012+A1:2015, EN 60204-1:2006 +A1:2009.

Nämä tuotteet täyttävät direktiivin 2014/30/EY ja 2011/65/EY vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DeWALTiin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa **Teknisistä tiedoista** ja antaa tämän vakuutuksen DeWALTin puolesta.

Markus Rompel  
Tekniikan varajohtaja, PTE Europe  
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
27.10.2020



**VAROITUS:** Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

### Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



**VAARA:** Ilmaisee, että on olemassa hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara.



**VAROITUS:** Ilmoittaa, että on olemassa hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus.



**HUOMIO:** Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua lievää tai keskinkertainen loukkaantuminen.



**HUOMAUTUS:** Viittaa menettelyyn, joka ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon.



Sähköiskun vaara.



Tulipalon vaara.

### Yleiset turvallisuusohjeet



**VAROITUS!** Käytettäessä sähkötyökaluja on aina kiinnitettävä huomiota turvaohjeisiin tulipalon ja sähköiskun vaaran vähentämiseksi, sillä niistä voi aiheutua henkilövahinko.

Lue kaikki nämä ohjeet ennen tämän laitteen käyttämistä ja säästä ne.

#### SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

- Pidä työskentelyalue siistinä.**
  - Epäsiistit tilat voivat aiheuttaa vammoja.
- Huomioi työskentelyalueen ympäristö.**
  - Älä altista työkalua sateelle. Älä käytä työkalua kosteissa tai märissä olosuhteissa. Pidä työskentelyalue hyvin valaistuna (250–300 luksia). Älä käytä työkalua paikoissa, joissa on tulipalon tai räjähdysvaaran vaara, esimerkiksi palaviin nesteiden ja kaasujen läheisyydessä.
  - Varmista, että jiirisaha on asennettu tai sijoitettu tasaiselle ja tukevalle pinnalle ennen käyttöä. Tasainen ja tukeva työtaso vähentää jiirisahan epävakauden riskiä.
- Suojaudu sähköiskulta.**
  - Älä anna kehosi koskettaa maadoitettuihin pintoihin (esimerkiksi putkiin, lämpöpattereihin, lieteen tai jääkaappiin). Kun työkalua käytetään äärimmäisissä olosuhteissa (esim. korkea kosteus, kun metallilastuja syntyy jne.), sähköturvallisuutta voidaan parantaa kytkemällä eristysmuuntaja tai (FI) maavuodon katkaisin.
- Pidä muut ihmiset etäällä.**
  - Älä anna asiattomien, varsinkaan lasten, koskea työkalua tai sähköjohtoa, ja pidä heidät etäällä työskentelyalueesta.
- Laita joutilas työkalu varastoon.**
  - Kun työkalu ei ole käytössä, sitä on säilytettävä lukittuna kuivassa ja turvallisessa paikassa ja poissa lasten ulottuvilta.
- Älä käytä työkalua väkisin.**
  - Se toimii paremmin ja turvallisemmin sille tarkoitettulla nopeudella.
- Käytä oikeaa työkalua.**
  - Älä käytä pieniä työkaluja väkisin suurtehotyökalua vaatimaan työhön. Käytä työkalua vain sen käyttötarkoituksen mukaan; älä käytä esimerkiksi pyöräosaa oksien tai tukkien katkaisemiseen.
- Pukeudu asianmukaisesti.**

- Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja, sillä ne voivat takertua liikkuviin osiin. Luistamattomien jalkineiden käyttöä suositellaan käytettäessä laitetta ulkona. Käytä suojavaa päähinettä, jos sinulla on pitkät hiukset.
9. **Käytä suojavarusteita.**
- Käytä aina suojalaseja. Käytä kasvo- tai pölysuojaa, jos työskennellessäsi syntyy pölyä tai lentäviä hiukkasia. Mikäli nämä hiukkaset ovat erittäin kuumia, käytä myös kuumuudenkestävää suojaesiliinaa. Käytä aina kuulosuojaimia. Käytä aina suojakypärää.
10. **Kytke laitteeseen pölynpoistolaitte.**
- Jos pölyn poistamiseen ja keräykseen soveltuvia työkaluun liitettäviä laitteita on, varmista, että ne ovat kytkettyinä ja että käytät niitä oikein.
11. **Älä käytä johtoa väärin.**
- **Älä koskaan vedä johdosta, kun haluat irrottaa laitteen pistorasiasta.** Pidä johto etäällä kuumuudesta, öljystä ja terävistä reunoista. Älä koskaan kannata työkalua johdosta.
12. **Kiinnitä työstökappale paikalleen.**
- Käytä ruuvipuristinta tai penkkipuristinta pitämään työstökappale paikoillaan. Se on turvallisempaa ja saat molemmat kädet vapaaksi työhön.
13. **Älä kurottele.**
- Huolehdi siitä, että sinulla on koko ajan tukeva jalansija ja hyvä tasapaino.
14. **Huolla työkalua huolellisesti.**
- Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina, jolloin ne toimivat paremmin ja turvallisemmin. Noudata voiteluohjeita ja lisäosien vaihto-ohjeita. Tutki työkalun aika ajoin, ja jos havaitset vikoja, korjauta ne valtuutetussa huoltoliikkeessä. Pidä kaikki kahvat ja kytkimet kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja rasvattomina.
15. **Katkaise työkalujen virta.**
- Kun työkaluja ei käytetä, irrota ne virtalähteestä ennen niiden huoltamista ja vaihtaessasi lisävarusteita, kuten teriä ja leikkureita.
16. **Poista jakoavaimet ja ruuviavaimet.**
- Ota tavaksi tarkastaa, että jako- ja ruuviavaimet on poistettu työkalusta ennen sen käyttöä.
17. **Vältä vahingossa tapahtuvaa käynnistystä.**
- Älä kannata työkalua sormi virtakytkimellä. Varmista, että työkalu on katkaisu päältä virtakytkimestä ennen sen kytkemistä virtalähteeseen.
18. **Käytä ulkokäyttöön tarkoitettuja jatkojohtoja.**
- Tarkasta ennen käyttöä jatkojohdon kunto ja vaihda se, jos se on viallinen. Kun työkalua käytetään ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettuja jatkojohtoja, joissa on tätä vastaava merkintä.
19. **Pysy valppaana.**
- Katso tarkkaan, mitä teet. Käytä tervettä järkeä. Älä käytä työkalua väsyneenä tai huumeiden tai alkoholin vaikutuksen alaisena.
20. **Tarkasta osat mahdollisten vikojen varalta.**
- Tarkasta työkalu ja virtajohto huolellisesti ennen käyttöä varmistaaksesi, että ne toimivat oikein ja täyttävät tehtävänsä. Tarkasta liikkuvien osien kohdistus ja kiinnitys, osien kunto ja kiinnitys sekä muut mahdolliset seikat, jotka saattavat vaikuttaa työkalun käyttöön. Suojus ja muut vioittuneet osat on korjattava asianmukaisesti tai vaihdettava. Työn saa tehdä vain valtuutettu huoltoliike, ellei tässä käyttöoppaassa ole toisin mainittu. Vaihdata vialliset kytkimet valtuutetussa huoltoliikkeessä.
  - Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei kytkä sitä päälle ja pois päältä.
  - Älä koskaan yritä korjata työkalua itse.

**VAROITUS:** Muunlainen kuin tässä ohjekirjassa tälle työkalulle suositeltu lisävaruste tai -laite tai käyttötoimenpide voi aiheuttaa henkilövahingon.

#### 21. Anna vain pätevän henkilön korjata työkalu.

- Tämä sähkötyökalu noudattaa asianmukaisia turvasääntöjä. Korjauksia saavat tehdä vain pätevät henkilöt alkuperäisiä varaosia käyttäen; muunlainen toiminta voi aiheuttaa käyttäjälle suuren vaaran.

## Jiirisirkkeleiden muut turvallisuusohjeet

- Suojaa virransyöttö sulakkeella tai virrankatkaisimella
- Pidä varren laakeroidut urat ja pään laakerit puhtaina ja rasvattomina.
- Ennen jiirisirkkelin käynnistämistä varmista, että suoja on oikeassa asennossa. Terä ei saa koskettaa materiaalia ennen kuin jiirisirkkelin kahvaa vedetään.
- Aseta sormisuoja aina siten, että se kulkee kiinteän suojan päältä tai on 3 mm sahattavan materiaalin pinnan yläpuolella sen mukaan, kumpi on korkeammalla.
- Tarkista säätöjen tarkkuus säännöllisesti ja säädä tarvittaessa.
- Varmista, että terä pyörii oikeaan suuntaan ja että hampaat osoittavat suojaa kohden.
- Varmista ennen käytön aloittamista, että kaikki puristimet ovat tiukalla.
- Älä koskaan konetta, jos kaikki suojat eivät ole paikallaan.
- Kun konetta ei käytetä, suoja sahanterän kokonaan suojuksen avulla.
- Irrota pistoke pistorasiasta, kun konetta ei käytetä, siihen vaihdetaan esimerkiksi terä tai sitä huolletaan.
- Käytä aina oikeita teriä sahanteriä, jotka on valmistettu EN847-1-standardin mukaisesti ja joiden kulma on +/- 5 mm.
- Älä koskaan käytä sahanteriä, joihin merkitty suurin pyörintänopeus alittaa karan pyörintänopeuden.
- Älä käytä HSS-teriä.
- **Teknisissä tiedoissa** on terien läpimittasuositus.
- Älä aseta mitään moottorin puhallinta vasten moottorin akselin tukemiseksi.

- Ennen käyttämistä varmista, että suojat, jarru, automaattinen palautus ja lukituslaitteet toimivat kunnolla. Älä käytä konetta, jos näissä laitteissa on vikaa.
- Kun sahaat pyöreää kappaletta, käytä AINA sopivaa tukeaa työstettävän kappaleen pyörimisen estämiseksi.
- Älä pakota jiirisirkkeliä. Jos moottori jumiuu edes osittain, kone voi vaurioitua pahasti. Anna moottorin saavuttaa täysi nopeus ennen sahaamista.
- Älä nosta konetta työpöydän avulla.
- Älä sahaa rautaa sisältäviä tai muita metalleja tai tiiliä.
- Älä levitä voiteluainetta pyörivään terään.
- Älä vie kättäsi terän lähelle, kun saha on yhdistetty sähkövirtaan.
- Älä kurota sahanterän taakse, kun konetta käytetään.
- Älä vie käsiä 150 mm lähemmäs terää sahaamisen aikana.
- Älä käytä teriä, joissa on halkeamia tai vaurioita.
- Jos suoja vaurioituu tai se ei enää tue kunnolla, se on vaihdettava. Suoja on vaihdettava säännöllisesti.
- Huolehdi AINA turvallisuudesta. Jiirisirkkeli on kiinnitettävä lattiaan 8 mm:n pulteilla, joiden vähimmäispituus on 80 mm.

**VAROITUS!** Kun sahaat pyöreää kappaletta, kiinnitä se pyörimisen estämiseksi.

- Älä käytä konetta, jos lämpötila alittaa -5 ° tai ylittää 40 °C. 20 °C on sopiva lämpötila.
- Käyttäjä on perehdytettävä melulle altistumiseen vaikuttaviin tekijöihin, esimerkiksi vähemmän melua tuottavan sahanterän käyttämiseen ja koneen kunnossapitoon. Ilmoita koneeseen tulevista vioista mahdollisimman pian. Varmista, että käyttäjä saa riittävästi koulutusta koneen käyttämiseen ja säätämiseen.
- Yhdistä kone pölynkeräimeen sahatessasi puuta. Ota aina huomioon sahajauhojen syntymiseen vaikuttavat tekijät:
  - Työstettävä materiaali (lastulevystä tulee enemmän sahajauhoja kuin puusta)
  - Sahan terän oikea säätö
  - Varmista, että esimerkiksi levyt ja suojuukset on säädetty oikein.
- Käytä aina kestäviä työkaluaineita huoltaessasi konetta, käsitellessäsi terävänkalmia työstettäviä kappaleita tai vaihtaessasi sahanterää.
- Jos sattuu jännitehäiriö laitteen ollessa tyhjäkäynnillä, vapauta kahva heti ja varmista, että sahan pää siirtyy automaattisesti takaisin lepoasentoon.

**VAROITUS!** Vialliset sähköjohdot on vaihdettava heti.

**VAROITUS: Loukkaantumisaaran vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta** ennen varusteiden asentamista tai irrottamista sekä ennen säätöjen ja korjausten tekemistä. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

- Raportoi viasta ja merkitse kone, jotta muut ihmiset eivät käytä viallista konetta.
- Kun sahan terä on jumissa epänormaalien syöttövoiman vuoksi leikkauksen aikana, sammuta kone ja irrota se tehonsyötöstä. Poista työkappale ja varmista, että sahan terä liikkuu vapaasti. Sammuta kone ja aloita uusi leikkaustoiminto pienemmällä syöttövoimalla.

**VAROITUS:** Suosittelemme vikavirtasuojalaitteen käyttöä, jonka vikavirtasuojan laukaisuvirta on enintään 30mA.

## Vaarat

Seuraavat vaarat ovat olemassa käytettäessä jiirisirkkeliä:

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää.

Niitä ovat

- pyöriin osiin koskemisen aiheuttamat vammat
- kuulon heikkeneminen
- pyörivän sahanterän paljaiden alueiden aiheuttama onnettomuusvaara
- onnettomuusvaara terää vaihdettaessa
- sormien puristumisen vaara suoja avattaessa
- sahajauhon hengittämisen aiheuttamat terveysvaarat sahattaessavarsinkin tammea, pyökkiä ja MDF-levyä.

## Sähköturvallisuus

Sähkömoottori toimii vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että verkkovirran jännite vastaa tyyppikilpeen merkittyä jännitettä.

Jos virtajohto on vaurioitunut, vie se DeWALTin tai valtuutetun huoltoliikkeen vaihdettavaksi.

### Jatkojohdon käyttäminen

Jatkojohtoa saa käyttää vain, jos se on ehdottoman välttämätöntä. Käytä koneen virransyöttövaatimukset täyttävää hyväksytyä jatkojohtoa. Lisätietoja on **Teknisissä tiedoissa**. Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan auki. Suurin mahdollinen johdon pituus on 30 m.

### Yksivaiheiset koneet

Käytä koneen virransyöttövaatimukset täyttävää hyväksytyä kolmijohdista jatkojohtoa. Lisätietoja on **Teknisissä tiedoissa**. Johdinten vähimmäispinta-ala on 1,5 mm<sup>2</sup>.

### Kolmivaiheiset koneet

Varmista, että kaapeli toimitetaan teollisella CEE 16A -pistokkeella/liittimellä, jossa on 5 napaa (neutraali on kytkettävä) standardin IEC 60309 mukaisesti.

## Jännitteen putoaminen

Virtapiikit aiheuttavat lyhytaikaisia jännitteen putoamisia. Tämä voi vaikuttaa muihin laitteisiin.

Jos virtalähteen impedanssi on alle 0,25 Ω, häiriötä ei pitäisi esiintyä.

Pistorasia, johon tämä laite yhdistetään, on suojattava 16 ampeerin hitaalla sulakkeella.

## Pakkauksen Sisältö

Pakkauksen sisältö:

- 1 osittain koottu jiirisirkkeli
  - 2 pöydän jatko-osaa (1 oikealle, 1 vasemmalle)
  - 2 suojava (1 oikea, 1 vasen)
  - 2 pidennyspöytä (1 oikealle, 1 vasemmalle)
  - 1 pölysuoja
    - 1 laatikko, jossa 1 jalusta (4 jalkaa, 4 poikkipalkkia, 24 M8 x 16 -pulttia, 24 M8-mutteria ja 48 tasaista D8-aluslevyä)
  - 1 pakkaus, jossa
    - 1 kiintoavain 10/13 mm
    - 1 kiintoavain 22 mm
    - 1 tulppa-avain 13 mm
    - 5 kuusiokoloavainta (yksi 3, 4, 5 mm) (kaksi 6 mm)
    - 1 korkeusäätokampi
    - 1 M4,2 x 16 -ristipääruuvi
    - 4 jatkopöydän tukea
  - 19 M8 x 25 -pulttia
  - 19 tasaista D8-aluslevyä
  - 19 M8-mutteria
  - 1 kumiosa
  - 6 puuosaa
  - 3 M8 x 16 -ruuvia
  - 3 D8-aluslevyä
  - 1 käyttöohje
- Tarkista, onko työkalussa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.
  - Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä

## Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Käytä kuulosuojaimia.



Käytä suojalaseja.



Jos virtajohto vaurioituu, irrota pistoke heti virtalähteestä.



Irrota aina virtapistoke pistorasiasta ennen huoltamista tai säätämistä.

## Päivämääräkoodin Sijainti (Kuva [Fig.] A)

Päivämääräkoodi **63** on merkitty koteloon. Se sisältää myös valmistusvuoden.

Esimerkki:

2020 XX XX  
Valmistusvuosi

## Kuvaus (Kuva A)

**VAROITUS:** Älä tee työkaluun tai sen osiin mitään muutoksia. Tällöin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- |                             |                                |
|-----------------------------|--------------------------------|
| 1 Virtakytkin               | 15 Pääty                       |
| 2 Kahva                     | 16 Johto                       |
| 3 Etusuoja                  | 17 Pölynpoistoaukko            |
| 4 Alempi suoja              | 18 Silta-asetelma              |
| 5 Kiinteä pöytä             | 19 Moottori                    |
| 6 Poikkikiskot              | 20 Vasen pöytä                 |
| 7 Jalka                     | 21 Oikea pöytä                 |
| 8 Vasen suoja (pieni)       | 22 Vasen jatkopöytä            |
| 9 Oikea suoja (suuri)       | 23 Oikea jatkopöytä            |
| 10 Pölysuoja                | 24 Viistoasteikko              |
| 11 Jiirausvipu              | 25 Pyörivän pään asetelma      |
| 12 Jiirauksen kiinnitysvipu | 26 Jännitteenpalauttamiskytkin |
| 13 Korkeusäätokampi         | 27 Ohjausrasia                 |
| 14 Jiirisirkkeli            |                                |

## Käyttötarkoitus

Tämä jiirisirkkeli on tarkoitettu ammattimaiseen puun työstämiseen. Tämän erittäin tarkan työkalun avulla on helppoa ja nopeaa sahata, viistottaa tai jiirata. Kaikissa keskeisissä säätimissä on salpa ja lukituslaite turvallisuuden parantamiseksi. Lisätietoja on myös pikaohjeakaiviossa

tämän luvun lopussa. Tässä jiirisirkkelissä on käytettävä karbidikärkisiä teriä, joiden läpimitta on 300 mm.

**ÄLÄ** käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Tämä jiirisirkkeli on ammattikäyttöön tarkoitettu sähkötyökalu.

**ÄLÄ** anna lasten koskea tähän työkaluun. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

- Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset. Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä vastuussa oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa.

## KOKOAMINEN JA SÄÄDÖT



**VAROITUS:** Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantumisen.



**VAROITUS:** Seuraavat toimet on tehtävä, jotta jiirisirkkeli toimii oikein.

## Ottaminen käyttöön

### Korkeusäätokamman kiinnittäminen (Kuvat A, B)

1. Kiinnitä korkeusäätokampi **13** ristipääruuvilla.

**HUOMAA:** Automaattipalautusvarrta on ehkä siirrettävä, jotta korkeusääto on mahdollista.

2. Nosta korkeusäätokampi riittävän korkealle, jotta osien poistamiselle moottorin alta jää tilaa.

### Jalustan kokoaminen (Kuvat A, C)

Jalustan osat ja kiinnikkeet on pakattu erikseen.

1. Poista kaikki osat pakkauksesta.
2. Lukitse varsi käyttämällä jiirauksen kiinnitysvipua **12**.
3. Kallista konetta varovaisesti lavalta, kunnes pylvään takaosa lepää lattialla.
4. Aseta puupala **29** pöydän kulman alle (Kuva C).
5. Kokoa jalat **7** kuvassa näkyvällä tavalla käyttämällä mukana toimitettuja pultteja, muttereita ja aluslevyjä.

**HUOMAA:** Älä kiristä.

6. Asenna poikkikiskot **6** (Kuva C).
7. Kiristä kaikki kiinnittimet tiukasti.
8. Kallista kone pystyasentoon.

**TÄRKEÄÄ:** Toisen henkilön apu voi olla tarpeen koneen laskemiseksi ja nostamiseksi.

### Koneen kiinnittäminen (Kuvat A, D)



**VAROITUS:** Koneen on oltava aina tasapainossa ja vakaa.

1. Siirrä kone haluamaasi paikkaan. Katso **Kuljetus**-osio kohdasta **Huolto**.
2. Kone kiinnitetään lattiaan jalkojen reikien **28** avulla. Käytä kyseisiä reikiä malleina ja poraa halkaisijaltaan 10 mm reiät, joiden syvyys on vähintään 75 mm.
3. Aseta ankkuripultit **30** aluslaatalle **31** ja osittain kierteisellä mutterilla **32** jalkojen reikien läpi lattiaan.

**HUOMAA:** Käytä FAZ II 10/10 -ankkuripultteja, jotka myydään erikseen.

4. Kiristä mutteri **32**.

### Automaattisen palauttimen kiinnittäminen (Kuvat A, E–J)

1. Automaattinen palautin toimitetaan osittain koottuna Kuvassa E näkyvällä tavalla.
2. Avaa automaattisen palauttimen kiinnitysruuvi **33** 6 mm:n kuusiokoloavaimella, jotta automaattinen palautusjärjestelmä pääsee pyörimään (Kuva F).
3. Avaa pään lukitus ja siirrä sitä (Kuva G).
4. Käännä automaattista palautinta. Aseta toinen ruuvi **34** paikalleen.

**HUOMAA:** Älä kiristä (Kuva H).

5. Säädä automaattinen palautin ja tarkista, että se on kohdistettu pyörivään päähän oikein **25** (Kuva A, I).
6. Silta-asetelman pysäytin on säädettävä siten, että silta-asetelman laakerit eivät osu laakeriurien takareunaan. Säädä pysäytintä **35** siten, että kuminen pysäytin **36** osuu lukituksen kotelon takaosaan (Kuva J).



**VAROITUS:** Pään on oltava aina lukittuna päätyasentoon.

7. Kiristä kaikki ruuvit.

Saat lisätietoja jälleenmyyjältäsi.

### Jatkopöydän asentaminen (Kuvat A, K–R)

1. Kiinnitä kaksi jatkopöydän tukea **37** kiinteän pöydän **5** molemmille puolille M8 x 25 -pulttien avulla (Kuva K).
2. Aseta jatkopöytä **22**, **23** jatkopöydän tuelle (Kuva L). Tee nämä samat toimet toiselle jatkopöydälle.
3. Tarkista, että jatkopöydät ovat samalla tasolla kiinteän pöydän kanssa. Kiristä pultit käsin.



**VAROITUS:** Jatkopöytien ja kiinteän pöydän TÄYTYÄ olla samalla tasolla.

4. Työnnä 3 tappia pieneen vasemmanpuoleiseen suojaan **8** ja 3 tappia suurempaan oikeanpuoleiseen suojaan **9** (Kuva A, M).
5. Kohdista vasemman suojan tapit ja aukot kiinteään pöytään ja paina tiukasti yhteen (Kuva N).

6. Tee nämä samat toimet oikealle suojalle.
7. Kohdista vasemman pöydän takaosa **20** ja vasemman suojan tapit toisiinsa. Paina tiukasti yhteen (Kuva O). Kiristä pöydän kiinnike **38** tulppa-avaimella (Kuva P).
8. Työnnä M8 x 25 -ruuvi ja D8-aluslevy pöydän takaosaan vasemmalle ja kiristä tiukasti (Kuvat Q, R).
9. Tee nämä samat toimet pöydän oikealla puolella.

### Pölysuojan kiinnittäminen (Kuvat S, T)

1. Kiinnitä pölysuoja paikalleen pylvään tyveen.
2. Työnnä 3 M8 x 16 -ruuvia ja D8-aluslevy pölynpoistoon ja jalustan aukkoihin.
3. Kiristä kaikki 3 M8-mutteria 13 mm:n tulppa-avaimella ja kiintoavaimella.

### Johdon tuen kiinnittäminen (Kuvat U, V)

1. Irrota ristipääruuvi **39**.
2. Kiinnitä johdon tuki **40** ja aseta ristipääruuvi takaisin paikalleen.
3. Irrota johdon kiinnikkeet **41** varresta. Kiinnitä ne uudelleen paikalleen pitelemällä johtoa samanaikaisesti.

**VAROITUS:** Varren on päästävä liikkumaan vaaka- ja pystysuunnassa.

### Ohjausrasian kiinnittäminen (Kuva W)

Verkkovirtajohtoon johdotettu elektroninen ohjauslaatikko **27**, jossa on jännitteen vapautuskytkin **26**, jarrutuslaite ja moottorin ylikuormitussuoja automaattisella resetoinnilla.

1. Irrota rasia **27** takaosasta ulos työnnyvät **42**-ruuvit.
2. Pitele rasiaa pöydän takaosan kehystä vasten pylvään tyven vasemmalla puolella. Kiinnitä ruuvit niille tarkoitettuihin aukkoihin.
3. Aseta ruuveihin mutterit ja kiristä ne.

### Sahaterän kiinnittäminen (Kuvat X–GG)

**VAROITUS:** Henkilövahinkovaaran vähentämiseksi sahanterää käsitellessä tulee käyttää suojakäsineitä.

1. Varmista, että varsi on asennossa 0°. Nosta varsi **14** yläasentoon (Kuva X).
2. Aseta yksi 6 mm kuusiokoloavain moottorin karaan ja toinen 6 mm kuusiokoloavain terän ruuviin (Kuva Y), käännä terän ruuvia myötäpäivään terän ruuviin **43** ja ulkoisen laipan **44** poistamiseksi (Kuva Z).
3. Irrota terä karasta ja sovita terä pöydän suojan uraan **45**. Terän hampaat **EIVÄT SAA** koskettaa karaa (Kuvat AA, BB).
4. Vapauta pää ja siirrä päät eteenpäin, kunnes terä voidaan poistaa urasta **45**. Aseta uusi terä **46** uraan **45** ja siirrä päät hitaasti lukittuun asentoon. Varmista, että terän hampaat eivät kosketa karaa (Kuvat CC–EE).
5. Aseta uusi terä sisälaippaan **47**. Aseta ulkoinen laippa **44** karaan (Kuva FF). Aseta yksi 6 mm kuusiokoloavain moottorin karaan ja toinen 6 mm kuusiokoloavain terän ruuviin, kiristä terän ruuvi ja ulkoinen laippa (Kuva Y).

**HUOMAA:** Nosta alasuojusta ja käännä terää hitaasti varmistaaksesi, että terä liikkuu vapaasti ilman sivuttaista liikettä.

6. Laske suoja alas, jotta ura on kohdistettu suojan ruuviin. Kiristä ruuvi (Kuva GG).

**VAROITUS:** Uuden terän hampaat ovat hyvin teräviä. Ne voivat olla vaarallisia.

**VAROITUS:** Pyörimissuunta näkyy moottoriin merkitystä nuolesta.

**VAROITUS:** Varmista, että mutterin aluslevy osuu ulompaan laippaan.

### Varren ja pöydän pinnan samansuuntaisuuden tarkistaminen (Kuvat A, HH)

1. Laske terää **46** alas, kunnes koskettaa kevyesti kiinteän pöydän pintaa **5**.
2. Vapauta jiiirivipu **11** ja jiiirauksen kiinnitysvipu **12**.
3. Työnnä terää eteenpäin suojan ohi. Käännä vartta, jotta terä osuu pöydän pintaan sivusuunnassa.
4. Toista nämä toimet terän ollessa taka-asennossa ja säädä takapulttia tarvittaessa.

### Terän ja pöydän pinnan suoruuden tarkistaminen (Kuvat A, II–KK)

1. Vie varsi **14** takaisin keskiasentoon.
2. Aseta teräksinen suorakulma **48** terää vasten (Kuva II).
3. Jos on tehtävä säätöjä, toimi seuraavasti:
  - a. Irrota jiiiraamisen osoituslevy **50** irrottamalla kaksi ruuvia **51** (Kuva JJ).
  - b. Irrota kaikki kolme kuusioruuvia, jotka tulevat näkyviin (Kuva KK).
  - c. Aseta kuusikulma-avain moottorin kohoumaan ja naputtele, kunnes terä koskettaa suorakulmaa tasaisesti.
4. Kiristä kaikki kiinnittimet tiukasti.

**VAROITUS:** On erittäin tärkeää kiristää varsinkin keskimmäinen kuusikulmaruuvi.

5. Aseta jiiiraamisen osoituslevy **50** siten, että osoitin **49** osoittaa lukua 0°.

### Katkaisupysäyttimen ja suojan suoruuden tarkistaminen (Kuvat LL–PP)

1. Vedä terä suojan eteen (Kuva LL).
2. Aseta suorakulma **48** levyपालalle suojaa vasten siten, että se koskettaa terää juuri ja juuri.
3. Vedä terää itseäsi kohden ja tarkista, että terä kulkee samansuuntaisesti suorakulman kanssa.
4. Jos on tehtävä säätöjä, toimi seuraavasti:
  - a. Kun jiiirivipu **11** on asennossa 0°, vapauta jiiirauksen kiinnitysvipu **12** kuvassa MM näkyvällä tavalla.

- b. Irrota lukkopultit **52** varren **14** molemmilta puolilta kuvassa NN näkyvällä tavalla.
5. Voit säätää vartta **14** vasemmalle löysentämällä tappia **53** varren oikealta puolelta ja kiristämällä vastakkaista tappia (Kuva OO).
  6. Voit säätää vartta **14** oikealle löysentämällä tappia **53** varren vasemmalta puolelta ja kiristämällä vastakkaista tappia.
  7. Etene hitaasti. Tarkista säätö jokaisen vaiheen jälkeen, kun vivut **11**, **12** on kiinnitetty.

**VAROITUS:** Älä kiristä tappeja liikaa.

8. Kiristä lukkomutterit **52**.
9. Säädä osoitinta **54** jiiirausasteikolla **55** siten, että arvo on 0° (Kuva PP).

### Terän suojus (Kuva QQ)

Terän suojuksella on useita turvallisuutta lisääviä toimintoja:

Etusuojus **3** ja jousikiinnitteinen takasuojus **4** suojaavat koko terää.

Pölynpoistosovitin **57**

Säädettävä sormisuoja **58** katkaisusahaamista varten.

### Jiirausasteikko (Kuva RR)

Jos sahaat pystysuunnassa, viistousasteikon **27** lukeman on oltava 0°.

Löysennä ruuveja tarvittaessa **55** ja säädä osoitin asentoon 0°.

### Jiirausasteikko (Kuva PP)

Jos sahaat pystysuunnassa, jiirausasteikon **55** lukeman on oltava 0°.

Säädä osoitinta **54** ruuviin **56** avulla siten, että arvo on 0°.

Varren asennoksi on esiasetettu 45° vasemmalle ja oikealle sekä 0°.

## TOIMINTA

### Käyttöohjeet

**VAROITUS:** Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.

- Varmista, että sahattava kappale on tiukasti kiinni.
- Paina sahaa vain kevyesti. Älä kohdista sahan terään sivusuuntaista voimaa.
- Vältä ylikuormittamista.

**VAROITUS:**

- Asenna sahaan oikea terä. Älä käytä erittäin kuluneita sahanteräiä. Sahan suurin pyörintänopeus ei saa ylittää terälle sallittua suurinta nopeutta.
- Älä yritä sahata liian pieniä kappaleita.
- Anna terän leikata vapaasti. Älä pakota sitä.
- Anna moottorin saavuttaa täysi nopeus ennen sahaamista.
- Varmista, että kaikki lukitusnupit ja kiinnikkeet ovat tiukalla.
- Älä koskaan käytä konetta, jos kaikki suojat eivät ole paikallaan.
- Älä nosta konetta pöydästä.
- Varmista aina, että pöydän pinnassa on sopiva ura.
- Kuvassa UU on tietoja suojujen sijainnista ja tyypistä.

### Käynnistäminen ja sammuttaminen (Kuva A)

Jiirisirkkelin varren virtakytkin tarjoaa useita etuja:

- **Jännitteenpalauttaminen:** Jos virta katkeaa jostain syystä, ennen koneen käynnistämistä on käytettävä tätä kytkintä.
- **Moottorin ylikuormitussuojaus:** Jos moottori ylikuormittuu, sen virransyöttö katkaistaan. Jos näin käy, anna moottori jäähtyä 10 minuuttia ja paina nollauspainiketta.
- **Jarrujärjestelmä:** Virran katketessa jarrujärjestelmä pysäyttää sahanterän 10 sekunnin kuluessa.
- Tämä kytkin vain pitää paikallaan.

Käynnistä kone painamalla kahvan **2** vihreää käynnistyspainiketta **1**. Kun painike vapautetaan, kone pysähtyy heti.

### Sahaaminen kokeeksi (Kuva A)

1. Kun jiiirivipu **11** on kiinnitetty, lukitse jiiirauksen kiinnitysvipu **12** siten, että terä on asennossa 0° katkaisemista varten.
2. Laske terää vartta alas, kunnes terä lähes koskettaa pöydän pintaa.
3. Aseta sahattava kappale suojan etuosaa vasten.
4. Kytke virta. Laske vartta alas, jotta terä sahaa matalan uran pöydän pintaan.
5. Vedä terää itseäsi kohden, jotta se sahaa pystysuoran uran puiseen suojaan ja työstettävän kappaleen läpi.
6. Palauta terä takaisin lepoasentoon ja katkaise virta.
7. Tarkista, että sahauskulma on 90° kaikissa tasoissa. Säädä tarvittaessa.

### Perussahaaminen (Kuvat SS–VV)

**VAROITUS:** Uuden terän hampaat ovat hyvin teräviä. Ne voivat olla vaarallisia.

### Katkaiseminen (Kuva SS)

1. Aseta varsi oikeaan kulmaan suojaan nähden.
2. Kiinnitä jiiirivipu **11** asentoon 0° ja kiristä jiiirauksen kiinnitysvipu **12**.
3. Laske terä alas.
4. Säädä sormisuojaa **58** siten, että se koskettaa työstettävää kappaletta.
5. Jos pöydän pinnassa ei ole uraa, sahaa ura edellä kuvatulla tavalla.
6. Pitele työstettävää kappaletta suojaa vasten. Pidä sormet poissa terän kulkureitiltä.

7. Kytke virta. Vedä terää hitaasti suojan ja työstettävän kappaleen läpi.
8. Palauta terä takaisin lepoasentoon ja katkaise virta.

### Jiirisahaaminen (Kuvat TT, UU)

1. Vapauta jiirivipu **11** ja jiirauksen kiinnitysvipu **12**.
2. Käännä varsi haluamaasi kulmaan jiirausasteikkoja käyttämällä.
3. Voit jiirisahata 45° vasemmalle tai oikealle kiinnittämällä jiirivivun **11** ja lukitsemalla jiirauksen kiinnitysvivun **12**.
4. Voit käyttää väliin jääviä kulmia käyttämällä pelkkää jiirauksen kiinnitysvipua.
5. Toimi samalla tavalla kuin katkaisusahattaessa.

### Viistosahaaminen (Kuvat V V)

1. Aseta varsi asentoon 0° katkaisusahaa mistä varten.
2. Nosta terä korkealle pöydän pinnan yläpuolelle.
3. Vapauta viistokiinnitysvipu **59** ja vedä viistoamisvipua ulospäin **60**.
4. Kallista moottori haluamaasi kulmaan viistoamisasteikon **24** avulla.
5. Voit viistosahata 45° oikealle kiinnittämällä viistoamisvivun **60** ja lukitsemalla viistoamisen kiinnitysvivun **59**.
6. Voit käyttää väliin jääviä kulmia käyttämällä pelkkää viistoamisen kiinnitysvipua.
7. Toimi samalla tavalla kuin katkaistaessa pystysuunnassa.

### Yhdistetty jiiraus (Kuva UU)

Tällainen sahaaminen on jiiri- ja viistosahaamisen yhdistelmä.

1. Valitse haluamasi viistoamiskulma.
2. Käännä varsi haluamaasi jiiraukskulmaan.
3. Toimi samalla tavalla kuin jiirisahattaessa.

### KUNNOSSAPITO

DeWALT-työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.

**HUOMAA:** Mekaanista jarrua ei tarvitse huoltaa.

**TÄRKEÄÄ:** Vaihda kiinteä pöytä ja suoja, kun ne kuluvat.



**VAROITUS:** Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.



**VAROITUS:** Vaihda kulunut sahanterä uuteen tai teroita se.

### Varren pyöriävän pään laakeriurien säätäminen (Kuvat W W–ZZ)

Jos pyöriävä pää liikkuu sivusuunnassa, laakereita on säädettävä.

1. Vedä silta-asennelmaa eteenpäin varren urien päähän ja pidä se paikallaan (Kuva WW).
2. Irrota lukitusruuvit **61** (Kuvat XX–YY).
3. Kierrä laakereita **62** hieman kuusikulma-avaimen avulla, kunnes sivusuuntainen liike lakkaa (Kuva ZZ).
4. Kiristä lukitusruuvit **61**. Varmista, että pää siirtyy lepoasentoon automaattisesti.



### Voiteleminen

Tätä sähkötyökalua ei tarvitse voidella.



### Puhdistaminen

Tarkista huolellisesti ennen käyttöä ylempi terän suojuus, siirrettävä alempi terän suojuus sekä pölynpoiston putki määrittäaksesi, että ne toimivat oikein. Varmista, että lastut, pöly tai työkappaleen partikkelit eivät voi muodostaa tukosta johonkin toiminnoista.

Jos työkappaleen osat jumiuutuvat sahan terän ja suojusten väliin, irrota kone sähkönsyötöstä ja noudata osassa **Sahan terän asennus** annettuja ohjeita. Poista jumiuutuneet osat ja kokoa sahan terä uudelleen.



**VAROITUS:** Puhalla lika ja pöly kotelosta kuivalla ilmalla, kun niitä kertyy ilmanvaihtoaukkoihin tai niiden ympärille. Käytä tällöin hyväksytyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.



**VAROITUS:** Älä koskaan puhdistu muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Älä päästä mitään nesteä laitteen sisään. Älä upota mitään laitteen osaa nesteeseen.



**VAROITUS:** Puhdista pöydän pinta säännöllisesti vammaan vaaran vähentämiseksi.



**VAROITUS:** Puhdista pölynpoistojärjestelmä säännöllisesti vammaan vaaran vähentämiseksi.



### Pölynpoisto



**VAROITUS:** Yhdistä jiirisirkkeliin aina määräykset täyttävä sahanpurun poistolaite. Ulkoisen järjestelmän ilmavirran nopeuden täytyy olla 20 m/s +/-2 m/s. Nopeus mitataan liitosputken liitoskohdasta, kun työkalu on yhdistetty mutta ei käynnissä.



**VAROITUS:** Tiettyä pölyä (esim. tammen tai pyökin pöly) pidetään syöpää aiheuttavana, erityisesti puun käsittelyssä käytettyjä lisäaineita koskien.

- Käytä aina pölynpoistojärjestelmää.
- Varmista työtilan hyvä tuuletus.
- Hyväksyttävän hengityssuojaimen käyttö on suositeltavaa.

**HUOMAA:** Pölynpoistolaite tulee kytkeä päälle ennen sahan käyttämistä.

### Kuljettaminen (Kuvat AAA, BBB)

Jos konetta on kuljettettava, varmista, että sahauspää on lukittu turvallisesti. Huomaa, että konetta ei saa nostaa pöydästä. Käytä aina trukkia (voit käyttää myös manuaalisia haarukkatrukkeja) kuljettamiseen. Varmista nostoturvallisuus asettamalla haarukka jalkatelineen poikittaisten alakiskojen alapuolelle.

1. Poista kaikki koneen lattiaan kiinnittävät pultit.

**HUOMAA:** Varmista, että haarukat ovat riittävän pitkiä jalkojen ja koneen tukemiseen.

2. Aseta haarukat kokonaan poikittaisten kiskojen alle laitteen takaosasta koneen painon tasapainottamiseksi Kuvan AAA mukaisesti. Vältä koskettamasta pölykanavaan ja pääkytkinrasiaan. Kuvassa BBB on esitetty manuaalisella haarukkatrukilla siirrettävä laite.

### Lisävarusteet



**VAROITUS:** Muita kuin DeWALT-lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, joten niiden käyttäminen voi olla vaarallista. Käytä tämän laitteen kanssa vain DeWALTin suosittelemia varusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi.

Saat lisätietoja jälleenmyyjältäsi.

Suosittelut sahanterä DW721 / DW722 – DT4204

### Ympäristön suojeleminen



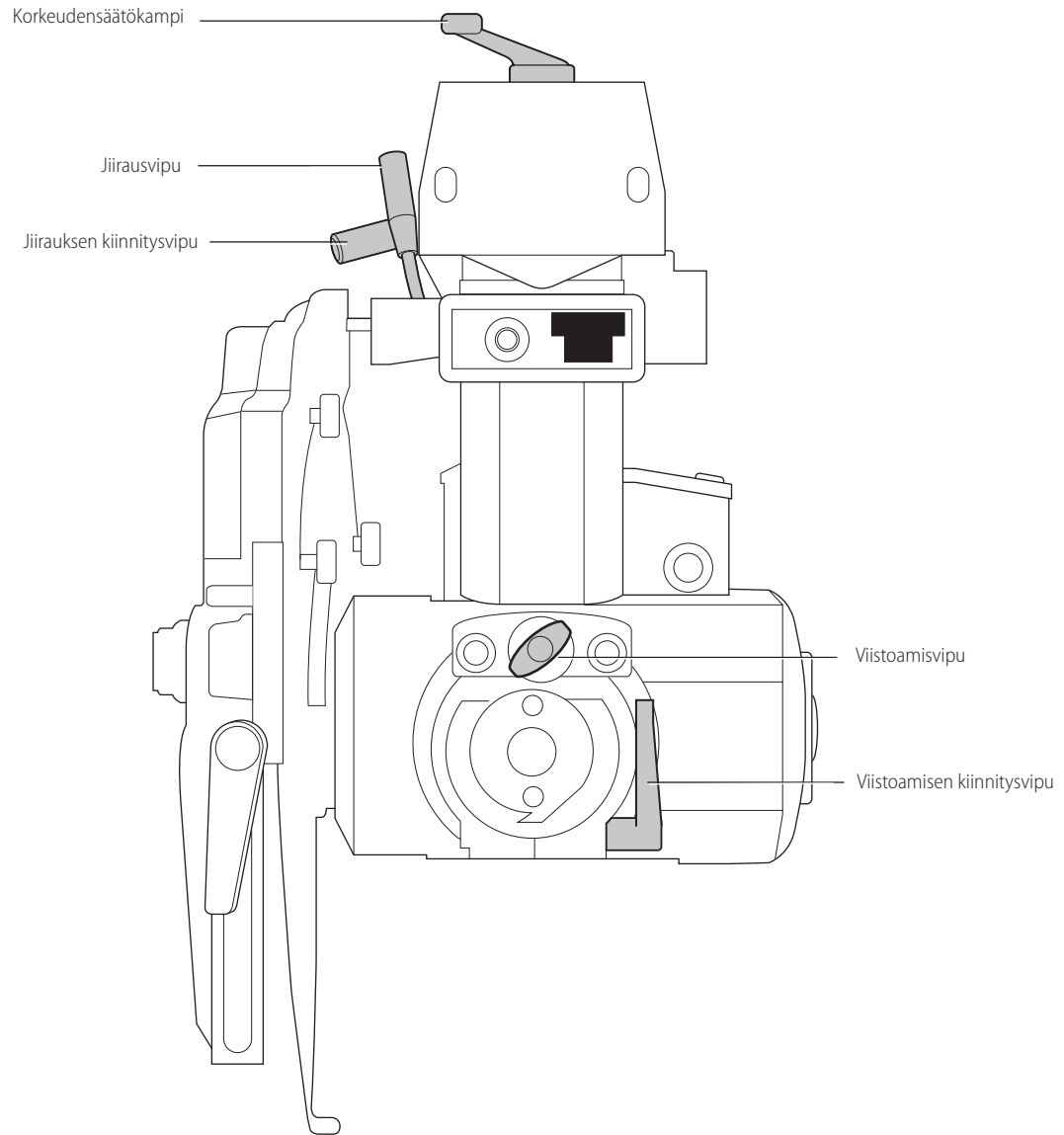
Erilliskeräys. Tuotteita ja akkuja, joissa on tämä merkintä, ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.



Tuotteet ja akut sisältävät materiaaleja, jotka voidaan kerätä tai kierrättää uudelleen käyttöä varten. Kierrätä sähkölaitteet ja akut paikallisten määräyksien mukaisesti.

Lisätietoa on saatavilla osoitteesta [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## PIKAOPAS





# SÅG MED RADIELL ARM

## DW721KN, DW722KN

### Gratulerar!

Du har valt ett DeWALT-verktyg. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DeWALT till en av de pålitligaste partnererna för fackmannamässiga elverktygs-användare.

### Tekniska data

		DW721KN	DW722KN
Strömförsörjning	W	2000	3000
Effekt			2280
Typ		3	2
Spänning	V <sub>AC</sub>	230	400
Klingans diameter	mm	300	300
Klingans centerhåll	mm	30	30
Drivaxelns diameter	mm	20	20
Frigångshastighet, 50 Hz	min <sup>-1</sup>	3000	3000
Belastad hastighet, 50 Hz	min <sup>-1</sup>	2760	2650
Frigångshastighet, 60 Hz	min <sup>-1</sup>	3600	–
Belastad hastighet, 60 Hz	min <sup>-1</sup>	3380	–
Skärdjup vid 90°	mm	90	90
Max. tvärsågningsförmåga vid 0°	mm	507	507
Max. geringsförmåga vid 45°			
höger hand	mm	342	342
vänster hand	mm	172	172
Skärdjup vid 45°	mm	60	60
Max. tvärsågningsförmåga vid 0°	mm	507	507
Max. geringsförmåga vid 45°			
höger hand	mm	247	247
vänster hand	mm	272	272
Ytermått	cm	176 x 122 x 77	176 x 122 x 77
(med benstativ)	cm	176 x 122 x 147	176 x 122 x 147
Dammextraheringsadapter	mm	100	100
Rekommenderade värden för dammextrahering			
Lufthastighet vid anslutningspunkten	m/s	20	20
Volym metriskt flöde	m <sup>3</sup> /h	500	500
Vacuumvärde vid anslutningspunkten	PA	5000	2400
Dammextraheringsöppning	mm	100	100
Tvårsnittsarea	cm <sup>2</sup>	78,5	78,5
Dammextraheringsöppning	mm	40	40
Tvårsnittsarea	cm <sup>2</sup>	12,6	12,6
Vikt	kg	115	115
Automatisk inbromsningstid för klingan		<10s	<10s
Arbetscykel	min	1/3'	1/3'
Skyddsklass		IP5X	IP5X
Buller- och vibrationsvärden (triax vektorsumma) i enlighet med EN61029-1.			
L <sub>PA</sub> (emissionsljudtrycksnivå)	dB(A)	96,5	96,5
L <sub>WA</sub> (ljudeffektnivå)	dB(A)	3	3
K (osäkerhet för angiven ljudnivå)	dB(A)	109,5	109,5
Vibration, emissionsvärde a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	2,0	2,0
Osäkerhet K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

**NOTERA:** Illustrationerna visar emissionsnivåer och innebär inte nödvändigtvis säkra arbetsnivåer. E huru det finns en överensstämmelse mellan emission och exponeringsnivåer, kan denna inte användas på ett pålitligt sätt för att avgöra huruvida ytterligare försiktighetsåtgärder behövs. Faktorer som påverkar den faktiska exponeringsnivån för arbetsstyrkan inkluderar arbetslokalens egenskaper och andra bullerkällor, etc. dvs. antalet maskiner och andra närliggande processer. Dessutom kan tillåten exponeringsnivå variera från land till land. Denna information kommer emellertid att göra det möjligt för maskinens användare att bättre uppskatta fara och risk.

### EC-Följsamhetsdeklaration

#### Maskindirektiv



#### Såg med radiell arm

#### DW721KN, DW722KN

DeWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under **Tekniska data** uppfyller: 2006/42/EC, EN 1870-17:2012+A1:2015, EN 60204-1:2006 +A1:2009.

Dessa produkter uppfyller också direktiv 2014/30/EU och 2011/65/EU. För mer information, var god kontakta DeWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DeWALTs vägnar.

Markus Rompel

Vice verkställande teknikdirektör, PTE Europa

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

D-65510, Idstein, Tyskland

27.10.2020



**VARNING:** För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.

### Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



**FARA:** Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



**VARNING:** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



**SE UPP:** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmåttig personskada.**

**OBSERVERA:** Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada.**



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger risk för eldsvåda.

### Allmänna säkerhetsinstruktioner



**VARNING:** När du använder elektriska verktyg, iakttag alltid grundläggande säkerhetsföreskrifter för att minska risken för eldsvåda, elektrisk stöt och personskada.

Läs alla dessa instruktioner innan du försöker använda denna produkt, och spara dessa instruktioner.

#### SPARA DENNA HANDBOK FÖR FRAMTIDA REFERENS

- Håll arbetsområdet i ordning.**
  - Nedskräpade ytor och arbetsbänkar inbjuder till skador.
- Tänk på arbetsmiljöns inverkan.**
  - Utsätt inte verktyget för regn. Använd inte verktyget i fuktiga eller våta miljöer. Se till att arbetsområdet är väl belyst (250–300 Lux). Använd inte verktyget där det finns risk för eldsvåda eller explosion, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.
  - Säkerställ före användningen att geringsågen är monterad eller placerad på en plan och stadig arbetsyta. En plan och stadig arbetsyta minskar risken för att geringsågen ska bli instabil.
- Skydda dig mot elektriska stötar.**
  - Undvik kroppskontakt med jordade ytor (såsom rör, element, spisar och kylskåp). När verktyget används under extrema omständigheter (t.ex. vid hög fuktighet, då metallspån skapas osv.), kan elsäkerheten ökas genom att man lägger in en isolerande transformator eller en (FI) jordfelsbrytare.
- Håll andra personer borta.**
  - Låt inte andra personer som inte arbetar med verktyget, i synnerhet inte barn, röra verktyget eller förlängningsladdan, och håll dem borta från arbetsytan.
- Lägg undan verktyg som inte används.**
  - När verktyg inte används måste de förvaras på ett torrt ställe och låsas in säkert och utom räckhåll för barn.
- Använd inte verktyget för uppgifter det inte är avsett för.**
  - Arbetet går bättre och säkrare om verktyget jobbar i avsedd takt.
- Använd rätt verktyg.**
  - Tvinga inte elverktyget att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg. Använd inte verktyg för andra ändamål än de är avsedda för. Använd till exempel inte cirkelsågar för att kapa trädgrenar eller stockar.

### 8. Bär lämplig klädsel.

- Bär inte löst hängande kläder och smycken, då de kan fastna i rörliga maskindelar. Skor med halkskydd rekommenderas när man jobbar utomhus. Bär hårskydd för att hålla upp långt hår.

### 9. Använd skyddsutrustning.

- Använd alltid skyddsglasögon. Använd en ansikts- eller skyddsmask om arbetet skapar damm eller omkringflygande partiklar. Bär också värmeresistent skyddsförkläde, om partiklarna kan tänkas vara heta. Bär alltid hörselskydd. Bär alltid skyddshjälm.

### 10. Anslut dammuppsugningsutrustning.

- Om utrustning tillhandahålls för utsugning och insamling av damm, försäkra dig om att den är ansluten och används på rätt sätt.

### 11. Använd inte sladden på olämpligt sätt.

- Drag aldrig i sladden för att dra ur kontakten ur eluttaget.** Håll sladden borta från hetta, olja och vassa kanter. Bär aldrig verktyget i sladden.

### 12. Arbeta säkert.

- Använd skruvvingar eller skruvståd för att hålla fast arbetsföremålet. Det är säkrare än att använda händerna och gör att båda händerna kan användas för att styra verktyget.

### 13. Sträck dig inte för långt.

- Ha alltid säkert fotfäste och balans.

### 14. Ta väl hand om verktygen.

- Håll kapverktygen slipade och rena, så fungerar de bättre och säkrare. Följ instruktionerna för hur man smörjer och byter ut tillbehören. Inspektera verktygen med jämna mellanrum och anlita en auktoriserad verkstad för att reparera dem vid behov. Håll alla handtag och knappar torra, rena och fria från olja och fett.

### 15. Koppla ur verktygen ut strömkällan.

- Koppla ur verktygen ur strömkällan när de inte används, före underhåll och när du byter ut tillbehör som klingor, borrar och kapar.

### 16. Avlägsna skruvnycklar och justerverktyg.

- Ha för vana att kontrollera om skruvnycklar och justerverktyg har avlägsnats från verktyget innan du tar det i bruk.

### 17. Undvik att slå på verktyget av misstag.

- Bär inte verktyget med fingret på strömbrytaren. Kontrollera att verktyget står på "off" innan det ansluts.

### 18. Använd förlängningssladdar för utomhusbruk.

- Före användandet bör du granska förlängningssladden och byta ut den om den är skadad. När verktyget används utomhus får du bara använda förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk och som har rätt markering.

### 19. Var uppmärksam.

- Håll ögonen på ditt arbete. Använd sunt förnuft. Använd inte verktyget när du är trött eller påverkad av droger eller alkohol.

### 20. Kontrollera att inga delar är skadade.

- Innan du använder verktyget bör du kontrollera både det och huvudkabeln så att det fungerar korrekt och kan användas till det som det är avsett för. Kontrollera de rörliga delarnas position, om de sitter fast eller om de eller hållarna har gått sönder, samt om något annat kan påverka funktionen. Ett skydd eller någon annan del som är skadad ska repareras eller bytas ut av en auktoriserad verkstad, om inget annat anges i bruksanvisningen. Byt ut defekta knappar på en auktoriserad verkstad. Använd inte elverktyget om det inte kan slås av och på med strömbrytaren. Försök aldrig reparera verktyget själv.

- ! VARNING:** Användande av det här verktyget, eller användande av accessoarer eller tillbehör med det här verktyget, för andra ändamål än de som rekommenderas i den här bruksanvisningen kan medföra risk för personskada.

### 21. Låt en kvalificerad person reparera verktyget.

- Detta elverktyg följer gällande säkerhetsföreskrifter. Reparationer bör enbart utföras av kvalificerade personer och med användande av reservdelar i original. Annars kan betydande fara för användaren orsakas.

## Tillkommande säkerhetsregler för sågar med radiell arm

- Skydda den elektriska strömförsörjningen med en lämplig säkring eller strömbrytare.
- Håll de bärande spåren i armen och lagren på hylshuvudets montage rena och fria från fett.
- Innan du sätter på sågen, se till att avståndsstoppet är i korrekt läge. Klingan får inte komma i kontakt med ämnet förrän sågen dras via handtaget.
- Sätt alltid fingerskyddet så att det passerar ovanför det fastlåsta avståndsstoppet eller är 3 mm ovanför ytan på det ämne som ska kapas, beroende på vilket som är det högre.
- Kontrollera regelbundet att inställningarna är korrekta, och justera efter behov.
- Se till att klingan roterar i rätt riktning, och att tändarna är riktade mot avståndsstoppet.
- Se till att alla klämhandtag är åtdragna, innan du börjar arbeta.
- Kör aldrig maskinen utan att alla skydden finns på plats.
- När verktyget inte används, skydda sågklingan helt och hållet genom att använda klingskyddet.
- När verktyget inte används och när du byter ut klingor eller utför underhåll, koppla bort maskinen från starkströmsuttaget.
- Använd alltid korrekta, slipade sågklingor, tillverkade i enlighet med EN847-1, och med en angreppsvinkel på +/- 5 mm.
- Använd aldrig sågklingor där den angivna maximala hastigheten är lägre än drivaxelns rotationshastighet.
- Använd inte HSS-sågklingor (höghastighets-stål).

- Den rekommenderade diametern för sågklingan finns angiven i **tekniska data**.
- Kila inte fast någonting mot motorns fläkt för att hålla motoraxeln.
- Före användning, se till att skydden, bromsen, den automatiska återgången och låsanordningarna fungerar ordentligt. Använd inte maskinen om dessa anordningar är defekta.
- När du sågar ett runt arbetsstycke, använd ALLTID en passande jigg eller kil för att hindra att arbetsstycket roterar.
- Tvinga inte kapningen att gå fortare. (Överstegring eller partiell överstegring av motorn kan orsaka stor skada.) Låt motorn uppnå full hastighet innan du sågar.
- Lyft inte maskinen via dess arbetsbord.
- Kapa inte järnhaltiga metaller, icke järnhaltiga metaller eller murverk.
- Applicera inte smörjmedel på klingan när den är igång.
- Placera inte någondera handen inom klingans område när sågen är ansluten till strömkällan.
- Sträck dig inte runt bakom sågklingan när den är igång.
- Placera inte händerna närmare sågklingan än 150 mm under sågningen.
- Använd inte skadade eller spruckna sågklingor.
- Byt ut avståndsstoppet om det är skadat och/eller inte längre erbjuder ordentligt stöd. Avståndsstoppet måste bytas ut regelbundet.
- Se ALLTID till att arbetet utföres säkert. De radiella armsågarna måste vara fastlåsta på golvet med bultar på 8 mm diameter, och med en minsta längd på 80 mm.

- ! VARNING:** När du sågar runda arbetsstycken är det nödvändigt att förankra arbetsstycket så att det inte roterar, genom att använda en jigg eller hållare.

- Använd inte maskinen på platser där temperaturen kan nå  $-5^{\circ}\text{C}$  eller  $40^{\circ}\text{C}$ . Lämplig temperatur är  $20^{\circ}\text{C}$ .
- Handhavare skall instrueras om faktorer som påverkar exponering för buller (t.ex. användning av sågklinga som är avsedd att minska det buller som avges, och maskinunderhåll). Rapportera fel på maskinen, inkluderande skydd eller sågklingor, så snart de upptäcks. Se till att handhavaren är tillräckligt utbildad i maskinens användning, justering och funktion.
- Anslut maskinen till en dammuppsamlingsanordning när du sågar i trä. Beakta alltid faktorer som påverkar exponeringen för damm, såsom:
  - Typ av material som ska maskinbearbetas (spånskivor skapar mer damm än trä).
  - Korrekt justering av sågklingan.
  - Se till att den lokala extraheringen, liksom huvor, bafflar och rännor, är ordentligt justerade.
- Använd alltid arbetshandskar vid service på maskinen, vid hantering av ojämna arbetsstycken eller vid byte av sågklingan.
- Om ett spänningsfel inträffar under tomgång, släpp omedelbart handtaget och se till att såghuvudet automatiskt går sig tillbaks till

- ! VARNING:** Trasiga elektriska ledningar måste omedelbart bytas ut.

- ! VARNING:** För att minska risken för personskada, stäng av enheten och koppla bort maskinen från strömkällan innan du installerar och tar bort tillbehör, före justering eller ändring av inställningar eller vid reparationer. Se till att strömbrytaren är i sitt FRÅN-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

- Rapportera felet och märk maskinen på ett lämpligt sätt för att förhindra att personer använder den defekta maskinen.
- När sågbladet blockeras på grund av onormal matarkraft under sågningen, stäng av maskinen och koppla bort den från strömkällan. Ta bort arbetsstycket och se till att sågbladet kan köras fritt. Slå på maskinen och påbörja en ny sågning med minskad matarkraft.

- ! VARNING:** Vi rekommenderar användning av en jordfelsbrytare med en restström på 30mA eller mindre.

## Inneboende risker

Följande risker är naturligt förekommande vid användningen av sågar med radiell arm: Trots applicering av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och implementeringen av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas.

Dessa är:

- Personskador orsakade av att vidröra roterande delar.
- Hörselnedsättning.
- Risk för olyckor orsakade av oövertäckta delar av det roterande sågbladet.
- Risk för personskada vid byte av sågblad.
- Risk för att klämma fingrar vid öppnande av skyddsplåtar.
- Hälsorisker orsakade av att andas in damm som skapats vid sågning i trä, särskilt ek, bok och MDF.

## Elektrisk Säkerhet

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att strömförsörjningen motsvarar spänningen på klassificeringsplattan.

Om strömsladden är skadad får den endast bytas av DeWALT eller en auktoriserad serviceorganisation.

## Användning av Förlängningssladd

En förlängningssladd bör inte användas, såvida den inte är absolut nödvändig. Använd en godkänd förlängningssladd, lämplig för din maskins strömmatning (se **Tekniska data**). Vid användning av en sladdvinda, dra alltid ut sladden helt och hållet. Maximal sladdlängd är 30 m.

## Enfasiga maskiner

Använd en godkänd förlängningsladd med 3 ledare, lämplig för denna maskins strömmatning (se **Tekniska data**). Minsta ledararea är 1,5 mm<sup>2</sup>.

## Trefasiga maskiner

Se till att kabeln är utrustad med CEE 16A industrimässig stickpropp/5-polikoppling (neutral måste vara ansluten) i enlighet med IEC 60309.

## Spänningsfall

Inrusande strömmar orsakar kortvariga spänningsfall. Under ogynnsamma strömförsörjningsförhållanden kan annan utrustning påverkas.

Om systemets impedans hos strömförsörjningen är lägre än 0,25 Ω, är det osannolikt att störningar inträffar.

Eluttag som används för dessa maskiner ska säkras med 16 Ampere avbrott med trög utlösning.

## Förpackningsinnehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Delvis hopmonterad såg med radiell arm
- 2 Bordsremсор (1 höger, 1 vänster)
- 2 Avståndsstopp (1 höger, 1 vänster)
- 2 Bordsförlängningar (1 höger, 1 vänster)
- 1 Dammkåpa
- 1 Låda innehållande:
  - 1 benstativ (4 ben, 4 traversskenor, 24 bultar, M8 x 16, 24 muttrar, M8 och 48 platta brickor, D8)
- 1 Skinnförpackning, innehållande:
  - 1 skiftnyckel 10/13 mm
  - 1 skiftnyckel 22 mm
  - 1 sexkantsnyckel 13 mm
  - 5 sexkantnycklar (en 3, 4, 5 mm) (två 6 mm)
  - 1 höjdjusteringsvev1 M4,2 x 16 krysskruv
  - 4 bordsförlängningsstöd
- 19 Bultar, M8 x 25
- 19 Platta brickor, D8
- 19 Muttrar, M8
- 1 Gummiinsats
- 6 Träinsatser
- 3 Skruvar, M8 x 16
- 3 Brickor, D8
- 1 Instruktionshandbok
- *Kontrollera med avseende på skada på verktyget, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.*
- *Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna handbok före användning.*

## Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs instruktionshandbok före användning.



Bär öronskydd.



Bär ögonskydd.



När starkströmssladden är skadad, ta omedelbart bort kontakten från strömkällan.



Dra alltid ur kontakten innan du gör några justeringar eller utför service/underhåll.

## Datumkodplacering (Bild [Fig.] A)

Datumkoden **63**, vilken också inkluderar tillverkningsår, finns tryckt i kåpan.

Exempel:

2020 XX XX  
Tillverkningsår

## Beskrivning (Bild A)

**! VARNING:** Modifiera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada skulle kunna uppstå.

- |                                 |                               |
|---------------------------------|-------------------------------|
| 1 På/av-omkopplare              | 9 Höger avståndsstopp (stort) |
| 2 Handtag                       | 10 Dammkåpa                   |
| 3 Frontskydd                    | 11 Spak för geringsspär       |
| 4 Undre skyddskåpa              | 12 Spak för geringsklämma     |
| 5 Låst bordsskiva               | 13 Höjdjusteringsvev          |
| 6 traversskenor                 | 14 Radiell arm                |
| 7 Ben                           | 15 Stopplöck                  |
| 8 Vänster avståndsstopp (litet) | 16 Sladd                      |

17 Dammutlopp

18 Okmontage

19 Motor

20 Vänster bordsremсор

21 Höger bordsremсор

22 Vänster bordsförlängning

23 Höger bordsförlängning

24 Snedkapningsgradering

25 Rullhuvudsupsättning

26 Frikopplingsbrytare vid strömlöshet

27 Elektronisk kontrollbox

## Avsedd Användning

Radialarms-sågen har konstruerats för yrkesmässig träbearbetning. Denna högpresisionsmaskin kan lätt och snabbt ställas in på tvärsnitt, snedsågning, gering. För optimal säkerhet har alla större kontroller både en spärrhake och en låsanordning. Se dessutom snabbreferens-diagrammet i slutet av avsnittet. Denna såg är konstruerad för användning ihop med en karbidspetsklinga med 300 mm diameter.

Använd **INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Radialarms-sågen är ett yrkesmässigt elverktyg.

Låt **INTE** barn komma i kontakt med verktyget. Överinseende krävs när oerfarna handhavare använder detta verktyg.

- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

## MONTERING OCH INSTÄLLNINGAR



**VARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.



**VARNING:** För optimal funktion hos din såg är det mycket viktigt att följa procedurerna i nedanstående avsnitt.

## Inställning

### Montering av höjdjusteringsveven (Bild A, B)

1. Sätt på höjdjusteringsveven **13** med krysskruven.

**NOTERA:** Armen med automatisk återgång kan behöva flyttas för att tillåta höjdjustering.

2. Lyft höjdjusteringsveven tillräckligt högt för att ge frigång att ta bort diverse delar under motorn.

### ihopsättning Av benstativet (Bild A, C)

Benstativets beståndsdelar och fästnanordningar finns packade separat.

1. Ta ut alla delar ur förpackningen.
2. Lås armen genom att använda geringsklämmans spak **12**.
3. Luta maskinen försiktigt från pallen till dess de bakre stödbenen vilar på golvet.
4. Placera en träbit **29** under bordets kant (Bild C).
5. Montera ihop benen **7** så som visas, med hjälp av de muttrar, bultar och platta brickor som medföljer.

**NOTERA:** Dra inte åt.

6. Montera traversskenor **6** (Bild C).

7. Dra åt alla fästnanordningar ordentligt.

8. Fäll upp maskinen till upprätt position.

**VIKTIGT:** Det kanske behövs hjälp att sänka och lyfta maskinen.

### Förankra maskinen (Bild A, D)



**VARNING:** Maskinen måste alltid stå plant och stadigt.

1. Flytta maskinen till önskad position. Se **avsnittet** Transport under Underhåll.
2. Det finns hål **28** i benen med vilka maskinen kan förankras i golvet. Använd hålen som mall och borra 10 mm hål som är minst 75 mm djupa.
3. Stick i förankringsbultarna **30** med brickor **31** och mutter **32** delvis pågångade genom hålen i benen och in i golvet.
- NOTERA:** Använd FAZ II 10/10 förankringsbultar som säljs separat.
4. Spänn muttern **32**.

### MONTERING AV den Automatiska återgången (Bild A, E–J)

1. Den automatiska återgången kommer delvis hopmonterad, så som visas i Bild E.
2. Skruva delvis ut den fasthållande skruven för den automatiska återgången **33** med 6 mm sexkantsnyckel, för att ge möjlighet till rotation av det automatiska återgångssystemet (Bild F).
3. Lås upp och flytta huvudet (Bild G).
4. Vrid den automatiska återgången. Sätt in den andra skruven **34**.
- NOTERA:** Dra inte åt (Bild H).
5. Ställ in den automatiska återgången, och kontrollera korrekt inpassning med rullhuvudet **25** (Bild A, I).
6. Okets förflyttningstopp måste vara justerat så att ok-montagets lager inte slår emot den bakre gränsen för lagrets spår. Justera förflyttningstoppet **35** tills gummistoppet **36** slår emot baksidan på ripplockets kåpa (Bild J).



**VARNING:** Huvudet måste alltid vara låst i viloläget.

7. Dra åt alla skruvar.

Rådfråga din återförsäljare för vidare information angående lämpliga tillbehör.

## Montering av bordsförlängningen (Bild A, K–R)

1. Montera två av bordsförlängningens stöd **37** på vardera sidan av den fastlåsta bordsskivan **5**, genom att använda M8 x 25-bultarna (Bild K).
2. Placera en bordsförlängning **22**, **23** på bordsförlängningens stöd (Bild L). Upprepa med den andra bordsförlängningen.
3. Kontrollera att bordsförlängningarna är alldeles intill den fastlåsta bordsskivan, och att bultarna är ordentligt åtdragna för hand.

**! VARNING:** Bordsförlängningarna och den fastlåsta bordsskivan **MÅSTE** vara intill varandra.

4. Sätt in 3 dymlingar i det lilla, vänstra avståndsstoppet **8** och 3 dymlingar i det större, högra avståndsstoppet **9** (Bild A, M).
5. Se till att dymlingarna i det vänstra avståndsstoppet hamnar mittför de vänstra sidohålen i den fastlåsta bordsskivan, och tryck ihop med fast hand (Bild N).
6. Gör samma sak med det högra avståndsstoppet.
7. Se till att den bakre, vänstra bordsremsan **20** hamnar mittför dymlingarna i det vänstra avståndsstoppet, och tryck ihop med fast hand (Bild O). Dra åt bordsklämman **38** med hylsnyckeln (Bild P).
8. Sätt in en M8 x 25 skruv och en D8 bricka i den bakre, vänstra bordsremsan och dra åt ordentligt (Bild Q, R).
9. Gör samma sak med den bakre, högra bordsremsan.

## Montering av dammkåpa (Bild S, T)

1. Sätt dammporten på plats bakpå stödbensfoten
2. Sätt in 3 st. M8 x 16 skruvar och D8 brickor i hålen i dammporten och foten.
3. Dra åt alla skruvar med 3 st. M8 muttrar med hjälp av en 13 mm hylsnyckel och öppen skiftnyckel.

## Montering av sladdhållaren (Bild U, V)

1. Ta bort krysskruven **39**.
2. Montera sladdhållaren **40** och sätt tillbaks krysskruven.
3. Ta bort ledningshållarna **41** som finns placerade på armen, och sätt tillbaks dem samtidigt som du håller sladden på plats.

**! VARNING:** Ge tillräckligt slack så att armen kan röra sig horisontellt och vertikalt.

## Montering av den elektroniska kontrollboxen (Bild W)

Inlindad i elkabeln finns den elektroniska kontrollboxen **27** som innehåller nollspännings utlösningsskopplaren **26**, bromsanordningen och motoröverbelastningskyddet med automatisk återställning.

1. Ta bort muttrarna från skruvarna **42** som sticker ut på boxens baksida **27**.
2. Håll boxen mot bordsramens baksida till vänster om stödbensfoten, och sätt in skruvarna i motsvarande hål.
3. Sätt tillbaks muttrarna på skruvarna och dra åt dem.

## Montering av sågklingan (Bild X–GG)

**! VARNING:** För att minska risken för personskador, använd arbetshandskar när du hanterar sågklingor.

1. Se till att armen är i läge 0°, och lyft upp armen **14** till det övre läget (Bild X).
2. Placera en 6 mm sexkantnyckel på drivaxeln och den andra 6 mm sexkantnyckeln på klingskruven (Bild Y), vrid klingskruven medurs för att ta bort klingskruven **43** och ytterflänsen **44** (Bild Z).
3. Ta bort klingan från drivaxeln och passa in den i spåret **45** på bordets avståndsstopp. Tänderna **FÅR INTE** komma i kontakt med drivaxeln (Bild AA, BB).
4. Lås upp huvudet och flytta det framåt tills klingan kan tas bort från spåret **45**. Placera den nya klingan **46** i spåret **45** och flytta huvudet långsamt till dess viloläge (låst), och se till att klingans tänder inte kommer i kontakt med drivaxeln (Bild CC–EE).
5. Placera den nya klingan på den inre flänsen **47**. Placera ytterflänsen **44** på drivaxeln (Bild FF). Placera en 6 mm sexkantnyckel på drivaxeln och den andra 6 mm sexkantnyckeln på klingskruven, spänn klingskruven och ytterflänsen (Bild Y).

**NOTERA:** Lyft upp det nedre skyddet och rotera klingan långsamt för att säkerställa att den kan röra sig fritt och utan sidorörelser.

6. Sänk ner skyddet så att dess spår kommer mittför skyddets skruv, och dra åt skruven (Bild GG).

**! VARNING:** Tänderna på en ny sågklinga är mycket vassa och kan vara farliga.

**! VARNING:** Rotationsriktningen anges av pilen på motorn.

**! VARNING:** Se till att brickan på lövsågningssmuttern ligger mot den yttre flänsen.

## Kontroll av att armen är parallell med bordsskivan (Bild A, HH)

1. Sänk ner klingan **46** tills den nått och jämnt nuddar den fastlåsta bordsskivan **5**.
2. Lossa geringsspärrrens spak **11** och geringsklämmans spak **12**.
3. Skjut klingan framåt, förbi avståndsstoppet, och sväng därefter armen så att klingan glider över bordsskivans hela bredd.
4. Upprepa denna procedur med klingan i det bakre läget, och justera den bakre bulten om så behövs.

## Kontroll att klingan är vinkelrätt mot bordsskivan (Bild A, II–KK)

1. För armen **14** tillbaks till mittläget.
2. Placera en fyrkantig stålbit **48** mot klingan (Bild II).
3. Om justering erfordras, gör enligt följande:

- a. Ta bort snedsågningsvisarens skiva **50** genom att lossa de två skruvarna **51** (Bild JJ).
  - b. Lossa alla de tre sexkantsskruvar som på detta sätt blir synliga (Bild KK).
  - c. Placera en sexkantsnyckel i motorns stöd och knacka lätt på den, tills klingan ligger platt mot fyrkanten.
4. Dra åt alla fästeanordningar ordentligt.
- ! VARNING:** Det är särskilt viktigt att dra åt den mittersta sexkantsskruven.
5. Sätt tillbaks snedsågningsvisarens skiva **50**, och passa in pekaren **49** på 0°.

## Kontroll att tvärsågningsförflyttningen är vinkelrätt mot avståndsstoppet (Bild LL–PP)

1. Skjut ut klingan framför avståndsstoppet (Bild LL).
2. Placera en fyrkant **48** på en skivbit och mot avståndsstoppet, så att den nått och jämnt nuddar klingan, så som visas.
3. Dra klingan mot dig för att kontrollera att klingan rör sig parallellt med fyrkanten.
4. Om justering erfordras, gör enligt följande:
  - a. Med geringsspärrrens spak **11** ingreppad i 0°-läget, lossa geringsklämmans spak **12**, så som visas i Bild MM.
  - b. Lossa låsmuttrarna **52** på var sida om armen **14**, som visas i Bild NN.
5. För att justera armen **14** åt vänster, lossa pinnbulten **53** till höger om armen, och dra åt den motsatta pinnbulten (Bild OO).
6. För att justera armen **14** åt höger, lossa pinnbulten **53** till vänster om armen, och dra åt den motsatta pinnbulten.
7. Fortsätt i små steg och kontrollera justeringen efter varje steg med spakarna **11**, **12** ingreppade.

**! VARNING:** Dra inte åt pinnbultarna för mycket.

8. Dra åt låsmuttrarna **52**.
9. Justera visaren **54** på geringsskalan **55** så att den registrerar 0° (Bild PP).

## Klingskyddsmontaget (Bild QQ)

Klingskyddet är ett flerfunktionellt montage som erbjuder följande säkerhetsfunktioner: Frontskydd **3** och återfjädrande bakre skydd **4**, för fullt skydd från klingan. Dammextraheringsadapter **57**.

Justerbart fingerskydd **58** för användning vid tvärkapning.

## Snedsågningskala (Bild RR)

Kontrollera att snedsågningskalan **27** visar 0° när den är inställd för en vertikal kapning. Om så behövs, lossa skruvarna **55** och justera visaren till 0°.

## Geringsskala (Bild PP)

Kontrollera att geringsskalan **55** visar 0° när den är inställd för en vertikal kapning. Justera visaren **54** så att den visar 0°, med hjälp av skruven **56**. Armen har förinställda lägen på 45° vänster och höger, och på 0°.

## ANVÄNDNING

### Bruksanvisning

**! VARNING:** Iaktta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpliga bestämmelser.

- Se till att det material som ska sågas är ordentligt förankrat på plats.
- Applicera bara ett varsamt tryck på verktyget och använd inget sidotryck på sågbladet.
- Undvik att överlasta.

**! VARNING:**

- Installera den tillämpliga sågklingan. Använd inte alltför slitna sågblad. Verktygets högsta rotationshastighet får inte överskrida den för sågklingan.
- Försök inte att kapa alltför små delar.
- Låt klingan kapa av sig självt. Tvinga den inte.
- Låt motorn uppnå full hastighet innan du sågar.
- Se till att alla låsrattar och klämhandtag är åtdragna.
- Kör aldrig maskinen utan att alla skydden finns på plats.
- Lyft aldrig maskinen via bordsskivan.
- Kontrollera alltid att det finns ett lämpligt spår i bordsskivan.
- Använd alltid Bild UU för att kontrollera avståndsstoppets läge och typ.

### Att sätta på och stänga av (Bild A)

På/av-omkopplaren på din såg med radiell arm erbjuder flera fördelar:

- **Frisättningsfunktion vid strömlöshet:** skulle strömmen försvinna av något skäl måste omkopplaren avsiktligt åter-aktiveras.
- **Motorns anordning för överlastskydd:** I händelse av att motorn överbelastas kommer dess strömförsörjning att stängas av. Om detta inträffar, låt motorn svalna under 10 minuter, och tryck därefter på återställningsknappen.
- **Bromssystem:** efter avstängning kommer bromssystemet att stoppa sågklingan inom 10 sekunder.
- Strömbrytaren har endast dödmansgrepp-funktioner.

För att sätta på maskinen, tryck på det gröna styrdonet **1** i handtaget **2**. När styrdonknappen släpps stannar maskinen automatiskt.

## Göra en provsågning (Bild A)

1. Med geringsspärrs spak **11** ingreppad, lås geringsklämmans spak **12** så att klingan placeras för en rak 0° kapning tvärsöver.
2. Sänk armen tills klingan nästan nuddar bordsskivan.
3. Sätt arbetsstycket mot avståndsstoppets framdel.
4. Sätt igång sågen och sänk armen så att klingan kan såga en grund skåra i bordets yta.
5. Dra klingan mot dig så att den skär ett vertikalt spår i avståndsstoppet av trä och genom arbetsstycket.
6. Återför klingan till viloläget och stänga av sågen.
7. Kontrollera att skåran är helt 90° i alla plan, och justera om så behövs.

## Grundläggande Sågkapningar (Bild SS–V V)

**! VARNING:** Tänderna på en ny sågklinga är mycket vassa och kan vara farliga.

### Kapning tvärsöver (Bild SS)

1. Ställ in den radiella armen rätvinkligt mot avståndsstoppet.
2. Aktivera geringsspärrs spak **11** i 0° läge, och dra åt geringsklämmans spak **12**.
3. Sänk klingan.
4. Justera fingerskyddet **58** så att det nätt och jämnt går fritt från arbetsstycket.
5. Om det inte finns någon skåra i bordsskivan, skär en, så som beskrivs häröver.
6. Håll arbetsstycket mot avståndsstoppet, och håll dina fingrar ordentligt borta från klingans bana.
7. Sätt på sågen, och dra långsamt klingan genom avståndsstoppet och arbetsstycket.
8. Återför klingan till viloläget och stänga av sågen.

### Snedsågningar (Bild TT, UU)

1. Lossa geringsspärrs spak **11** och geringsklämmans spak **12**.
2. Sväng armen till den erforderliga vinkeln på geringsskalan.
3. För 45° vänster eller höger, aktivera geringsspärrs spak **11** och lås med geringsklämmans spak **12**.
4. För mellanliggande vinklar, använd enbart geringsklämmans spak.
5. Fortsätt som för tvärkapning.

### Snedsågning (Bild V V)

1. Ställ in armen som för en 0° kapning tvärsöver.
2. Lyft upp klingan en bra bit ovanför bordsytan.
3. Lossa snedågningsklämmans spak **59** och dra ut snedågningsspärr **60**.
4. Luta motorn till den erforderliga vinkeln på snedågningskalan **24**.
5. För 45° höger, se till att snedågningsspärrs spak **60** greppar in, och lås med snedågningsklämmans spak **59**.
6. För mellanliggande vinklar, använd enbart snedågningsklämmans spak.
7. Fortsätt som för en vertikal kapning tvärsöver.

### Flerkomponent-gering (Bild UU)

Denna kapning är en kombination av en gering och en snedågning.

1. Ställ in den erforderliga fäsvinkeln.
2. Sväng armen till den erforderliga geringsläget.
3. Fortsätt som för geringsågningar.

## UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från DeWALT har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.

**NOTERA:** Ingen service behövs på den mekaniska bromsen.

**VIKTIGT:** Byt ut den fasta bordsskivan och avståndsstoppet när de är slitna.

**! VARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

**! VARNING:** Om sågklingan är slitna, ersätt den med en ny eller en vässad klinga.

## Justering av rullhuvudets lager för armens spår (Bild W W–ZZ)

Om laterala förflyttning förekommer hos rullhuvudets lager måste lagren justeras.

1. Dra okmontaget framåt till slutet på armspåret, och håll det på plats (Bild W W).
2. Lossa låsskruvarna **61** (Bild XX–YY).
3. Med hjälp av en sexkantsnyckel, vrid lagren **62** en aning, tills den laterala förflyttningen har neutraliserats (Bild ZZ).
4. Dra åt låsskruvarna **61** igen, och se till att huvudet automatiskt går till viloläget.



## Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen ytterligare smörjning.



## Rengöring

Innan användning kontrollera noga att den övre bladskyddet, det rörliga nedre bladskyddet samt dammsugningsröret fungerar korrekt. Se till att spån, damm eller bitar från arbetsstycket inte medför att någon av funktionerna blockeras.

Om något fragment från arbetsstycket fastnar mellan sågbladet och skydden, koppla ifrån maskinen från elförsörjningen och följ instruktionerna som ges i avsnittet **Montering av sågbladet**. Ta bort de bitar som fastnat och montera tillbaka sågbladet.



**VARNING:** Blås bort smuts och damm från huvudkåpan med torr luft varje gång du ser smuts samlas i och runt lufthålen. Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.



**VARNING:** Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försvaga de material som används i dessa delar. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.



**VARNING:** För att minska risken för personskada, rengör regelbundet bordsskivan.



**VARNING:** För att minska risken för personskada, rengör regelbundet dammuppsamlingsystemet.



## DAMMEXTRAHERING



**VARNING:** Anslut alltid en dammextraherings-anordning framtagen i enlighet med relevanta bestämmelser för dammsläpp. Lufthastigheten hos utvändigt anslutna system ska vara 20 m/s +/- 2 m/s. Hastigheten ska mätas i anslutningsröret vid anslutningspunkten, med verktyget anslutet men inte gående.



**VARNING:** Vissa typer av damm, såsom ek- eller bokdamm anses vara cancerframkallande, speciellt i kombination med träbehandlingsmedel.

- Använd alltid dammsug.
- Se till att ventilationen är bra på arbetsområdet.
- Det rekommenderas att ni använder ett lämpligt andningsskydd.

**NOTERA:** Dammsugningsanordningen måste vara påslagen innan sågen används.

## Transport (Bild AAA, BBB)

Vid transport av maskinen, se till att såghuvudet är säkert låst. Var medveten om att bordet inte är lämpligt att lyfta upp maskinen med. Använd alltid en gaffeltruck (eller en handtruck) för transporten. Placera gaffeln under benens nedre tvärstag för att lyfta säkert.

1. Avlägsna alla bultar som förankrar maskinen vid golvet.

**NOTERA:** Säkerställ att gafflarna är tillräckligt långa för att stöda benen och maskinen.

2. Stick från baksidan av enheten in gafflarna helt och hållet under tvärstagen för att balansera maskinens vikt på det sätt som Bild AAA visar. Undvik kontakt med dammutblåset och huvudströmbrytaren. Bild BBB visar hur enheten förflyttas med en handtruck.

## Valfria tillbehör



**VARNING:** Eftersom andra tillbehör än de som erbjuds av DeWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabelt. För att minska risken för personskada bör endast tillbehör som rekommenderas av DeWALT användas med denna produkt.

Rådfråga din återförsäljare för vidare information angående lämpliga tillbehör.

Rekommenderade sågblad DW721 / DW722 - DT4204

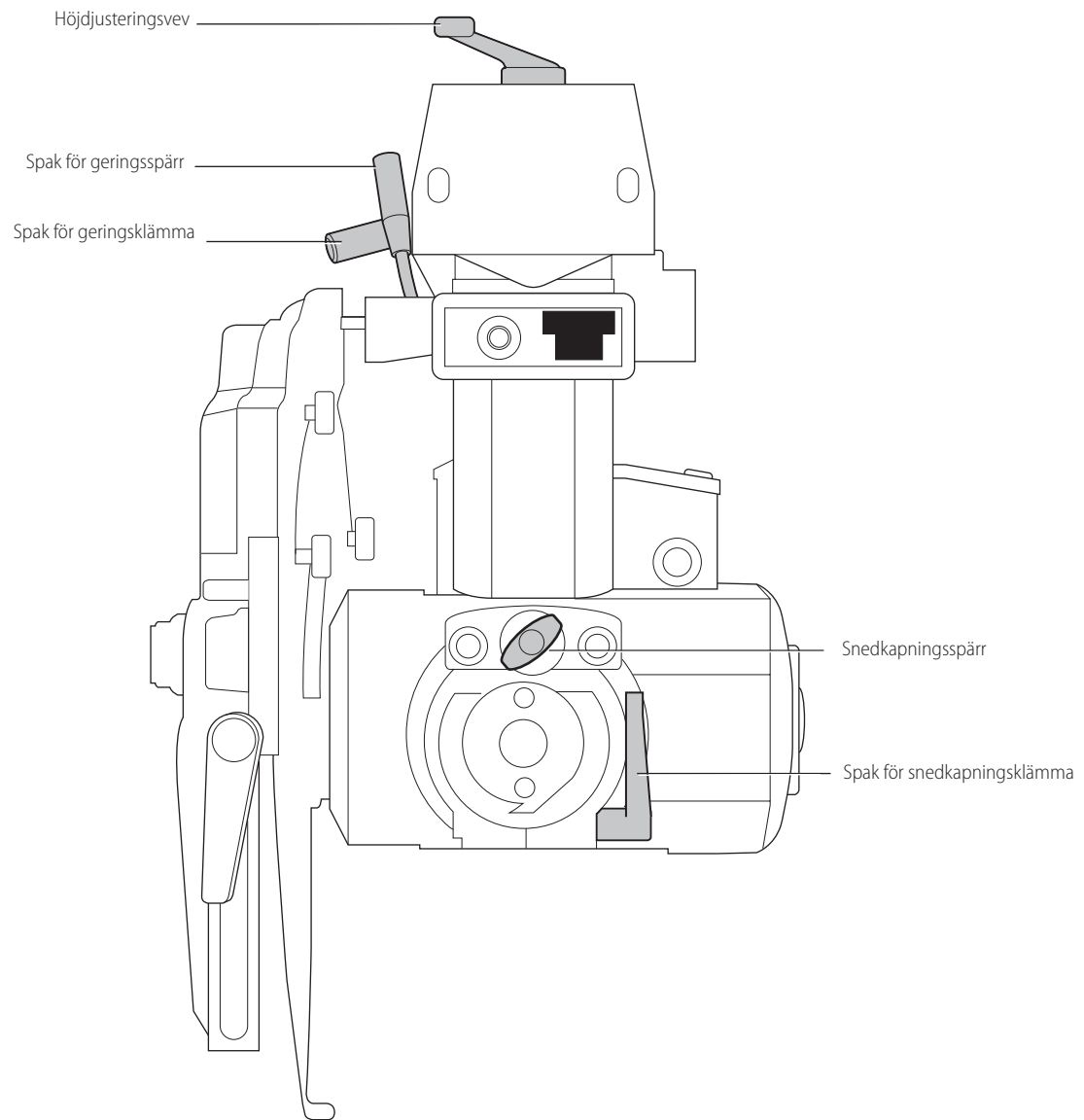
## Att skydda miljön



Separat insamling. Produkter och batterier som är märkta med denna symbol får inte kastas i den vanliga hushållsoporna.

Produkter och batterier innehåller material som kan återvinnas och återanvändas vilket minskar behovet av råmaterial. Återvinn elektriska produkter och batterier enligt lokala bestämmelser. Ytterligare information finns tillgängligt på [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## SNABBREFERENSDIAGRAM



# RADYAL KOLLU TESTERE

## DW721KN, DW722KN

### Tebrikler!

Bir DeWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DeWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

### Teknik Özellikleri

		DW721KN	DW722KN
Giriş gücü	W	2000	3000
Çıkış gücü	W	1580	2280
Tip		3	2
Voltaj	V <sub>AC</sub>	230	400
Bıçak çapı	mm	300	300
Bıçak göbek çapı	mm	30	30
Mil çapı		20	20
Yüksüz hız, 50 Hz	dev/dak	3000	3000
Yüklü hız, 50 Hz	dev/dak	2760	2650
Yüksüz hız, 60 Hz	dev/dak	3600	–
Yüklü hız, 60 Hz	dev/dak	3380	–
90°'de kesme derinliği	mm	90	90
0°'de düz kesim kapasitesi	mm	507	507
45°'de azami gönyeli kesim kapasitesi			
sağ	mm	342	342
sol	mm	172	172
45°'de kesme derinliği	mm	60	60
0°'de düz kesim kapasitesi	mm	507	507
45°'de azami gönyeli kesim kapasitesi			
sağ	mm	247	247
sol	mm	272	272
Toplam boyutlar	cm	176 x 122 x 77	176 x 122 x 77
(ayaklı sehpa dahil)	cm	176 x 122 x 147	176 x 122 x 147
Toz atma adaptörü	mm	100	100
Önerilen toz çekme değerleri			
Bağlantı noktasındaki hava hızı	m/s	20	20
Hacim metrik debi	m <sup>3</sup> /sa	500	500
Bağlantı noktasındaki vakum değeri	PA	5000	2400
Toz çekme ağzı	mm	100	100
Kesit alanı	cm <sup>2</sup>	78,5	78,5
Toz çekme ağzı	mm	40	40
Kesit alanı	cm <sup>2</sup>	12,6	12,6
Ağırlık	kg	115	115
Otomatik bıçak frenleme süresi		<10s	<10s
Görev çevrimi	dk	1'3'	1'3'
Koruma sınıfı		IP5X	IP5X
Bu standart uyarınca gürültü ve/veya titreşim değerleri (triaks vektör toplamı): EN1029-1			
L <sub>PA</sub> (ses basıncı düzeyi)	dB(A)	96,5	96,5
L <sub>WA</sub> (akustik güç düzeyi)	dB(A)	3	3
K (akustik gücü belirsizliği)	dB(A)	109,5	109,5
Titreşim emisyon değeri a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	2,0	2,0
Belirsizlik K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

**NOT:** Bu değerler emisyon değerleri olup güvenli çalışma seviyeleri oldukları anlamına gelmez. Emisyon ve maruziyet seviyeleri arasında bağlantı bulunmasına rağmen ilave tedbir alıp almamayı belirlemek için bu bilginin kullanılması güvenilir olmayabilir. İş gücünün gerçek maruziyet değerini etkileyen etkenler arasında çalışma mekanının özellikleri ile makine adedi ve yakında yapılan diğer işlemler gibi başka gürültü kaynakları yer alır. Ayrıca izin verilen maruziyet seviyesi ülkeden ülkeye farklılık gösterebilir. Bununla birlikte bu bilgi, makine kullanıcısının daha iyi tehlike ve risk değerlendirmesi yapmasını sağlayacaktır.

### AT Uygunluk Beyanâtı

#### Makine Direktrifi



#### Radyal kollu testere

#### DW721KN, DW722KN

DeWALT, **Teknik Özellikleri** bölümünde açıklanan bu ürünlerin aşağıda belirtilen yönergelere uygun olduğunu beyan eder:

2006/42/AT, EN 1870-17:2012+A1:2015, EN 60204-1:2006 +A1:2009.

Bu ürünler ayrıca 2014/30/EU ve 2011/65/EU Direktiflerine de uygundur. Daha ayrıntılı bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DeWALT ile temas kurun veya kılavuzun arka kapağına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DeWALT adına vermiştir.

Markus Rompel

PTE-Avrupa, Mühendislik Birimi Genel Müdür Yardımcısı

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

D-65510, Idstein, Almanya

27.10.2020



**UYARI:** Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.

### Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



**TEHLİKE:** Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **çok yakın bir tehlikeli durumu** gösterir.



**UYARI:** Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.



**DİKKAT:** Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.

**İKAZ:** Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları** gösterir.



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

### Genel Güvenlik Talimatları



**UYARI:** Elektrikli aletleri kullanırken daima, yangın, elektrik çarpması ve yaralanma riskini azaltmak için, aşağıdakiler dahil temel güvenlik kurallarına uyun.

Aleti kullanmadan önce bu talimatların tümünü dikkatlice okuyun ve bu talimatları saklayın.

### BU KULLANIM KILAVUZUNU İLERDE BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYIN

### Genel Güvenlik Kuralları

- Çalışma alanını temiz tutun.**
  - Dağınık alanlar ve tezgahlar yaralanmalara neden olabilir.
- Çalışma alanı çevresine dikkat edin.**
  - Aleti yağmurdan uzak tutun. Aleti nemli veya ıslak koşullarda kullanmayın. Çalışma alanının iyi ışıklandırılmasını sağlayın (250–300 Lux). Yanıcı sıvıların ve gazların bulunduğu ortamlarda yangın veya patlama gibi olaylara neden olacak bir riski varsa aleti kullanmayın.
  - Gönye testerenin kullanılmadan önce düz ve sabit bir çalışma yüzeyine monte edildiğinden veya koyulduğundan emin olun. Düz ve sabit bir çalışma yüzeyi gönye testerenin dengesiz hale gelmesi riskini azaltır.
- Elektrik çarpmasına karşı önlem alın.**
  - Topraklanmış yüzeylerle (ör. borular, radyatörler, pişiriciler ve buzdolapları) temastan kaçın. Alet zorlu koşullarda kullanılırken (ör. yüksek nemli ortamlarda, metal talaşın çıktığı durumlarda, vb.), bir yalıtım transformatörü veya bir (FI) toprak-sızıntısı devre kesici yoluyla elektrik emniyeti artırılabilir.
- Diğer kişileri iş alanından uzak tutun.**
  - Kimsenin, özellikle de çocukların işe karışmasına, alete veya uzatma kablosuna dokunmasına izin vermeyin ve onları çalışma alanından uzak tutun.
- Kullanılmayan aletleri kaldırın.**
  - Aletler kullanılmadığı zaman kuru bir yerde saklanmalı ve çocukların erişemeyeceği şekilde kilitlenmelidir.
- Aleti zorlamayın.**
  - Tasarlandığı hızda, işini daha iyi ve güvenli bir şekilde yerine getirecektir.

7. **Doğru aleti kullanın.**

- Dayanıklı aletlerin işini yaptırarak küçük aletleri zorlamayın. Aletleri amaçları dışında kullanmayın; örneğin daire testere için ağaç dalları veya kütük kesmek için kullanmayın.

8. **Uygun giysiler giyin.**

- Hareketli parçalar tarafından yakalanabileceği için bol giysiler giymeyin veya takılar kullanmayın. Açık havada çalışırken kaymayan ayakkabı giyilmesi önerilir. Uzun saçları içine alacak saç koruyucusu kullanın.

9. **Koruyucu teçhizat kullanın.**

- Her zaman güvenlik gözlükleri takın. Çalışma sırasındaki işlemlerin toz veya uçan parçacıklar yaratması halinde yüz veya toz maskesi kullanın. Bu parçacıkların çok sıcak olduğu durumlarda, ayrıca ısıya dayanıklı önlük giyin. Her zaman kulak koruması kullanın. Her zaman koruyucu kask kullanın.

10. **Toz çıkarma teçhizatını bağlayın.**

- Toz çekme ve toplama araç-gereçlerinin bağlanması için cihaz tedarik edilirse bunların uygun biçimde bağlandığından ve kullanıldığından emin olun.

11. **Kabloyu yanlış kullanmayın.**

- **Prizden çıkarmak için kabloyu birden hızla çekmeyin.** Kabloyu ısı, yağ ve keskin köşelerden uzak tutun. Aleti hiçbir zaman kablosundan tutarak taşımayın.

12. **Çalışma parçasını sabitleyin.**

- Çalışma parçasını tutmak için kelepçeler veya mengene kullanın. Elinizi kullanmaktan daha güvenlidir ve aleti kullanmak için iki elinizi de serbest bırakır.

13. **Yetişemeyeceğiniz noktalara koymayın.**

- Her zaman uygun dayanağı ve dengeyi sağlayın.

14. **Aletlerin gerekli bakımlarını yapın.**

- Daha iyi ve güvenli performans sağlamaları için aletleri keskin ve temiz olarak muhafaza edin. Aksesuarları yağlamak ve değiştirmek için talimatlara uyun. Aletleri periyodik olarak kontrol edin ve hasarlı olanların yetkili servis tarafından tamir edilmesini sağlayın. Bütün kulplar ve anahtarları kuru ve temiz tutun ve yağ ile gres yağı buluşmamış şekilde koruyun.

15. **Aletleri ayırın.**

- Kullanımda değilken, servisten önce ve bıçak, matkap uçları ve kesiciler gibi aksesuarları değiştirirken aletleri güç kaynağından ayırın.

16. **Ayar anahtarlarını ve penseleri çıkarın.**

- Aleti çalıştırmadan önce ayarlama anahtarları ve penselerin aletten çıkarıldığını kontrol etme alışkanlığını kazanın.

17. **Aletin kazara çalışmasını engelleyin.**

- Aleti, parmaklarınızdan biri anahtar üzerine gelecek şekilde taşımayın. Fişi prize takmadan önce aletin "kapalı" konumunda olduğundan emin olun.

18. **Açık hava uzatma kablolarını kullanın.**

- Kullanımdan önce, uzatma kablosunu kontrol edin ve hasarlıysa değiştirin. Alet açık havada kullanılıyorsa, yalnızca açık hava kullanımı için imal edilmiş ve buna uygun olarak işaretlenmiş uzatma kablolarını kullanın.

19. **Dikkatli olun.**

- Ne yaptığınıza dikkat edin. Sağduyulu hareket edin. Yorgunsanız veya ilaç ya da alkolün etkisindeyseniz aleti kullanmayın.

20. **Hasarlı parça bulunup bulunmadığını kontrol edin.**

- Kullanımdan önce, aletin düzgün bir biçimde çalışacağından ve işlevini yerine getireceğinden emin olmak için aleti ve şebeke kablosunu dikkatli bir biçimde kontrol edin. Hareketli parçaların ayarlanması, hareketli parçaların bağlanması, montaj ve aletin işleyişini etkileyebilecek diğer başka koşulların kontrolünü yapın. Bu kullanma kılavuzunda aksi belirtilmiyorsa, hasarlı bir muhafaza veya başka bir parça gerektiği gibi tamir edilmeli veya yetkili servis tarafından değiştirilmelidir. Arızalı anahtarların yetkili servis tarafından değiştirilmesini sağlayın. Açma/kapama anahtarları çalışmazsa elektrikli aleti kullanmayın. Kendi başınıza tamir yapmayı denemeyin.

- UYARI:** Bu kullanım kılavuzunda tavsiye edilenin dışında herhangi bir aksesuar veya eklenti kullanılması ya da aletle herhangi bir işlem yapılması, kişisel yaralanma riskine yol açabilir.

21. **Aletinizin yetkili bir kişi tarafından tamir edilmesini sağlayın.**

- Bu elektrikli alet, ilgili güvenlik kurallarına uymaktadır. Onarım işlemleri sadece yetkili kişilerce orijinal yedek parçaları kullanarak yapılmalıdır; aksi takdirde kullanıcı için önemli tehlikelere yol açabilir.

**Radyal Kollu Testere için İlave Güvenlik Kuralları**

- Elektrik besleme kaynağını uygun bir sigorta veya şalter ile koruyun.
- Koldaki yatak rayları ile döner baş aksamı üzerindeki yatakları temiz ve gresten uzak tutun.
- Testereyi çalıştırmadan önce dayama mesnedinin doğru konumunda olduğundan emin olun. Testere, kol tarafından çekilene dek bıçak malzemeye temas etmemelidir.
- Parmak siperini daima, sabit dayama mesnedinin üzerinden geçecek şekilde veya kesilecek malzemenin 3 mm üzerinde olacak şekilde (hangisi yükseğe) ayarlayın.
- Ayarlamaların doğru olup olmadıklarını düzenli olarak kontrol edin ve gerekirse ayarlayın.
- Bıçağın doğru yönde döndüğünü dişlerin, dayama mesnedine baktığını kontrol edin.
- İşleme başlamadan önce tüm sıkıştırma kollarının sıkıştırılmış olduğunu kontrol edin.
- Tüm siperler takılı değilken makineyi asla çalıştırmayın.
- Kullanımda değilken bıçak siperini kullanarak testere bıçağını tamamen muhafaza altına alın.
- Kullanımda değilken, bıçakları değiştirirken veya bakım yaparken makineyi güç kaynağından ayırın.

- Daima doğru, keskin, EN847-1'e uygun olarak üretilmiş ve +/- 5 mm talaş açılı testere bıçakları kullanın.
- Bıçağın üzerinde yazılı maksimum hızın, milin devir hızından daha düşük olduğu testere bıçaklarını asla kullanmayın.
- HSS (yüksek hız çeliği) testere bıçağı kullanmayın.
- Önerilen bıçak çapı, **teknik verilerde** verilmiştir.
- Motor milini tutmak için motor pervanesine herhangi bir şey sıkıştırmayın.
- Kullanmadan önce siperler, fren, otomatik dönüş ve kilitleme aygıtlarının düzgün çalıştıklarını kontrol edin. Bu aygıtlar hasarlı ise makineyi kullanmayın.
- Yuvarlak bir parça keserken parçanın dönmesini engellemek için DAİMA uygun şablon veya prizma kullanın.
- Kesim işlemini zorlamayın. (Motorun tutukluk yapması veya kısmi olarak durması büyük hasara yol açabilir.) Kesmeye başlamadan önce motorun tam hıza ulaşmasını bekleyin.
- Makineyi çalışma tablası ile kaldırmayın.
- Demir veya çelik ihtiva eden metalleri, demir veya çelik ihtiva etmeyen metalleri ya da çimento bazlı malzemeleri kesmeyin.
- Çalışırken bıçağa yağ tatbik etmeyin.
- Testere güç kaynağına bağlıyken ellerinizi bıçak alanına sokmayın.
- Kullanımda iken testere bıçağının etrafından uzanmaya çalışmayın.
- Kesim sırasında ellerinizle testere bıçağına arasında en az 150 mm mesafe bırakın.
- Çatlak veya hasarlı testere bıçağı kullanmayın.
- Hasarlı ve/veya artık uygun destek sağlamıyorsa dayama mesnedini değiştirin. Dayama mesnedinin düzenli olarak değiştirilmesi gerekir.
- DAİMA güvenli çalıştığınızdan emin olun. Radyal kollu testere için 8 mm çapında ve uzunluğu en az 80 mm olan civatalarla zemine sabitlenmeleri gerekmektedir.

- UYARI:** Yuvarlak parça keserken parçanın dönmesini engellemek için şablon veya mengene kullanmak gerekir.

- Sıcaklığın -5 °C'nin altında indiği veya 40 °C'nin üzerine çıktığı yerlerde makineyi kullanmayın. Uygun sıcaklık 20 °C'dir.
- Maruz kalınan gürültüyü etkileyen etkenler konusunda kullanıcı eğitilmiştir (çıkan gürültüyü azaltmak için tasarlanmış testere bıçağı kullanımı ve makine bakımı gibi). Siperler veya testere bıçağı dahil makinedeki arızalar tespit edilir edilmez bildirilmelidir. Kullanıcıya makinenin kullanımı, ayarlanması ve çalıştırılması konusunda yeterli eğitim verildiğinden emin olun.
- Kereste keserken makineyi toz toplama aygıtına bağlayın. Her zaman maruz kalınan tozu etkileyen etkenleri göz önünde bulundurun örneğin:
  - İşlenecek malzeme türü (sunta keresteden daha fazla toz üretir).
  - Testere bıçağının düzgün ayarlanması.
  - Yerel toz çekme, davlumbaz, saptırıcı ve boşaltma oluklarının düzgün ayarlandığını kontrol edin.

- Makine üzerine bakım yaparken, kaba parçaları taşıırken veya testere bıçağını değiştirirken daima iş eldiveni giyin.
- Rölanti durumunda elektrik kesintisi meydana gelirse tutma kolunu derhal bırakarak testere kafasının otomatik olarak bekleme pozisyonuna gelmesini sağlayın.

- UYARI:** Hasarlı elektrik kablolarının derhal değiştirilmesi gerekmektedir.

- UYARI:** Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları takıp çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce ya da tamir yaparken aleti kapatın ve makineyi güç kaynağından ayırın. Açma/kapama düğmesinin kapalı konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

- Arızayı rapor edin ve arızalı makineyi, başkaları tarafından kullanılmaya çalışılmasını önlemek için uygun şekilde işaretleyin.
- Testere bıçağı kesim sırasında anormal parça besleme kuvveti nedeniyle bloke olursa, makineyi kapatıp güç kaynağıyla bağlantısını ke sin. Üzerinde çalıştığınız parçayı çıkarın ve testere bıçağının rahatça döndüğünden emin olun. Makineyi açın ve daha az parça besleme kuvveti uygulayarak yeni kesim işlemini başlatın.

- UYARI:** Alet, 30mA akımı aşmayan akım kesici cihazla beraber kullanılmaya tavsiye edilir.

**Diğer Riskler**

Aşağıdaki riskler radyal kollu testere kullanmanın özünde mevcuttur:

İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenlik cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir.

Bunlar:

- Dönen parçalara dokunma sonucu yaralanma.
- İsteme bozukluğu.
- Dönen testere bıçağının açıkta kalan kısmının neden olduğu kaza riski.
- Bıçak değiştirirken meydana gelebilecek kazalar.
- Siperleri açarken parmakların ezilme tehlikesi.
- Özellikle meşe, akgürgen ve MDF olmak üzere ahşap keserken meydana gelen tozun yutulması sonucu oluşan sağlık sorunları bulunmaktadır.

**Elektrik Güvenliği**

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollerna alltid att strömförsörjningen motsvarar spänningen på klassificeringsplattan.

Elektrik kablosu hasar görürse, yalnızca DeWALT veya yetkili bir servis tarafından değiştirilmelidir.



## Uzatma kablosu kullanılması

Gerekli olmadığı sürece uzatma kablosu kullanılmamalıdır. Makinenizin güç girişine uygun onaylı bir uzatma kablosu kullanın (**Teknik verilere** bakın). Bir kablo makarası kullanırken, her zaman kabloyu tamamen makaradan çıkarın. Maksimum kablo uzunluğu 30 m.

### Tek fazlı makineler

Bu makinenin güç girişine uygun onaylı, 3 damarlı bir uzatma kablosu kullanın (**Teknik verilere** bakın). Minimum iletken ebadı 1,5 mm<sup>2</sup> dir.

### Üç fazlı makineler

Lütfen IEC 60309 doğrultusunda, kablonun CEE 16A endüstriyel priz/5 kutuplu kablolar (nötr bağlanmalıdır) ile tedarik edildiğinden emin olun.

### Voltaj Düşümü

Çok akım çekildiği zamanlarda kısa süreli voltaj düşümleri oluşabilir. Uygun olmayan güç kaynağı şartlarında diğer cihazlar etkilenebilir.

Güç kaynağının sistem empedansı 0,25 Ω'dan daha azsa düzensizliğin olma ihtimali düşüktür.

Bu makinelerle kullanılan prizler, yanıcı olmayan özelliğe sahip 16 Amperlik sigorta ile donatılmış olmalıdır.

Bir kablo makarası kullanırken, kabloyu daima sonuna kadar açın.

## Ambalaj İçeriği

Ambalaj, aşağıdaki parçaları içermektedir:

- 1 Kısmen monte edilmiş radyal kolları testere
- 2 Tabla şeridi (1 sağ, 1 sol)
- 2 Dayama mesnetleri (1 sağ, 1 sol)
- 2 Tabla uzatmaları (1 sağ, 1 sol)
- 1 Toz davlumbazı

Aşağıdakileri içeren 1 kutu:

- 1 ayaklı sehpa (4 ayak, 4 zikzak rayı, 24 M8 x 16 civata, 24 M8 somun ve 48 D8 düz rondela)

Aşağıdakileri içeren 1 vakumlu paket:

- 1 anahtar 10/13 mm
- 1 anahtar 22 mm
- 1 lokma anahtarı 13 mm
- 5 altıgen anahtar (bir adet 3, 4, 5 mm) (iki adet 6 mm)
- 1 yükseklik ayarlama kolu 1 M4,2 x 16 yıldız başlı vida
- 4 tabla uzatma desteği

19 M8 x 25 civata

19 D8 düz rondela

19 M8 somun

1 plastik ek parça

6 ahşap ek parça

3 M8 x 16 vida

3 D8 pul

1 Kullanım kılavuzu

- Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.

## Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde, aşağıdaki uyarı sembolleri bulunmaktadır:



Aletle çalışmaya başlamadan önce bu kılavuzu okuyun.



Kulaklık takın.



Koruyucu gözlük takın.



Elektrik kablosu hasar görürse makinenin fişini derhal prizden çekin.



Ayarlama veya bakım yapmadan önce daima fişi prizden çekin.

## Tarih Kodu Konumu (Şek. [Fig.] A)

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu **63** gövdeye basılıdır.

Örnek:

2020 XX XX

İmalat Yılı

## Açıklama (Şek. A)



**UYARI:** Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- |                       |                              |
|-----------------------|------------------------------|
| 1 Açma/kapama düğmesi | 6 zikzak rayları             |
| 2 Tutamak             | 7 Ayak                       |
| 3 Ön siper            | 8 Sol dayama mesnedi (küçük) |
| 4 Alt siper           | 9 Sağ dayama mesnedi (büyük) |
| 5 Sabit tabla üstü    | 10 Toz davlumbazı            |

- 11 Gönye mandal kolu
- 12 Gönye sıkma kolu
- 13 Yükseklik ayarlama kolu
- 14 Radyal kol
- 15 Uç kapak
- 16 Kablo
- 17 Toz çıkışı
- 18 Çatal aksamı
- 19 Motor

- 20 Sol tabla şeridi
- 21 Sağ tabla şeridi
- 22 Sol tabla uzantısı
- 23 Sağ tabla uzantısı
- 24 Zıvana skalası
- 25 Döner baş aksamı
- 26 Akım korumalı şalter
- 27 Elektronik kumanda kutusu

## Kullanım Amacı

Radyal kolları testere, profesyonel ahşap işleri için tasarlanmıştır. Bu yüksek hassasiyetli makine düz, zıvanalı, gönyeli kesimlere kolaylıkla ve çabucak ayarlanabilir. Optimum güvenlik için tüm ana kumandaların hem mandal hem de kilitleme aygıtı bulunmaktadır. Bölümün sonunda bulunan hızlı başvuru şemasına da bakınız. Bu testere 300 mm çaplı, karbür uçlu bıçakla kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Radyal kolları testere profesyonel elektrikli bir alettir.

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

- Bu ürün fiziksel ve zihinsel kapasitesinin yanı sıra algılama gücü azalmış olan veya yeterince deneyim ve bilgisi bulunmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere üretilmemiştir. Bu tür kişiler ürünü ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi veya sürekli kontrol altında tutulması durumunda kullanabilir. Çocuklar, bu ürün ile kontrol altında tutulmalıdır.

## MONTAJ VE AYARLAMALAR



**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın. Tetik düğmesinin KAPALI konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.



**UYARI:** Testerenizden optimum performans almak için aşağıdaki paragrafta verilen prosedürlerin izlenmesi önem taşımaktadır.

## Kurulum

### Yükseklik ayarlama kolunun monte edilmesi (Şek. A, B)

1. Yükseklik ayarlama kolunu **13** yıldız başlı vida ile monte edin.  
**NOT:** Yükseklik ayarı için otomatik dönüş kolunun çıkarılması gerekebilir.
2. Motorun altında bulunan çeşitli parçaları çıkarmak üzere boşluk sağlamak için yükseklik ayarlama kolunu yeteri kadar kaldırın.

### Ayaklı sehpanın monte edilmesi (Şek. A, C)

Ayaklı sehpa parçaları ile bağlantı elemanları ayrı olarak paketlenmiştir.

1. Tüm parçaları paketten çıkarın.
2. Gönye sıkma kolunu **12** kullanarak kolu sabitleyin.
3. Sütunun arka kısmı zemine dayanana dek makineyi dikkatli bir şekilde paletten yatırın.
4. Tablanın kenarına bir parça odun **29** yerleştirin (Şek. C).
5. Verilen somun, civata ve düz rondelaları kullanarak şekilde gösterildiği gibi ayakları **7** monte edin.  
**NOT:** Sıkmayın.
6. Zikzak rayları **6** monte edin (Şek. C).
7. Tüm bağlantı elemanlarını iyice sıkın.
8. Makineyi dik duracak şekilde eğin.  
**ÖNEMLİ:** Makineyi indirmek ve kaldırmak için yardım gerekebilir.

### Makinenin sabitlemesi (Şek. A, D)



**UYARI:** Makine daima düz ve stabil olmalıdır.

1. Makineyi istediğiniz konuma getirin. **Bakım** bölümündeki **Nakil**, maddesine bakın.
2. Bacaklardaki yuvalar **28** makineyi zemine sabitlemek içindir. Bu yuvaları kılavuz olarak kullanarak minimum 75 mm derinlikte 10 mm çapta delikler açın.
3. Sabitleme civatalarını **30**, pul **31** ve somun **32** ile birlikte bacaklardan geçirerek zemine kısmen takılı olarak yerleştirin.  
**NOT:** Ayrıca satılan FAZ II 10/10 sabitleme civatalarını kullanın.
4. Somunu **32** sıkın.

### Otomatik dönüşün monte edilmesi (Şek. A, E-J)

1. Otomatik dönüş, Şek. E'de gösterildiği gibi kısmen monte edilmiş olarak gelir.
2. Otomatik dönüş sisteminin (Şek. F) dönmelerini sağlamak için 6 mm altı köşe anahtar ile otomatik dönüş tespit vidasını **33** kısmen gevşetin.
3. Başı açarak oynatın (Şek. G).
4. Otomatik dönüş sistemini döndürün. İkinci vidayı **34** takın.**NOT:** Sıkmayın (Şek. H).
5. Döner baş **25** ile doğru biçimde hizalandığını kontrol ederek otomatik dönüş sistemini ayarlayın (Şek. A, I).
6. Çatal aksamı yataklarının, yatak raylarının arka sınırına vurmasını engellemek için çatal hareket tahdidini ayarlanmalıdır. Plastik tahdit **36** kesme kilit gövdesinin arka kısmına dayanana dek hareket tahdidini **35** ayarlayın (Şek. J).



**UYARI:** Baş her zaman bekleme pozisyonunda kilitlenmelidir.

7. Tüm vidaları sıkın.  
Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

### Tabla uzantısının monte edilmesi (Şek. A, K–R)

1. Masa uzantısı desteklerinin **37** iki adedini sabit tabla üstünün **5** yanlarına M8 x 25 civata kullanarak monte edin (Şek. K).
2. Tabla uzantı desteğinin üzerine bir adet tabla uzantısı **22**, **23** yerleştirin (Şek. L). Diğer tabla uzantısını aynı şekilde yerleştirin.
3. Tabla uzantılarının sabit tabla üstü ile aynı hizada olduğunu kontrol ederek civataları elinizle iyice sıkın.

**UYARI:** Tabla uzantıları ve sabit tabla üstü aynı hizada olmalıdır.

4. Küçük, sol dayama mesnedine **8** 3 adet kavela, büyük sağ dayama mesnedine **9** 3 adet kavela takın (Şek. A, M).
5. Sol dayama mesnedi kavelalarını sabit tabla üstündeki sol taraf delikleriyle hizalayın ve birbirlerine iyice bastırın (Şek. N).
6. Sağ dayama mesnedi için aynı işlemi tekrarlayın.
7. Arka, sol tabla şeridi **20** ile sol dayama mesnedi kavelalarını hizalayın ve birbirlerine iyice bastırın (Şek. O). Tabla sabitleme kolunu **38** lokma anahtarı ile sıkın (Şek. P).
8. Arka, sol tabla şeridine bir adet M8 x 25 vida ile D8 pul yerleştirin ve iyice sıkın (Şek. Q, R).
9. Arka sağ tabla şeridi için aynı işlemi tekrarlayın.

### Toz davlumbazının monte edilmesi (Şek. S, T)

1. Toz bağlantı noktasını sütun tabanının arka kısmına, yerine takın.
2. Toz bağlantı noktası ile taban deliklerine 3 adet M8 x 16 vida ile D8 pul takın.
3. 13 mm lokma anahtarı ve açık ağızlı anahtarla 3 adet M8 somunu sıkın.

### Kablo desteğinin monte edilmesi (Şek. U, V)

1. Yıldız başlı vidayı **39** sökün.
2. Kablo desteğini **40** monte edin ve yıldız başlı vidayı takın.
3. Kol üzerine bulunan kablo kroşelerini **41** çıkarın ve kabloyu içlerinden geçirerek yeniden takın.

**UYARI:** Yatay ve dikey yönde kol hareketi temin edilmelidir.

### Elektronik kumanda kutusunun monte edilmesi (Şek. W)

Ana kabloya, gerilimsiz serbest bırakma anahtarı **26**, frenleme aygıtı ve otomatik resetli motor aşırı yük koruması içeren elektronik kontrol kutusu **27** bağlanır.

1. Kutunun **27** arka kısmında çıkan vidalardan **42** somunları çıkarın.
2. Kutuyu sütun tabanının solunda tabla kasasının arka kısmına dayanacak şekilde tutarak vidaları ilgili deliklere sokun.
3. Vidaların uçlarına somunları yerleştirerek sıkın.

### Testere bıçağının takılması (Şek. X–GG)

**UYARI:** Yaralanma riskini azaltmak için, testere bıçağını tutarken iş eldiveni takın.

1. Kol pozisyonunun 0°'de olduğundan emin olarak kolu **14** üst pozisyona kaldırın (Şek. X).
2. 6 mm altıgen anahtarlardan birini motor miline diğer 6 mm altıgen anahtarı bıçak vidasına yerleştirin (Şek. Y), bıçak vidasını **43** ve harici flanşı **44** çıkarmak için bıçak vidasını saat yönünde döndürün (Şek. Z).
3. Bıçağı milden çıkarın ve bıçağı tabla dayama mesnedinin yuvasına **45** yerleştirin. Bıçağın dişleri, mile temas ETMEMELİDİR (Şek. AA, BB).
4. Başın kilidini açın ve bıçağın yuvadan **45** çıkarılabilmesi için başı ileri doğru alın. Yuva **45** yeni bıçağı **46** yerleştirin ve bıçağın dişleri mile temas etmeyecek şekilde başı yavaş yavaş bekleme (kilitli) pozisyonuna alın (Şek. CC–EE).
5. Yeni bıçağı dahili flanşa **47** yerleştirin. Harici flanşı **44** mile yerleştirin (Şek. FF). 6 mm altıgen anahtarlardan birini motor miline diğer 6 mm altıgen anahtarı bıçak vidasına yerleştirin (Şek. Y), bıçak vidasını ve harici flanşı sıkın (Şek. Y).

**NOT:** Alt siperi kaldırın ve bıçağın sürtünmeden serbestçe hareket ettiğinden emin olmak için yavaşça döndürün.

6. Siper yuvası siper vidası ile aynı hizaya gelecek şekilde siperi indirin ve vidayı sıkın (Şek. GG).

**UYARI:** Yeni bir bıçağın dişleri çok keskindir ve tehlikeli olabilir.

**UYARI:** Dönüş yönü, motor üzerindeki okla gösterilir.

**UYARI:** Mil somunu pulunun dış flanşa yaslandığından emin olun.

### Kolun tabla üstü ile paralel olduğunun kontrol edilmesi (Şek. A, HH)

1. Bıçağı **46**, sadece sabit tabla üstüne **5** hafif dokunana dek indirin.
2. Gönye mandal kolu **11** ile gönye sıkma kolunu **12** açın.
3. Bıçağı ileri doğru, dayama mesnedini geçecek şekilde uzatın ve bıçak, tabla üstünü sıyrarak şekilde kolu döndürün.
4. Bıçak arka pozisyondayken bu işlemi tekrarlayın ve gerekirse arka civatayı ayarlayın.

### Bıçağın tabla üstüne dik olduğunun kontrol edilmesi (Şek. A, II–KK)

1. Kolu **14** orta pozisyona alın.
2. Bıçak gövdesine bir gönye **48** yerleştirin (Şek. II).
3. Ayarlama gerekirse aşağıdaki adımları izleyin:
  - a. İki adet vidayı **51** gevşeterek zivana gösterge diskini **50** sökün (Şek. JJ).

- b. Bu şekilde ortaya çıkacak üç adet altı köşe vidayı gevşetin (Şek. KK).
  - c. Motor miline bir altı köşe anahtar yerleştirin ve bıçak gönyeye yaslanana dek açın.
4. Tüm bağlantı elemanlarını iyice sıkın.

**UYARI:** Ortadaki altı köşe vidayı sıkma özellikle önem taşımaktadır.

5. Gösterge **49** 0°'ye gelecek şekilde zivana gösterge diskini **50** yerine takın.

### Düz kesim hareketinin dayama mesnedine dik olduğunun kontrol edilmesi (Şek. LL–PP)

1. Bıçağı, dayama mesnedinin önüne getirin (Şek. LL).
2. Şekilde gösterildiği gibi dayama mesnedine dayanacak ve bıçağı hafif dokunacak şekilde bir parça tahtanın üzerinde bir gönye **48** yerleştirin.
3. Bıçağın gönyeye paralel hareket ettiğini kontrol etmek için bıçağı kendinize doğru çekin.
4. Ayarlama gerekirse aşağıdaki adımları izleyin:
  - a. Gönye mandal kolu **11** 0° pozisyonunda iken gönye sıkma kolunu **12** Şek. MM'da gösterildiği gibi açın.
  - b. Şek. NN'da gösterildiği gibi kolun **14** her iki tarafında bulunan tespit somunlarını **52** gevşetin.
5. Kolu **14** sola ayarlamak için kolun sağ tarafında bulunan saplamayı **53** gevşetin ve karşı saplamayı sıkın (Şek. OO).
6. Kolu **14** sağa ayarlamak için kolun sol tarafında bulunan saplamayı **53** gevşetin ve karşı saplamayı sıkın.
7. Küçük adımlarla devam edin ve her adım sonunda kollar **11**, **12** geçmiş durumda ayarı kontrol edin.

**UYARI:** Saplamaları fazla sıkmayın.

8. Tespit somunlarını **52** sıkın.
9. 0°'yi gösterecek şekilde gönye skalası **55** üzerindeki göstergiyi **54** ayarlayın (Şek. PP).

### Bıçak Siper Aksamı (Şek. QQ)

Bıçak siperi aşağıdaki güvenlik özelliklerini sunan çok fonksiyonlu bir aksamdır:

Tam bıçak koruması için ön siper **3** ve yaylı arka siper **4**.

Toz atma adaptörü **57**.

Düz kesim yaparken kullanmak için ayarlanabilir parmak siperi **58**.

### Zivana skalası (Şek. RR)

Dikey kesim için konumlandırıldığında zivana skalasının **24** 0°'yi gösterdiğini kontrol edin.

Gerekirse vidaları **51** gevşetin ve göstergiyi 0°'ye ayarlayın.

### Gönye skalası (Şek. PP)

Dikey kesim için konumlandırıldığında gönye skalasının **55** 0°'yi gösterdiğini kontrol edin.

Göstergiyi **54** 0°'yi gösterecek şekilde vida **56** ile ayarlayın.

Kolun, 45° sol ve sağ ile 0°'de ön ayar pozisyonları mevcuttur.

## KULLANMA

### Kullanma Talimatları

**UYARI:** Güvenlik talimatlarına ve geçerli yönetmeliklere daima uyun.

- Kesilecek malzemenin yerine sıkıca sabitlendiğinden emin olun.
- Alete sadece hafif bir baskı uygulayın ve testere bıçağına yanal baskılar uygulamayın.
- Aşırı yüklemekten kaçının.

**UYARI:**

- Uygun testere bıçağı takın. Oldukça aşınmış bıçakları kullanmayın. Aletin azami dönüş hızı testere bıçağının azami dönüş hızını geçmemelidir.
- Çok küçük parçaları kesmeye çalışmayın.
- Bıçağın serbestçe kesmesine izin verin. Zorlamayın.
- Kesmeye başlamadan önce motorun tam hıza ulaşmasını bekleyin.
- Tüm kilitleme düğmelerinin ve sıkıştırma kollarının sıkıştırılmış olduğunu kontrol edin.
- Siperler takılı değilken makineyi asla çalıştırmayın.
- Makineyi asla tabla üstünü kullanarak kaldırmayın.
- Tabla üstünde uygun yuva olduğunu her zaman kontrol edin.
- Dayama mesnedi pozisyonu ile tipini kontrol etmek için daima Şek. UU'ye bakın.

### Açma kapama (Şek. A)

Radyal kollu testerenizin açma/kapama düğmesi birkaç avantaj sunar:

- **Akım korumalı şalter:** Herhangi bir nedenle gücün kapatılması gerekirse şalter güç verilmeden önce bilinçli olarak sıfırlanmalıdır.
- **Motor aşırı yük koruma aygıtı:** Motorun aşırı yüklenmesi durumunda motora giden besleme voltajı kesilir. Bu durumda motorun 10 dakika soğumasını bekleyin ve sıfırlama düğmesine basın.
- **Fren sistemi:** Kapattıktan sonra fren sistemi testere bıçağını 10 saniye içinde durdurur.
- Düğme yalnızca çalıştırmak için bas şeklinde kullanılır.

Makineyi açmak için tutamak **2** üzerindeki yeşil çalıştırma düğmesine **1** basın. Çalıştırma düğmesi bırakıldığında makine otomatik olarak durur.

### Deneme kesimi yapma (Şek. A)

1. Gönye mandal kolu **11** kapalı durumda bıçak 0° düz kesim için konumlandırılacak şekilde gönye sıkma kolunu **12** kilitleyin.
2. Bıçak tabla üstüne hemen hemen dokunana dek kolu indirin.
3. Parçayı dayama mesnedinin ön kısmına yerleştirin.

- Bıçağın tabla yüzeyinde sıg bir kanal kesmesi için makineyi açın ve kolu indirin.
- İş parçası boyunca ahşap dayama mesnedinde dikey bir yarık kesmesi için bıçağı kendinize doğru çekin.
- Bıçağı bekleme pozisyonuna geri alın ve makineyi kapatın.
- Kesimin tüm düzlemlerde 90° olduğunu kontrol edin ve gerekirse ayarlayın.

## Temel Testere Kesimleri (Şek. SS–V V)

**UYARI:** Yeni bir bıçağın dışları çok keskindir ve tehlikeli olabilir.

### Düz kesim (Şek. SS)

- Radyal kolu dayama mesnedine dik olacak şekilde ayarlayın.
- Gönye mandal kolunu **11** 0° pozisyonuna alın ve gönye sıkma kolunu **12** sıkın.
- Bıçağı indirin.
- İş parçası ile aralarında çok az boşluk kalacak şekilde parmak siperini **58** ayarlayın.
- Tabla üstünde yuva yoksa yukarıda anlatıldığı şekilde bir tane kesin.
- Parmaklarınız bıçak yolundan uzakta kalacak şekilde iş parçasını dayama mesnedine dayayın.
- Makineyi açın ve bıçağı yavaş yavaş dayama mesnedi ve iş parçası boyunca çekin.
- Bıçağı bekleme pozisyonuna geri alın ve makineyi kapatın.

### Gönyeli kesimler (Şek. TT, UU)

- Gönye mandal kolu **11** ile gönye sıkma kolunu **12** açın.
- Kolu, gönye skalasında istediğiniz açıya gelecek şekilde döndürün.
- 45° sol veya sağ için gönye mandal kolunu **11** kapatın ve gönye sıkma kolu **12** ile sabitleyin.
- Ara açılar için sadece gönye sıkma kolunu kullanın.
- Düz kesimde olduğu gibi devam edin.

### Zıvanalı kesimler (Şek. V V)

- Kolu 0° düz kesimde olduğu gibi ayarlayın.
- Bıçağı tabla yüzeyinin iyice üzerinde kalacak şekilde kaldırın.
- Zıvana sıkma kolunu **59** açın ve zıvana mandalını **60** dışarı çekin.
- Motoru, zıvana skalasında **24** istenilen açıya gelene dek yatırın.
- 45° sağ için zıvana mandalını **60** kapatın ve zıvana sıkma kolu **59** ile sabitleyin.
- Ara açılar için sadece zıvana sıkma kolunu kullanın.
- Dikey düz kesimde olduğu gibi devam edin.

### Birleşik gönye (Şek. UU)

Bu kesimde gönyeli ve zıvanalı kesim birlikte yapılır.

- İstenen zıvana açısını ayarlayın.
- Kolu istenilen gönye pozisyonuna döndürün.
- Gönyeli kesimlerde olduğu gibi devam edin.

## BAKIM

DeWALT elektrikli aletiniz minimum bakımla uzun bir süre çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Kesintisiz olarak memnuniyet verici bir şekilde çalışması gerekli özenin gösterilmesine ve düzenli temizliğe bağlıdır.

**NOT:** Mekanik fren bakım gerektirmez.

**ÖNEMLİ:** Eskidiğinde sabit tabla üstü ile dayama mesnedini değiştirin.

**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın. Tetik düğmesinin KAPALI konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

**UYARI:** Testere bıçağı aşırıya yeni veya bilelenmiş testere bıçağı ile değiştirin.

## Döner Baş Yatakları Kol Raylarının Ayarlanması (Şek. W W–ZZ)

Döner baş aksamında yanal hareket oluşursa yatakların ayarlanması gerekir.

- Çatal aksamını ileri doğru, kol raylarının sonuna çekin ve bu pozisyonda tutun (Şek. W W).
- Tespit vidalarını **61** sökün (Şek. XX–YY).
- Bir altı köşe anahtar kullanarak yanal hareket kaybolana dek yatakları **62** hafifçe döndürün (Şek. ZZ).
- Başın otomatik olarak bekleme pozisyonuna geldiğinden emin olarak tespit vidalarını **61** sıkın.



## Yağlama

Elektrikli aletiniz ek bir yağlama gerektirmemektedir.



## Temizleme

Kullanmadan önce, üst bıçak siperini, hareketli alt bıçak siperini ve uygun şekilde çalışacağından emin olmak için toz toplama borusunu dikkatli bir şekilde kontrol edin. Yongalar, toz veya üzerinde çalışılan parçadan çıkan küçük parçacıkların fonksiyonlardan herhangi birinin engellenmesine yol açmayacağından emin olun.

Üzerinde çalışılan parçadan çıkan küçük parçacıkların testere bıçağı ile siperler arasında sıkışması halinde makinenin güç kaynağıyla bağlantısını kesin ve **Testere Bıçağının Takılması** bölümünde verilen talimatları izleyin. Sıkışmış parçaları çıkartın ve testere bıçağını takın.

**UYARI:** Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kiri kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.

**UYARI:** Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

**UYARI:** Yaralanma riskini azaltmak için, tabla üstünü düzenli olarak temizleyin.

**UYARI:** Yaralanma riskini azaltmak için, toz toplama sistemini düzenli olarak temizleyin.



## Toz Çekme

**UYARI:** Toz emisyonuna ilişkin ilgili düzenlemelere uygun olarak tasarlanmış bir toz çekme aygıtı bağlayın. Haricen bağlanan sistemin hava hızı 20m/s +/- 2 m/s olmalıdır. Hız, alet bağlı fakat çalışmazken bağlantı noktasındaki bağlantı hortumunda ölçülmelidir.

**UYARI:** Kayın ve meşe tozu gibi bazı tozlar, özellikle ağaç işleme katkı maddeleriyle birleştiğinde kansere yol açıcı maddeler olarak bilinmektedir.

- Daima toz emici donanım kullanın.
- Çalışma alanının iyi havalandırmasını sağlayın.
- Uygun bir maske kullanmanız önerilmektedir.

**NOT:** Testereyi çalıştırmadan önce, toz toplama cihazı açılmalıdır.

## Taşıma (Şek. AAA, BBB)

Makineyi taşımak için testere kafasının emniyetli bir şekilde sabitlenmiş olduğundan emin olun. Makineyi kaldırmak için tablanın kullanılmaması gerektiğini unutmayın. Nakil için her zaman forklift kullanın (manuel forkliftler de kullanılabilir). Güvenli kaldırma için forku bacakların alt travers raylarına yerleştirin.

- Makineyi zemine sabitleyen tüm civataları çıkarın.

**NOT:** Forkların bacakları ve makineyi destekleyecek kadar uzun olduğundan emin olun.

- Şek. AAA'te gösterildiği şekilde makinenin ağırlığını dengelemek için forkları aletin arkasından travers raylarının altına yerleştirin. Toz kanalı ve ana anahtar kutusuna temas etmekten kaçının. Şek. BBB aleti manuel forklift ile taşınırken göstermektedir.

## İlave Aksesuarlar

**UYARI:** DeWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle birlikte sadece DeWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

Tavsiye edilen testere bıçağı DW721 / DW722 - DT4204

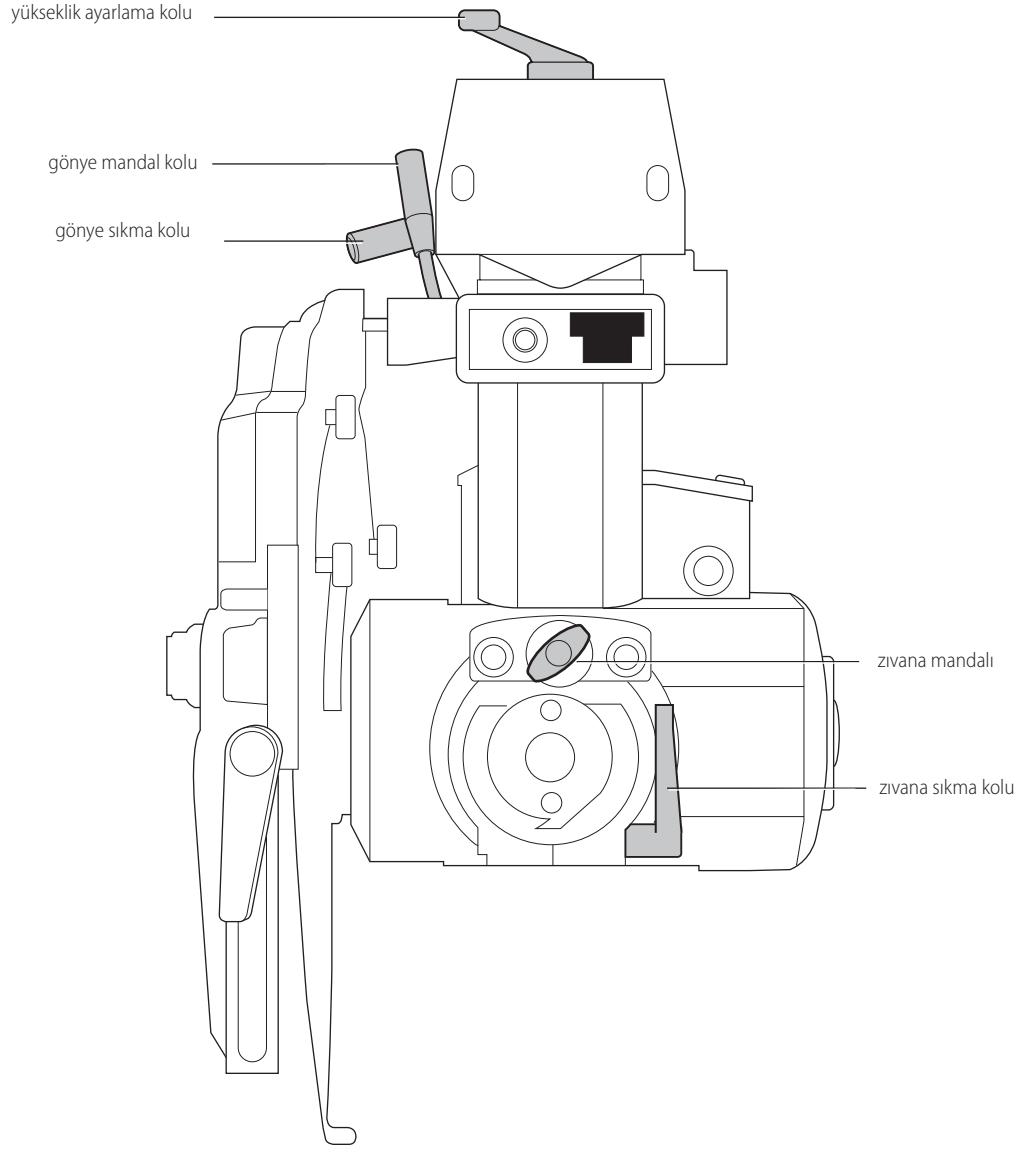
## Çevrenin Korunması



Ayrı toplama. Bu işaretlenmiş simgeyle ürün ve piller normal evsel atıklarla birlikte çöpe atılmamalıdır.

Bazı malzemeleri içeren ürün ve piller geri dönüştürülebilir veya geri kazanılabilir, bu da bazı hammaddeler için talebi azaltabilir. Lütfen elektrikli ürünleri ve pilleri yerel yasal mevzuata uygun şekilde geri dönüşüme tabi tutun. Daha ayrıntılı bilgiler [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresinde mevcuttur

## HIZLI BAŞVURU ŞEMASI



# ΠΡΙΟΝΙ ΜΕ ΑΚΤΙΝΙΚΟ ΒΡΑΧΙΟΝΑ DW721KN, DW722KN

## Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DeWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DeWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

## Τεχνικά δεδομένα

		DW721KN	DW722KN
Ισχύς εισόδου	W	2000	3000
Ισχύς εξόδου	W	1580	2280
Τύπος		3	2
Τάση	V <sub>AC</sub>	230	400
Διάμετρος λεπίδας	mm	300	300
Εσωτερική διάμετρος λεπίδας	mm	30	30
Διάμετρος άξονα	mm	20	20
Ταχύτητα χωρίς φορτίο, 50 Hz	min <sup>-1</sup>	3000	3000
Ταχύτητα με φορτίο, 50 Hz	min <sup>-1</sup>	2760	2650
Ταχύτητα χωρίς φορτίο, 60 Hz	min <sup>-1</sup>	3600	–
Ταχύτητα με φορτίο, 60 Hz	min <sup>-1</sup>	3380	–
Βάθος κοπής στις 90°	mm	90	90
Μέγ. ικανότητα εγκάρσιας κοπής στις 0°	mm	507	507
Μέγ. ικανότητα λοξοτομής στις 45°			
δεξιά	mm	342	342
αριστερά	mm	172	172
Βάθος κοπής στις 45°	mm	60	60
Μέγ. ικανότητα εγκάρσιας κοπής στις 0°	mm	507	507
Μέγ. ικανότητα λοξοτομής στις 45°			
δεξιά	mm	247	247
αριστερά	mm	272	272
Συνολικές διαστάσεις	cm	176 x 122 x 77	176 x 122 x 77
(με βάση με πόδια)	cm	176 x 122 x 147	176 x 122 x 147
Προσαρμογέας εξαγωγής σκόνης	mm	100	100
Συνιστώμενες τιμές εξαγωγής σκόνης			
Ταχύτητα αέρα στο σημείο της σύνδεσης	m/s	20	20
Ογκομετρική ροή	m <sup>3</sup> /h	500	500
Τιμή κενού στο σημείο της σύνδεσης	PA	5000	2400
Θύρα εξαγωγής σκόνης	mm	100	100
Διατομή εγκάρσιας περιοχής	cm <sup>2</sup>	78,5	78,5
Θύρα εξαγωγής σκόνης	mm	40	40
Διατομή εγκάρσιας περιοχής	cm <sup>2</sup>	12,6	12,6
Βάρος	kg	115	115
Χρόνος αυτόματου φρένου λεπίδας		<10s	<10s
Κύκλος λειτουργίας	λεπτά	1/3'	1/3'
Βαθμός προστασίας		IP5X	IP5X

Τιμές Τιμές θορύβου και κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα σε τρεις άξονες) σύμφωνα με το EN61029-1:

L <sub>PA</sub> (επίπεδο πίεσης ήχου)	dB(A)	96,5	96,5
L <sub>WA</sub> (επίπεδο ισχύος ήχου)	dB(A)	3	3
K (αβεβαιότητα για το δοθέν επίπεδο ήχου)	dB(A)	109,5	109,5
Τιμή εκπομπής κραδασμών a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	2,0	2,0
Αβεβαιότητα K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Οι αριθμοί υποδεικνύουν τα επίπεδα εκπομπής και δεν υποδεικνύουν απαραίτητα τα επίπεδα ασφαλούς λειτουργίας. Παρόλο που υπάρχει συσχέτιση μεταξύ των επιπέδων εκπομπής και έκθεσης, δεν είναι δυνατή η αξιόπιστη χρήση της για να προσδιοριστεί εάν απαιτούνται ή όχι περαιτέρω προφυλάξεις. Στους παράγοντες που επηρεάζουν το πραγματικό επίπεδο έκθεσης του προσωπικού, περιλαμβάνονται τα χαρακτηριστικά του χώρου εργασίας καθώς και άλλες πηγές θορύβου κ.λπ., όπως π.χ. ο αριθμός των μηχανημάτων και άλλων γειτονικών διεργασιών. Επίσης, το επιτρεπτό επίπεδο έκθεσης ενδέχεται να διαφέρει από χώρα σε χώρα. Ωστόσο, οι πληροφορίες αυτές δίνουν στο χειριστή του μηχανήματος τη δυνατότητα να αξιολογήσουν καλύτερο τους κινδύνους.

## Δήλωση Συμμόρφωσης - Ε.Κ.

### Οδηγία περί μηχανικού εξοπλισμού



### Πριονι με ακτινικό βραχίονα

#### DW721KN, DW722KN

Η εταιρεία DeWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα **Τεχνικά δεδομένα** σχεδιάστηκαν σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα και οδηγίες: 2006/42/ΕΚ, EN 1870-17:2012+A1:2015, EN 60204-1:2006 +A1:2009.

Αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται και με τις Οδηγίες 2014/30/ΕΕ και 2011/65/ΕΕ. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την DeWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ο κάτωθι υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DeWALT.

Markus Rompel

Αντιπρόεδρος Μηχανολογίας, ΡΤΕ Ευρώπης

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

D-65510, Idstein, Γερμανία

27.10.2020



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

### Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας.**



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημία.**



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

### Γενικές οδηγίες ασφαλείας



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να τηρούνται πάντοτε οι βασικές προφυλάξεις ασφαλείας για να ελαττωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και προσωπικού τραυματισμού, όπου συμπεριλαμβάνονται και οι ακόλουθες προφυλάξεις.

Διαβάστε όλες αυτές τις οδηγίες προτού προσπαθήσετε να χειριστείτε το προϊόν αυτό και διατηρήστε αυτές τις οδηγίες.

#### ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας σε τάξη.**
  - Η κατάσταση στο χώρο και στον πάγκο εργασίας εγκυμονεί κινδύνους τραυματισμού.
- Λάβετε υπόψη το περιβάλλον του χώρου εργασίας.**
  - Μην εκθέτετε το εργαλείο σε βροχή. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υγρές συνθήκες, ή συνθήκες υγρασίας γενικότερα. Διατηρείτε επαρκή φωτισμό στο χώρο εργασίας (250–300 Lux). Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε χώρους όπου υφίσταται κίνδυνος φωτιάς ή έκρηξης, π.χ. παρουσία εύφλεκτων υγρών και αερίων.
  - Βεβαιωθείτε πριν τη χρήση ότι το φάλτσοπρίονο έχει στερεωθεί ή τοποθετηθεί, πάνω σε οριζόντια, σταθερή επιφάνεια εργασίας. Μια οριζόντια και σταθερή επιφάνεια εργασίας μειώνει τον κίνδυνο απώλειας της ευστάθειας του φάλτσοπρίονου.
- Προστατευτείτε από ηλεκτροπληξία.**
  - Αποτρέψτε τυχόν επαφή με γειωμένες επιφάνειες (π.χ. σωληνώσεις, καλωφάρη, συσκευές μαγειρέματος και ψυγεία). Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο κάτω από δυσμενείς συνθήκες (π.χ. υψηλή υγρασία, όταν παράγονται μεταλλικά ρινίσματα κ.λπ.), μπορείτε να βελτιώσετε την ηλεκτρική προστασία σας συνδέοντας ένα μετασχηματιστή απομόνωσης ή ασφαλειοδιακόπτη διαρροής στη γη (FI).
- Απομακρύνετε κάθε άλλο άτομο.**
  - Μην επιτρέπετε σε άλλα άτομα, ιδίως σε παιδιά, να συμμετέχουν στην εργασία, να αγγίζουν το εργαλείο ή το καλώδιο προέκτασης και απομακρύνετε τα από το χώρο εργασίας.
- Να αποθηκεύετε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε.**
  - Όταν δεν χρησιμοποιείτε τα εργαλεία, πρέπει να τα αποθηκεύετε σε ξηρό και κλειδωμένο χώρο, μακριά από μέρη όπου έχουν πρόσβαση παιδιά.
- Μην καταπονείτε υπερβολικά το εργαλείο.**

- Είναι πιο αποτελεσματικό και ασφαλές όταν το χρησιμοποιείτε με την ισχύ για την οποία προορίζεται.
7. **Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο.**
- Μην προσπαθείτε να κάνετε εργασίες για εργαλεία βριακής χρήσης με μικρά εργαλεία. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία για σκοπούς για τους οποίους δεν προορίζονται, για παράδειγμα, μη χρησιμοποιείτε δισκοπρίονα για να κόψετε κλαδιά δέντρων ή κούτσουρα.
8. **Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα.**
- Μη φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα, γιατί μπορεί να εμπλακούν σε κινούμενα εξαρτήματα. Για την εργασία σε υπαίθριους χώρους συνιστάται η χρήση αντιολισθητικών υποδημάτων. Χρησιμοποιείτε προστατευτικό κάλυμμα των μαλλιών για να καλύψετε τα μακριά μαλλιά.
9. **Χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξοπλισμό.**
- Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Χρησιμοποιείτε προσωπίδα ή μάσκα σκόνης εάν κατά την εργασία σχηματίζεται σκόνη ή εκτινάσσονται σωματίδια. Εάν αυτά τα σωματίδια μπορεί να έχουν μεγάλη θερμοκρασία, φοράτε επίσης προστατευτική ποδιά. Φοράτε πάντα προστατευτικά ακουστικά. Φοράτε πάντα κράνος ασφαλείας.
10. **Συνδέστε εξοπλισμό εκβολής σκόνης.**
- Εάν διατίθενται συσκευές για τη σύνδεση εκβολής σκόνης και εγκαταστάσεων συλλογής, βεβαιωθείτε ότι έχουν συνδεθεί σωστά και χρησιμοποιούνται κατάλληλα.
11. **Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο.**
- **Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο για να αποσυνδέσετε το εργαλείο από την πρίζα.** Διατηρείτε το φορτιστή μακριά από πηγές θερμότητας, ελαιώδεις ουσίες και αιχμηρά αντικείμενα. Μη μεταφέρετε ποτέ το εργαλείο από το καλώδιό του.
12. **Ασφαλής εργασία.**
- Χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή μέγνη για τη συγκράτηση του τεμαχίου εργασίας. Αυτό είναι ασφαλέστερο από το να χρησιμοποιείτε τα χέρια σας και κατ' αυτόν τον τρόπο μπορείτε να χειρίζεστε το εργαλείο και με τα δύο χέρια.
13. **Μην τεντώνετε υπερβολικά το σώμα σας.**
- Διατηρείτε συνεχώς σταθερό πάτημα και ισορροπία.
14. **Να εκτελείτε τη συντήρηση των εργαλείων προσεκτικά.**
- Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά για καλύτερη και ασφαλέστερη απόδοση. Εφαρμόζετε τις οδηγίες για τη λίπανση και την αντικατάσταση των παρελκομένων. Επιθεωρείτε περιοδικά τα εργαλεία και εάν διαπιστώσετε ζημιές, αναθέστε την επισκευή τους σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο. Διατηρείτε όλες τις λαβές και τους διακόπτες χωρίς υγρασία, ακαθαρσίες, λάδια και γράσα.
15. **Αποσύνδεση των εργαλείων.**
- Αποσυνδέετε τα εργαλεία από την παροχή ηλεκτροδότησης όταν δεν τα χρησιμοποιείτε, πριν από τη συντήρηση και για την αντικατάσταση παρελκομένων, όπως δίσκων κοπής, τρυπανιών και πριονιών.
16. **Αφαιρέστε τυχόν κλειδιά και πένσες ρύθμισης.**
- Συνηθίστε να ελέγχετε αν έχουν αφαιρεθεί από το εργαλείο τα κλειδιά και οι πένσες ρύθμισης προτού το χρησιμοποιήσετε.
17. **Αποφύγετε απροσδόκητη εκκίνηση του εργαλείου.**
- Μη μεταφέρετε το εργαλείο με το δάκτυλό σας στο διακόπτη. Βεβαιώστε ότι το εργαλείο είναι στη θέση "off" προτού το συνδέσετε στην πρίζα.
18. **Χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης για υπαίθριους χώρους.**
- Πριν τη χρήση, επιθεωρήστε το καλώδιο επέκτασης και αντικαταστήστε το εάν έχει υποστεί ζημιά. Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υπαίθριους χώρους, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καλώδια προέκτασης που προορίζονται και επισημαίνονται ειδικά για χρήση σε υπαίθριο χώρο.
19. **Παραμένετε σε εγρήγορση.**
- Προσέχετε τι κάνετε. Χρησιμοποιήστε κοινή λογική. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επίρροια φαρμάκων ή οινοπνεύματος.
20. **Ελέγξτε για τυχόν ζημιές σε εξαρτήματα.**
- Πριν από τη χρήση ελέγχετε προσεκτικά το εργαλείο και το καλώδιο τροφοδοσίας για να εξακριβώσετε αν το εργαλείο λειτουργεί κανονικά όσον αφορά στην προβλεπόμενη λειτουργία του. Ελέγχετε την ευθυγράμμιση και τη σύνδεση των κινούμενων εξαρτημάτων, τυχόν ζημιές στα εξαρτήματα, την εγκατάσταση και οποιοδήποτε άλλες καταστάσεις οι οποίες ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία. Ένας προφυλακτήρας ή άλλο εξάρτημα που έχουν υποστεί ζημιές πρέπει να επισκευασθούν κατά τον ενδεχόμενο τρόπο ή να αντικατασταθούν από εξουσιοδοτημένο συνεργείο, εκτός και αν αναφέρεται κάτι άλλο στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών. Αναθέστε την αντικατάσταση των ελαττωματικών διακοπών σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης (on-off) δεν λειτουργεί. Μη επιχειρείτε ποτέ να κάνετε επισκευές μόνοι σας.
- ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η χρήση οποιουδήποτε παρελκόμενου ή αξεσουάρ, ή ο εξαναγκασμός του σε απόδοση για την οποία δεν συνιστάται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης, μπορεί να αποτελέσει αιτία κινδύνου πρόκλησης προσωπικού τραυματισμού.
21. **Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου σας σε πιστοποιημένο τεχνικό.**
- Το συγκεκριμένο ηλεκτρικό εργαλείο πληροί τις απαιτήσεις των σχετικών κανόνων ασφαλείας. Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από πιστοποιημένα άτομα με τη χρήση των αυθεντικών ανταλλακτικών, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί σημαντικός κίνδυνος για το χρήστη.

## Πρόσθετοι κανόνες ασφαλείας για πριόνια με ακτινικό βραχίονα

- Προστατέψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία με κατάλληλη ασφάλεια ή αυτόματο διακόπτη.
- Διατηρείτε καθαρές και χωρίς γράσα τις τροχιές των εδράνων στο βραχίονα και τα έδρανα στη μονάδα της μετακινούμενης κεφαλής.

- Προτού θέσετε το πριόνι σε λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι ο οδηγός βρίσκεται στη σωστή θέση. Η λεπίδα δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με το υλικό αν δεν τραβήξετε το πριόνι από τη λαβή.
- Πάντοτε να ρυθμίζετε το προστατευτικό των δακτύλων έτσι ώστε να διέρχεται επάνω από τον σταθερό οδηγό ή να βρίσκεται 3 mm επάνω από την επιφάνεια του υλικού που κόβεται, ανάλογα με το ποιο είναι πιο ψηλά.
- Ελέγχετε τακτικά τις ρυθμίσεις ως προς την ακρίβεια και προσαρμόστε όπως απαιτείται.
- Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα περιστρέφεται προς τη σωστή κατεύθυνση και ότι η οδόντωση δείχνει προς τον οδηγό.
- Ελέγξτε τη σύσφιξη όλων των λαβών των σφιγκτήρων προτού ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία.
- Ποτέ μη λειτουργείτε το μηχάνημα αν όλα τα προστατευτικά δεν είναι τοποθετημένα στη θέση τους.
- Όταν δεν χρησιμοποιείται, καλύψτε εντελώς τη λεπίδα χρησιμοποιώντας το προστατευτικό λεπίδας.
- Αποσυνδέετε το εργαλείο από την τροφοδοσία, όταν δεν χρησιμοποιείται, προτού αλλάξετε λεπίδες ή πριν από την πραγματοποίηση εργασιών συντήρησης.
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε κατάλληλες και ακονισμένες λεπίδες που έχουν κατασκευαστεί σύμφωνα με το πρότυπο EN847-1 και με γωνία κλίσης ίση με +/− 5 mm.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε λεπίδες στις οποίες η μέγιστη επισημασμένη ταχύτητα είναι χαμηλότερη από την ταχύτητα περιστροφής του άξονα.
- Μη χρησιμοποιείτε λεπίδες από HSS (χάλυβας υψηλής αντοχής).
- Η συνιστώμενη διάμετρος λεπίδας αναφέρεται στα **τεχνικά δεδομένα**.
- Μη σφηνώνετε τυχόν αντικείμενα στον ανεμιστήρα του κινητήρα για να συγκρατήσετε τον άξονα του κινητήρα.
- Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι τα προστατευτικά και οι μηχανισμοί φρένου, αυτόματης επιστροφής και ασφάλισης λειτουργούν σωστά. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν αυτοί οι μηχανισμοί παρουσιάζουν πρόβλημα.
- Κατά το πριόνισμα στρογγυλών αντικειμένων, χρησιμοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ κατάλληλη διάταξη στερέωσης ή πρίσμα για την αποφυγή της περιστροφής του υπό κατεργασία αντικειμένου.
- Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη κατά την κοπή. (Η πλήρης ή μερική απότομη διακοπή του κινητήρα μπορεί να προκαλέσει σημαντική ζημιά.) Προτού κόψετε, περιμένετε έως ότου ο κινητήρας προσεγγίσει τις μέγιστες στροφές του.
- Μην ανυψώνετε το μηχάνημα κρατώντας το από την επιφάνεια εργασίας του.
- Μην κόβετε σιδηρούχα και μη σιδηρούχα μέταλλα ή υλικά τοιχοποιίας.
- Μην εφαρμόζετε λιπαντικά στη λεπίδα ενόσω το μηχάνημα είναι σε λειτουργία.
- Μην τοποθετήσετε ποτέ τα χέρια σας στην περιοχή της λεπίδας όταν το πριόνι είναι συνδεδεμένο στην ηλεκτρική τροφοδοσία.
- Μην πλησιάζετε στο χώρο πίσω από τη λεπίδα του πριονιού ενόσω χρησιμοποιείτε το εργαλείο.
- Μην τοποθετείτε τα χέρια σας σε απόσταση μικρότερη από 150 mm από τη λεπίδα κατά τη διάρκεια της κοπής.
- Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένες λεπίδες ή λεπίδες με ρωγμές.
- Αντικαταστήστε τον οδηγό εάν υποστεί ζημιά ή/και αν δεν προσφέρει πλέον κατάλληλη υποστήριξη. Ο οδηγός πρέπει να αντικαθίσταται περιοδικά.
- Διασφαλίζετε ΠΑΝΤΟΤΕ την ασφαλή λειτουργία. Τα πριόνια με ακτινικό βραχίονα πρέπει να σταθεροποιούνται στο έδαφος με μπουλόνια διαμέτρου 8 mm και ελάχιστου μήκους 80 mm.

- ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κατά την κοπή στρογγυλών αντικειμένων, είναι απαραίτητο να στερεώνετε το υπό κατεργασία αντικείμενο με κατάλληλη διάταξη στερέωσης ή βάση στήριξης, για να μην περιστρέφεται.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε χώρους όπου η θερμοκρασία μπορεί να προσεγγίσει τους −5° ή τους 40° C. Η κατάλληλη θερμοκρασία είναι 20° C.
  - Οι χειριστές πρέπει να ενημερώνονται σχετικά με τους παράγοντες που επηρεάζουν την παρουσία θορύβου (π.χ. χρήση λεπίδων πριονιού ειδικά σχεδιασμένων για την ελάττωση του παραγόμενου θορύβου, συντήρηση λεπίδας πριονιού και μηχανήματος). Αναφέρατε σφάλματα στο μηχάνημα, συμπεριλαμβανομένων των σφαλμάτων στα προστατευτικά ή τη λεπίδα του πριονιού, αμέσως μόλις τα εντοπίσετε. Βεβαιωθείτε ότι ο χειριστής είναι επαρκώς εκπαιδευμένος στη χρήση, τη ρύθμιση και τη λειτουργία του μηχανήματος.
  - Όταν πριονίζετε ξύλο, συνδέστε το μηχάνημα με το σύστημα συλλογής σκόνης. Να λαμβάνετε πάντοτε υπόψη σας τους παράγοντες που επηρεάζουν την ύπαρξη σκόνης, όπως:
    - Τύπος του υλικού προς κατεργασία (η μοριοσανίδα δημιουργεί περισσότερη σκόνη από το ξύλο).
    - Σωστή ρύθμιση της λεπίδας πριονιού.
    - Βεβαιωθείτε ότι έχουν ρυθμιστεί σωστά το σύστημα τοπικής αφαίρεσης, καθώς και τα καλύμματα, οι περσίδες και οι ολισθητήρες.
  - Να φοράτε πάντοτε γάντια εργασίας όταν εκτελείτε εργασίες συντήρησης στο μηχάνημα, όταν χειρίζεστε αντικείμενα με τραχειά επιφάνεια ή όταν αλλάζετε λεπίδα.
  - Εάν εμφανιστεί βλάβη στην τάση όταν το εργαλείο είναι σε κατάσταση αδράνειας, απελευθερώστε αμέσως τη λαβή και βεβαιωθείτε ότι η κεφαλή μετακινείται αυτόματα στη θέση ανάπαυσης της.

- ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τυχόν κατεστραμμένες ηλεκτρικές καλωδιώσεις πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως.

- ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιείτε το σύστημα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την τροφοδοσία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων και κατά την πραγματοποίηση επισκευών. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

- Αναφέρετε τη βλάβη και σημάνετε το μηχανήμα με κατάλληλο τρόπο ώστε να εμποδίσετε άλλα άτομα να χρησιμοποιήσουν το μηχανήμα που έχει υποστεί βλάβη.
- Όταν η λεπίδα πριονιού είναι μπλοκαρισμένη λόγω μη κανονικής δύναμης προώθησης κατά την κοπή, απενεργοποιήστε το μηχανήμα και αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος. Αφαιρέστε το τεμάχιο εργασίας και διασφαλίστε ότι η λεπίδα πριονιού κινείται ελεύθερα. Ενεργοποιήστε το μηχανήμα και ξεκινήστε καινούργια διαδικασία κοπής με μειωμένη δύναμη προώθησης.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Συνιστούμε τη χρήση διάταξης προστασίας από ρεύμα διαρροής με διαβάθμιση έντασης ρεύματος διαρροής 30mA ή μικρότερη.

## Άλλοι κίνδυνοι

Οι παρακάτω κίνδυνοι συνδέονται εγγενώς με τη χρήση πριονιών με ακτινικό βραχίονα: Παρά τη συμμόρφωση προς τους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας και την εφαρμογή μηχανισμών ασφαλείας, δεν είναι δυνατή η αποφυγή ορισμένων κινδύνων. Αυτοί είναι οι εξής:

- Τραυματισμοί που προκαλούνται από την αφή περιστρεφόμενων μερών.
- Εξασθένιση της ακοής.
- Κίνδυνος ατυχημάτων από τα εκτεθειμένα τμήματα της περιστρεφόμενης λεπίδας του πριονιού.
- Κίνδυνος τραυματισμού κατά την αλλαγή της λεπίδας.
- Κίνδυνος σύνθλιψης δακτύλων κατά το άνοιγμα των προστατευτικών.
- Κίνδυνος για την υγεία λόγω εισπνοής σκόνης που δημιουργείται κατά το πριόνισμα ξύλου και ιδιαίτερα δρυός, οξιάς και MDF.

## Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο ηλεκτρικός κινητήρας έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο σε μία τάση. Ελέγχετε πάντοτε εάν η τροφοδοσία ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στην επιγραφή με τα δεδομένα. Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ρεύματος, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από την DeWALT ή από εξουσιοδοτημένο οργανισμό σέρβις.

### Χρήση προέκτασης

Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται προεκτάσεις εκτός και αν είναι απολύτως απαραίτητο. Χρησιμοποιήστε εγκριμένη προέκταση, κατάλληλη για την είσοδο ρεύματος του μηχανήματος (βλ. **Τεχνικά δεδομένα**). Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε ρολό, να ξετυλίγετε πάντοτε το καλώδιο εντελώς. Το μέγιστο μήκος του καλωδίου είναι 30 m.

### Μονοφασικά μηχανήματα

Χρησιμοποιήστε τριπύρνηνη εγκριμένη προέκταση, κατάλληλη για την είσοδο ρεύματος αυτού του μηχανήματος (βλ. **Τεχνικά δεδομένα**). Το ελάχιστο μέγεθος του αγωγού είναι 1,5 mm<sup>2</sup>.

### Τριφασικά μηχανήματα

Παρακαλούμε βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο διαθέτει βιομηχανικού τύπου φις/σύνδεσμο CEE 16A 5 πόλων (ο ουδέτερος πρέπει να είναι συνδεδεμένος) σύμφωνα με το IEC 60309.

## Πτώσεις τάσης

Τα ρεύματα εκκίνησης προκαλούν βραχυχρόνιες πτώσεις τάσης. Κάτω από μη ευνοϊκές συνθήκες, ενδέχεται να επηρεαστεί και άλλος εξοπλισμός.

Εάν η σύνθετη αντίσταση του συστήματος τροφοδοσίας είναι χαμηλότερη από 0,25 Ω, δεν είναι ιδιαίτερα πιθανό να παρατηρηθεί διαταραχή.

Οι υποδοχές που χρησιμοποιούνται για αυτά τα μηχανήματα πρέπει να έχουν ασφάλεια αποκοπής ίση με 16 Αμπέρ με αδρανή χαρακτηριστική.

## Περιεχόμενα συσκευασίας

Στη συσκευασία περιέχεται:

- 1 Μερικώς συναρμολογημένο πριόνι με ακτινικό βραχίονα
- 2 Τμήματα έδρας (1 δεξιά, 1 αριστερό)
- 2 Οδηγοί (1 δεξιά, 1 αριστερός)
- 2 Επεκτάσεις έδρας (1 δεξιά, 1 αριστερή)
- 1 Σωλήνας για τη σκόνη
- 1 Κουτί που περιέχει:
  - 1 βάση με πόδια (4 σκέλη, 4 εγκάρσιες ράγες, 24 M8 x 16 μπουλόνια, 24 περικόχλια M8 και 48 επίπεδες ροδέλες D8)
- 1 Συσκευασία μπλίστερ που περιέχει:
  - 1 Μηχανικό κλειδί 10/13 mm
  - 1 Μηχανικό κλειδί 22 mm
  - 1 Σωληνωτό κλειδί 13 mm
  - 5 κλειδιά Άλεν (από ένα των 3, 4, 5 mm) (δύο των 6 mm)
  - 1 Στρόφαλο ρύθμισης ύψους
  - 1 Ελικοτομημένη βίδα M4,2 x 16
  - 4 Υποστηρίγματα επέκτασης έδρας
- 19 Μπουλόνια M8 x 25
- 19 επίπεδες ροδέλες D8
- 19 παξιμάδια M8
- 1 Λαστιχένιο ένθετο
- 6 Ξύλινα ένθετα
- 3 Βίδες M8 x 16
- 3 Ροδέλες D8
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών

- Ελέγξτε για τυχόν ζημιές στο εργαλείο, στα τμήματα ή τα παρελκόμενα, οι οποίες μπορεί να συνέβησαν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.
- Πριν από τη χρήση, αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε το παρόν εγχειρίδιο.

## Ενδείξεις επάνω στο εργαλείο

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Φοράτε προστατευτικά για τα αυτιά.



Φοράτε προστατευτικά για τα μάτια.



Εάν το καλώδιο ρεύματος υποστεί ζημιά, αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα από την τροφοδοσία.



Αποσυνδέετε πάντοτε το βύσμα προτού προβείτε σε οποιοδήποτε ρυθμίσεις ή εκτελέσετε εργασίες σέρβις/συντήρησης.

## Θεση Κωδικου Ημερομηνιας (εικ. [Fig.] A)

Ο κωδικός ημερομηνίας **63**, ο οποίος περιλαμβάνει επίσης το έτος κατασκευής, είναι τυπωμένος επάνω στο περιβλήμα.

Παράδειγμα:

2020 XX XX

Έτος κατασκευής

## Περιγραφή (εικ. A)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην τροποποιήσετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί βλάβη ή προσωπικός τραυματισμός.

- |   |  |
|---|--|
| 1 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (On/Off) | 15 Καπάκι άκρου                              |
| 2 Λαβή  | 16 Καλώδιο                                   |
| 3 Μπροστινό προστατευτικό                           | 17 Εξόδος σκόνης                             |
| 4 Κάτω προστατευτικό                                | 18 Σύστημα ζεύξης                            |
| 5 Σταθερή επάνω επιφάνεια έδρας                     | 19 Κινητήρας                                 |
| 6 Εγκάρσιες ράγες                                   | 20 Αριστερό τμήμα έδρας                      |
| 7 Σκέλος  | 21 Δεξιά τμήμα έδρας                         |
| 8 Αριστερός οδηγός (μικρός)                         | 22 Αριστερή επέκταση έδρας                   |
| 9 Δεξιάς οδηγός (μεγάλος)                           | 23 Δεξιά επέκταση έδρας                      |
| 10 Σωλήνας για τη σκόνη                             | 24 Κλιμάκα φαλτοσωγίας                       |
| 11 Μοχλός ασφάλειας λοξοτομής                       | 25 Σύστημα μετακινούμενης κεφαλής            |
| 12 Μοχλός σύσφιξης λοξοτομής                        | 26 Διακόπτης απεμπλοκής σε μη παρουσία τάσης |
| 13 Στρόφαλος ρύθμισης ύψους                         | 27 Κιβώτιο ηλεκτρονικού ελέγχου              |
| 14 Ακτινικός βραχίονας                              |  |

## Προοριζόμενη Χρήση

Το πριόνι με ακτινικό βραχίονα σχεδιάστηκε για επαγγελματικές εφαρμογές επεξεργασίας ξύλου. Αυτό το υψηλής ακρίβειας μηχανήμα μπορεί να ρυθμιστεί εύκολα και γρήγορα σε εγκάρσια κοπή ή σε κοπή με φαλτοσωγία ή λοξοτομή. Για βέλτιστη ασφάλεια, τα σημαντικότερα στοιχεία χειρισμού διαθέτουν μάνδαλο και συσκευή ασφάλισης. Επίσης, ανατρέξτε στο διάγραμμα γρήγορης αναφοράς στο τέλος της ενότητας αυτής. Το παρόν πριόνι έχει σχεδιαστεί για χρήση με λεπίδα με άκρο καρβιδίου, διαμέτρου 300 mm.

Να **ΜΗ** χρησιμοποιείται σε συνθήκες υγρασίας ή όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

Το πριόνι με ακτινικό βραχίονα είναι ένα ηλεκτρικό εργαλείο επαγγελματικής χρήσης.

**MHN** αφήνετε τα παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο αυτό χρησιμοποιείται από μη έμπειρους χειριστές.

- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης και δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνα τους με αυτό το προϊόν.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για τη βέλτιστη απόδοση του πριονιού, είναι εξαιρετικά σημαντικό να ακολουθείτε τις διαδικασίες που αναφέρονται στις παρακάτω παραγράφους.

## Ρύθμιση

### Τοποθέτηση του στρόφαλου ρύθμισης ύψους (εικ. A, B)

1. Εφαρμόστε τον στρόφαλο ρύθμισης ύψους **13** με την ελικοτομημένη βίδα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ενδέχεται να χρειαστεί να μετακινηθεί ο βραχίονας αυτόματης επιστροφής, για να είναι δυνατή η ρύθμιση του ύψους.





2. Τοποθετήστε ένα ορθογωνιόμετρο **48** σε ένα κομμάτι σανίδας και έναντι του οδηγού, αγγίζοντας απλώς τη λεπίδα, όπως φαίνεται.
3. Τραβήξτε τη λεπίδα προς το μέρος σας για να ελέγξετε εάν η λεπίδα διαγράφει τη διαδρομή παράλληλα προς το ορθογωνιόμετρο.
4. Εάν χρειάζεται ρύθμιση, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:
  - a. Με το το μοχλό ασφάλειας λοξοτομής **11** στη θέση 0°, απελευθερώστε το μοχλό σύσφιξης λοξοτομής **12** με τον τρόπο που φαίνεται στην εικόνα MM.
  - b. Χαλαρώστε τα αντιπερικόχλια **52** σε κάθε πλευρά του βραχίονα **14**, όπως φαίνεται στην εικόνα NN.
5. Για να ρυθμίσετε το βραχίονα **14** στα αριστερά, χαλαρώστε το στέλεχος **53** που βρίσκεται στη δεξιά πλευρά του βραχίονα και συσφίξτε το αντίθετο στέλεχος (εικ. OO).
6. Για να ρυθμίσετε το βραχίονα **14** στα δεξιά, χαλαρώστε το στέλεχος **53** που βρίσκεται στην αριστερή πλευρά του βραχίονα και συσφίξτε το αντίθετο στέλεχος.
7. Προχωρήστε με μικρά βήματα και ελέγχετε τη ρύθμιση μετά από κάθε βήμα διατηρώντας τους μοχλούς **11**, **12** σε θέση εμπλοκής.

**!** **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μη σφίγγετε υπερβολικά τα στέλεχη.

8. Συσφίξτε τα αντιπερικόχλια **52**.
9. Ρυθμίστε το δείκτη **54** στην κλίμακα λοξοτομής **55** έτσι ώστε να αναγράφει 0° (εικ. PP).

### Σύστημα προστατευτικού λεπίδας (εικ. QQ)

Το προστατευτικό λεπίδας είναι ένα σύστημα πολλαπλών λειτουργιών που διαθέτει τα ακόλουθα χαρακτηριστικά ασφαλείας:

Μπροστινό προστατευτικό **3** και ελατηριωτό πίσω προστατευτικό **4** για πλήρη προστασία της λεπίδας.

Προσαρμογέα εξαγωγής σκόνης **57**.

Προσαρμοζόμενο προστατευτικό δακτύλων **58** για χρήση κατά την εγκάρσια κοπή.

### Κλίμακα φалтσογωνίας (εικ. RR)

Βεβαιωθείτε ότι η κλίμακα φалтσογωνίας **27** δείχνει 0° όταν τοποθετηθεί για κατακόρυφη κοπή.

Εάν είναι απαραίτητο, χαλαρώστε τις βίδες **55** και ρυθμίστε το δείκτη στις 0°.

### Κλίμακα λοξοτομής (εικ. PP)

Βεβαιωθείτε ότι η κλίμακα λοξοτομής **55** δείχνει 0° όταν τοποθετηθεί για κατακόρυφη κοπή.

Ρυθμίστε το δείκτη **54** στις 0° χρησιμοποιώντας τη βίδα **56**.

Ο βραχίονας έχει προκαθορισμένες θέσεις στις 45° αριστερά και δεξιά και στις 0°.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Οδηγίες χρήσης

**!** **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τις ισχύουσες ρυθμίσεις.

- Βεβαιωθείτε ότι το υλικό προς πριόνισμα έχει στερεωθεί με ασφάλεια στη θέση του.
- Μην εφαρμόζετε μεγάλη πίεση στο εργαλείο και μην ασκείτε πλευρική πίεση στη λεπίδα πριονιού.
- Αποφεύγετε την υπερφόρτωση.

**!** **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

- Τοποθετήστε την κατάλληλη λεπίδα του πριονιού. Μη χρησιμοποιείτε υπερβολικά φθαρμένες λεπίδες πριονιού. Η μέγιστη ταχύτητα περιστροφής του εργαλείου δεν πρέπει να υπερβαίνει την ταχύτητα περιστροφής της λεπίδας του πριονιού.
- Μην επιχειρήσετε να κόψετε υπερβολικά μικρά τεμάχια.
- Αφήνετε τη λεπίδα να κόψει ελεύθερα. Μη ζορίζετε το εργαλείο.
- Προτού κόψετε, περιμένετε έως ότου ο κινητήρας προσεγγίσει τις μέγιστες στροφές του.
- Ελέγξτε τη σύσφιξη όλων των κομβίων ασφάλισης και των λαβών των σφιγκτήρων.
- Ποτέ μη λειτουργείτε το μηχάνημα αν τα προστατευτικά δεν είναι τοποθετημένα στη θέση τους.
- Ποτέ μην ανυψώνετε το μηχάνημα κρατώντας το από την επάνω επιφάνεια της έδρας.
- Ελέγχετε πάντοτε εάν υπάρχει κατάλληλη υποδοχή στην επάνω επιφάνεια της έδρας.
- Ανατρέχετε πάντοτε στην εικόνα UU για τον έλεγχο της θέσης και του τύπου του οδηγού.

### Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση (εικ. A)

Ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης του πριονιού με ακτινικό βραχίονα, διαθέτει πολλά πλεονεκτήματα:

- **Λειτουργία απεμπλοκής σε μη παρουσία τάσης:** Εάν η τροφοδοσία κοπεί για οποιονδήποτε λόγο, ο διακόπτης πρέπει να ενεργοποιηθεί χειροκίνητα εκ νέου.
- **Διάταξη προστασίας κινητήρα από υπερβολικό φορτίο:** Σε περίπτωση υπερβολικού φορτίου στον κινητήρα, η τροφοδοσία του κινητήρα διακόπτεται. Εάν αυτό συμβεί, αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει επί 10 λεπτά και στη συνέχεια, πιέστε το κουμπί επαναφοράς.
- **Σύστημα πέδησης:** Μετά την απενεργοποίηση, το σύστημα πέδησης σταματάει τη λεπίδα του πριονιού εντός 10 δευτερολέπτων.
- Ο διακόπτης διαθέτει μόνο λειτουργίες πίεσης για λειτουργία.

Για να θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία, πιέστε τον ενεργοποιητή πράσινου χρώματος **1** στη λαβή **2**. Όταν ο ενεργοποιητής απελευθερωθεί, η λειτουργία του μηχανήματος διακόπτεται αυτόματα.

### Πραγματοποίηση δοκιμαστικής κοπής (εικ. A)

1. Με το μοχλό ασφάλειας λοξοτομής **11** σε θέση εμπλοκής, ασφαλίστε το μοχλό σύσφιξης λοξοτομής **12** έτσι ώστε η λεπίδα να έχει θέση για ευθεία εγκάρσια κοπή υπό 0°.
2. Χαμηλώστε το βραχίονα έως ότου η λεπίδα να αγγίζει σχεδόν την επάνω επιφάνεια της έδρας.
3. Τοποθετήστε το υπό κατεργασία αντικείμενο εφαρμοστά στο μπροστινό μέρος του οδηγού.
4. Θέστε σε λειτουργία και χαμηλώστε το βραχίονα έτσι ώστε η λεπίδα να μπορεί να κόψει ένα ρηχό αυλάκι στην επιφάνεια της έδρας.
5. Τραβήξτε τη λεπίδα προς το μέρος σας έτσι ώστε να κόψει μια κατακόρυφη οπή στον ξύλινο οδηγό και διαμέσου του υπό κατεργασία αντικείμενου.
6. Επαναφέρετε τη λεπίδα πίσω στη θέση ανάπαυσης και θέστε το σύστημα εκτός λειτουργίας.
7. Βεβαιωθείτε ότι η κοπή έγινε πράγματι υπό 90° σε όλες τις επιφάνειες και ρυθμίστε αναλόγως, εάν είναι απαραίτητο.

### Βασικές εργασίες κοπής με πριόνι (εικ. SS-V V)

**!** **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το οδοντωτό τμήμα μιας καινούριας λεπίδας είναι πολύ αιχμηρό και μπορεί να είναι επικίνδυνο.

#### Εγκάρσια κοπή (εικ. SS)

1. Ρυθμίστε τον ακτινικό βραχίονα σε κάθετες γωνίες ως προς τον οδηγό.
2. Τοποθετήστε σε θέση εμπλοκής το μοχλό ασφάλειας λοξοτομής **11** στη θέση 0° και συσφίξτε το μοχλό σύσφιξης λοξοτομής **12**.
3. Χαμηλώστε τη λεπίδα.
4. Ρυθμίστε το προστατευτικό δακτύλων **58** έτσι ώστε μόλις και να αγγίζει το υπό κατεργασία αντικείμενο.
5. Εάν δεν υπάρχει οπή στην επάνω επιφάνεια της έδρας, κόψτε μία με τον τρόπο που περιγράφηκε παραπάνω.
6. Κρατήστε το υπό κατεργασία αντικείμενο εφαρμοστά στον οδηγό, προσέχοντας τα δάκτυλά σας να βρίσκονται αρκετά μακριά από τη διαδρομή της λεπίδας.
7. Θέστε το μηχάνημα σε λειτουργία και τραβήξτε αργά τη λεπίδα από τον οδηγό και το υπό κατεργασία αντικείμενο.
8. Επαναφέρετε τη λεπίδα στη θέση ανάπαυσης και θέστε το σύστημα εκτός λειτουργίας.

#### Κοπή με λοξοτομή (εικ. TT, UU)

1. Απελευθερώστε το μοχλό ασφάλειας λοξοτομής **11** και το μοχλό σύσφιξης λοξοτομής **12**.
2. Περιστρέψτε το βραχίονα στην απαιτούμενη γωνία στην κλίμακα λοξοτομής.
3. Για 45° αριστερά ή δεξιά, τοποθετήστε σε θέση εμπλοκής το μοχλό ασφάλειας λοξοτομής **11** και ασφαλίστε με το μοχλό σύσφιξης λοξοτομής **12**.
4. Για ενδιάμεσες γωνίες, χρησιμοποιήστε μόνο το μοχλό σύσφιξης λοξοτομής.
5. Προχωρήστε όπως περιγράφεται για την εγκάρσια κοπή.

#### Κοπή με φалтσογωνία (εικ. V V)

1. Ρυθμίστε το βραχίονα με τον ίδιο τρόπο όπως στην εγκάρσια κοπή υπό 0°.
2. Ανυψώστε τη λεπίδα αρκετά πιο επάνω από την επιφάνεια της έδρας.
3. Απελευθερώστε το μοχλό σύσφιξης φалтσογωνίας **59** και τραβήξτε προς τα έξω την ασφάλεια φалтσογωνίας **60**.
4. Δώστε κλίση στον κινητήρα στην απαιτούμενη γωνία στην κλίμακα φалтσογωνίας **24**.
5. Για 45° δεξιά, τοποθετήστε σε θέση εμπλοκής την ασφάλεια φалтσογωνίας **60** και ασφαλίστε με το μοχλό σύσφιξης φалтσογωνίας **59**.
6. Για ενδιάμεσες γωνίες, χρησιμοποιήστε μόνο το μοχλό σύσφιξης φалтσογωνίας.
7. Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία όπως και στην κατακόρυφη εγκάρσια κοπή.

#### Σύνθετη γωνιακή κοπή (εικ. UU)

Αυτή η κοπή είναι συνδυασμός κοπής με λοξοτομή και φалтσογωνία.

1. Ρυθμίστε την απαιτούμενη γωνία φалтσογωνίας.
2. Περιστρέψτε το βραχίονα στην απαιτούμενη θέση λοξοτομής.

Προχωρήστε όπως περιγράφεται για την κοπή με λοξοτομή..

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της DeWALT σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Δεν απαιτείται συντήρηση του μηχανικού φρένου.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Αντικαθιστάτε τη σταθερή επάνω επιφάνεια της έδρας όταν αυτή φθαρεί.

**!** **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

**!** **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Εάν η λεπίδα του πριονιού φθαρεί, αντικαταστήστε την με μια καινούρια ή εκ νέου ακονισμένη λεπίδα.

### Ρύθμιση των τροχιών του βραχίονα των εδράνων της μετακινούμενης κεφαλής (εικ. W W-ZZ)

Εάν συμβαίνει πλάγια μετακίνηση του συστήματος της μετακινούμενης κεφαλής, αυτό σημαίνει ότι τα έδρανα χρειάζονται ρύθμιση.

1. Τραβήξτε προς τα εμπρός το σύστημα ζεύξης προς το άκρο των διαδρομών του βραχίονα και διατηρήστε το στη θέση του (εικ. WW).
2. Χαλαρώστε τις βίδες ασφάλισης **61** (εικ. XX-YY).
3. Χρησιμοποιώντας ένα εξαγωνικό κλειδί, περιστρέψτε ελαφρώς τα έδρανα **62** έως ότου εξουδετερωθεί η πλάγια κίνηση (εικ. ZZ).
4. Συσφίξτε πάλι τις βίδες ασφάλισης **61** προσέχοντας η κεφαλή να μεταβεί αυτόματα στη θέση ανάπαυσης.



## Λίπανση

Το ηλεκτρικό σας εργαλείο δεν απαιτεί επιπλέον λίπανση.



## Καθαρισμός

Πριν τη χρήση, ελέγξτε προσεκτικά το πάνω προστατευτικό της λεπίδας, το κινητό κάτω προστατευτικό της λεπίδας καθώς και το σωλήνα απομάκρυνσης της σκόνης για να βεβαιωθείτε ότι θα λειτουργήσουν σωστά. Βεβαιωθείτε ότι πριονίδια, σκόνη ή σωματίδια από το τεμάχιο εργασίας δεν μπορούν να εμποδίσουν μία από τις λειτουργίες.

Σε περίπτωση που υπάρχουν κομμάτια του τεμαχίου εργασίας σφηνωμένα ανάμεσα στη λεπίδα πριονιού και τα προστατευτικά, αποσυνδέστε το μηχανήμα από την παροχή ρεύματος και ακολουθήστε τις οδηγίες που δίνονται στην ενότητα **Τοποθέτηση λεπίδας πριονιού**.

Αφαιρέστε τα κομμάτια που έχουν σφηνώσει και τοποθετήστε πάλι τη λεπίδα πριονιού.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για την αφαίρεση ρύπων και σκόνης, χρησιμοποιήστε ξηρό αέρα κάθε φορά που διαπιστώνετε συγκέντρωση σκόνης εντός και γύρω από τις θυρίδες αερισμού. Όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία, να φοράτε εγκεκριμένο προστατευτικό για τα μάτια και εγκεκριμένη μάσκα για τη σκόνη.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλες ισχυρές χημικές ουσίες για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του εργαλείου. Αυτές οι χημικές ουσίες μπορούν να υποβαθμίσουν την ποιότητα των υλικών που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα τμήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχει εμποτιστεί μόνο σε νερό και ήπιο σαπούνι. Μη επιτρέψετε ποτέ την εισροή τυχόν υγρών στο εσωτερικό του εργαλείου. Μη βυθίσετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του εργαλείου σε υγρό.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, καθαρίζετε τακτικά την επάνω επιφάνεια της έδρας.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, καθαρίζετε τακτικά το σύστημα συλλογής σκόνης.



## Εξαγωγή σκόνης



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Συνδέετε πάντοτε σύστημα αφαίρεσης σκόνης που έχει σχεδιαστεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς σχετικά με την εκπομπή σκόνης. Η ταχύτητα του αέρα εξωτερικά συνδεδεμένων συστημάτων πρέπει να είναι 20 m/s +/- 2 m/s. Η ταχύτητα μετρείται στο σημείο σύνδεσης του συνδετικού αγωγού, με το εργαλείο συνδεδεμένο αλλά εκτός λειτουργίας.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ορισμένα είδη σκόνης, όπως η σκόνη από ξύλο δρυός ή οξιάς, θεωρούνται καρκινογόνα, ειδικά σε συνδυασμό με πρόσθετα επεξεργασίας του ξύλου.

- Πάντα να χρησιμοποιείτε σύστημα απομάκρυνσης της σκόνης.
- Φροντίστε για τον καλό αερισμό του χώρου εργασίας.
- Συνιστάται να φοράτε κατάλληλη αναπνευστική συσκευή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η συσκευή εξαγωγής σκόνης πρέπει να έχει ενεργοποιηθεί πριν τη χρήση του πριονιού.

## Μεταφορά (εικ. AAA, BBB)

Για τη μεταφορά του μηχανήματος βεβαιωθείτε ότι η κεφαλή του πριονιού έχει ασφαλίσει κατάλληλα. Παρακαλούμε έχετε υπόψη σας ότι η έδρα δεν είναι κατάλληλη για την ανύψωση του μηχανήματος κρατώντας το από αυτήν. Για τη μεταφορά να χρησιμοποιείτε πάντα περνοφόρο ανυψωτικό (μπορούν να χρησιμοποιηθούν και χειροκίνητα περνοφόρα ανυψωτικά). Για ασφαλή ανύψωση τοποθετήστε την περόνη κάτω από τις κατώτερες εγκάρσιες μπάρες της βάσης με πόδια.

1. Αφαιρέστε όλα τα μπουλόνια που στερεώνουν το μηχανήμα στο δάπεδο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι οι περόνες έχουν αρκετό μήκος ώστε να υποστηρίξουν τα πόδια και το μηχανήμα.

2. Από το πίσω μέρος της μονάδας, εισάγετε πλήρως τις περόνες κάτω από τις εγκάρσιες ράγες ώστε να ισορροπήσετε το βάρος του μηχανήματος, όπως φαίνεται στην Εικόνα AAA. Αποφύγετε την επαφή με τον αγωγό σκόνης και το κύριο κιβώτιο διακοπών. Η εικόνα BBB δείχνει τη μονάδα να μετακινείται με τη χρήση χειροκίνητου περνοφόρου ανυψωτικού.

## Προαιρετικά παρελκόμενα



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Επειδή με το προϊόν αυτό δεν έχουν δοκιμαστεί άλλα παρελκόμενα εκτός από αυτά που διατίθενται από την DeWALT, η χρήση τυχόν τέτοιων παρελκόμενων με το εργαλείο αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνη. Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο παρελκόμενα που συνιστώνται από την DeWALT.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα παρελκόμενα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο με τον οποίο συνεργάζεστε.

Συνιστώμενη λεπίδα πριονιού DW721 / DW722 - DT4204

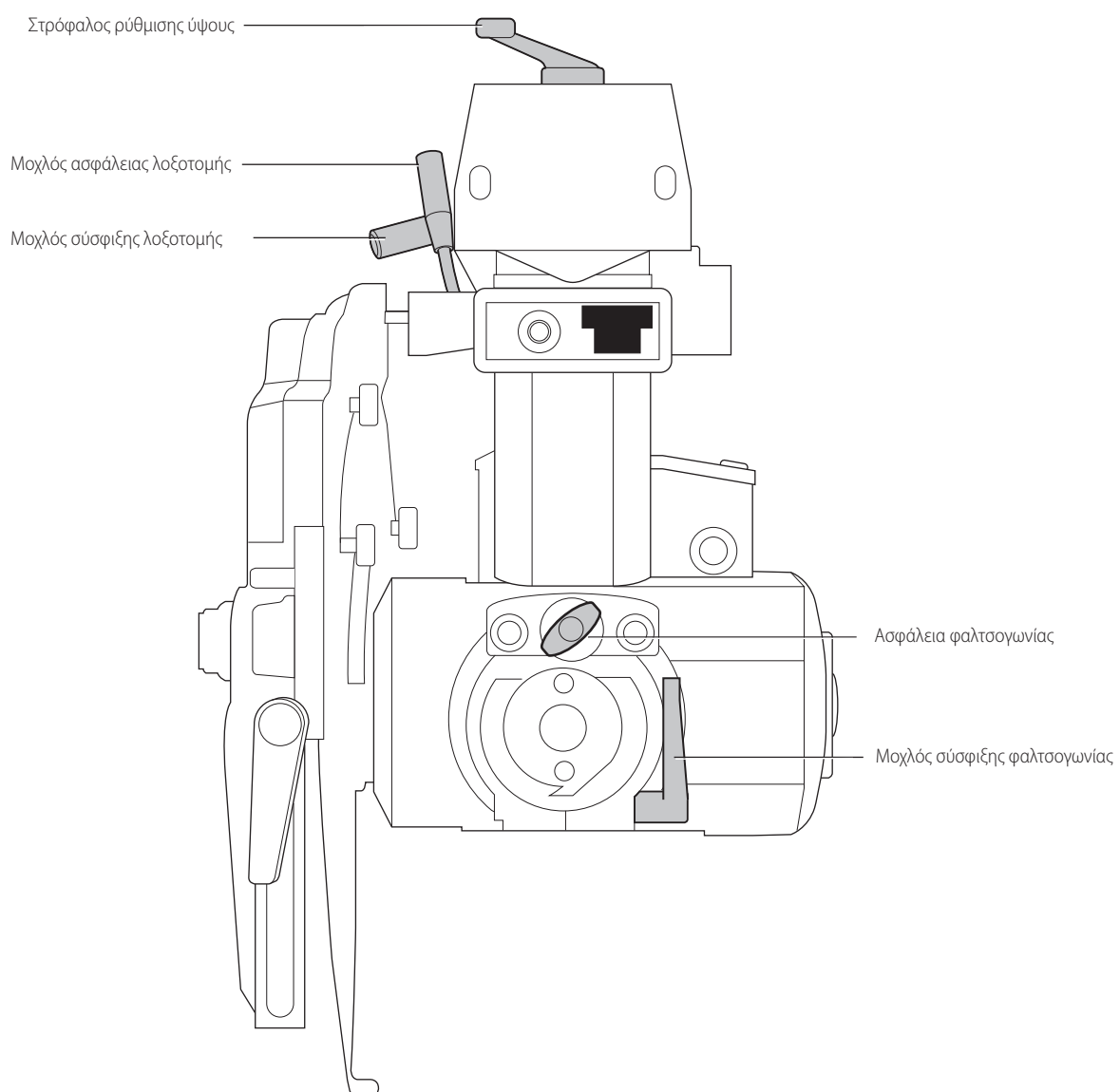
## Για την προστασία του περιβάλλοντος



Χωριστή συλλογή. Τα προϊόντα και οι μπαταρίες που επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα.

Τα προϊόντα και οι μπαταρίες περιέχουν υλικά που μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν ώστε να μειωθούν οι ανάγκες για πρώτες ύλες. Παρακαλούμε να ανακυκλώνετε τα ηλεκτρικά προϊόντα και τις μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Περισσότερες πληροφορίες διατίθενται στον ιστότοπο [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΓΡΗΓΟΡΗΣ ΑΝΑΦΟΡΑΣ



<b>Belgique et Luxembourg België en Luxemburg</b>	DeWALT - Belgium BVBA Egide Walschaertsstraat 16 2800 Mechelen	Tel: NL 32 15 47 37 63 Tel: FR 32 15 47 37 64 Fax: 32 15 47 37 99	www.dewalt.be enduser.BE@sbdinc.com
<b>Danmark</b>	DeWALT (STANLEY BLACK&DECKER AS) Roskildevej 22 2620 Albertslund	Tel: 70 20 15 10 Fax: 70 22 49 10	www.dewalt.dk kundeservice.dk@sbdinc.com
<b>Deutschland</b>	DeWALT Richard Klingner Str. 11 65510 Idstein	Tel: 06126-21-0 Fax: 06126-21-2770	www.dewalt.de infodwge@sbdinc.com
<b>Ελλάς</b>	DeWALT (Ελλάς) A.E. ΕΔΡΑ-ΓΡΑΦΕΙΑ : Στράβωνος 7 & Λ. Βουλιαγμένης, Πλαφόδα 166 74, Αθήνα SERVICE : Ημερος Τόπος 2 (Χάνι Αδάμ) – 193 00 Ασπρόπυργος	Τηλ: 00302108981616 Φαξ: 00302108983570	www.dewalt.gr Greece.Service@sbdinc.com
<b>España</b>	DeWALT Ibérica, S.C.A. Parc de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	www.dewalt.es respuesta.postventa@sbdinc.com
<b>France</b>	DeWALT (Stanley Black & Decker France SAS) 62 Chemin de la Bruyère CS 60105, 69574 DARDILLY Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00	www.dewalt.fr scufr@sbdinc.com
<b>Schweiz Suisse Svizzera</b>	DeWALT In der Luberzen 42 8902 Urdorf	Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	www.dewalt.ch service@rofoag.ch
<b>Ireland</b>	DeWALT Building 4500, Kinsale Road Cork Airport Business Park Cork, Ireland	Tel: 00353-2781800 Fax: 01278 1811	www.dewalt.ie Sales.ireland@sbdinc.com
<b>Italia</b>	DeWALT via Energypark 6 20871 Vimercate (MB), IT	Tel: 800-014353 39 039-9590200 Fax: 39 039-9590311	www.dewalt.it
<b>Nederlands</b>	DeWALT Netherlands BVPostbus 83, 6120 AB BORN	Tel: 31 164 283 063 Fax: 31 164 283 200	www.dewalt.nl
<b>Norge</b>	DeWALT Postboks 4613 0405 Oslo, Norge	Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00	www.dewalt.no kundeservice.no@sbdinc.com
<b>Österreich</b>	DeWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248, A-1230 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 614	www.dewalt.at service.austria@sbdinc.com
<b>Portugal</b>	DeWALT Ed. D Dinis, Quina da Fonte Rua dos Malhoes 2 2A 2º Esq. Oeiras e S. Juliao da Barra, paço de Arcos e Caxias 2770 071 Paço de Arcos	Tel: +351 214667500 Fax: +351214667580	www.dewalt.pt resposta.posvenda@sbdinc.com
<b>Suomi</b>	DeWALT PL47 00521 Helsinki, Suomi	Puh: 010 400 4333 Faksi: 0800 411 340	www.dewalt.fi asiakaspalvelu.fi@sbdinc.com
<b>Sverige</b>	DeWALT BOX 94 43122 Mölndal Sverige	Tel: 031 68 61 60 Fax: 031 68 60 08	www.dewalt.se kundservice.se@sbdinc.com
<b>Türkiye</b>	Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğince kullanım ömrü 7 yıldır. Stanley Black & Decker Turkey Alet Üretim San. Tic. Ltd.Şti. AND Kozyatağı - İçerenköy Mah. Umut Sok. AND Ofis Sit. No: 10-12 / 82-83-84 Ataşehir/İstanbul, Türkiye	Tel: +90 216 665 2900 Faks: +90 216 665 2901	www.dewalt.com.tr support@dewalt.com.tr
<b>United Kingdom</b>	DeWALT, 210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-567055 Fax: 01753-572112	www.dewalt.co.uk emeaservice@sbdinc.com
<b>Australia</b>	DeWALT 810 Whitehorse Road Box Hill VIC 3128 Australia	Tel: Aust 1800 338 002 Tel: NZ 0800 339 258	www.dewalt.com.au www.dewalt.co.nz
<b>Middle East Africa</b>	DeWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, UAE	Tel: 971 4 812 7400 Fax: 971 4 2822765	www.dewalt.ae support@dewalt.ae